

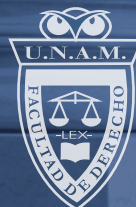
# INGLÉS JURÍDICO

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE MÉXICO  
FACULTAD DE DERECHO  
DIVISIÓN DE UNIVERSIDAD ABIERTA



## GUÍA DE ESTUDIO

Guía de estudio elaborada por:  
Mtra. Luz Alicia Hampshire Santibáñez Moreno



## **FACULTAD DE DERECHO INGLÉS JURÍDICO NOVENO O DÉCIMO SEMESTRE**

### **Datos curriculares:**

- **Nombre de la asignatura:** Inglés Jurídico
- **Ciclo:** Licenciatura
- **Plan de estudios:** 2125
- **Orientación:** Derecho Colaborativo
- **Carácter:** Optativa
- **Créditos:** 7
- **Asignatura precedente:** Ninguna
- **Asignatura subsecuente:** Ninguna

### **Características de los destinatarios:**

- Estudiantes de noveno o décimo semestre de la licenciatura en Derecho del Sistema de Universidad Abierta.
- Conocimientos sobre las principales ramas del Derecho, así como tener un nivel intermedio del idioma inglés.
- El alumno debe de contar con las habilidades cognitivas para la elaboración de la presente guía como el uso adecuado del lenguaje jurídico para comprender terminologías, comprensión de lecturas, tener excelente redacción, capacidad de reflexión, sintaxis, elaborar cuadros sinópticos, entre otras.

### **Esquema de evaluación**

|   |
|---|
| Criterios de acreditación:<br>Examen final 100% |
|---|

**Duración (horas):** 64

### **Guía de estudio elaborada por:**

Lic. Luz Alicia Hampshire Santibáñez Moreno.

## **Objetivo General de la Asignatura:**

El alumnado desarrollará un vocabulario y habilidades de comunicación en áreas como negocios, contratos, litigios, propiedad intelectual, empleo, daños, derecho internacional y cuestiones constitucionales.

## **Competencias Generales:**

Percepción del carácter unitario del ordenamiento jurídico, de la Seguridad, la Convivencia Pacífica y la Justicia como su prima ratio y su fin teleológico.

Respeto, protección y promoción de los derechos humanos de todas las personas.

Empatía por los problemas sociales, nacionales e internacionales.

Visión inter, multi y transdisciplinaria en la solución de los problemas jurídicos.

Ética Profesional del Jurista como eje rector de todo su ejercicio profesional.

Capacidad para comprender, interpretar y redactar textos y escritos de naturaleza jurídica.

Conocer y comprender las principales instituciones públicas y privadas de nuestro ordenamiento jurídico en su génesis, en su individualidad y en su conjunto.

Capacidad para el manejo de las fuentes jurídicas con apoyo en las TIC y en las bases de datos de legislación, jurisprudencia, instrumentos internacionales, usos y costumbres de los pueblos originarios.

Empatía y Solidaridad con las causas que pugnan por el Bien Común. Intolerancia a cualquier forma de corrupción e impunidad.

## **Competencias Transversales:**

Apreciación y respeto por la diversidad y la multiculturalidad.

## **Competencias Específicas:**

Capacidad para discutir y debatir desde una perspectiva legal, entendiendo diferentes puntos de vista y articulándolos para proponer soluciones razonables

## **Competencias Jurídicas a adquirir:**

Capacidad para actuar con fidelidad, diligencia y transparencia en la defensa de los intereses de las personas representadas.

## **Enseñanza con Perspectiva de Género y Enfoque Educativo Basado en Derechos Humanos:**

- Eliminar y rechazar comportamientos, contenidos sexistas y estereotipos que supongan discriminación entre sexos, incluidos aquellos contenidos en libros de texto y materiales educativos.
- Respetar y promover las mismas condiciones en términos de acceso y tratamiento educacional entre los estudiantes, favoreciendo la igualdad de oportunidades de manera permanente.
- Eliminar creencias sexistas asumidas por cualquier persona dentro del salón de clases.
- El personal académico evitará el uso del lenguaje basado en estereotipos o prejuicios de género y exigirá que el alumnado igualmente se conduzca bajo esta premisa.
- Enseñar el contenido temático con énfasis en el respeto, protección, promoción y garantía de la dignidad e integridad de todas las personas.
- Fomentar la cultura por la paz y la solución no violenta de los conflictos.
- Promover la participación y responsabilidad de los alumnos en la construcción de un Estado Democrático de Derechos Humanos.
- Desarrollar empatía por las causas de las personas en situación de vulnerabilidad.

**Nota:** Los ejes señalados tienen carácter enunciativo más no limitativo y son parte integral de los temas específicos del programa de estudios, por lo que cada asesor es responsable de respetarlos, protegerlos, promoverlos y garantizarlos en el marco de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y los Tratados Internacionales en materia de Derechos Humanos.

## Índice temático

### **Unidad 1 Diferenciaciones Importantes**

- 1.1 Principales conceptos
  - 1.1.1 Ramas de gobierno
  - 1.1.2 Jurisprudencia
  - 1.1.3 Derecho civil
  - 1.1.4 Código
  - 1.1.5 Ley Común
  - 1.1.6 Corte de Equidad
  - 1.1.7 Poder Judicial
  - 1.1.8 Metodología jurídica.
  - 1.1.9 Acto legislativo
  - 1.1.10 Ley legislativa.
  - 1.1.11 Precedente
  - 1.1.12 Provisión (de ley)
  - 1.1.13 Stare decisions
  - 1.1.14 Estatuto
  - 1.1.15 Voir Dire
- 1.2 Sistemas legales
  - 1.2.1 Sistemas Legales Modernos
  - 1.2.2 Ley y sociedad
- 1.3 Fuentes del Derecho Moderno
  - 1.3.1 Legislación
  - 1.3.2 Teoría del Caso
- 1.4 Presentar una demanda en el tribunal civil
- 1.5 La importancia de las oposiciones.
- 1.6 La importancia de las preposiciones.

### **Unidad 2 Derecho Constitucional y Derecho Administrativo**

- 2.1 Derecho Constitucional
  - 2.1.1 La naturaleza del Derecho Constitucional
  - 2.1.2 la Constitución de Estados Unidos de Norteamérica
  - 2.1.3 Principales áreas de la constitución y su interpretación
- 2.2 Estados, Estatutos y Constituciones
  - 2.2.1 Tipos y funciones de Constituciones
- 2.3 Derecho Administrativo
  - 2.3.1 La naturaleza del Derecho Administrativo
- 2.4 Agencias Federales Administrativas de E.U.A.
  - 2.4.1 Departamento de Justicia
  - 2.4.2 Departamento de Defensa
  - 2.4.3 Comisión Federal de Comercio
  - 2.4.4 La Agencia de Protección Ambiental
  - 2.4.5 El Departamento de Seguridad Nacional
- 2.5 Procedimientos administrativos
  - 2.5.1 Justicia administrativa
  - 2.5.2 La Ley de Procedimientos Administrativos de los Estados Unidos
  - 2.5.3 Tipos de práctica de derecho administrativo
    - 2.5.3.1 Escritura
    - 2.5.3.2 Asesoría a los líderes de la agencia.

- 2.5.3.3 Evaluación de reclamaciones
- 2.5.3.4 Representación de la agencia en las audiencias.
- 2.5.3.5 Desarrollo de sistemas y procesos dentro de una organización
- 2.5.3.6 Juez en materia de derecho administrativo
- 2.5.3.7 Ejecución
- 2.5.3.8 Desafíos en las Regulaciones administrativas

### **Unidad 3 Derecho Penal y Derecho Procesal Penal**

- 3.1 Ley penal
  - 3.1.1 La naturaleza de la ley penal
- 3.2 Crimen y Criminales
  - 3.2.1 Definición y elementos del crimen
  - 3.2.2 Clasificación de los crímenes
- 3.3 Investigación del crimen
  - 3.3.1 Investigación del crimen
  - 3.3.2 Investigadores, detectives, e identificación del método.
- 3.4 Justicia criminal
  - 3.4.1 Procedimiento criminal
  - 3.4.2 Juicio criminal
- 3.5 Sanciones
  - 3.5.1 *Types of punishment*
  - 3.5.2 *Capital punishment*

### **Unidad 4 Derecho Privado**

- 4.1 Derecho Civil
  - 4.1.1 La naturaleza de la Derecho Civil.
  - 4.1.2 Ley civil vs ley común.
- 4.2 Derecho Contractual
  - 4.2.1 Elementos de los contratos
  - 4.2.2 Diferentes partes de un contrato escrito.
  - 4.2.3 Sujetos antecedentes y considerando el contrato
  - 4.2.4 Definición de términos
  - 4.2.5 Las obligaciones claves
  - 4.2.6 Algunas cláusulas contractuales típicas.
  - 4.2.7 Entrega de bienes y servicios
  - 4.2.8 Entendimiento de expresiones formales
  - 4.2.9 Entendimiento de palabras técnicas
  - 4.2.10 *Understanding archaic terms*
  - 4.2.11 Entendimiento de algunas palabras comunes.
  - 4.2.12 Estructura de un contrato
  - 4.2.13 Inicio de una demanda por incumplimiento de contrato.
- 4.3 Propiedad Intelectual
  - 4.3.1 Importante vocabulario comercial
  - 4.3.2 Propiedad intelectual y clausulas
  - 4.3.3 Retención de cláusulas de titulo
  - 4.3.4 Garantías, cláusulas de indemnización y fuerza mayor
  - 4.3.5 Títulos y riesgos de perdida
  - 4.3.6 Propiedad intelectual e información confidencial
  - 4.3.7 Terminación de clausulas

- 4.4 Derecho Laboral
  - 4.4.1 Contrato laboral
  - 4.4.2 Algunas cláusulas de un contrato laboral.
  - 4.4.3 ¿Cómo terminar un contrato laboral?
  - 4.4.4 Actuando en favor del empleado
  - 4.4.5 Un caso laboral
  - 4.4.6 Un tribunal laboral
  - 4.4.7 Queja de empleado
- 4.5 Derecho Ambiental
  - 4.5.1 Naturaleza del Derecho Ambiental
  - 4.5.2 ¿Qué regulan las leyes ambientales?

### **Unidad 5 La Justicia en Derecho Civil**

- 5.1 Procedimiento del Derecho Civil
  - 5.1.1 Derecho Procesal Civil
  - 5.1.2 Casos procesales en materia civil
- 5.2 Revisión de apelaciones
  - 5.2.1 Reglas o normas en las apelaciones
  - 5.2.2 Procedimiento ante la corte de apelación
- 5.3 Sistema notarial
  - 5.3.1 Colegio de Notarios en E.U.A.
- 5.4 Poder Judicial en los Estados Unidos de Norteamérica

### **Unidad 6 Agravios**

- 6.1 ¿Qué es un Agravio?
- 6.2 Tipos de Agravios
- 6.3 El deber de cuidado
- 6.4 Los casos de negligencia

### **Unidad 7 Derecho Mercantil**

- 7.1 Sociedades mercantiles incorporadas y desincorporadas
  - 7.1.1 Características y registros administrativos
- 7.2 Regulación de las entidades mercantiles
  - 7.2.1 Sociedad
    - 7.2.1.1 Asociaciones
    - 7.2.1.2 Acciones y capital social
    - 7.2.1.3 Sociedades de responsabilidad limitada
    - 7.2.1.4 Sociedades unimembres
  - 7.2.2 Compañías
    - 7.2.2.1 Sociedades anónimas públicas y privadas
    - 7.2.2.2 Creando una compañía
  - 7.2.3 Bancarrota
  - 7.2.4 Agencia
- 7.3 Regulación de las transacciones mercantiles
  - 7.3.1 Redacción de contratos y negociaciones
    - 7.3.1.1 Redacción del lenguaje
    - 7.3.1.2 El registro de Proyecto de contrato
- 7.4 Antimonopolios

## **Unidad 8 Derecho Internacional**

8.1 Derecho Internacional y soberanía de Estado

8.2 Fuentes del Derecho Internacional

8.3 Tribunales internacionales

8.3.1 Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas

8.3.2 Corte Criminal Internacional

8.4 Algunos temas regulados por el Derecho Internacional

8.4.1 El trato a los refugiados

8.4.2 Proceso de delitos internacionales

8.4.3 Armas acuerdos y contratos

8.4.4 Regulación de aguas y espacios aéreos y espaciales internacionales

8.4.5 Tratados acuerdos y convenios entre Estados

8.4.6 Prevención de Guerra

## **Unidad 9 Derechos Humanos**

9.1 ¿Qué son los Derechos Humanos?

9.2 Clasificación

9.3 Protección y promoción Internacional de los Derechos Humanos

9.3.1 Carta de las Naciones Unidas

9.3.2 Declaración Universal de los Derechos Humanos

9.3.3 Tratados Internacionales

9.3.4 Derecho Consuetudinario Internacional

9.3.5 Derecho Humanitario Internacional

9.3.6 Sistema de las naciones unidas

9.4 Actores no Gubernamentales

9.4.1 Organizaciones no gubernamentales

9.4.2 Defensores de los Derechos Humanos

9.4.3 Corporaciones

9.5 Violaciones a los Derechos Humanos

9.6 Derechos Sustantivos

9.6.1 Derecho a la vida

9.6.2 Libre de tortura

9.6.3 Libre de esclavitud

9.6.4 Derecho a un Juicio Justo

9.6.5 Libertad de Expresión

9.6.6 Libertad de pensamiento, conciencia y religión

9.6.7 Libertad de tránsito

9.7 Relación con otros temas relacionados

9.7.1 El medio ambiente

9.7.2 Seguridad Nacional

9.7.3 Relativismo y Universalismo

## **Unidad 10 Redacción de documentos legales**

10.1 La disposición de un documento

10.2 Fechas

10.3 Introducciones

10.4 Observaciones adicionales

10.5 Referencias

10.6 Líneas de asunto



- 10.7 Cuerpo del documento
- 10.8 El registro del documento legal
- 10.9 El contenido del documento legal
- 10.10 Frases típicas en documentos legales
- 10.11 Documentos de demandas legales

## Planeación para el estudio de contenidos

| <b>Unidad:</b>   | <b>Actividades</b>   | <b>Horas recomendadas</b> |
|--|--|---------------------------|
| <b>Unidad 1.</b> Diferenciaciones Importantes                    | Conceptos más relevantes del derecho y del ordenamiento jurídico.  | 5                         |
| <b>Unidad 2.</b> Derecho Constitucional y Derecho Administrativo | La naturaleza del Derecho Constitucional y Derecho Administrativo y las particularidades de cada uno.  | 5                         |
| <b>Unidad 3.</b> Derecho Penal y Derecho Procesal Penal          | Ley penal, los cargos y el juicio de las personas sospechosas, sanciones y modos de trato hacia los delincuentes condenados.                   | 5                         |
| <b>Unidad 4.</b> Derecho Privado                                 | Derecho Privado y normas legales que rigen en las relaciones entre particulares e individuos que cubren una serie de áreas claves del derecho. | 5                         |
| <b>Unidad 5.</b> La Justicia en Derecho Civil                    | La justicia en Derecho Civil para que las personas logren una solución justa.  | 5                         |
| <b>Unidad 6.</b> Agravios  | Diferenciación de casos por los agravios cometidos.  | 7                         |
| <b>Unidad 7.</b> Derecho Mercantil                               | Examinar las leyes que rigen las relaciones entre personas y asuntos comerciales.  | 6                         |
| <b>Unidad 8.</b> Derecho Internacional                           | Conjunto de normas, acuerdos y tratados que son vinculados entre países.   | 8                         |
| <b>Unidad 9.</b> Derechos Humanos                                | Las libertades y derechos fundamentales inherentes a cada persona desde su nacimiento hasta su muerte.   | 10                        |
| <b>Unidad 10.</b> Redacción de documentos legales                | Redacción de un documento legal.   | 8                         |

## Introducción a la asignatura

El estudio del inglés jurídico es muy importante tanto para el estudiante del derecho como para el futuro abogado, ya que el uso de una segunda lengua, con énfasis en el inglés, ha pasado de ser un privilegio para convertirse en una necesidad sentida en casi todas las áreas de producción, es por eso que el futuro abogado debe de estar preparado para la vida real.

Esta guía es un ideal para aquellas personas que desean mejorar su inglés en un ámbito concreto, como lo es en el ámbito legal, mezclando la parte cultural de los países anglófonos, con una mirada dentro de la legislación y los casos particulares que recurren al inglés y a su sistema jurídico.

Las habilidades que el estudiante adquirirá con el estudio de la asignatura Inglés Jurídico serán entre otras, el desarrollar un vocabulario y habilidades de comunicación en áreas como negocios, contratos, litigios, propiedad intelectual, empleo, daños, derecho internacional y cuestiones constitucionales.

Aprender inglés es una necesidad en el mundo globalizado, más aún en la aplicación de la carrera de Derecho como una implementación del mundo moderno y de las nuevas tecnologías o formas académicas; es tener la capacidad de expresar la ley desde otra lengua que no sea la materna; para eso, se propone en este trabajo el reconocimiento frente a la formación y el sustento profesional en idioma extranjero para el egresado de esta casa de estudios.

Esta formación permite un impulso profesional a los estudiantes y al mismo tiempo genera en sus habilidades todas las disposiciones del sistema internacional y medios que utiliza un abogado internacionalista.

Por lo tanto, es importante que el estudiante ya tenga conocimientos previos de inglés, de preferencia en un nivel intermedio, A2-B1, de acuerdo con el marco común europeo, así como tener conocimientos previos sobre las principales ramas del derecho.

La materia Inglés Jurídico en la Facultad de Derecho de la UNAM tiene una estrategia para la construcción de los profesionales en derecho con los objetivos de proponer la competencia laboral y las circunstancias que la modernidad tienen frente a los procesos de participación y responsabilidad democrática de todos los abogados, el trabajo de asistir o condenar a extranjeros que no hablen español, convirtiendo al inglés en algo fundamental para el crecimiento profesional, así como también, un medio de generar otros modos de ingresos laborales para los abogados que trascienden las mismas fronteras y el aula de clase, proporcionando un “plus” como resultado profesional y calificado en la generación de nuevas expectativas, áreas de conocimiento social y cultural.

Finalmente, es necesario agradecer a los estudiantes del “Sistema Escolarizado” de la Facultad de Derecho, grupos 0057-0059 del semestre 2020-2, quienes colaboraron arduamente en la realización de la presente guía de estudio. Su apoyo fue fundamental en las actualizaciones, observaciones y sugerencias propuestas en este documento.

## Forma de trabajo (metodología)

Esta guía de estudio es un documento de apoyo para el desarrollo de los contenidos de la asignatura; en ella están indicados, por unidad, algunas sugerencias bibliográficas y actividades de aprendizaje para adquirir los conocimientos mínimos sobre la materia.

Por ello, es responsabilidad del estudiante:

- **Revisar de manera general la guía** para contextualizar la asignatura y organizar óptimamente el tiempo destinado al estudio de los textos planteados y la solución de las actividades.
- **Leer exhaustiva y cuidadosamente los documentos** que se indican y revisar las páginas electrónicas. Asimismo, realizar, después de cada lectura, resúmenes, cuadros sinópticos, mapas conceptuales y esquemas para facilitar la construcción y aprehensión del conocimiento y detectar los aspectos que deberá consultar y aclarar con su asesor en las sesiones sabatinas en caso de poder asistir a ellas.
- **Realizar las actividades de aprendizaje** que básicamente se orientan a la identificación de los contenidos dentro de los textos señalados. Es importante mencionar que antes de comenzar con el desarrollo de las actividades de aprendizaje es recomendable haber estudiado y leído toda la bibliografía básica sugerida en la unidad.
- **Responder de forma honesta y personal las autoevaluaciones** al final de cada unidad, para observar la comprensión de cada tema, el grado de avance y los contenidos que deben reforzar rumbo al examen final.

Cabe aclarar que esta guía, como su nombre lo indica, es un recurso de apoyo para el estudio de esta asignatura, por tanto, es muy importante que realicen las lecturas, actividades y autoevaluaciones PREVIO a las sesiones presenciales (en caso de asistir a ellas), ya que el objetivo de estas sesiones es únicamente aclarar las dudas y enriquecer el estudio de los temas mediante la retroalimentación con su profesor(a) y compañeros(as).

| <b>Unidad 1. Diferenciaciones importantes</b> |   |
|---|---|
| <b>Evaluación diagnóstica</b>                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. It's deposited in a General Congress that is divided into two chambers.<br/>                     A) Legislative      B) Executive      C)Judicial</li> <li>2. Resides in an individual, who is called 'President of the United Mexican States'.<br/>                     A) Legislative      B) Executive      C)Judicial</li> <li>3. Study the laws created by the Legislative Power and with that knowledge judge those who commit offenses.<br/>                     A) Legislative      B) Executive      C)Judicial</li> <li>4. It is a legal norm in which the State addresses its subjects to establish between themselves and the limits of what is allowed.<br/>                     A) Jurisprudence      B) Legislative Law      C) Legal methodology</li> <li>5. Process of questioning by which members of a jury are selected from a large panel, or venire, of prospective jurors.<br/>                     A) Voir dire      B) Civilian Law      C) Legislative law</li> </ol> |
| <b>Introducción</b>                           | <p>En esta unidad estudiaremos algunos de los conceptos más relevantes del Derecho y del ordenamiento jurídico, pudiendo reconocer las principales ramas de gobierno y conceptos como jurisprudencia, derecho civil, código, ley común, corte de equidad, poder judicial, metodología jurídica, acto legislativo, ley legislativa, precedente, provisión (de ley), <i>stare decisions</i>, <i>estatutoy voir dire</i> en inglés.</p> <p>El estudiante no debe de perder de vista que todas las unidades van correlacionadas, es por ello por lo que el entendimiento de esta unidad es fundamental.</p> <p>Ahora bien, la bibliografía fue seleccionada para que al alumno y alumna se le facilite el estudio de la presente unidad y pueda captar su contenido y ejemplos de una manera sencilla.</p> <p>Los estudiantes, como futuros abogados, deben de comprender los principios y conceptos básicos del Derecho en inglés.</p>   |
| <b>Objetivo</b>                               | El alumnado estudiará algunos de los conceptos más relevantes del Derecho y del ordenamiento jurídico.  |
| <b>Desarrollo de contenidos</b>               | <p><b>1.1 Principales conceptos – Main concepts</b></p> <p><b>1.1.1 Ramas de gobierno</b></p> <p>El supremo poder de la Federación se divide para su ejercicio en legislativo, ejecutivo y judicial, es un sistema de pesos y contrapesos. (CPEUM, art.49°)</p>   |

1. Legislativo: Se deposita en un Congreso General, que se divide en dos cámaras, la Cámara de Diputados y la Cámara de Senadores. Y se encarga de legislar; es decir: crear o modificar las leyes. (CPEUM, art. 50°)
2. Ejecutivo: Reside en un individuo, al que se le denomina 'Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, debe ser electo por los gobernados en los términos que disponga la ley. Representa a los gobernados, y establece las condiciones para que se cumplan las leyes y exista orden público. (CPEUM, art. 80°)
3. Judicial: Estudia las leyes creadas por el Poder Legislativo y con ese conocimiento juzga a quienes cometen faltas. Los titulares del poder judicial de la federación son: La Suprema Corte de Justicia de la Nación, Tribunales de Circuito y los juzgados de Distrito. (CPEUM, art. 94°)

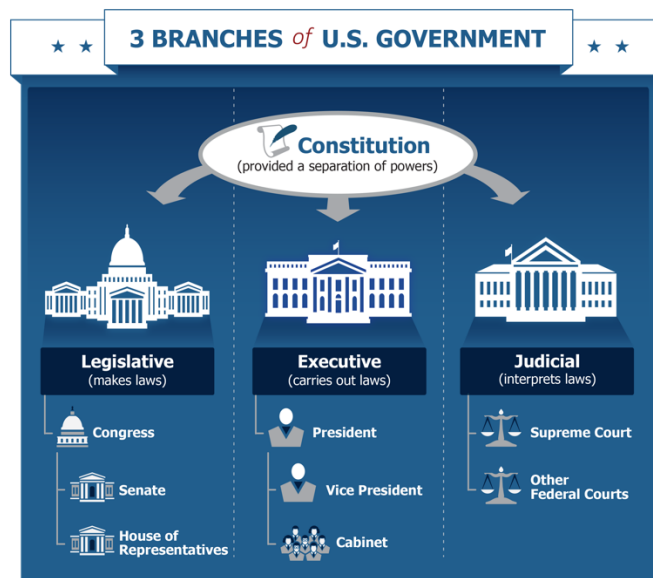


### **Branches of Government**

The supreme power of the Federation is divided for its exercise into legislative, executive and judicial, it's a system of checks and balances. (CPEUM, art.49 °)

1. Legislative: It's deposited in a General Congress, that is divided into two chambers, the Chamber of Deputies and the Chamber of Senators. And it's in charge of legislating; that is to say: create or modify the laws. (CPEUM, art. 50 °)

2. Executive: Resides in an individual, who is called 'President of the United Mexican States', must be elected by the governed in terms provided by law. Represents the governed, and establishes the conditions for compliance with laws and public order. (CPEUM, art. 80 °)
3. Judicial: Study the laws created by the Legislative Power and with that knowledge judge those who commit offenses. The holders of the judicial power of the federation are: The Supreme Court of Justice of the Nation, Circuit Courts, and the District Courts. (CPEUM, art. 94°)



### 1.1.2 Jurisprudencia

La jurisprudencia, en el fondo, consiste en la interpretación correcta y válida de la ley que necesariamente se tiene que hacer al aplicar ésta (Semana Judicial de la Federación, sexta época, volumen segunda parte XLIV, página 86, registro IUS261, 096). Conforme nuestra legislación, la jurisprudencia se crea mediante tres sistemas: por reiteración, por unificación de criterios, y en materia de controversias constitucionales y acciones de inconstitucionalidad. (CPEUM, art. 94°)

#### ***Jurisprudence***

The jurisprudence, basically, consists of the correct and valid interpretation of the law that must necessarily be done when applying it. (Judicial Weekly of the Federation, sixth epoch, volume second part XLIV, page 86, register IUS261, 096). In accordance with our legislation, jurisprudence is created through three systems: by reiteration, by unification of criteria, and in matters of constitutional controversies and unconstitutional actions. (CPEUM, art. 94 °)

### **1.1.3 Derecho civil**

“Es la rama del derecho privado, que tiene por objeto regular los atributos de las personas físicas y morales, y organizar jurídicamente a la familia y al patrimonio, determinando el orden económico entre los particulares que no tengan contenido mercantil, agrario u obrero”.<sup>1</sup>

#### ***Civilian Law***

“It’s the branch of private law, whose purpose is to regulate the attributes of natural and moral persons, and to legally organize the family and heritage, determining the economic order among individuals who have no commercial, agrarian or worker content”.

### **1.1.4 Código**

Un código es una colección sistemática y homogénea de leyes que regulan una rama del derecho positivo. Un código busca integrar diversas leyes relacionadas, para unificar y constituir un todo homogéneo, proporcionan las reglas generales en la materia y es supletorio en leyes especiales. Ejemplos: Código de Comercio, Código Fiscal de la Federación, Código Nacional de Procedimientos Penales, Código Civil Federal.

#### ***Code***

A code is a systematic and homogeneous collection of laws that regulate a branch of positive law. Codes seeks to integrate various related laws, to unify and constitute a homogeneous whole, provide the general rules on the matter and is supplementary to special laws. Examples: Commercial Code, Federal Tax Code, National Code of Criminal Procedures, Federal Civil Code.

### **1.1.5 Ley Común**

El Derecho común o Derecho consuetudinario vigente se encuentra en la mayoría de los países de tradición anglosajona.

Está formado por un conjunto de normas no escritas y no promulgadas o sancionadas. Se fundamenta, por tanto, en el Derecho adjetivo o formal de carácter eminentemente jurisprudencial. Las acciones o los procedimientos judiciales interpuestos antes los tribunales, son los que dan pie a las decisiones de los jueces que, a su vez, crean el Derecho.

#### ***Common Law***

<sup>1</sup> Rojina Villegas, Rafael, *Compendio de derecho civil*, Ed. Porrúa, México, 1973, p. 22



Common Law is the common law or customary law in force in most countries with an Anglo-Saxon tradition.

It consists of a set of unwritten and not promulgated or sanctioned (unenacted) rules. It is based, therefore, on adjective or formal law (adjective law) of an eminently jurisprudential nature. The judicial actions or procedures brought before the courts which give rise to the decisions of the judges who, in turn, create the Law.

### **1.1.6 Corte de Equidad**

“Es una corte en la cual la equidad obra solamente cuando no existe solución adecuada en la Ley”<sup>2</sup>. Los recursos judiciales (“recursos equitativos”) desarrollados por los tribunales de cancillería, proporcionaron respuestas flexibles a las condiciones sociales cambiantes, lo que permitió usar su criterio. “Hoy en día, la mayoría de los tribunales de equidad se han fusionado con los tribunales de justicia”<sup>3</sup>

#### ***Court of Equity***

“It is a court in which equity acts only when there is no adequate remedy at Law”. The judicial remedies (“equitable remedies”) developed by the chancery courts provided flexible responses to changing social conditions allowing courts to use their discretion. “Nowadays, most Courts of Equity have merged with courts of law”.

### **1.1.7 Poder Judicial**

El Poder Judicial cuenta con las atribuciones necesarias para impartir justicia de manera cumplida y para mantener el equilibrio entre los demás Poderes. Es responsable, entre otras cuestiones, de interpretar las leyes; resolver las controversias que surjan entre particulares, cuando se trate de asuntos de competencia federal; intervenir en las controversias que se susciten cuando una ley o acto de autoridad viole garantías individuales, y resolver conflictos entre autoridades. Los integrantes de este Poder son, entre otros, los Ministros de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, los Magistrados del Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, los Magistrados de los Tribunales de Circuito –Colegiados y Unitarios– y los Jueces de Distrito.

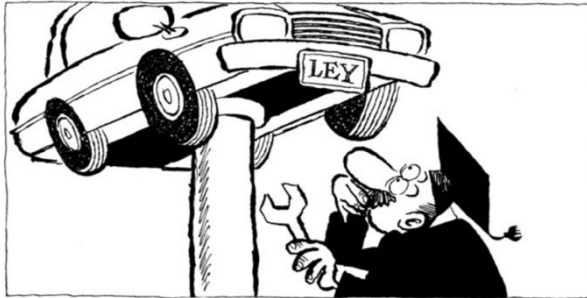
#### ***Judiciary***

The Judiciary has the necessary powers to administer justice in an accomplished manner and to maintain the balance between the other Powers. It is responsible, among other things, for interpreting the laws; resolve disputes that arise between individuals, in matters of federal competence; intervene in controversies that

<sup>2</sup> Icardi, Aldo, *Las cortes de equidad en el Sistema de la “Common Law”*, 1949, p.93

<sup>3</sup> *English for Lawyers and Law students*, 2011, p.2

arise when a law or act of authority violates individual guarantees and resolve conflicts between authorities. The members of this Power are, among others, the Ministers of the Supreme Court of Justice of the Nation, the Magistrates of the Electoral Court of the Federal Judicial Power, the Magistrates of the Circuit Courts - Collegiate and Unitary - and the Judges of District.



### 1.1.8 Metodología jurídica.

“La metodología jurídica es una rama específica de la metodología, que estudia los métodos y técnicas que se utilizan en el Derecho. El método es el plan que se lleva a cabo para llegar a una conclusión o finalidad”<sup>4</sup>. “La metodología es el sistema de métodos seguidos en una disciplina particular, a través de un conjunto organizado de procedimientos y pautas que se siguen paso a paso para llegar a un resultado”<sup>5</sup>. Se refiere a los métodos de investigación en una ciencia. La metodología es una etapa específica que dinamiza de una posición teórica y epistemológica y que da pie a la selección de técnicas concretas de investigación.

#### **Legal Methodology**

“Legal methodology is a specific branch of methodology, which studies the methods and techniques used in Law. The method is the plan that is carried out to reach a conclusion or purpose”. “The methodology is the system of methods followed in a particular discipline through an organized set of procedures and guidelines that are followed step by step to reach a result”. It refers to the research methods in a science. The methodology is a specific stage that dynamizes a theoretical and epistemological position and that gives rise to the selection of concrete research techniques.

### 1.1.9 Acto legislativo

“Es un acto aprobado por un cuerpo legislativo”<sup>6</sup>. Se refiere a la acción por la cual se fórmula una regla general impersonal, abstracta y general, ya sea que emane del Poder Ejecutivo, del Congreso o de alguna autoridad con facultades para hacerlo. “Es la facultad para crear, modificar o extinguir relaciones de derecho, otorgada a un organismo o representante de la sociedad en los

<sup>4</sup> García Fernández, Dora, *Metodología de la Investigación Jurídica en el siglo XXI*, 2015, p.450

<sup>5</sup> *English for Lawyers and Law students*, 2011, p.2

<sup>6</sup> *Ib.idem. English for Lawyers and Law students*, 2011, p.2

Estados donde impera una forma de gobierno con división de poderes, esta facultad corresponde al denominado Poder Legislativo”<sup>7</sup>.

### ***Legislative Act***

It is an act passed by a legislative body. It refers to the action by which an impersonal, abstract and general rule is formulated whether it emanates from the Executive Power, from Congress or from some authority with powers to do so. “It is the power to create, modify or extinguish legal relationships, granted to an organism or representative of society in the States where a form of government with division of powers prevails, this power corresponds to the so-called Legislative Power”.

#### **1.1.10 Ley legislativa.**

Es un precepto o conjunto de preceptos, dictados por la autoridad, mediante el cual se manda o prohíbe algo acordado por los órganos legislativos competentes, dentro del procedimiento legislativo prescrito, entendiendo que dichos órganos son la expresión de la voluntad popular representada por el Poder Legislativo.

“Desde el punto de vista jurídico, es una norma jurídica en que el Estado se dirige a sus súbditos para fijar entre ellos y el mismo, los límites de lo permitidos. Sus atributos principales son: 1) la bilateralidad, 2) imperatividad y, 3) la coercitividad”.<sup>8</sup>

### ***Legislative Law***

It is a precept or set of precepts, dictated by the authority, which something agreed by the competent legislative bodies is commanded or prohibited, within the prescribed legislative procedure, understanding that said bodies are the expression of the popular will represented by the Legislative Power.

“From the legal point of view, it is a legal norm in which the State addresses its subjects to establish between themselves and the limits of what is allowed. Its main attributes are: 1) bilaterality, 2) imperativity and, 3) coercivity”.

#### **1.1.11 Precedente**

“Es una fuente formal de creación del Derecho, consiste en que este se derive no de la ley aprobada por los órganos legislativos, sino por las soluciones que adoptan, ante determinados casos, sobre todo los tribunales, de forma que constituyen una suerte de doctrina, un paradigma de solución, justamente un precedente, al cual deben ajustarse en lo adelante, todos o algunos otros órganos jurisdiccionales”<sup>9</sup>.

<sup>7</sup> Berlín, Francisco, 1997, pp. 27 y 28

<sup>8</sup> Burgoa, Ignacio, 2009, p. 610

<sup>9</sup> Dworkin, Ronald, *Taking Rights Seriously*, Editorial Ariel, Derecho, España, 1995.

|  |
|--|
| <p><b>Precedent.</b></p> <p>“It is a formal source of creation of the Law, it consists in that it will be derived from the law approved by the legislative organs, but by the solutions that they adopt, in specific cases, especially the courts, so that they affect a kind of doctrine, a paradigm of solution, just a precedent, to which all or some other jurisdictional bodies must comply in the future”.</p> <p><b>1.1.12 Provisión (de ley)</b></p> <p>“En el antiguo procedimiento, despacho o mandamiento judicial, expedido en nombre del rey por ciertos Consejos o audiencias, para ejecución de lo ordenado por los mismos. Designación para ocupar un cargo”.<sup>10</sup></p> <p><b>Provision (of law)</b></p> <p>“In the old procedure, office or court order, issued in the name of the king by certain Councils or hearings, for the execution of what is ordered by them. Designation to hold a position”.</p> <p><b>1.1.13 Decisiones de Estado</b></p> <p>Decisiones de Estado (en latín: “deje que la decisión permanezca”), en el derecho angloamericano, principio de que una pregunta que una vez fue considerada por un tribunal y respondida debe obtener la misma respuesta cada vez que se presenta el mismo problema ante los tribunales.</p> <p><b>Stare decisis</b></p> <p>Stare decisis, (Latin: “let the decision stand”), in Anglo-American law, principle that a question once considered by a court and answered must elicit the same response each time the same issue is brought before the courts.</p> <p><b>1.1.14 Estatuto</b></p> <p>Es cualquier ordenamiento eficaz para obligar, como un contrato o un testamento. Un segundo significado es el proveniente de los países anglosajones, donde estatuto significa ley aprobada por un parlamento. (Estatuto. Real Academia Española)</p> <p><b>Statute</b></p> <p>It is any effective order to bind, such as a contract or a will. A second meaning is that from Anglo-Saxon countries, where the statute means law passed by a parliament. (Estatuto. Real Academia Española)</p> |
|--|

<sup>10</sup> Guillermo Cabanellas de Torres, *Diccionario Jurídico Elemental*, Ed. Heliasta, 1993.

### **1.1.15 Voir Dire**

“Voir dire, en derecho, es el proceso de cuestionamiento por el cual los miembros de un jurado son seleccionados de un gran panel, o lugar, de posibles jurados. Los veniremen son interrogados por el juez o por los abogados de las respectivas partes. El voir intenta atentamente detectar prejuicios o nociones preconcebidas de culpa o inocencia por parte de los veniremen. Las partes, incluida la acusación en un caso penal, pueden impugnar a los jurados potenciales y despedir a un número ilimitado por causa. También tienen un número limitado de desafíos perentorios, que les permiten despedir a un miembro del jurado sin dar una razón”.<sup>11</sup>

#### ***Voir Dire***

“Voir dire, in law, it’s the process of questioning by which members of a jury are selected from a large panel, or venire, of prospective jurors. The veniremen are questioned by the judge or by the attorneys for the respective parties. The voir dire attempts to detect bias or preconceived notions of guilt or innocence on the part of the veniremen. The parties, including the prosecution in a criminal case, may challenge potential jurors and dismiss an unlimited number for cause. They also have a limited number of peremptory challenges, which enable them to dismiss a juror without giving a reason”.

### **1.2 Sistemas Legales**

“Es el conjunto de instituciones gubernamentales, normas jurídicas, actitudes y creencias vigentes en un país, sobre lo que es el derecho, su función en la sociedad y la manera en que se crea o debería crear, aplicar, perfeccionar, enseñar y estudiar”<sup>12</sup>. De esa manera, el sistema jurídico reúne las estructuras y las modalidades de funcionamiento de los órganos, instituciones y componentes sociales encargados de la aplicación e interpretación de las reglas de Derecho, así como de aquellos que las crean o influyen en su creación, interpretación y modificación.

#### ***Legal System***

“It is the set of government institutions, laws, attitudes and beliefs in force in a country about what the law is, its role in society and the way it is created or should be created, applied, perfected, taught and studied”. In this way, the legal system brings together the structures and modes of operation of the organs, institutions and social components responsible for the application and interpretation of the rules of law, as well as those who create or influence their creation, interpretation and modification.

<sup>11</sup> Voir Dire, *Encyclopedia Britannica*, April 11, 2018, <https://www.britannica.com/topic/voir-dire>.

<sup>12</sup> Sirvent Gutiérrez, Consuelo, *Sistemas Jurídicos Contemporáneos*, ed. Porrúa, 2006, p. 5

### 1.2.1 Sistemas Legales Modernos

Con el objetivo de analizar los sistemas jurídicos, se han agrupado en las siguientes familias:

- “Familia jurídica del Derecho Civil o Romano – Germánica  
Integrada por países cuya ciencia jurídica se ha elaborado sobre los fundamentos del derecho romano y la tradición germánica, los cuales se fusionaron en el occidente de Europa a partir del siglo V. Actualmente este sistema jurídico es dominante en Europa occidental, Centro y Sudamérica, en muchos países de África y Asia, incluso tiene enclaves en el mundo del derecho consuetudinario como Louisiana y Quebec”.<sup>13</sup>

- “Familia del Derecho Consuetudinario o anglosajona  
Formado por las decisiones judiciales (precedentes) emanadas de los tribunales, es un derecho eminentemente del poder judicial, de aquí la frase de “el juez hizo el derecho”, y lo hace al ir resolviendo las controversias entre los particulares. Hoy en día es el sistema jurídico vigente en Gran Bretaña, Irlanda, Estados Unidos, Canadá, Australia y Nueva Zelanda”.<sup>14</sup>

#### **Modern Legal Systems**

In order to analyse the legal systems, they have been grouped into the following families:

- “Civil Law or Neo-Romanic Legal Family.  
It is made up of countries whose legal science has been developed on the basis of Roman law and the Germanic tradition, which merged in Western Europe from the 5<sup>th</sup> century onwards. Today this legal system is dominant in Western Europe, Central and South America, in many African and Asian countries, and even has enclaves in the world of common law such as Louisiana and Quebec”.

- “Common or Anglo – Saxon Law Family.  
Formed by judicial decisions (precedents) emanating from the courts, it is a law eminently of the judicial power, the judge makes the law, and does so by resolving disputes between individuals. Today it is the legal system in Great Britain, Ireland, the United States, Canada, Australia and New Zealand”.

### 1.2.2 Ley y Sociedad

Históricamente toda sociedad lleva aparejado un Derecho, de tal modo que, como el Derecho es necesario para la sociedad, ésta no puede vivir sin aquél”. Así lo entendieron los juristas romanos cuando acuñaron la frase “ubi homo, ibi societas; ubi societas ibi ius; ergo, ubi homo ibi ius”, es decir, dado el hombre, dada la sociedad, dado el derecho, luego dado el hombre, dado el Derecho.

<sup>13</sup> Sirvent Gutiérrez, Consuelo, *Sistemas Jurídicos Contemporáneos*, ed. Porrúa, 2006, p. 8

<sup>14</sup> Ib. Idem Sirvent Gutiérrez, Consuelo, *Sistemas Jurídicos Contemporáneos*, ed. Porrúa, 2006, p. 8

La sociedad humana no es solamente coexistencia física, implica una delicada, fluctuante y compleja estructura de relaciones materiales y espirituales, sustentadas en una multiplicidad de objetivos comunes. La convivencia, dentro de una sociedad, conlleva un orden adecuado, por lo tanto, es necesario una limitación para el mantenimiento de la libertad y el poder entre las personas que conforman a la sociedad.

“Para el mantenimiento y desarrollo de la vida común, es necesario que la conducta de las personas este regulada a través de reglas, con el objetivo de tener un orden de paz y justicia, de lo contrario la convivencia se hará perjudicial. El Derecho es la regulación externa de la conducta de las personas, tendiente a establecer un ordenamiento justo de convivencia”.<sup>15</sup>

### ***Law and Society***

Historically, every society has a Law, in such a way that, since Law is necessary for society, it cannot live without it. This is how the Roman jurists understood it when they coined the phrase “ubi homo, ibi societas; ubi societas ibi ius; ergo, ubi homo ibi ius” that is, given man, given society, given society given the right, then given man, given the law.

Human society is not just physical coexistence, it implies a delicate, fluctuating and complex structure of material and spiritual relationships, supported by a multiplicity of common objectives. Coexistence within a society implies an adequate order, therefore, a limitation is necessary for the maintenance of freedom and power among the people who make up the society.

“For the maintenance and development of common life it is necessary that the conduct of people is regulated through rules, with the aim of having an order of peace and justice, otherwise coexistence will be detrimental. Law is the external regulation of the conduct of persons, tending to establish a fair order of coexistence”.

## **1.2 Fuentes del Derecho Moderno**

En general, fuente es el principio u origen, fundamento, causa o la explicación de una cosa. Cuando se habla del origen de la norma jurídica, se refiere a los hechos que le dan nacimiento a las manifestaciones de la voluntad humana o a los usos o prácticas sociales que la generan.

El término fuente del derecho designa todo lo que contribuye o ha contribuido a crear el conjunto de reglas jurídicas aplicables dentro de un Estado en un momento dado (derecho positivo). Es todo tipo de norma, escrita o no, que determina la vinculación del comportamiento de los ciudadanos y de los poderes de un Estado o comunidad, estableciendo reglas para la organización social y particular y las prescripciones para la resolución de conflictos.

<sup>15</sup> Pacheco G., Máximo, *Teoría del Derecho*, Ed. Editorial Temis , Chile, 1990, p.25

El Derecho Occidental (en el Sistema Romano Germánico o Sistema Continental) tiende a aceptar como fuentes las siguientes:

- 1) La ley
- 2) La jurisprudencia
- 3) La costumbre
- 4) Los principios generales del derecho
- 5) la doctrina.

Así mismo en el marco del Derecho Internacional Público, enumera como fuentes:

1. Los tratados y Convenios Internacionales
2. La costumbre internacional
3. Los Principios Generales del Derecho
4. Las opiniones de la Doctrina (grandes publicistas del Derecho)

### ***Sources of Modern Law***

In general, source is the beginning or origin, foundation, cause or explanation of a thing. When speaking of the origin of the legal norm, it refers to the facts that give rise to it, to the manifestations of the human will or to the social uses or practices that generate it.

The term source of law designates everything that contributes or has contributed to creating the set of applicable legal rules within a State at any given time (positive law). It is all kinds of norms, written or not, that determine the link between the behavior of citizens and the powers of a State or community, establishing rules for private and social organization and prescriptions for conflict resolution.

Western Law (in the Germanic Roman System or Continental System) tends to receive as sources the following:

- 1) The law
- 2) Jurisprudence
- 3) Custom
- 4) The general principles of law
- 5) The doctrine.

Likewise, in the framework of International Public Law, it lists as sources:

1. International treaties and conventions
2. International custom
3. The general principles of law
4. The opinions of the Doctrine (great publicists of the Law)



### **1.2.1 Legislación**

El acto de legislar se conoce a veces como legislación. Según la doctrina de la separación de poderes, la función legislativa es principalmente responsabilidad del poder legislativo. Sin embargo, hay situaciones en las que la legislación se promulga por otros medios (más comúnmente cuando se promulga la ley constitucional). Estas otras formas de legislar incluyen los referendos y las convenciones constitucionales. El término "legislación" se utiliza a veces para describir estas situaciones, pero otras veces se utiliza para distinguir los actos del poder legislativo de estas otras formas legislativas.

"En los países de derecho escrito, la legislación es la más rica e importante de las fuentes formales. Es posible definirla como el proceso por el cual uno o varios órganos del Estado formulan y promulgan determinadas reglas jurídicas de observancia general, a las que se les da el nombre específico de leyes".<sup>16</sup>

#### ***Legislation***

The act of legislating is sometimes known as legislating. According to the doctrine of the separation of powers, the legislative function is mainly the responsibility of the legislative power. However, there are situations where legislation is enacted by other means (more commonly when constitutional law is enacted). These other forms of legislating include referendums and constitutional conventions. The term "legislation" is sometimes used to describe these situations, but other times it is used to distinguish acts of the legislature from these other legislative forms.

"In Civil law countries, legislation is the richest and most important of the formal sources. It can be defined as the process by which one or more organs of the State formulate and promulgate certain legal rules of general observance, which are given the specific name of laws".

### **1.2.2 Teoría del Caso**

Es el planteamiento de cada parte sobre los hechos, las pruebas y su connotación jurídica. La teoría del caso permite determinar cuáles son los hechos relevantes conforme a las descripciones abstractas del legislador sobre las conductas punibles.

#### ***Case Theory***

It is the approach of each party about the facts, the evidence and its legal connotation. The theory of the case allows determining the relevant facts according to the legislator's abstract descriptions of punishable conduct.

### **1.3 Presentar una demanda en el tribunal civil**

Para interponer una demanda civil ante el tribunal local o federal, el demandante presenta un escrito de demanda ante el mismo, según sea el fuero, y notifica al

<sup>16</sup> García Máynez, Eduardo, 2002, p. 52

demandado enviándole una copia de la misma. El escrito de demanda es una declaración breve que describe el daño o pretensión del demandante, explica cómo el demandado causó el daño y solicita que el juez ordene el desagravio (satisfacción). Un demandante podría solicitar compensación económica por el daño o pedirle al juez que ordene que el demandado desista de la conducta que causa el daño. El juez podría asentar otras clases de desagravio, tales como la declaración de los derechos del demandante en una situación en particular.

### **Cómo se Presenta Una Demanda en el Tribunal Civil.**

1. **Área que lo Gestiona:** Dirección de Oficialía de Partes Común Civil, Cuantía Menor, Oralidad, Familiar y Sección Salas.
2. **Nombre del Trámite:** Recepción de demandas iniciales en materia civil, para asignación de Juzgado por escrito control de turno.
3. **Beneficios:** Iniciar procesos jurisdiccionales ante el Tribunal Superior de Justicia de la Ciudad de México.
4. **Requisitos:** Presentar escrito, con documentos variados dependiendo del asunto del que se trate.
5. **¿Quién lo puede solicitar?** Abogados postulantes y público en general.
6. **Domicilio:** Avenida Niños Héroes #132, Planta Baja, esquina Dr. Navarro, Colonia Doctores, Delegación Cuauhtémoc, C.P. 06720, Ciudad de México.
7. **Teléfono:** 51 - 34 - 11 - 00 extensión 1543
8. **Horario:** 9:00 a 24:00 hrs., escritos de término de 15:00 a 24:00 hrs. de lunes a jueves y de 14:00 a 24:00 hrs. los viernes.
9. **Costo:** Gratuito.
10. **¿Qué es una Demanda?**
  1. **Cipriano Gómez Lara:** define a la demanda como el primer acto de ejercicio de la acción, mediante el cual el pretender acude ante los tribunales persiguiendo que se satisfaga su pretensión.
  2. **Dorantes Tamayo:** sostiene que la demanda es el acto procesal por el que se ejercita una acción y se inicia un proceso.
  3. **Ovalle Favela:** afirma que la demanda es el acto procesal por el cual una persona, que se constituyen por sí misma en parte actora o demandante, inicia el ejercicio de la acción y formula su pretensión ante el órgano jurisdiccional.

### **11. Forma y Contenido.**

**1. Forma:** la demanda, por regla general, deberá revestir la forma escrita y en el idioma español, y solo en casos de excepción podrá formularse de manera verbal, vía comparecencia en juzgado, por ejemplo, el desconocimiento de una obligación.

**Artículo 95 del Código de Procedimientos Civiles de la Ciudad de México.**

**Contenido. Elementos Formales.**

**Artículo 255 del Código de Procedimientos Civiles de la Ciudad de México.-**

Toda contienda judicial, principal o incidental, principiara por demanda, en la cual se expresarán:

El tribunal ante el que se promueve;

El nombre y apellidos del actor y el domicilio que señale para oír notificaciones;

El nombre del demandado y su domicilio;

El objeto u objetos que se reclamen, con sus accesorios;

Los hechos en que el actor funde su petición, en los cuales precisará los documentos públicos o privados que tengan relación con cada hecho, así como si los tiene o no a su disposición. De igual manera proporcionará los nombres y los apellidos de los testigos que hayan presenciado los hechos relativos. Asimismo debe numerar y narrar los hechos, exponiéndolos sucintamente con claridad y precisión;

Los fundamentos de derecho y la clase de acción, procurando citar los preceptos legales o principios jurídicos aplicables;

El valor de lo demandado, si de ello depende la competencia del juez;

La firma del actor, o de su representante legítimo. Si éstos no supieren o no pudieren firmar, pondrán su huella digital, firmando otra persona en su nombre y a su ruego, indicando estas circunstancias;

Para el trámite de incidentes en materia familiar, ...

En los casos de divorcio deberá incluirse la propuesta de convenio.

***File a Lawsuit in Civil Court***

To file a civil lawsuit in local or federal court, the plaintiff files a brief in court, depending on the jurisdiction, and notifies the defendant by sending him a copy of it. The claim brief is a brief statement that describes the plaintiff's damage or claim, explains how the defendant caused the damage, and requests that the judge order relief (satisfaction). A plaintiff could seek financial compensation for the damage or ask the judge to order the defendant to stop the conduct causing the damage. The judge may establish other kinds of relief, such as the declaration of the plaintiff's rights in a particular situation.

### **Filing A Lawsuit The Civil Court.**

1. **Area that Manages it:** Directorate of the Office of Common Civil Parties, Minor Amount, Orality, Family and Rooms Section.
2. **Name of the Procedure:** Receipt of initial lawsuits in civil matters, for assignment of the Court in writing to control the shift.
3. **Benefits:** Initiate jurisdictional proceedings before the Superior Court of Justice of Mexico City.
4. **Requirements:** Submit a written document, with various documents depending on the matter in question.
5. **Who can request it?** Lawyers and the general public.
6. **Address:** Avenue Niños Héroes # 132, Ground Floor, Dr. Navarro corner, Colonia Doctores, Cuauhtémoc Delegation, C.P. 06720, Mexico City.
7. **Telephone:** 51 - 34 - 11 - 00 extension 1543
8. **Hours:** 9:00 a.m. to 12:00 p.m., term papers from 3:00 p.m. to 12:00 p.m. Monday through Thursday and from 2:00 p.m. to 12:00 p.m. Fridays.
9. **Cost:** Free.

### **10. What is a Lawsuit?**

1. **Cipriano Gómez Lara:** defines the lawsuit as the first act of exercising the action, by means of which the pretend goes to court seeking to satisfy his claim.
2. **Dorantes Tamayo:** maintains that the lawsuit is the procedural act by which an action is brought and a process is initiated.
3. **Ovalle Favela:** affirms that the lawsuit is the procedural act by which a person, who is themselves a plaintiff or plaintiff, initiates the exercise of the action and formulates its claim before the court.

### **11. Form and Content.**

1. **Form:** the lawsuit, as a general rule, must take the written form and in the Spanish language, and only in exceptional cases can it be formulated verbally, via appearance in court, for example, the ignorance of an obligation.

### **Article 95 of the Code of Civil Procedures of Mexico City.**

#### **b. Content.**

#### **Formal elements.**

**Article 255 of the Code of Civil Procedures of Mexico City.**- All judicial disputes, principal or incidental, will begin by demand, in which they will express:

The court before which it is promoted;

The name and surname of the actor and the address that he indicates to hear notifications; The defendant's name and address;

The object or objects that are claimed, with their accessories;

The facts on which the actor bases his petition, in which he will specify the public or private documents that are related to each fact, as well as whether or not he has them at his disposal. Likewise, it will provide the names and surnames of the witnesses who have witnessed the relative events. Likewise, he must number and narrate the facts, exposing them succinctly with clarity and precision;

The foundations of law and the class of action, trying to cite the legal precepts or applicable legal principles; The value of the defendant, if the jurisdiction of the judge depends on it;

It is signed by the actor, or by his legitimate representative. If you do not know or cannot sign, put your fingerprint, sign another person on your behalf and at your game, indicating these circumstances;

For the processing of incidents in family matters, ...

In divorce cases we must include the proposed settlement.

#### **1.4 La importancia de las oposiciones.**

Para que exista una oposición, la preposición debe notificar para que el primero ejerza su derecho de réplica, su derecho a una adecuada defensa, de ahí se desprende la contestación de demanda, excepciones y defensas y, en algunas ocasiones, la reconvencción.

1. **¿Qué es una contestación de demanda?** Es aquel acto procesal que realiza el demandado por el que da respuesta a la demanda que fue interpuesta por su contrario, por el actor.

##### **1. Formulación.**

- i. Debe señalar el tribunal ante quien conteste;
- ii. Ha de indicar su nombre y apellidos, el domicilio que señale para oír notificaciones y, en su caso, las personas autorizadas para oír notificaciones y recibir documentos y valores;

- iii. Se debe referir a cada uno de los hechos en que el actor funde su petición, en los cuales debe precisar los documentos públicos o privados que tengan relación con cada hecho, así como si los tiene o no a su disposición. De igual manera, debe proporcionar los nombres y apellidos de los testigos que hayan presenciado los hechos relativos;
- iv. Se debe asentar la firma del puño y letra del demandado o de su representante legítimo. Si éstos no supieren o no pudieren firmar, lo hará un tercero en su nombre y a su ruego, indicando estas circunstancias, y los primeros pondrán su huella digital;
- v. Debe hacer valer todas las excepciones que tenga, cualquier a que sea su naturaleza, y se harán valer simultáneamente en la contestación y nunca después, a no ser que fueran supervenientes;
- vi. Así mismo, dentro de del término para contestar la demanda, podrá proponer la reconvención; y
- vii. Deberá acompañar las copias simples de la contestación de la demanda y de todos los documentos anexos a ella para cada una de las demás partes.

La contestación de demanda también debe ir acompañada de los documentos descritos en el artículo 95 del Código de Procedimientos Civiles de la Ciudad de México.

## 2. ¿Qué es una excepción?

- **Giuseppe Chiovenda:** Sostiene que la excepción es un contraderecho frente a la acción, pues es un poder de anulación que se dirige contra otro derecho.

- **Tipos de Excepciones.**

8. Excepciones procesales.
9. Excepciones perentorias.

## 3. ¿Qué es una defensa?

Es la negación de la razón, hecho y/o derechos de la pretensión del actor.

## 4. ¿Qué es una reconvención?

- **Ovalle Favela:** La reconvención es la actitud más enérgica del demandado; éste no se limita a oponer obstáculos procesales o a contradecir el derecho material alegado por el actor en su demanda, sino

que, aprovechando la relación procesal ya establecida, formula una nueva pretensión en contra del actor.

- **Carrasco Soulé:** Es el acto procesal simultáneo a la contestación de demanda, en virtud del cual el demandado se constituye como demandante frente al actor, a fin de ejercitar una acción en su contra, reclamando el cumplimiento de ciertas prestaciones conexas o derivadas de la misma causa que originó la acción principal.

***The importance of Oppositions (Apelation)***

For there to be an opposition, the preposition must notify so that the former exercises its right of reply, its right to an adequate defense, hence the answer to the claim, exceptions and defenses and, sometimes, the counterclaim.

1. **What is a demand response?** It is that procedural act carried out by the defendant for which he responds to the demand that was filed by his opponent, by the actor.

**1. Formulation.**

1. You must indicate the court to whom you answer;
2. You must indicate your name and surnames, the address you indicate to hear notifications and, where appropriate, the people authorized to hear notifications and receive documents and values;
3. It must refer to each of the facts on which the actor bases his petition, on which he must specify the public or private documents that are related to each event, as well as whether or not he has them at his disposal. Likewise, you must provide the names and surnames of the witnesses who have witnessed the relative events; The signature of the fist and letter of the defendant or his legitimate representative must be established. If they do not know or cannot sign, a third party will do so on their behalf and at their request, indicating these circumstances, and the former will put their fingerprint;
4. You must enforce all the exceptions you have, whatever their nature, and they will be asserted simultaneously in the answer and never after, unless they were supervening;
5. Likewise, within the term to answer the demand, it may propose the counterclaim; and
6. You must accompany the simple copies of the answer to the demand and all the documents attached to it for each of the other parties.

The answer to the lawsuit must also be accompanied by the documents described in article 95 of the Code of Civil Procedures of Mexico City.

## 2. What is an exception?

- **Giuseppe Chiovenda:** maintains that the exception is a counter-right against action, since it is a power of annulment that is directed against another right.

- **Types of Exceptions.**

7. Procedural exceptions.
8. Peremptory exceptions.

## 3. What is a defense?

It is the denial of the reason, fact and / or rights of the actor's claim.

## 4. What is a counterclaim?

- **Ovalle Favela:** counterclaim is the most energetic attitude of, defendant; This does not limit itself to opposing procedural obstacles or to contradicting the material right alleged by the actor in his claim, but, taking advantage of the procedural relationship already established, he formulates a new claim against the actor.
- **Carrasco Soulé:** it is the procedural act simultaneous to the answer to the demand, by virtue of which the defendant constitutes himself as a plaintiff against the actor in order to bring an action against him, claiming compliance with certain benefits related or derived from the same cause that originated the main action.

## 1.5 La importancia de las preposiciones.

Sin un actor, sin acciones, sin pretensiones no hay litis que llevar a cabo en un juzgado civil.

### 1. ¿Qué es un Acción?

1. **Ovalle Favela:** define a la acción como el derecho subjetivo procesal que se confiere a las personas para promover un proceso ante el órgano jurisdiccional, obtener una sentencia de éste sobre una pretensión litigiosa y lograr, en su caso, la ejecución coactiva de la sentencia.

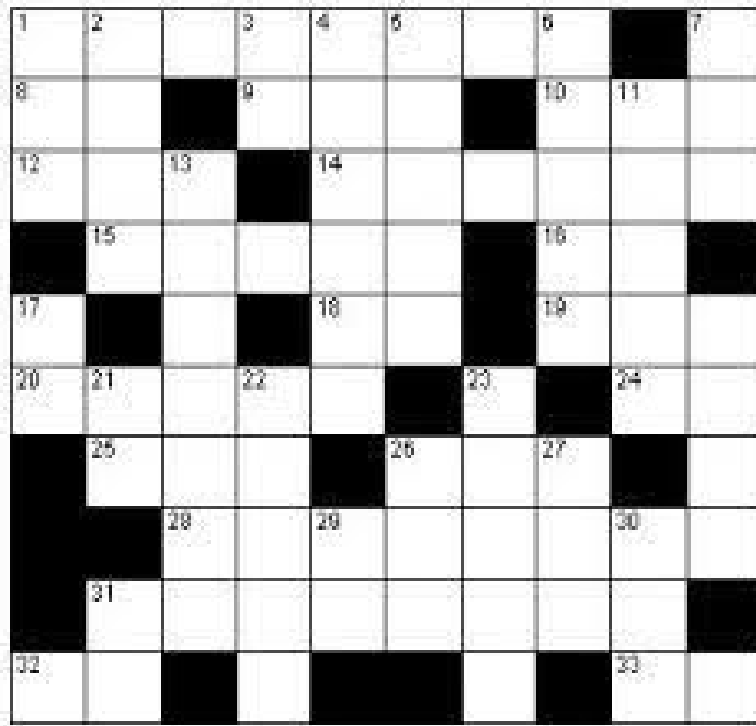
### 2. ¿Qué es una Pretensión?

1. **Couture:** es la afirmación de un sujeto de derecho de merecer la tutela jurídica y, por supuesto, la aspiración concreta de que ésta se haga efectiva.



|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>2. Ovalle Favela:</b> la pretensión es la petición o reclamación que formula la parte actora o acusadora, ante el juzgador, contra la parte demandada o acusada, en relación con un bien jurídico.</p> <p><b><i>The importance of Prepositions</i></b></p> <p>Without an actor, without actions, without pretensions, there is no litigation to carry out in a civil court.</p> <p><b>1. What is an Action?</b></p> <p><b>1. Ovalle Favela:</b> defines action as the subjective procedural right that is conferred on individuals to promote a process before the court, obtain a judgment from the latter on a litigious claim, and achieve, where appropriate, the coercive execution of the sentence.</p> <p><b>2. What is a Claim?</b></p> <p><b>1. Couture:</b> it is the affirmation of a subject of law to deserve legal protection and, of course, the specific aspiration that it be effective.</p> <p><b>2. Ovalle Favela:</b> the claim is the petition or claim made by the plaintiff or accuser, before the judge, against the defendant or accused, in relation to a legal asset.</p> |
| <p><b>Bibliografía sugerida por la autora de la guía</b></p> <p>De los Santos Morales, Adriana, <i>Derecho civil 1</i>, red tercer milenio.</p> <p>Semanario Judicial de la Federación, sexta época, volumen segunda parte XLIV, pagina 86, registro IUS261, 096</p> | <p><b>Actividad de Aprendizaje 1. Make up a Law Crossword Puzzle</b></p> <p>En esta actividad crearás un crucigrama en inglés con los conceptos más relevantes del derecho y del ordenamiento jurídico vistos en esta unidad, deben ser mínimo 15 palabras entre horizontales y verticales, al ser un crucigrama debe haber relación de palabras entre horizontales y verticales por lo menos en 5.</p> <p><b>Objetivo:</b> Identificar los conceptos básicos y elementales del Derecho, mediante la elaboración de un crucigrama para una mejor comprensión.</p> <p><b>Instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.</li> <li>2. Debes crear un crucigrama asociando los conceptos con sus significados.</li> <li>3. Los significados deberán estar redactados en forma breve, clara y concisa.</li> <li>4. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados</li> </ol>   |

Nieto Castillo  
 Santiago,  
 “Metodología  
 Jurídica e ideologías  
 en el Derecho. Sobre  
 la Influencia de la  
 Ideología en los  
 ambitos de  
 aplicación del  
 derecho” Archivos  
 Jurídicas.  
 Disponible en :  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/5/2406/22.pdf>  
 [Consultado el 28 de  
 Marzo de 2023]



**Lista de cotejo**

| # | Criterio  | Cumple | No cumple |
|---|---|--------|-----------|
| 1 | Realiza un crucigrama totalmente escrito en inglés.                         |        |           |
| 2 | Incluye, por los menos, 15 conceptos del derecho vistos en esta unidad.     |        |           |
| 3 | Los significados están redactados de forma breve.                           |        |           |
| 4 | Los significados están redactados de forma clara y concisa.                 |        |           |
| 5 | Existe, por lo menos, 5 relaciones de palabras entre vertical y horizontal. |        |           |

### Autoevaluación

Relacione las columnas:

|  |  |
|--|--|
| 1. The supreme power of the Federation is divided for its exercise into: | ( ) <b>A)</b> By reiteration, by unification of criteria, and in matters of constitutional controversies and unconstitutional actions. |
| 2. Legal System  | ( ) <b>B)</b> Its purpose is to regulate the attributes of natural and moral persons   |
| 3. Jurisprudence is created through three systems                        | ( ) <b>C)</b> It is the approach of each party about the facts, the evidence and its legal connotation.                                |
| 4. Civilian Law  | ( ) <b>D)</b> Legislative, executive and judicial  |
| 5. Case Theory   | ( ) <b>E)</b> It is the set of government institutions, laws, attitudes and beliefs in force in a country about what the law is        |

### Preguntas Frecuentes

**What's the meaning of Voir Dire in Law?**

It's the process of questioning by which members of a jury are selected from a large panel, or venire, of prospective jurors

**What the case theory allows?**

Determining the relevant facts according to the legislator's abstract descriptions of punishable conduct.

**What is the code for?**

Codes seeks to integrate various related laws, to unify and constitute a homogeneous whole, provide the general rules on the matter and is supplementary to special laws. Examples: Commercial Code, Federal Tax Code, National Code of Criminal Procedures, Federal Civil Code.

**What's the difference between legislative act and legislative law?**

Legislative act refers to the action by which an impersonal, abstract and general rule is formulated whether it emanates from the Executive Power, from Congress or from some authority with powers to do so and the legislative law is a precept or set of precepts, dictated by the authority, which something agreed by the competent legislative bodies is commanded or prohibited, within the prescribed legislative procedure, understanding that said bodies are the expression of the popular will represented by the Legislative Power

**What's a legal system?**

It is the set of government institutions, laws, attitudes and beliefs in force in a country about what the law is.

### Para saber más

**Consulte la siguiente bibliografía:**

- Jorge Luis Rodríguez, *Sistemas Jurídicos*, Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM. México, 2015  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/8/3796/6.pdf>  
 [Consultado el 30 de marzo de 2023]

- Sirvent Gutiérrez, Consuelo (2011). *Sistemas jurídicos contemporáneos*. México: Editorial Porrúa.  
[https://es.wikipedia.org/wiki/Sistema\\_jur%C3%ADdico](https://es.wikipedia.org/wiki/Sistema_jur%C3%ADdico)  
[Consultado el 30 de marzo de 2023]
- Legislación. México 2019  
[https://es.wikipedia.org/wiki/Legislación](https://es.wikipedia.org/wiki/Legislaci%C3%B3n)  
[Consultado el 4 de abril de 2023]

## Glosario

**CODE** - A collection, compendium, or revision of laws, rules, and regulations enacted by legislative authority.

**COMMON LAW** - The legal system that originated in England and is now in use in the United States. It is based on judicial decisions rather than legislative action.

**EQUITY** - Generally, justice or fairness. Historically, equity refers to a separate body of law developed in England in reaction to the inability of the common-law courts, in their strict adherence to rigid writs and forms of action, to consider or provide a remedy for every injury. The king therefore established the court of chancery to do justice between parties in cases where the common law would give inadequate redress. The principle of this system of law is that equity will find a way to achieve a lawful result when legal procedure is inadequate. Equity and law courts are now merged in most jurisdiction.

**JURISPRUDENCE** - The study of law and the structure of the legal system.

**LAW** - The combination of those rules and principles of conduct promulgated by legislative authority, derived from court decisions, and established by local custom.

**LAWSUIT** - An action between two or more persons in the courts of law, not a criminal matter.

**PRECEDENT** - A previously decided case that guides the decision of future cases.

**STARE DECISIS** - The doctrine that courts will follow principles of law laid down in previous cases. Similar to precedent.

**STATUTE** - A formal, written statement by legislature declaring, commanding, or prohibiting something.

**VOIR DIRE** - "To speak the truth": the preliminary examination which the court and attorneys make of prospective jurors to determine their qualification and suitability to serve as jurors.

| <b>Unidad 2. Derecho Constitucional y Derecho Administrativo</b> |   |
|--|---|
| <b>Evaluación diagnóstica</b>                                    | <p>Write <b>F</b> if the statement is false and write <b>T</b> if the statement is true.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ( ) Constitutional Law is a set of superior rules governing the functioning of a community.</li> <li>2. ( ) Administrative law is the branch of law that is responsible for regulating public administration.</li> <li>3. ( ) The United States Department of Defense is responsible for enforcing federal laws of USA, seeks just punishment for the guilty, and ensures the fair and impartial administration of justice.</li> <li>4. ( ) When an attorney functions as an administrative law judge, he can draft opinions and judgments.</li> <li>5. ( ) Not many administrative agencies have a procedure for the public to file complaints directly with the agency.</li> </ol> |
| <b>Introducción</b>  | <p>En la presente unidad identificaremos las diferencias entre el derecho constitucional y el derecho administrativo, y las características específicas de cada uno.</p> <p>En el derecho constitucional indagaremos sobre cuál es la naturaleza de éste, hablaremos sobre la Constitución de Estados Unidos de América y la interpretaremos, así como también los diferentes tipos de constituciones y cuál es la función de cada una.</p> <p>Hablaremos a detalle sobre el derecho administrativo y conoceremos también cuáles son las agencias federales administrativas de E.U.A. y cómo son los procesos administrativos.</p> <p>Aprendiendo estos conceptos y vocabulario en inglés.</p>  |
| <b>Objetivo</b>  | <p>El alumnado reconocerá la naturaleza del Derecho Constitucional y Derecho Administrativo y las particularidades de cada uno.</p>   |
| <b>Desarrollo de contenidos</b>                                  | <p style="text-align: center;"><b>2.1 Derecho Constitucional</b></p> <p>Conjunto de reglas superiores que regulan el funcionamiento de una comunidad</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Desde el punto de vista normativo</b>, se entiende como el conjunto de normas jurídicas con determinado contenido y ciertas características contenidas en la Constitución.</li> <li>• <b>Desde el punto de vista disciplinario o científico</b>, se entiende como la rama jurídica que estudia esas normas jurídicas específicas.</li> </ul> <p><b><i>Constitutional Law</i></b></p>   |

A set of superior rules governing the functioning of a community.

- **From the normative point of view**, it is understood as the set of legal norms with certain content and characteristics contained in the Constitution
- **From the disciplinary or scientific point of view**, it is understood as the legal branch that studies these specific legal norms.

### 2.1.1 La naturaleza del Derecho Constitucional

Las disposiciones constitucionales al ser disposiciones que crean, regulan e invisten de autoridad a los poderes públicos, son de naturaleza pública y que por consecuencia es público también el derecho constitucional que las contiene.

#### *The nature of constitutional law*

The provisions of the Constitution, which are provisions that create, regulate and confer authority on the public authorities, are of a public nature and, as a result, the constitutional right containing them is also public.

### 2.1.2 La Constitución de Estados Unidos de Norteamérica

Es la ley suprema de los Estados Unidos de América. Fue adoptada en su forma original el 17 de septiembre de 1787 por la Convención Constitucional de Filadelfia (Pensilvania). La Constitución tiene un lugar central en el derecho y la cultura política estadounidense. Además de ser la constitución federal más antigua que se encuentra en vigor actualmente en el mundo.

#### *The Constitution of the United States of America*

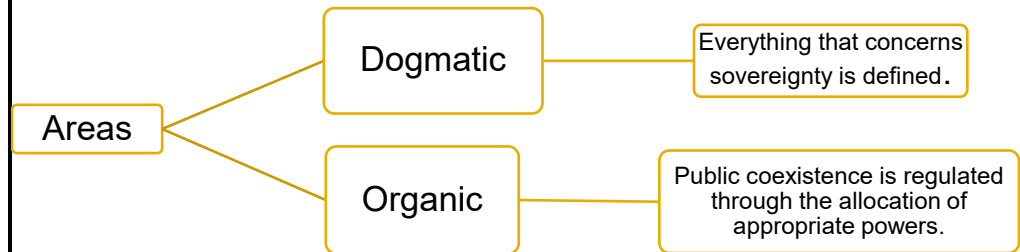
It is the supreme law of the United States of America. It was adopted in its original form on September 17, 1787 by the Philadelphia (Pennsylvania) Constitutional Convention. The Constitution has a central place in American law and political culture. In addition to being the oldest federal constitution currently in force in the world.

### 2.1.3 Principales áreas de la constitución y su interpretación



En la **interpretación** de la Constitución se utilizan los mismos métodos que se usan en la interpretación de la ley. Con la única excepción de la interpretación llamada “adecuadora” o “conforme”, la cual consiste en atribuir a un texto normativo un significado compatible con el de una norma (material o axiológicamente) superior, la interpretación adecuada no es practicable sobre el texto constitucional por la obvia razón de que no se presentan norma (material o axiológicamente) superiores a las normas constitucionales.

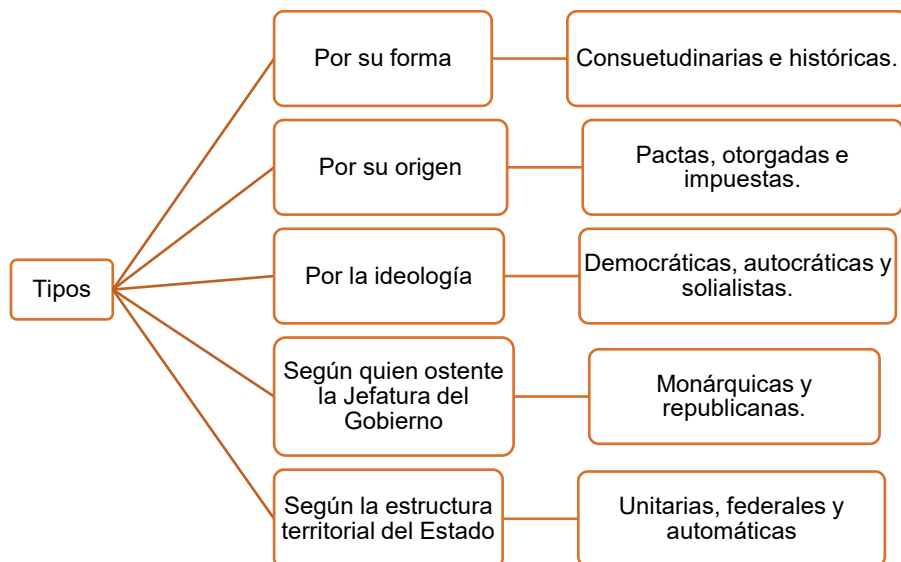
**Main areas of the constitution and its interpretation**

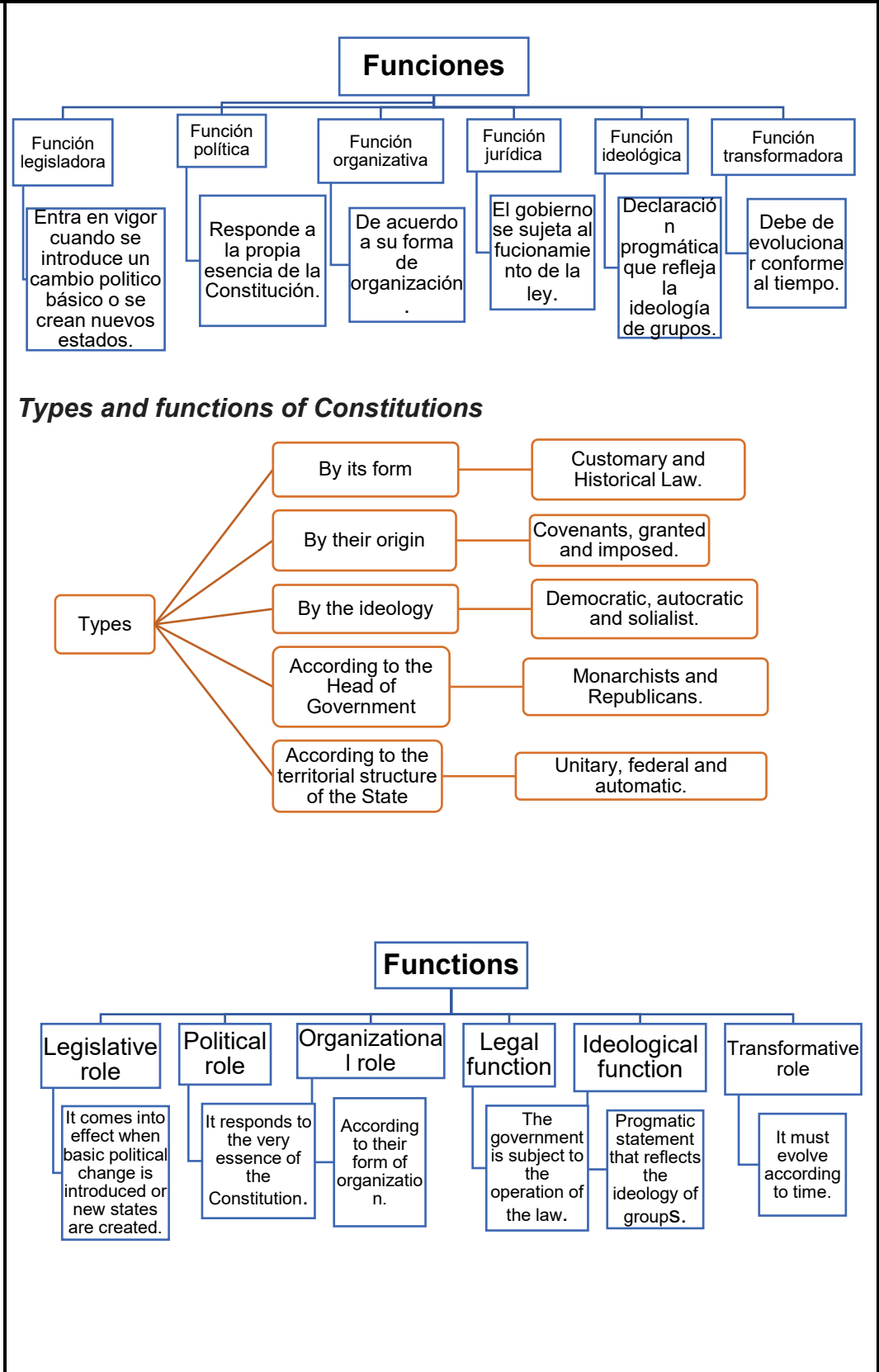


In the **interpretation** of the Constitution, the same methods are used in the interpretation of the law. With the sole exception of the so-called “suitable” or “compliant” interpretation, which consists in assigning to a normative text a meaning compatible with that of a norm (materially or axiologically) In the case of the Constitutional Treaty, the Constitutional Treaty does not provide for an adequate interpretation of the Constitution, for the obvious reason that there is no rule (materially or axiologically) superior to constitutional norms.

**2.2 Estados, Estatutos y Constituciones- States, Statutes and Constitution**

**2.2.1 Tipos y funciones de Constituciones**







## 2.3 Derecho Administrativo

El derecho administrativo es la rama del derecho que se encarga de regular la administración pública. Es por lo tanto, el sistema legal con respecto a su organización, sus servicios y sus relaciones con los ciudadanos.

### *Administrative law*

Administrative law is the branch of law that is responsible for regulating public administration. It is, therefore, the legal system regarding its organization, its services and its relations with citizens.

### 2.3.1 La naturaleza del Derecho Administrativo

“El derecho administrativo es aquella parte del Derecho público aplicable a la administración. Esto lleva a la necesidad de establecer un criterio que sirva para la distinción entre el Derecho público y el privado.



Es el ejercicio de la función disciplinaria inherente a todo grupo organizado, ejercitado tanto por las entidades públicas como privadas, con el objeto de lograr una conducta ordenada y ajustada a los deberes que a cada uno le corresponda dentro de su competencia”<sup>17</sup>.

### *The nature of Administrative Law*

“Administrative law is that part of public law applicable to administration. This leads to the need to establish a judgment that serves to distinguish between public and private law.

It is the exercise of the disciplinary function inherent in any organized group, exercised by both: public and private entities in order to achieve an orderly conduct and adjusted to the duties that each one corresponds to within their competence”.

## 2.4 Agencias Federales Administrativas de E.U.A.

### 2.4.1 Departamento de Justicia

El Departamento de Justicia de los Estados Unidos (abreviado DOJ) es un departamento ejecutivo federal del gobierno de los Estados Unidos, responsable de la aplicación y administración de justicia en los Estados Unidos, equivalente a los ministerios del interior o de justicia de otros países. El departamento fue creado en 1870 durante la administración de Ulysses S. Grant.



<sup>17</sup> Hamdan Amad Fauzi, *Derecho Administrativo*, SCJN: Escuela Libre de Derecho, 1ra edición ,2015, p.31-33.

El Departamento de Justicia es responsable de hacer cumplir las leyes de Estados Unidos, defender los intereses de Estados Unidos, administrar la justicia (garantiza la administración justa e imparcial de la justicia) y controlar el delito.

### ***Department of Justice***

The United States Department of Justice (abbreviated DOJ) is a federal executive department of the United States government, responsible for the enforcement and administration of justice in the United States, equivalent to the interior or justice ministries of other countries. The department was created in 1870 during the administration of Ulysses S. Grant.

The Department of Justice is responsible for enforcing federal laws of USA, seeks just punishment for the guilty, and ensures the fair and impartial administration of justice.

### **2.4.2 Departamento de Defensa**

El Departamento de Defensa de los Estados Unidos es un departamento que pertenece al brazo ejecutivo del gobierno federal de los Estados Unidos y es responsable de proporcionar las fuerzas militares necesarias para terminar con las guerras y proteger la seguridad de los Estados Unidos.



### ***Department of Defense***

The United States Department of Defense is a department that belongs to the executive arm of the United States federal government and provides the military forces needed to deter or to end wars, and to protect the security of the United States



### **2.4.3 Comisión Federal de Comercio**

La Comisión Federal de Comercio (FTC) es una agencia independiente del gobierno de los Estados Unidos, establecida en 1914 por la Ley de la Comisión Federal de Comercio. Su misión principal es promover los derechos del consumidor y la eliminación y prevención de prácticas que amenazan la libre competencia.

La Comisión Federal de Comercio (FTC, por su sigla en inglés) es responsable de asegurar que el mercado de consumo sea eficiente y no tenga restricciones (trabaja para prevenir prácticas comerciales fraudulentas, engañosas e injustas). La Comisión hace cumplir las leyes federales de protección a los consumidores y las leyes de antimonopolio y competencia.

### ***Federal Trade Commission***

The Federal Trade Commission (FTC) is an independent agency of the United States government, established in 1914 by the Federal Trade Commission Act. Its main mission is to promote consumer rights and the elimination and prevention of practices that threaten free competition.

The Federal Trade Commission (FTC) is responsible for ensuring that the consumer market is efficient and unrestricted (works to prevent fraudulent, deceptive, and unfair business practices). They also provide information to help consumers spot, stop, and avoid scams and fraud.



#### 2.4.4 La Agencia de Protección Ambiental

La Agencia de Protección Ambiental (EPA, por su sigla en inglés) protege la salud de los seres humanos, el medio ambiente y los recursos naturales. Previene y controla la contaminación del aire y el agua mediante el desarrollo de estándares para la calidad del aire y las emisiones de automóviles, programas para asegurar la limpieza del agua e información sobre la salud ambiental (protege a las personas y al medio ambiente de riesgos importantes para la salud, patrocina y realiza investigaciones, y desarrolla y hace cumplir las regulaciones ambientales).

#### ***The Environmental Protection Agency***

The Environmental Protection Agency (EPA) protects human health, the environment, and natural resources. Prevents and controls air and water pollution by developing standards for air quality and car emissions, programs to ensure clean water, and information of environmental health (protects people and the environment from significant health risks, sponsors and conducts research, and develops and enforces environmental regulations).



#### 2.4.5 El Departamento de Seguridad Nacional

El departamento de Seguridad Nacional, es el nuevo departamento que protege a la nación contra ataques terroristas con la coordinación de los cuerpos de defensa del país. Ofrece servicios de ciudadanía y de inmigración. Trabaja para mejorar la seguridad de los Estados Unidos. El trabajo del Departamento incluye aduanas, control fronterizo e inmigración, respuesta de emergencia a desastres naturales y provocados por el hombre, trabajo antiterrorista y seguridad cibernética.

#### ***The Department of Homeland Security***

The Department of Homeland Security is the new department that protects the nation against terrorist attacks with the coordination of the country's defense forces. It offers citizenship and immigration services. It works to improve the

security of the United States. The Department's work includes customs, border, and immigration enforcement, emergency response to natural and manmade disasters, antiterrorism work, and cybersecurity.

## **2.5 Procedimientos administrativos**

Conjunto de actos que lleva a cabo la administración pública para la toma de una decisión, esto en función del interés público. Los juicios en materia administrativa son los que se tramitan por particulares cuando estiman que un acto de autoridad administrativa –por ejemplo, una clausura– es injusto o no reúne las formalidades legales. Se gestionan ante tribunales especializados para buscar la nulidad o modificación del acto.

El derecho administrativo es el cuerpo y el trabajo legales que se ocupa de las agencias gubernamentales. Los legisladores crean agencias gubernamentales para llevar a cabo las leyes y administrar las funciones del gobierno. Estas agencias crean, implementan y hacen cumplir las regulaciones. Todo el trabajo que se dedica a estas actividades se incluye en la categoría de derecho administrativo, es decir, son cualquier actividad de la administración encaminada a la adopción de una decisión, a la aplicación de una medida de otro tipo o a la conclusión de un convenio.

### ***Administrative procedures***

Set of acts carried out by the public administration to decide, this based on the public interest. Trials in administrative matters are those that are processed by individuals when they consider that an act of administrative authority - for example, a closure - is unfair or does not meet the legal formalities. They are managed before specialized courts to seek the nullity or modification of the act.

Administrative law is the legal body and work that deals with government agencies. Lawmakers create government agencies to carry out laws and administer government functions. These agencies create, implement, and enforce regulations. All work devoted to these activities falls under the category of administrative law. That is, they are any activity of the administration aimed at the adoption of a decision, the application of a measure of another type or the conclusion of an agreement.

### **2.5.1 Justicia administrativa**

Es el procedimiento que se sigue ante un tribunal u organismo jurisdiccional dentro del Poder Ejecutivo o del ámbito administrativo para resolver las controversias que pueden existir entre los particulares y la administración pública.

### ***Administrative justice***

It is the procedure that is followed before a court or jurisdictional body within the Executive Power or the administrative sphere to resolve disputes that may exist between individuals and the public administration.

### **2.5.2 La Ley de Procedimientos Administrativos de los Estados Unidos**

La Ley de Procedimiento Administrativo (APA) rige el proceso por el cual las agencias federales desarrollan y emiten regulaciones. Incluye los requisitos para publicar avisos de la reglamentación propuesta y final en el Registro Federal, y ofrece oportunidades para que el público comente los avisos de la reglamentación propuesta. La APA requiere que la mayoría de las reglas tengan una fecha de vigencia retrasada de 30 días.

Además de establecer procedimientos de reglamentación, la APA aborda otras acciones de la agencia, como la emisión de declaraciones de políticas, licencias y permisos. También proporciona estándares para la revisión judicial si una persona ha sido afectada o perjudicada por una acción de la agencia.

#### ***The United States Administrative Procedures Act***

The Administrative Procedure Act (APA) governs the process by which federal agencies develop and issue regulations. It includes the requirements for publishing notices of the proposed and final regulations in the Federal Register, and offers opportunities for the public to comment on the notices of the proposed regulations. The APA requires that most rules have a delayed effective date of 30 days.

In addition to establishing regulatory procedures, the APA addresses other agency actions, such as issuing policy statements, licenses, and permits. It also provides standards for judicial review if a person has been affected or harmed by an agency action.

### **2.5.3 Tipos de práctica de derecho administrativo**

Hay una amplia variedad de tareas que realizan los abogados administrativos. Los deberes varían considerablemente dentro de cada agencia y entre deberes específicos dentro de una agencia.

#### ***Types of administrative law practice***

There are a wide variety of tasks that administrative attorneys perform. Duties vary considerably within each agency and between specific duties within an agency.

### **2.5.4 Escritura**

Un abogado administrativo podría escribir las leyes. Podrían escribir políticas y procedimientos que dicten cómo llevar a cabo ciertos aspectos de los deberes de la agencia. Si un caso va a una audiencia, pueden preparar una moción judicial o un informe de juicio. Cuando un abogado funciona como juez de derecho administrativo, puede redactar opiniones y sentencias. La redacción

puede ser el trabajo principal de un abogado de derecho administrativo, o si puede ser solo un aspecto de sus deberes.

### ***Writing***

An administrative attorney could write the laws. They could write policies and procedures that dictate how to carry out certain aspects of the agency's duties. If a case goes to a hearing, they can prepare a court motion or a trial report. When an attorney functions as an administrative law judge, he can draft opinions and judgments. Copywriting may be the primary job of an administrative law attorney, or it may be only one aspect of your duties.

#### **2.5.5 Asesoría a los líderes de la agencia.**

Cuando los funcionarios de alto nivel y los líderes de las agencias se proponen establecer normas y reglamentos, necesitan abogados que los ayuden a comprender los posibles impactos de sus decisiones, necesitan saber si es probable que los tribunales respeten sus regulaciones. Los abogados administrativos pueden ayudar a los funcionarios a dar a las regulaciones propuestas la consideración apropiada, también pueden evaluar los comentarios del público sobre los reglamentos propuestos y brindar orientación a los funcionarios con base en los aportes del público.

### ***Advice to agency leaders.***

When high-level officials and agency leaders set out to establish rules and regulations, they need lawyers to help them understand the potential impacts of their decisions. They need to know if the courts are likely to respect their regulations. Administrative attorneys can help officials give proposed regulations appropriate consideration. They can also evaluate public comments on the proposed regulations and provide guidance to officials based on public input.

#### **2.5.6 Evaluación de reclamaciones**

Muchas agencias administrativas tienen un procedimiento para que el público presente reclamos directamente a la agencia. Un ejemplo de esto es una oficina estatal de desempleo, los examinadores de reclamos pueden necesitar abogados para evaluar casos complejos. Es posible que necesiten evaluar si la ley les exige que aprueben un reclamo, y también pueden determinar los riesgos involucrados en tomar un cierto curso de acción.

### ***Evaluation of Claims***

Many administrative agencies have a procedure for the public to file complaints directly with the agency. An example of this is a state unemployment office. Claims examiners may need attorneys to evaluate complex cases. They may need to assess whether the law requires them to approve a claim, and they can also determine the risks involved in taking a certain course of action.

### **2.5.7 Representación de la agencia en las audiencias.**

Las agencias participan en el proceso administrativo porque van a invadir la esfera legal de una persona con la característica de que en su poder de autoridad van a llevar a cabo un acto administrativo.

Por ejemplo, si esta agencia o secretaria como SEMOVI le impone una multa, los sujetos serán la persona y la autoridad como parte del proceso.

Estas agencias también se conocen como organismos descentralizados, ya que son los que actúan como una autoridad, son parte de la administración pública y funcionan como una autoridad que tiene su propia personalidad jurídica, su propio patrimonio y administración.

#### ***Representation of the Agency at Hearings***

The agencies participate in the administrative process because they are going to invade the legal sphere of a person with the characteristic that in their power of authority they are going to carry out an administrative act.

For example, if this agency or secretary like SEMOVI impose a fine on you, the subjects will be the individual and the authority as part of the process

These agencies are also known as decentralized bodies, since they are the ones that act as an authority, they are part of the public administration and function as an authority having their own legal personality, their own patrimony and administration.

### **2.5.8 Desarrollo de sistemas y procesos dentro de una organización**

El Sistema de Organización Administrativa en el conjunto ordenado de normas, criterios y metodologías que, con base en el marco legal administrativo del sector público, el Plan Estratégico Institucional y el Programa de Operaciones Anuales, regulan el proceso de estructuración organizacional de las entidades públicas, contribuyendo al logro de objetivos institucionales.

El objetivo general del Sistema de Organización Administrativa es optimizar la estructura organizativa del aparato estatal, reorientándolo para brindar un mejor servicio a los usuarios, de modo que acompañe efectivamente los cambios que ocurren en el plano económico, político, social y tecnológico.

Se identificarán y establecerán los procesos de la entidad por la cual se generan los servicios y bienes para los usuarios.

El diseño de los procesos se formalizará en el Manual de Procesos, donde los procesos se diseñarán en general o en procedimientos, de acuerdo con las necesidades de cada entidad federal.

#### ***Development of Systems Process within an Organization***

The Administrative Organization System in the ordered set of norms, criteria

and methodologies, which, based on the administrative legal framework of the public sector, the Institutional Strategic Plan and the Annual Operations Program, regulate the organizational structuring process of public entities, contributing to the achievement of institutional objectives.

The general objective of the Administrative Organization System is to optimize the organizational structure of the state apparatus, reorienting it to provide a better service to users, so that it effectively accompanies the changes that occur in the economic, political, social and technological plane.

The processes of the entity by which the services and goods are generated for the users will be identified and established.

The design of the processes will be formalized in the Process Manual, where the processes will be designed in general or procedures, according to the needs of each federal entity.

### **2.5.9 Juez en materia de Derecho administrativo**

La función preponderante del juez con respecto al legislador y la administración es que es un poder reactivo en la esfera administrativa donde ese contrapeso estará ante los actos de autoridad para el correcto funcionamiento del estado de derecho, en este sentido, las decisiones judiciales marcan el espacio de los otros dos poderes.

#### ***Judge in the field of administrative law***

The preponderant function of the judge with respect to the legislator and the administration is that a reactive power in the administrative sphere where that counterweight will be before the acts of authority for the correct operation of the rule of law, in this sense, judicial decisions mark the space of the other two powers.

### **2.5.10 Ejecución**

Por ejecución administrativa se entiende el cumplimiento forzoso de las obligaciones público-legales de un ciudadano u otro sujeto de derecho por parte de la administración y mediante un procedimiento administrativo específico, esta ejecución cumple los requisitos del estado de derecho porque requiere en tiempo y forma un título ejecutivo de acto administrativo fundado, ya que está sujeto a ejecución judicial.

#### ***Execution***

By administrative execution, is understood the forced fulfillment of the legal-public obligations of a citizen or another subject of law by the administration and through a specific administrative procedure, this execution satisfies the requirements of the rule of law because it requires in time and form an executive title of administrative act founded because it is subject to judicial execution.



|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>2.5.11 Desafíos en las regulaciones administrativas</b></p> <p>El universo de actividades que realiza la Administración pública en función de su misión al servicio de las crecientes y cambiantes necesidades sociales, hace del derecho administrativo una disciplina dinámica, en constante evolución y en permanente formación.</p> <p>En los últimos años, el fenómeno de la globalización y sus manifestaciones, como las regulaciones supranacionales, la liberalización económica o las privatizaciones, han producido importantes innovaciones estructurales y en las formas de acción y relaciones de la administración pública; lo que ha llevado al derecho administrativo a repensar sus principales postulados teóricos, generando así la creación de un derecho administrativo que profesionalice a sus autoridades para que sean más prudentes en el ejercicio del derecho.</p> <p><b>Challenges of administrative regulations</b></p> <p>The universe of activities carried out by the public Administration based on its mission at the service of the growing and changing social needs, makes administrative law a dynamic discipline, in constant evolution and in permanent formation.</p> <p>In recent years, the phenomenon of globalization and its manifestations, such as supranational regulations, economic liberalization or privatizations, have produced important structural innovations and in the forms of action and relations of the public administration; which has led administrative law to a rethinking of its main theoretical postulates, thus generating the creation of an administrative law that professionalizes its authorities so that they are more prudent in the exercise of law.</p> |
| <p><b>Bibliografía sugerida por la autora de la guía</b></p> <p>Hamdan Amad, Fauzi, <i>Derecho Administrativo</i>. SCJN: Escuela Libre de Derecho, 1ra edición, 2015, páginas 31-33</p> <p>Manzanarez Rael, Juan, <i>Hacia una idea de Constitución</i>. (Concepto, funciones y tipos de constitución), Contra Clave, México, 2013.</p> | <p><b>Actividad de aprendizaje 1. Comparative table</b></p> <p>En esta actividad crearás un cuadro comparativo en inglés entre el Derecho Constitucional y el Derecho Administrativo, señalando mínimo 5 similitudes y 5 diferencias sustanciales entre estas dos ramas del Derecho.</p> <p><b>Objetivo:</b> Distinguir la naturaleza del Derecho Constitucional y Derecho Administrativo, así como las similitudes y diferencias principales de cada uno en inglés, mediante la elaboración de un cuadro comparativo para una mejor comprensión.</p> <p><b>Instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.</li> <li>2. Debes crear un cuadro comparativo asociando las diferencias y similitudes entre el Derecho Constitucional y el Derecho Administrativo.</li> <li>3. Deberás de señalar mínimo 5 similitudes y 5 diferencias entre estas 2 ramas del Derecho.</li> <li>4. Deberán estar redactados en forma breve, clara y concisa.</li> <li>5. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.</li> </ol>  |

Revista Jurídicas, Núria Magaldi, Capítulo quinto “Procedimiento Administrativo y Ejecución Forzosa Administrativa”, Mexico, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2012. Disponible en: <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/7/3143/9.pdf> [Consultado el 28 de marzo de 2023]

**Derecho Constitucional y Derecho Administrativo**

| <b>Diferencias</b> | <b>Similitudes</b> |
|--------------------|--------------------|
| 1.                 | 1.                 |
| 2.                 | 2.                 |
| 3.                 | 3.                 |
| 4.                 | 4.                 |
| 5.                 | 5.                 |
| <b>Etc...</b>      |                    |

**Lista de cotejo**

| <b>#</b> | <b>Criterio</b>  | <b>Cumple</b> | <b>No cumple</b> |
|----------|--|---------------|------------------|
| 1        | Realiza un cuadro comparativo totalmente escrito en inglés.  |               |                  |
| 2        | Incluye, por los menos, 5 similitudes entre el Derecho Constitucional y el Derecho Administrativo. |               |                  |
| 3        | Incluye, por los menos, 5 diferencias entre el Derecho Constitucional y el Derecho Administrativo. |               |                  |
| 4        | El cuadro comparativo está redactado de forma breve.   |               |                  |
| 5        | Los significados están redactados de forma clara y concisa.  |               |                  |
| 6        | Existe, por lo menos, 5 relaciones de palabras entre vertical y horizontal.                        |               |                  |

### Autoevaluación

Seleccione la respuesta correcta:

1. A set of superior rules governing the functioning of a community.
  - a) Constitutional Law      b) Administrative Law      c) Legatario
2. Legislative, political, organizational role in the constitution are examples of:
  - a) Types                              b) Functions                              c) Branches
3. It is the branch of law that is responsible for regulating public administration.
  - a) Constitutional Law      b) Administrative Law      c) Legatario.

Relacione las columnas:

|  |  |
|--|--|
| 1. The United States Department of Justice   | <input type="checkbox"/> <b>A)</b> Protects human health, the environment, and natural resources.  |
| 2. The United States Department of Defense   | <input type="checkbox"/> <b>B)</b> It's responsible for the enforcement and administration of justice in the United States, equivalent to the interior or justice ministries of other countries. |
| 3. The Federal Trade Commission (FTC)        | <input type="checkbox"/> <b>C)</b> Provides the military forces needed to deter or to end wars, and to protect the security of the United States   |
| 4. The Environmental Protection Agency (EPA) | <input type="checkbox"/> <b>D)</b> Protects the nation against terrorist attacks with the coordination of the country's defense forces.  |
| 5. The Department of Homeland Security       | <input type="checkbox"/> <b>E)</b> Its main mission is to promote consumer rights and the elimination and prevention of practices that threaten free competition.                                |

### Preguntas Frecuentes

**1. What's the difference between public and private law?**

Public Law: This is constituted by the special legal norms that are granted naturally by reason of their authority.

Private law: it is constituted by the set of rules governing relations between individuals and is applicable to those in which the State intervenes in cases where the use of authority is not necessary, it can be without it to exercise its powers.

**2. Who is empowered and empowered to organize public administration?**

The Office of the President of the Republic, the Secretariats of State, the Administrative Departments and the Legal Department of the Federal Executive make up the Centralized Public Administration.

**3. What's the Administrative function?**

The essential function of the State is to act by promoting the satisfaction of the needs of citizens by promoting the well-being and progress of activity.

**4. How is administrative law different from constitutional law?**

Administrative law deals with the organizations, powers, functions, and duties of administrative authorities, on the other hand, constitutional law deals with the general principles

relating to the organization and powers of various organs of the state and the relationship of these organs with the individuals.

### Para saber más

#### Consulte la siguiente bibliografía:

- Fabra Zamora, José Luis, Enciclopedia de filosofía y teoría del derecho volumen tres, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, México, 2015.
- García Becerra, José Antonio, Curso de Garantías Individuales y Sociales, Facultad de Derecho, Universidad Autónoma de Sinaloa, México, 2005.
- Gragory Casey, "The Supreme Court and Myth: An Empirical Investigation," *Law & Society Review*, Vol. 8, No. 3 (Spring, 1974).

### Glosario

**CONSTITUTIONAL RIGHT** - A right guaranteed by the U. S. Constitution, interpreted by the federal courts; also, a right guaranteed by some other constitution (such as a state constitution).

**LETTERS OF ADMINISTRATION** - Legal document issued by a court that shows an administrator's legal right to take control of assets in the deceased person's name.

**SMALL CLAIMS COURT** - A county court that handles civil claims for amounts less than \$5,00. People often represent themselves rather than hire an attorney.

**WRIT OF EXECUTION** - A writ to put in force the judgment or decree of a court.

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)

| <b>Unidad 3. Derecho Penal y Derecho Procesal Penal</b> |   |
|---|---|
| <b>Evaluación diagnóstica</b>                           | <p>1. Article _____ of the Federal Criminal Code defines an offence as an act or omission punishable under criminal law.<br/>                     a) 7                      b) 9                      c) 5</p> <p>2. This is NOT an element of a crime.<br/>                     a) Activity              b) Typicity              c) Lawfulness</p> <p>3. Semi-freedom is a type of:<br/>                     a) Right              b) Sanction              c) Injustice</p> <p>4. This sanction is the most controversial penal practice in the modern world.<br/>                     a) Prison              b) Death penalty              c) Pecuniary sanctions</p>   |
| <b>Introducción</b>                                     | <p>En la presente unidad aprenderemos lo relacionado con la ley penal, así como la interpretación de la ley, además, estudiaremos cuáles son los elementos del crimen y su clasificación, hablaremos sobre la justicia criminal y qué tipo de sanciones existen. Incorporaremos el lenguaje en inglés aprendido de las unidades anteriores e incluiremos nuevas palabras y definiciones a nuestro léxico.</p>   |
| <b>Objetivo</b>   | <p>El alumnado entenderá la ley penal, así como la interpretación de la ley que define los delitos penales que regulan la detención, los cargos y el juicio de las personas sospechosas, e impone sanciones y modos de trato hacia los delincuentes condenados.</p>   |
| <b>Desarrollo de contenidos</b>                         | <p style="text-align: center;"><b>3.1 Ley penal.</b></p> <p>La ley penal no comprende de manera exclusiva a los códigos penales, mismos que se refieren de manera exclusiva a delitos, su tipo penal, agravantes, atenuantes, y penas y/o medidas de seguridad que recaen sobre ellos al momento de sancionar a quien los ha cometido, los delitos también se pueden encontrar en la Ley General de Títulos y Operaciones de Crédito, en la Ley del Instituto Mexicano del Seguro Social, en el Código Fiscal de la Federación, en la Ley General de Salud, etcétera.</p> <div style="text-align: center;"> <pre>                     graph LR                     D[Derecho] --- P[Público]                     D --- PR[Privado]                     P --- C[Conjunto de normas que rigen las relaciones en donde el Estado interviene como soberano]                     C --- DP[Derecho penal*]                     PR --- S[Son normas que regulan los conflictos o situaciones entre particulares]                     </pre> </div> |

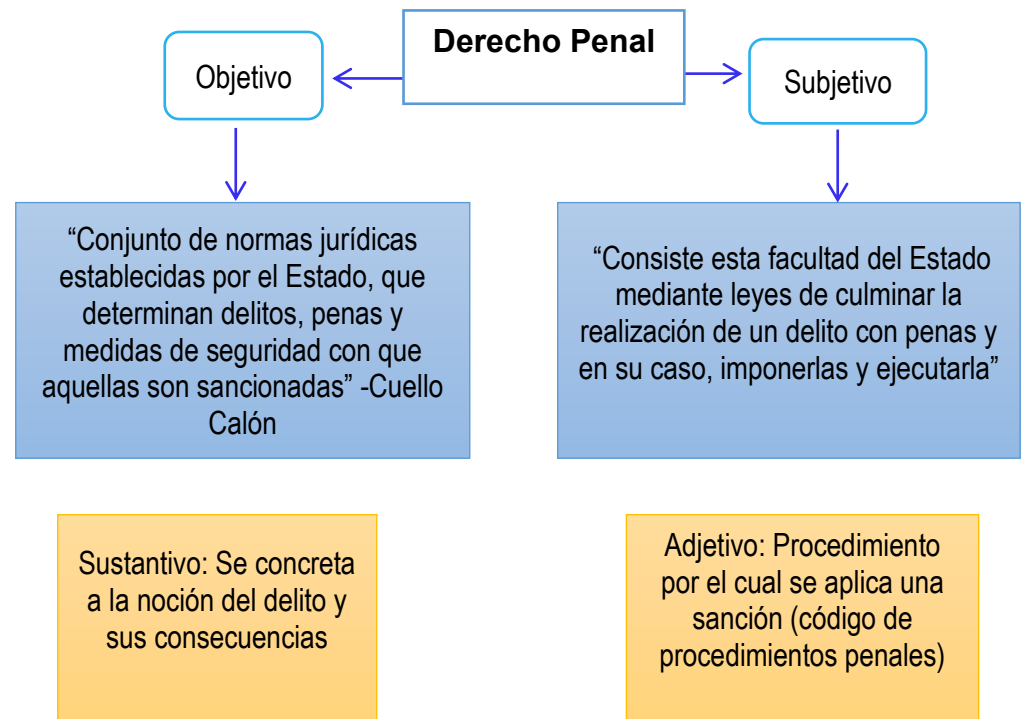
**The Criminal Law.**

The criminal law does not exclusively include the penal codes, which refer exclusively to crimes, their criminal type, aggravating, mitigating, and penalties and / or security measures that fall on them when sanctioning those who has committed, crimes can also be found in the General Law of Credit Titles and Operations, in the Law of the Mexican Institute of Social Security, in the Fiscal Code of the Federation, in the General Law of Health, etc.



**5. La naturaleza de la ley penal.**

Podemos entender que la naturaleza de la Ley Penal surge de la necesidad de tener una legislación mediante la cual el Estado determinara las reglas imponibles a aquellas personas que llegaran a cometer algún delito y que, a su vez, regularan la aplicación concreta de las mismas.



**The nature of criminal law**

We can understand that the nature of the Criminal Law arises from the need to have legislation through which the State determines the taxable rules for those people who commit a crime and that, in turn, regulate the concrete application of themselves.

|  |  |
|--|--|
|  | <div style="text-align: center;"><pre>graph TD; CL[Criminal Law] --&gt; Obj[Objective]; CL --&gt; Subj[Subjective]; Obj --&gt; ObjDef["Set of legal norms established by the State, which determine crimes, penalties and security measures with which they are sanctioned" -Cuello Calón]; Subj --&gt; SubjDef["This power of the State consists of laws to complete the realization of a crime with penalties and, where appropriate, impose and execute it"]; ObjDef --- ObjNoun["Noun: It becomes concrete to the notion of crime and its consequences"]; SubjDef --- SubjAdj["Adjective: Procedure by which a sanction is applied (code of criminal procedures)"];</pre></div>  |
|  | <p style="text-align: center;"><b>3.2 Crimen y criminales.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3.2.1 Definición y elementos del crimen.</b></p> <p>La palabra Crimen se entiende como un delito, sea grave o no grave; es una acción indebida y/o reprensible que puede ir desde un robo simple, herir o lesionar a un ser vivo, hasta algo más grave como privar de la vida a alguien.</p> <p>A pesar de lo explicado anteriormente un organismo extensión de la ONU llamado la Corte Penal Interamericana sí habla de crímenes y en su “Estatuto de Roma” dentro de su artículo 9° establece los elementos de un crimen y una clasificación de crímenes.</p> <p>La palabra delito deriva del verbo latino delinquiere, que significa abandonar, apartarse del buen camino, alejarse del sendero señalado por la ley.</p> <p>El artículo 7 del Código Penal Federal define al delito como el acto u omisión que sancionan las leyes penales.</p> <p>Los elementos del delito son:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Actividad</li><li>b) Tipicidad</li><li>c) Antijuridicidad</li><li>d) Imputabilidad</li></ul> |

- e) Culpabilidad
- f) Condicionalidad objetiva
- g) Punibilidad

***Definition and elements of crime.***

The word Crime is understood as a crime whether serious or not serious; It is an improper and / or reprehensible action that can range from a simple robbery, hurting or injuring a living being, to something more serious like depriving someone of life (murder).

Despite what has been explained above, an UN extension body called the Inter-American Criminal Court does speak of crimes and in its "Rome Statute" within its article 9 it establishes the elements of a crime and a classification of crimes.

The word crime derives from the Latin verb delinquere, which means to abandon, stray from the right path, get away from the path indicated by law.

Article 7 of the Federal Criminal Code defines an offence as an act or omission punishable under criminal law.

The elements of the crime are:

- a) Activity
- b) Typicity
- c) Unlawfulness
- d) Imputability
- e) Guilt
- f) Objective conditionality
- g) Punishability

**3.2.2 Clasificación de los crímenes.**

El Código Penal Federal contempla la siguiente clasificación de los delitos:

- a) Delitos contra la seguridad nacional.
- b) Delitos contra el Derecho Internacional.
- c) Delitos contra la seguridad pública.
- d) Delitos en materia de vías de comunicación.
- e) Delitos contra la autoridad.
- f) Delitos contra el libre desarrollo de la personalidad.
- g) Revelación de secretos y acceso ilícito a sistemas y equipos de informática.
- h) Delitos cometidos por servidores públicos.
- i) Delitos cometidos contra la administración de justicia.

***Classification of crimes.***



The Federal Penal Code contemplates the following classification of crimes:

- a) Crimes against national security.
- b) Offenses against International Law.
- c) Crimes against public safety.
- d) Offenses in the area of communication channels.
- e) Crimes against authority.
- f) Crimes against the free development of personality.
- g) Disclosure of secrets and illegal access to computer systems and equipment.
- h) Crimes committed by public servants.
- i) Crimes committed against the administration of justice

### **3.3 Investigación del crimen.**

La investigación de los hechos que revistan características de un delito podrá iniciarse por denuncia, por querrela o por su equivalente cuando la ley lo exija. El Ministerio Público y la Policía están obligados a proceder sin mayores requisitos a la investigación de los hechos de los que tengan noticia.

Tratándose de delitos que deban perseguirse de oficio, bastará para el inicio de la investigación la comunicación que haga cualquier persona, en la que se haga del conocimiento de la autoridad investigadora los hechos que pudieran ser constitutivos de un delito.

Tratándose de informaciones anónimas, la Policía constatará la veracidad de los datos aportados mediante los actos de investigación que consideren conducentes para este efecto, de confirmarse la información, se iniciará la investigación correspondiente.

#### ***Crime Investigation.***

The investigation of the facts that are characteristic of a crime may be initiated by complaint, complaint or its equivalent when required by law. The Public Ministry and the Police are obliged to proceed without further requirements to the investigation of the events of which they are aware.

In the case of crimes that must be prosecuted ex officio, the communication made by any person, in which the investigating authority becomes aware of the facts that may constitute a crime, will suffice for the initiation of the investigation.

In the case of anonymous information, the Police will verify the veracity of the data provided through the acts of investigation that they consider conducive to this effect. If the information is confirmed, the corresponding investigation will begin.

#### **3.3.1 Investigadores, Detectives, e identificación del método.**

Figuras que pueden realizar actos de investigación por su cuenta son:

- a) Defensor: Tiene la obligación de entrevistar al imputado para conocer directamente su versión de los hechos que motivan la investigación, a fin de ofrecer los datos y medios de prueba pertinentes que sean necesarios para llevar a cabo una adecuada defensa, además recabar y ofrecer los medios de prueba necesarios para la defensa.
- b) Asesor jurídico: La intervención del Asesor jurídico será para orientar, asesorar o intervenir legalmente en el procedimiento penal en representación de la víctima u ofendido.
- c) Ministerio Público: Compete al Ministerio Público conducir la investigación, coordinar a las Policías y a los servicios periciales durante la investigación, resolver sobre el ejercicio de la acción penal en la forma establecida por la ley y, en su caso, ordenar las diligencias pertinentes y útiles para demostrar, o no, la existencia del delito y la responsabilidad de quien lo cometió o participó en su comisión.
- d) Policía: Actuará bajo la conducción y mando del Ministerio Público en la investigación de los delitos en estricto apego a los principios de legalidad, objetividad, eficiencia, profesionalismo, honradez y respeto a los derechos humanos reconocidos en la Constitución.

***Investigators, detectives, and method identification.***

Figures who can carry out of investigation on their own are:

- a) Defender: It has the obligation to interview the defendant to directly know their version of the facts that motivate the investigation, in order to offer the pertinent data and means of evidence that are necessary to carry out an adequate defense, in addition to collecting and offering the means of proof necessary for defense
- b) Legal adviser: The intervention of the Legal Advisor will be to guide, advise or legally intervene in criminal proceedings on behalf of the victim or offended.
- c) Public ministry: The Public Ministry is responsible for conducting the investigation, coordinating the Police and the expert services during the investigation, deciding on the exercise of criminal action in the manner established by law and, where appropriate, order the pertinent and useful measures to demonstrate, or not, the existence of the crime and the responsibility of the person who committed it or participated in its commission.

- d) Police: The Police will act under the direction and command of the Public Ministry in the investigation of crimes in strict adherence to the principles of legality, objectivity, efficiency, professionalism, honesty and respect to the human rights recognized in the Constitution.

**Método.**

El dato de prueba es la referencia al contenido de un determinado medio de convicción aún no desahogado ante el Órgano jurisdiccional.

Los medios o elementos de prueba son toda fuente de información que permite reconstruir los hechos, respetando las formalidades procedimentales previstas para cada uno de ellos.

Tipos:

- I. Inspección
- II. Revisión corporal
- III. Levantamiento e identificación de cadáveres
- IV. Peritajes
- V. Orden de cateo
- VI. Intervención de comunicación privada

**Method.**

The evidence is the reference to the content of a certain means of conviction not yet released before the court.

The means or evidence is any source of information that allows the facts to be reconstructed, respecting the procedural formalities provided for each of them.

Types:

- I. Inspection
- II. Body check
- III. Surveying and identification of corpses
- IV. Expert reports
- V. Search order
- VI. Private communication intervention

**3.4 Justicia criminal.**

**3.4.1 Procedimiento criminal.**

En México, recientemente se reformó el sistema de justicia penal y ahora el procedimiento se basa en el principio de oralidad principalmente. El procedimiento penal tiene la finalidad de encontrar la verdad y esclarecer los hechos en la comisión de un delito.

El proceso penal acusatorio se desarrolla en tres etapas principalmente, la etapa de investigación, la etapa intermedia y la etapa de juicio. Algunos autores consideran además una etapa distinta denominada “de ejecución de sanciones”

Cuando se comete un delito, comienza un proceso penal, ya sea por una denuncia o una querrela. Para conducir al proceso penal al imputado se pueden dar dos supuestos:

- Por medio de una detención conocida como flagrancia
- A través de formas ordinarias:
  - ✓ Citatorio
  - ✓ Orden de comparecencia
  - ✓ Orden de aprehensión

Si alguien es detenido cometiendo un delito inmediatamente después de haberlo cometido, se le presentará al juez de control en calidad de flagrancia, pero antes de llegar ante al juez, debe el Ministerio Público seguir un procedimiento en un periodo de hasta 48 horas donde se verifique la detención, es decir, donde se compruebe que ha sido legal conforme a la ley penal.

Ahora bien, si el imputado está en libertad y se conocen sus datos (principalmente el domicilio) el Juez puede emitir un citatorio para que se presente ante el juez de control. Si esta persona no atiende el citatorio, entonces el juez lo requerirá por medio de una orden de comparecencia, donde se necesita el apoyo de la fuerza pública. También puede ocurrir que exista un riesgo de fuga por parte del imputado, por lo que en este caso tendrá que conducirse ante el juez por medio de una orden de aprehensión, lo que implica que antes de que comience su primera audiencia, tendrá que estar en un centro de detención para evitar que sea prófugo.

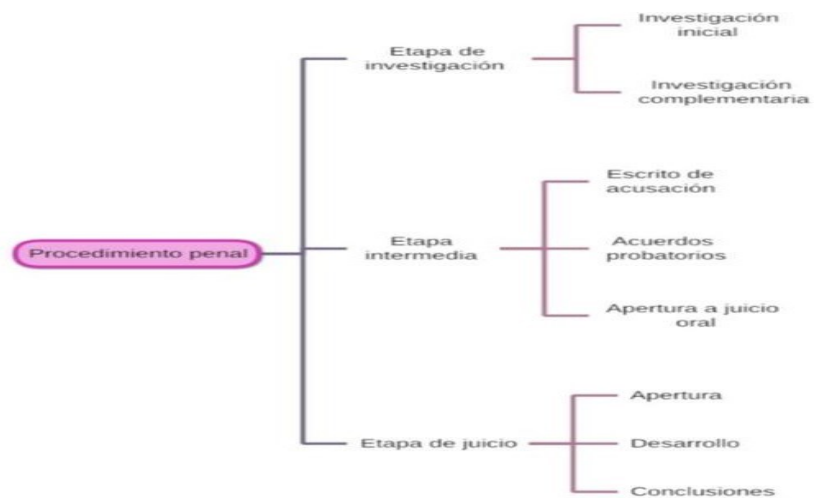
Una vez que se da cualquiera de los dos supuestos descritos, el Ministerio público debe comenzar a recabar datos de prueba para presentarlos en la audiencia inicial.

La audiencia inicial es parte de la etapa de investigación donde se presenta el imputado ante el juez y se decide si será vinculado a proceso o si no hay suficientes elementos para ello.

Si el juez considera que hay suficientes elementos para considerar que, si hubo un delito, vinculará a proceso al imputado, quien ahora tendrá la calidad de “acusado” y con esto, le da facultades al Ministerio Publico para seguir investigando.

Una vez que es vinculado a proceso, se hace un escrito llamado “formulación de la acusación”, donde se inicia la etapa intermedia. En esta etapa es donde se señalan las pruebas que se tienen y se realizan los acuerdos probatorios para depurar el procedimiento. Esta etapa finaliza con un auto de apertura a juicio.

En la etapa de juicio, se desahogan todas las pruebas y se llega a una decisión sobre todas las cuestiones del proceso. La sentencia que se dicte debe ser de acuerdo con la acusación y a los principios del procedimiento. Esta etapa se desarrolla ante un Tribunal de enjuiciamiento.



### ***Criminal procedure***

In Mexico, recently was reformed the criminal justice system and now the procedure is based on the principle of orality. The purpose of the criminal procedure is finding the truth and clarify the facts in the commission of a crime.

The accusatory criminal procedure is developed in three stages, the investigation stage, intermediate stage and the trial stage. Some investigators consider one more stage called “sanctions enforcement.”

When someone commits an offense or a crime, a process begins, and can begin with a criminal complaint. To lead at the process the accused (this word does not exist in legal English, his meaning is different), can happened two assumptions:

- Detention in *flagrante delicto*
- Others forms as:
  - ✓ Citation
  - ✓ Order of Appearance
  - ✓ Order to arrest

If somebody is arrested in the commission of crime or offense or immediately after to have committed it, this person will be presented with the control judge un flagrante delicto, but before that, the Agent of the Public Ministry must follow a process to determinate if the detention was legal according to criminal law.

Now, if the accused is free and the authority knows his address, the judge can issue a citation to present with the Control Judge. If this person does not go, then the judge will require him with an Order of Appearance and the public force will support the order to present him at Court. Also, can happen that exist a risk to escape, in this case the accused will be led to judge with an Order to Arrest, which involves that before of the first hearing he will be in a detention center to avoid being a fugitive.

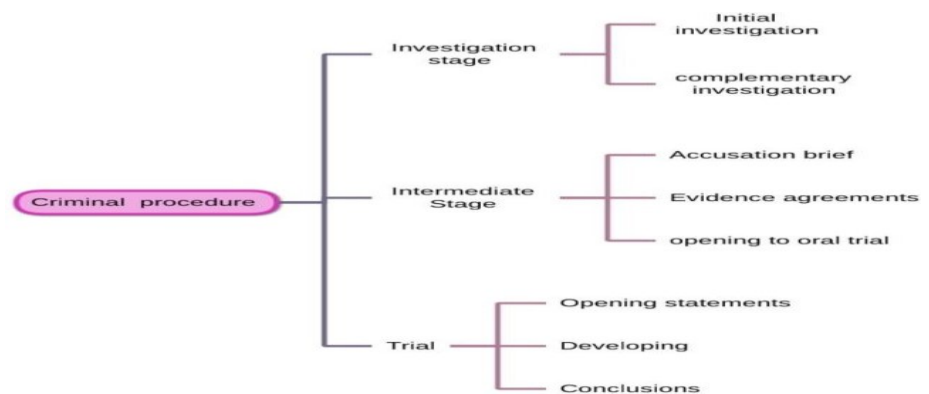
Once it happens one of the assumptions, the Public Ministry must begin to collect evidence to present in the first hearing.

The first hearing is part of the investigation stage where the accused is presented with the judge and the judge decides if he will be linked to the process or if there are not enough evidence for it.

If the judge considers that is enough evidence to consider that has been a crime or offense, will link to process at the accused, whose now will be called “accused” and the Public Ministry can continue investigate.

Once that is linked to process, the prosecution presents a document called “formulation of accusation “and begins the intermediate stage. In this stage the evidence that the procedure and the defendant part have and presents an evidence agreement to refine the procedure. This stage ends with a document to opening to oral trial.

In the trial stage, all evidence is vented, and a decision is reached on all issues in the process. The sentence that is passed must be in accordance with the accusation and the principles of the procedure. This stage is developed with a prosecution court.



### 3.4.2 Juicio criminal.

#### >ETAPA DE INVESTIGACIÓN <

Inicia: con noticia criminal

Termina: con auto de cierre de investigación

- Sub-etapas:
1. Investigación inicial
  2. Investigación complementaria

- Audiencia inicial
1. control de la detención
  2. formulación de imputación
  3. vinculación a proceso
  4. medida cautelar

>ETAPA DE INTERMEDIA<

Inicia: con escrito de acusación

Termina: con el auto de apertura a juicio

Sub- etapas:           1. Oral  
                              2. Escrita

Audiencia intermedia           1. acusación  
  2. acuerdos probatorios  
  3. admisión y exclusión de pruebas  
  4. auto de apertura a juicio

>ETAPA DE JUICIO <

Inicia: con la recepción del auto de apertura a juicio

Termina: con la sentencia

Audiencia de juicio:           1. alegatos de apertura  
  2. producción o desahogo de pruebas  
  3. alegato de clausura  
  4. fallo (condena o absuelve)

***Criminal Trial***

>INVESTIGATION

Starts: with criminal news

End: With investigation closing order

sub-stages                   1. initial investigation  
                                      2. complementary research

Initial audience:           1. control of detention  
                                      2. imputation formulation  
                                      3. link to process  
                                      4. caution

> INTERMEDIATE

Starts: with indictment

End: With the opening order on trial

sub-stages:       a) Oral  
                          b) written

Intermediate       a) accusation  
audience:         b) evidentiary agreements  
                          c) admission and exclusion  
                          of evidence  
                          d) court order

> TRIAL STAGE <

Begins: with the reception of the opening  
judgment

End: with the sentence

Trial hearing:     1. opening statements  
                          2. production or relief of evidence  
                          3. closing statement  
                          4. ruling (condemns or acquits)

### 3.5 Sanciones

#### 3.5.1 Tipos de sanciones

Las sanciones que establece el código penal para la Ciudad de México son:

- **Prisión:** Es la privación de la libertad personal
- **Tratamiento en libertad de imputables:** consiste en la aplicación, según el caso, de las medidas laborales, educativas, de salud o de cualquier otra índole autorizadas por la ley, orientadas a la readaptación social del sentenciado y bajo la supervisión de la autoridad ejecutora.
- **Semilibertad;** Es por la que el sentenciado pasa algunos periodos en libertad y otros privados de la libertad.
- **Trabajo en beneficio de la víctima del delito o en favor de la comunidad:** Consiste en prestar servicios remunerados a favor de la víctima o de la comunidad en instituciones bajo la vigilancia de la autoridad.
- **Sanciones pecuniarias:** Consiste en el pago de multas, reparación del daño y sanciones económicas. La multa es un



pago al Gobierno de la Ciudad de México. La reparación del daño es el pago por el restablecimiento de las cosas a antes del delito.

- **Decomiso de los instrumentos, objetos y productos del delito:** Es cuando los objetos o productos del delito pasan a ser propiedad del Gobierno.
- **Suspensión o privación de derechos:** La suspensión se refiere a una pérdida temporal de derechos y la privación consiste en la pérdida definitiva de derechos.
- **Destitución e inhabilitación de cargos, comisiones o empleos públicos:** La rehabilitación consiste en una pérdida definitiva del empleo o cargo público. Una inhabilitación es una prohibición temporal para desarrollar actividades relacionadas al empleo público.

### ***Types of Sanctions***

The sanctions that contain the penal code for Mexico City are:

- **Prison:** It is the deprivation of personal freedom
- **Free treatment of the accused:** It consists of the application, according to the case, of the labor, educational, health or any other measures authorized by law, with the intention to get a social rehabilitation of the sentenced person and under the supervision of the executing authority.
- **Semi-freedom:** It is when the sentenced spends some periods in freedom and others deprived of liberty.
- **Work for the benefit of the crime victim or in favor of the community:** It consists of providing paid services in favor of the victim or the community in institutions under the supervision of the authority.
- **Pecuniary sanctions:** It consists of the payment of fines, reparation of the damage and economic sanctions. The fine is a payment to the Government of Mexico City. The repair of the damage is the payment for the restoration of things to before the crime.
- **Confiscation of the instruments, objects and products of crime:** It is when the objects or products of crime become the property of the Government.
- **Suspension or deprivation of rights:** The suspension refers to a temporary loss of rights and the deprivation consists of the definitive loss of rights.
- **Dismissal and disqualification of positions, commissions, or public jobs:** Rehabilitation consists of a definitive loss of employment or public office. A disqualification is a temporary prohibition to do activities related to public employment.

|   |   |
|---|---|
|   | <p style="text-align: center;"><b>3.5.2 Sanción Capital</b></p> <p>La pena capital es la imposición legal de la muerte como pena por violar el derecho penal. A lo largo de la historia, las personas han sido ejecutadas por diversas formas de irregularidades.</p> <p>La pena de muerte es la práctica penal más controvertida en el mundo moderno. El primer movimiento significativo para abolir la pena de muerte comenzó durante la era conocida como la Era de la Ilustración. En México desde hace años se eliminó la figura de pena capital de la legislación</p> <p>La pena capital para Raúl Carranca y Trujillo es “un tratamiento que el Estado impone a un sujeto que ha cometido una acción antisocial o que representa una peligrosidad social, pudiendo ser o no ser un mal para el sujeto”. Esta pena ha existido desde las primeras etapas de la humanidad y aún hay países que la ejecutan. En México la pena de muerte está prohibida constitucionalmente desde 2005.</p> <p><b>Capital Punishment</b></p> <p>Capital punishment is legal infliction of death as a penalty for violating criminal law. Throughout history people have been put to death for various forms of wrongdoing.</p> <p>The death penalty is the most controversial penal practice in the modern world. The first significant movement to abolish the death penalty began during the era known as the Age of Enlightenment.</p> <p>Raúl Carrancá and Trujillo defines the capital punishment, as “a treatment that the State imposes on a subject who has committed an antisocial action or that represents a social danger and may or may not be an evil for the subject.”</p> <p>This penalty has existed since the early stages of humanity and there are still countries that execute it. In Mexico, the death penalty has been constitutionally prohibited since 2005.</p> |
| <p><b>Bibliografía sugerida por la autora de la guía.</b></p> <p>Código Nacional de Procedimientos Penales vigente<br/>Disponible en:<br/><a href="https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/CNPP.pdf">https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/CNPP.pdf</a><br/>[Consultado el 28 de marzo de 2023]</p> | <p><b>Actividad de aprendizaje #1. Mental map on Criminal Law &amp; Criminal Procedure</b></p> <p>En esta actividad realizarás 2 mapas mentales en inglés, el primero sobre el Derecho Penal (definición, elementos del crimen, clasificación) y el segundo sobre los procesos penales (procedimiento criminal, investigación, método, sanciones). Recuerda que un mapa mental se obtiene y se desarrolla alrededor de una palabra, frase o texto, situado en el centro, para luego derivar ideas, palabras y conceptos, mediante líneas que se trazan hacia alrededor del título.</p> <p><b>Objetivo:</b> Identificar la diferencia de Derecho Penal y Derecho procesal Penal, así como recordar las características que conforma cada uno en inglés, mediante la elaboración de 2 mapas mentales para una mejor comprensión.</p>  |

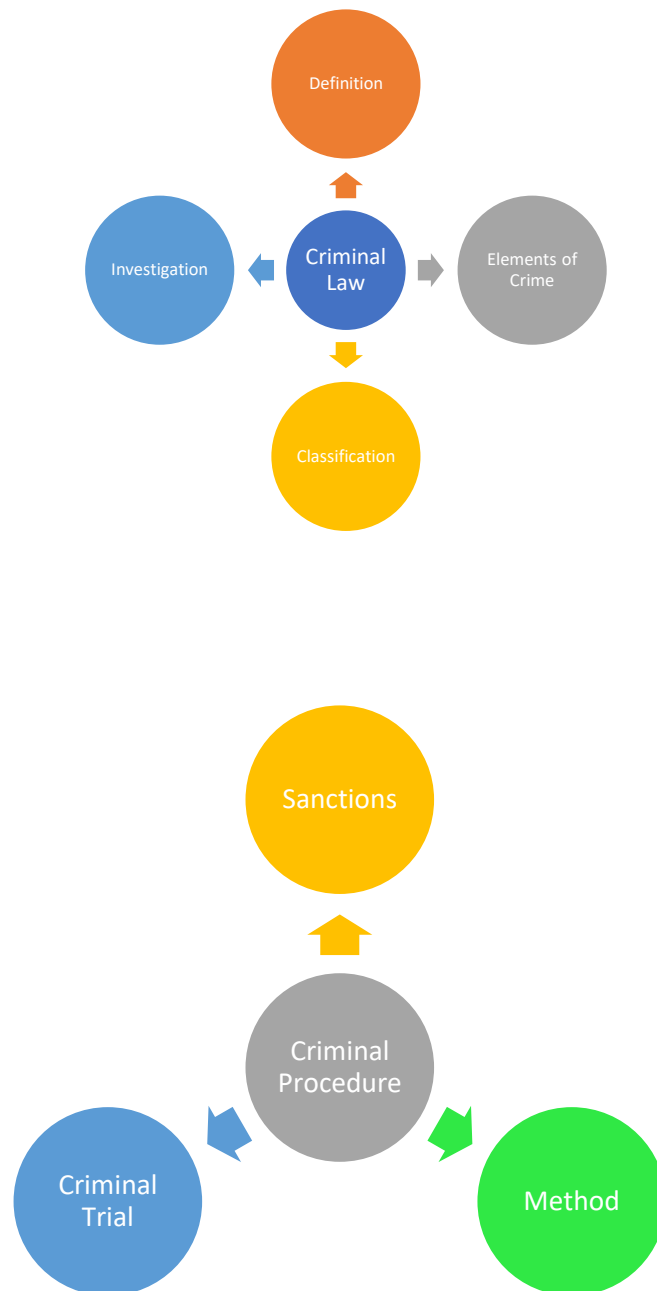
Código penal para la Ciudad de México  
Disponible en:  
<https://www.congresocdmx.gob.mx/medida/documentos/9cd0cdef5d5adba1c8e25b34751cccfcca80e2c.pdf>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional.  
Disponible en:  
[https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome\\_statute\(s\).pdf](https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome_statute(s).pdf)  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Glosario de términos judiciales inglés-español.  
Disponible en:  
<http://rickarrizzone.tripod.com/sitebuildercontent/sitebuilderfiles/judicial.pdf>  
[Consultado el 30 de marzo de 2023]

**Instrucciones:**

1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.
2. Debes crear 2 mapas mentales, en inglés, el primero sobre el Derecho Penal (definición, elementos del crimen, clasificación) y el segundo sobre los procesos penales (procedimiento criminal, investigación, método, sanciones).
3. Deberán estar redactados con una palabra, frase o texto, situado en el centro, para luego derivar ideas, palabras y conceptos, mediante líneas que se trazan hacia alrededor del título.
4. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.



| <b>Lista de cotejo</b> |  |        |           |
|------------------------|--|--------|-----------|
| #                      | Criterio   | Cumple | No cumple |
| 1                      | Realiza los 2 mapas mentales totalmente escrito en inglés.   |        |           |
| 2                      | Incluye los conceptos solicitados en cada mapa mental.   |        |           |
| 3                      | Los mapas mentales están redactados con una palabra, frase o texto, situado en el centro.                                  |        |           |
| 4                      | De la palabra principal, se derivan ideas, palabras y conceptos, mediante líneas que se trazan hacia alrededor del título. |        |           |
| 5                      | Se comprende la información presentada en los mapas mentales.  |        |           |

**Autoevaluación**

Write F if the statement is false and T if the statement is true.

1. ( ) The criminal law exclusively include the penal codes
2. ( ) The word Crime is understood as a crime whether serious or not serious
3. ( ) The Public Ministry and the Police aren't obliged to proceed without further requirements to the investigation of the events of which they are aware.
4. ( ) The evidence isn't the reference to the content of a certain means of conviction not yet released before the court.
5. ( ) When someone commits an offense or a crime, a process begins, and can begin with a criminal complaint.
6. ( ) Prison is the deprivation of personal freedom.
7. ( ) Throughout history people have been put to death for various forms of wrongdoing.

**Preguntas frecuentes**

- 1. What is the difference between civil law and criminal law?**  
 Civil law deals with the disputes between individuals, organizations, or between the two, in which compensation is awarded to the victim. Criminal law is the body of law that deals with crime and the legal punishment of criminal offenses.
- 2. What are the criminal procedure rules?**  
 The Federal Rules of Criminal Procedure are the procedural rules that govern how federal criminal prosecutions are conducted in United States district courts and the general trial courts of the U.S. government. They are the companion to the Federal Rules of Civil Procedure.
- 3. What are the 2 types of criminal law?**  
 There are two types of criminal laws: misdemeanors and felonies. A misdemeanor is an offense that is considered a lower-level criminal offense, such as minor assaults, traffic offenses, or petty thefts. In contrast, felony crimes involve more serious offenses.

#### 4. What are some examples of criminal law?

Criminal law deals with behavior that is or can be construed as an offense against the public, society, or the state—even if the immediate victim is an individual. Examples are murder, assault, theft, and drunken driving.

#### 5. What are the 3 triangles of crime?

The Crime Triangle identifies three factors that create a criminal offense. Desire of a criminal to commit a crime; Target of the criminal's desire; and the Opportunity for the crime to be committed. You can break up the Crime Triangle by not giving the criminal the Opportunity.

### Para saber más

Revisa las siguientes páginas electrónicas:

- Diccionario de la Real Academia Española –  
<https://dej.rae.es/lema/crimen>  
[Consultado el 30 de marzo de 2023]
- Estatuto de Roma –  
[https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome\\_statute\(s\).pdf](https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome_statute(s).pdf)  
[Consultado el 30 de marzo de 2023]
- Impunidad Cero, Tojil, Guía contra la corrupción en ministerios públicos, 2019.  
<https://www.impunidadcero.org/uploads/app/articulo/104/contenido/1552320432E98.pdf>  
[Consultado el 30 de marzo de 2023]

### Glosario

**ACCOMPLICE** - One who knowingly, voluntarily, and intentionally unites with the principal offender in the commission of a crime. A partner in a crime.

**ACQUIT** - To legally certify the innocence of one charged with a crime. To set free, release or discharge from an obligation, burden or accusation. To find a defendant not guilty in a criminal trial.

**AID AND ABET** - Help, assist, or facilitate the commission of a crime.

**ASSAULT, AGGRAVATED** - An assault committed with the intention of committing some additional crime.

**BEYOND A REASONABLE DOUBT** - The standard in a criminal case requiring that the jury be satisfied to a moral certainty that every element of a crime has been proven by the prosecution. This standard of proof does not require that the state establish absolute certainty by eliminating all doubt, but it does require that the evidence be so conclusive that all reasonable doubts are removed from the mind of the ordinary person.

**CAPITAL CRIME** - A crime punishable by death.

**CAPITAL PUNISHMENT** - Punishment by death for capital crimes. Death penalty.

**CHARACTER EVIDENCE** - The testimony of witnesses who know the general character and reputation of a person in the community in which he or she lives. It may be considered by the jury in a dual respect: 1) as substantive evidence upon the theory that a person of good character and reputation is less likely

to commit a crime than one who does not have a good character and reputation, and 2) as corroborative evidence in support of a witness's testimony as bearing upon credibility.

**COMMIT** - 1. To execute, perpetrate, or carry out an act. To commit a crime. 2. To send a person to prison, asylum, or reformatory by a court order.

**CORPUS DELECTI** - Body of the crime. The objective proof that a crime has been committed. It sometimes refers to the body of the victim of a homicide or to the charred shell of a burned house, but the term has a broader meaning. For the state to introduce a confession or to convict the accused, it must prove a corpus delicti, that is, the occurrence of a specific injury or loss and a criminal act as the source of that injury or loss.

**CRIME** - 1. An act of omission or commission in violation of law which carries criminal consequences. 2. Criminal activity in general relating to a specific time or place.

**CRIMINAL** - 1. One who has been convicted of a criminal offense. 2. That which is connected with the law of crimes; That which has the character of a crime (criminal justice; criminal intent).

**CRIMINAL CASE** - A case brought by the government against a person accused of committing a crime.

**CRIMINAL INSANITY** - Lack of mental capacity to do or abstain from doing a particular act; inability to distinguish right from wrong. State of mind rendering a defendant incapable of distinguishing between right and wrong, such that he or she cannot be held accountable for a crime.

**CRIMINAL RECORD** - 1. Arrest record. A written account listing all the instances in which a person has been arrested. 2. A form completed by a police officer when a person is arrested.

**DEATH PENALTY** - State-imposed death as punishment for a serious crime. Capital punishment.

**ELEMENTS OF A CRIME** - Specific factors that define a crime which the prosecution must prove beyond a reasonable doubt to obtain a conviction. The elements that must be proven are 1) that a crime has occurred, 2) the accused intended the crime to happen, and 3) a timely relationship between the first two factors sufficient to support causation.

**INCRIMINATE** - To make it appear that one is guilty of a crime.

**INNOCENT UNTIL PROVEN GUILTY** - A belief in the American legal system which states that all people accused of a criminal act are considered not to have committed the crime until the evidence leaves no doubt in the mind of the court or the jury that the accused did or did not commit the crime. obligation, burden, or accusation. To find a defendant not guilty in a criminal trial.

**OFFENSE** - A crime, such as a felony, misdemeanor, or other punishable unlawful act.

**VICTIM** - A person who is the object of a crime or civil wrongdoing.

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)

## Unidad 4. Derecho Privado

### Evaluación Diagnóstica

Relacione las columnas.

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Contract Law                 | ( ) <b>A)</b> They are conferred on people over the creations of their mind.  |
| 2. The common Law               | ( ) <b>B)</b> The set of rules governing relations between individuals and those in which the State involved and in which it does not make use of its character as an authority, without thereby losing its character as a public entity. |
| 3. Private Law                  | ( ) <b>C)</b> It has as its purpose not only a particular method of reasoning and argumentation, but also, to the extent that they have not been modified by other laws, a body of rules, principles and maxims.                          |
| 4. Intellectual property rights | ( ) <b>D)</b> It is more a unit of formal technique than a unit of content, as it adjusts as legal phenomenon.  |
| 5. Civil Law                    | ( ) <b>E)</b> Describes situations where legal relationships and obligations are based on agreements containing promises  |

### Introducción

En esta unidad estudiaremos lo relativo al Derecho Privado y algunas de sus ramas como el derecho Contractual, laboral y ambiental, sus definiciones y conceptos en inglés.

En derecho contractual veremos cuáles son los elementos de los contratos, las diferentes partes de un contrato escrito, los sujetos antecedentes y considerando el contrato la definición de términos, las obligaciones claves y algunas cláusulas contractuales típicas. Asimismo, revisaremos como se realiza una entrega de bienes y servicios, comprenderemos el significado de expresiones formales, palabras técnicas y algunas palabras comunes en esta área, así como conocer la estructura de un contrato y el inicio de una demanda por incumplimiento de contrato.

Aprenderemos también sobre la propiedad intelectual y su importante vocabulario comercial, la propiedad intelectual y cláusulas, la retención de cláusulas de título, las garantías, cláusulas de indemnización y fuerza mayor, títulos y riesgos de pérdida, información confidencial y terminación de cláusulas.

En derecho laboral, estudiaremos qué es un contrato laboral, qué cláusulas debe llevar y cómo debe terminar, veremos algunos casos laborales reales.

Por último, repasaremos acerca del derecho ambiental, vocabulario importante sobre éste y sus leyes en inglés.

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Objetivo</b></p>                 | <p>El alumnado distinguirá el Derecho Privado como el cuerpo de las doctrinas y normas legales que rigen en las relaciones entre particulares e individuos que cubren una serie de áreas claves del derecho como: contratos, propiedades, equidad y fideicomisos, agravios, sucesiones y derecho familiar. Además, contrastan con la ley pública que cubre la relación entre el estado y el individuo.</p>   |
| <p><b>Desarrollo de contenidos</b></p> | <p style="text-align: center;"><b>4.1 Derecho Civil.</b></p> <p>Actualmente hay 4 familias legales que son adoptadas por los diferentes países, estos han sido aceptados por los sistemas legales por varias razones históricas y culturales.</p> <p>Entendemos por sistema legal el conjunto de instituciones gubernamentales, normas legales, actitudes y creencias vigentes en un país sobre qué es la ley, su papel en la sociedad y cómo se crea o debe crear, aplicar, mejorar, enseñar y estudiar.</p> <p>Los sistemas legales contemporáneos integran el conjunto de leyes, costumbres, razones y jurisprudencia de derecho positivo que rigen los distintos países del mundo.</p> <p>Las familias legales son el conjunto de varios sistemas legales entre los cuales comparten ciertas características.</p> <p>Las familias legales actuales son derecho civil, derecho consuetudinario, sistemas mixtos, sistema legal socialista, sistema legal religioso.</p> <p style="text-align: center;"><b>Civil Law.</b></p> <p>Currently there are 4 legal families which are adopted by the different countries, these have been accepted by legal systems for various historical and cultural reasons.</p> <p>We understand by legal system the set of government institutions, legal norms, attitudes, and beliefs in force in a country about what is law, its role in society and how it is created or should create, apply, improve, teach and study.</p> <p>Contemporary legal systems integrate the set of laws, customs, reasons, and jurisprudence of positive law that govern the various countries of the world.</p> <p>Legal families are the set of various legal systems among which they share certain characteristics.</p> <p>The current legal families are civil law, common law, mixed systems, socialist legal system, religious legal system.</p> <p style="text-align: center;"><b>4.1.1 La naturaleza del Derecho Civil.</b></p> <p>Para poder explicar la naturaleza del derecho civil, es importante definirlo, Flores Barroeta define a esta rama del derecho como el “conjunto de normas jurídicas que regulan a la persona como sujeto de derecho, fijando su capacidad y</p> |



atributos; las relaciones de esta persona con su familia y con sus semejantes; así como el poder de la propia persona con respecto de sus bienes, ocupándose por último de la transmisión de dichos bienes por su muerte.”

Gracias a la definición anterior nos podemos percatar que para poder definir la naturaleza del derecho es importante conocer la naturaleza de dicha relación en el caso del derecho civil, es una **relación entre particulares**, lo cual nos explica que el derecho civil pertenece al derecho privado.

Se ha definido al derecho privado como: “El conjunto de normas que regulan las relaciones entre particulares y aquellas en las que el Estado intervenga y en las que no haga uso de su carácter de autoridad, sin que por ello pierda su carácter de ente público.”

### ***The Nature of Civil Law.***

In order to explain the nature of civil law, it is important to define it, Flores Barroeta defines this branch of law as the “A set of legal rules governing the person as a subject of law, setting out his or her capacity and attributes; the person’s relations with his or her family and with his or her peers; and the person’s power over his or her property; finally, the transfer of such property upon his death.

Thanks to the above definition we can realize that in order to be able to define the nature of the right it is important to know the nature of that relationship in the case of civil law, it is a relationship between individuals, which explains to us that civil law belongs to private law.

Private law has been defined as: “The set of rules governing relations between individuals and those in which the State involved and in which it does not make use of its character as an authority, without thereby losing its character as a public entity.

### **4.1.2 Ley civil vs ley común.**

La ley común y la ley civil son las dos categorías dentro de las cuales todos los sistemas jurídicos del mundo moderno pueden ser agrupadas. Ambos grupos se caracterizan, respectivamente, por su origen.

| <b>Ley Común</b>   | <b>Ley Civil</b>  |
|--|---|
| Es el Derecho realmente vigente en Inglaterra, creado, explicado y administrado por jueces, se desarrolló como el derecho de un tribunal poderoso de un país fuertemente centralizado. Sus creadores fueron los jueces de ese tribunal; respaldados por una poderosa y organizada clase. | El Derecho Civil se ha circunscrito a un libro y a la enseñanza impartida en algunas universidades. El libro es el “Corpus Iuris Civilis”, es la compilación del Derecho Romano hecha durante los días de la descomposición del Imperio Romano por el emperador |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  | bizantino Justiniano (527-565 A. D)  |
|  | El Derecho Común se desarrolló como un derecho de casos, casuístico, moviéndose cautelosamente paso a paso según un proceso de tanteos, pero en íntimo contacto con la vida, con un gran sentido de la realidad y con sabor a cosa judicial. | El Derecho Civil, o por lo menos su núcleo como fin, no es un derecho administrado por jueces, sino un derecho explicado por profesores. Se desarrolló, no en un tribunal, sino en las universidades y sin que estuviese, en la forma en que se enseñaba, vigente, en ningún país. |
|  | El Derecho común les permitía a los jueces suprimir y de igual manera eliminar aquellos preceptos jurídicos que no eran ya de utilidad para la sociedad.   | Como el Derecho Civil no provenía de ningún tribunal poderoso, no podía suprimir y eliminar preceptos jurídicos, sino adaptar y complementar el Corpus Iuris Civiles a la ley local de acuerdo con sus necesidades económicas, sociales y políticas.                               |
|  | La ley común tiene como fin no solo un método particular de razonamiento y argumentación, sino también, hasta donde no han sido modificadas por otras leyes, un cuerpo de reglas, principios y máximas.                                      | La ley civil supone más bien una unidad de técnica formal que una unidad de contenido, ya que se va ajustando conforme van surgiendo fenómenos jurídicos.  |

**Civil Law vs Common Law.**

Common Law and Civil Law are the two categories which all legal systems in the modern world can be grouped. Both groups are characterized respectively by their source.

| Common Law  | Civil Law  |
|---|--|
| It is the law actually in force in England, created, explained and administered by judges, developed as the law of a powerful court in a heavily centralized country. Its creators were the judges of that court; backed by a powerful and organized class. | Civil law has been limited to a book and teaching at some universities. The book is the "Corpus Iuris Civiles", it is the compilation of the Roman Law made during the days of the decomposition of the Roman Empire by the Byzantine emperor Justinian (527-565 A. D) |
| Common law was developed as a case law, moving cautiously step by step according to a process of trial, but in close  | Civil law, or at least its core as an end, is not a right administered by judges, but a right explained by teachers. It developed, not in a court of law,  |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  | <p>contact with life, with a great sense of reality and with a taste of justice.</p> <p>Common Law allowed judges to suppress and eliminate legal precepts which were no longer useful to society.</p> <p>The common law has as its purpose not only a particular method of reasoning and argumentation, but also, to the extent that they have not been modified by other laws, a body of rules, principles and maxims.</p> | <p>but in universities and without being, in the way it was taught, in force in any country.</p> <p>Civil Law did not come from any powerful court, it could not suppress and eliminate legal precepts, but could adapt and supplement the Corpus Iuris Civilis to local law according to its economic, social, and political needs.</p> <p>Civil law is more a unit of formal technique than a unit of content, as it adjusts as legal phenomenon.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>4.2 Derecho Contractual.</b></p> <p>“Derecho contractual o también conocido como el derecho de contratos, describe aquellas situaciones donde las relaciones y obligaciones jurídicas están basadas en acuerdos que contienen promesas”.<sup>18</sup> Por lo que esta rama del derecho conlleva no solo los convenios mercantiles (compraventa, arrendamiento, etc.), sino también aquellos relacionados con la protección del consumidor y otros acuerdos de carácter económico, además de aquellas obligaciones jurídicas basadas en acuerdos voluntarios.</p> <p>El término Derecho contractual abarca en particular lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Análisis de qué contratos se han de aplicar, actualizar o redactar para el cliente (persona física o persona moral).</li> <li>● Redacción de contratos, que se ajusten a las necesidades actuales y futuras de los clientes;</li> <li>● Revisión de ofertas de contratos que se encuentren dentro de nuestras competencias;</li> <li>● Asistencia jurídica y representación en negociaciones contractuales.</li> <li>● Correcta representación de la voluntad de las partes.</li> </ul> <p><b>Contract Law.</b></p> <p>“Contract Law or also known as the Right of contracts describes situations where legal relationships and obligations are based on agreements containing promises”. So, this branch of law entails not only commercial agreements (trading, lease, etc.), but also those related to consumer protection and others economic agreements, in addition to those legal obligations based on voluntary agreements.</p> |  |   |

<sup>18</sup> Rosett Arthur, 2003, p. 323

The concept of Contract Law covers the following:

- Analyze which contracts are to be applied, updated or written for the client (natural person or legal entity).
- Drafting of contracts, which adjust to the current and future needs of clients.
- Review of contract offers that are within our competences.
- Legal assistance and representation in agreements and legal affairs.
- Correct representation of the will of the parties.

#### 4.2.1 Elementos de los contratos.

**Consentimiento.** “Es la unión o acuerdo de voluntades de los sujetos contratantes, en los términos de la norma, para crear o transmitir derechos y obligaciones”.<sup>19</sup>

**Objeto en el contrato.** “Se refiere en primer lugar a objetos materiales como pueden ser bienes, como también se refiere al propósito del contrato es decir la obligación que se crea”.<sup>20</sup>

#### Elementos de validez.

- **Capacidad.** “La capacidad es la aptitud de las personas para ser titulares de derechos y sujetos de obligaciones y para hacerlos valer por sí mismas en el caso de las personas físicas o por conducto de sus representantes en el caso de las personas morales”.<sup>21</sup>
- **Ausencia de vicios de la voluntad.** “Los vicios del consentimiento son aquellas circunstancias particulares que, sin suprimirlo, lo dañan”.<sup>22</sup>
- **Licitud en el objeto motivo fin o acto.** “El motivo que lleva a las partes a celebrar un contrato siempre debe ser lícito y ese motivo debe ser lícito para que las partes celebren el contrato”.<sup>23</sup>
- **Forma.** “Es la manera de exteriorizarse el consentimiento en el contrato y comprende todos los signos sensibles que las partes convienen o la ley establece para lograr esa exteriorización”.<sup>24</sup>

<sup>19</sup> Zamora Valencia, Miguel Ángel, *Contratos Civiles*, 2012, p. 15

<sup>20</sup> Ib. Idem Zamora Valencia, Miguel Ángel, *Contratos Civiles*, 2012, p. 15

<sup>21</sup> Borja Soriano, Manuel. *Obligaciones*, 2009, p. 274

<sup>22</sup> Rojina Villegas, Rafael, *obligaciones, tomo primero, Introducción y Personas*, 4ª 1969, p. 349

<sup>23</sup> León Tovar Soyla, *Contratos Mercantiles*, 2015, p 127

<sup>24</sup> Zamora Valencia Miguel Ángel, *Contratos Civiles*, 2012, p.17

### ***Elements of the contracts.***

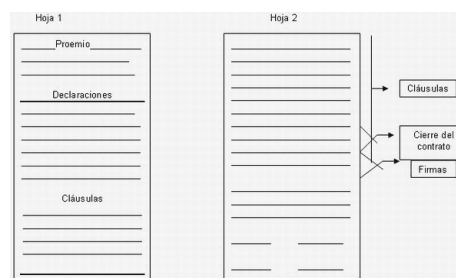
- **Consent.** It is the union or agreement of wills of the contracting subjects, in the terms of the rule, to create or transmit rights and obligations.
- **Object in the contract.** it refers in the first place to material objects such as goods, as it also refers to the purpose of the contract, that is, the obligation that is created.

### ***Elements of validity.***

- **Capacity.** “Capacity is the aptitude of people to be holders of rights and subjects of obligations and to enforce them on their own in the case of individuals or through their representatives in the case of legal entities”.
- **Absence of vices of the will.** “The vices of consent are those particular circumstances that, without deleting it, harm it”.
- **Legality in the object, motive, end or act.** “The reason that leads the parties to enter into a contract must always be lawful and that reason must be lawful for the parties to enter into the contract”.
- **Form.** “It is the way to express the consent in the contract and includes all the sensitive signs that the parties agree or the law establishes to achieve that externalization”.

#### **4.2.2 Diferentes partes de un contrato escrito.**

El contrato escrito consta de un Proemio, Declaraciones, Cláusulas, con el cierre de éste y las firmas, como se muestra a continuación:



**Título.** En donde se indica la naturaleza del contrato.

**Cuerpo sustantivo.** Primera sección en donde se identifica a las partes involucradas y se brinda información contextual como la fecha de firma del contrato, las representaciones intervinientes, la identificación de los objetos o servicios comprometidos, etc.

**Exposición.** Donde se da relación de los antecedentes y hechos registrados, y se incluyen cláusulas explicativas necesarias más adelante.

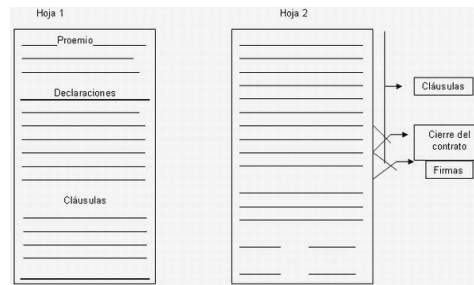
**Cuerpo normativo.** Donde se detallan los pactos suscritos entre las partes y las eventuales sanciones de haberlas.

**Cierre.** Fórmula de fin de contrato que abarca las firmas de las partes.

**Anexos:** solo si es necesario se anexarán copias de los documentos.

***Different parts of a written contract.***

The written contract consists of a Proem, Declarations, Clauses, with its closure and signatures, as shown below:



**Title.** Where the nature of the contract is indicated.

**Substantive body.** First section where the parties involved are identified and contextual information is provided such as the date of signing the contract, the representations involved, the identification of the objects or services committed, etc.

**Exposition.** Where the background and recorded facts are given, and necessary explanatory clauses are included later.

**Regulatory body.** Where the agreements signed between the parties and the eventual sanctions, if any, are detailed.

**Closing.** End-of-contract formula that encompasses the signatures of the parties.

**Attachments.** Only if necessary, will copies of the documents be attached.

#### **4.2.3 Sujetos Antecedentes y considerando el contrato**

**Sujetos:** activo; Recibir o exigir, titular de los derechos de crédito, pasivo; Debe de cumplir, de satisfacer las prestaciones debidas.

**Sujeto activo:** es el que tiene la facultad de exigir la prestación (acreedor).

**Sujeto pasivo:** es el obligado (deudor).

### **Antecedentes**

El concepto de obligación se remonta a Roma, ya en las Instituciones de Justiniano se definía como: “La obligación es un vínculo jurídico por el que somos constreñidos con la necesidad de pagar alguna cosa según las leyes de nuestra ciudad. También en la actualidad se ha conceptualizado, como obligación, al vínculo jurídico entre una persona llamada “acreedor” y quien puede exigir a otra denominada “deudor” a una prestación, que puede consistir en un dar, un hacer o no hacer. A mayor abundamiento de lo mencionado y en particular, del contrato como fuente principal de obligación que se ha definido como el: Acuerdo de voluntades por el cual las partes crean, transfieren derechos y obligaciones. Derivado del convenio en el cual se crean, transfieren, modifican y extinguen obligaciones. Por lo que en el sentido estricto positivo equivale al contrato.

### ***Subjects, Background and considering the contract.***

**Subjects:** active; Receive or demand, holder of the credit rights, liabilities; It must comply, satisfy the benefits due.

**Active subject:** is the one who has the power to demand the benefit (creditor).

**Taxable person:** is the obligor (debtor).

### **Background**

The concept of obligation dates back to Rome, since in the Institutions of Justinian it was defined as: “Obligation is a legal bond by which we are constrained with the need to pay something according to the laws of our city. It has conceptualized, as an obligation, the legal link between a person called a “creditor” and who can demand from another person called a “debtor” a benefit, which may consist of giving, doing or not doing. In addition to the aforementioned and in particular, the contract as the main source of obligation that has been defined as the: Agreement of wills by which the parties create, transfer rights and obligations. Derived from the agreement in which obligations are created, transferred, modified, and extinguished. So, in the strict positive sense it is equivalent to the contract.

### **4.2.4 Definición de términos.**

Condiciones, reglas o argumentos que se establecen en una relación contractual, será una manera de manifestar la voluntad de las partes en arreglo de lo que ambos requieran.

**Contrato:** El contrato se define como un acuerdo de voluntades para crear o transmitir derechos y obligaciones; es una especie del género de los convenios. El convenio es un acuerdo de voluntades para crear, transmitir, modificar o extinguir obligaciones y derechos reales o personales; por lo tanto, el convenio tiene dos funciones: una positiva, que es crear o transmitir obligaciones y derechos, y otra negativa: modificarlos o extinguirlos... al contrato se le ha dejado la función positiva, es decir, el acuerdo de voluntades para crear o transmitir derechos y obligaciones, y al convenio en sentido estricto, le corresponde la función negativa de modificar o extinguir esos derechos y obligaciones”.

**Consentimiento:** Consentimiento es el acuerdo de voluntades que implica la existencia de un interés jurídico y ese interés es la creación o transmisión de derechos y obligaciones. Es la ley suprema del contrato, pero la norma Jurídica los regula.

**Objeto:** Es la creación de derechos y obligaciones reales o personales.

**Objeto directo:** Es la creación de derechos y obligaciones reales o personales

**Objeto indirecto:** Está representado por la cosa, el hecho o la abstención :

a) la cosa que el obligado debe dar y b) el hecho que el obligado debe hacer o no hacer.

**Capacidad:** Es la aptitud para ser sujeto de derechos y obligaciones, Hay dos especies: capacidad de goce y de ejercicio.

**Forma:** En los contratos civiles cada uno se obliga en la manera y términos que aparezca que quiso obligarse, sin que para la validez del contrato se requieran formalidades determinadas, fuera de los casos expresamente designados por la ley. Cuando la ley exija determinada forma para un contrato, mientras que éste no revista esa forma no será válido, salvo disposición en contrario; pero si la voluntad de las partes para celebrarlo consta de manera fehaciente, cualquiera de ellas puede exigir que se dé al contrato la forma legal.

**Ausencia de vicios del consentimiento:** Todas aquellas circunstancias que impiden la libre y espontánea manifestación de la voluntad por parte de los contratantes.

**Licitud en el objeto motivo o fin:** Que no sea contrario a las leyes de orden público o a las buenas costumbres.

**Proemio:** Es el encabezado o inicio que tiene todo contrato mediante el cual se determina su naturaleza jurídica y se indica quiénes lo celebran, razón por la cual en dicho documento se tiene que señalar de manera precisa y clara lo que se marca.

**Declaraciones:** En este apartado las partes manifiestan sus antecedentes. Generalmente se incluyen los datos de los representantes legales de las partes. Las declaraciones son importantes ya que sirven como confesiones de ciertos hechos o situaciones que, dependiendo de la operación, pueden ser importantes.

**Cláusulas:** establece el motivo y razón de ser del contrato. Es de las cláusulas más importantes ya que hace saber a las partes y al lector, la generalidad del contrato.

**Firmas:** Manifestación del consentimiento de las partes de forma escrita.



**Definition of terms.**

Conditions, rules, or arguments that are established in a contractual relationship, will be a way of expressing the will of the parties in accordance with what both require.

**Contract:** The contract is defined as an agreement of wills to create or transmit rights and obligations; it is a species of the sort of the conventions. The agreement is an agreement of wills to create, transmit, modify or extinguish obligations and real or personal rights; therefore, the agreement has two functions: a positive one, which is to create or transmit obligations and rights, and a negative one: to modify or extinguish them ... the contract has been left with the positive function, that is, the agreement of wills to create or transmit rights and obligations, and to the agreement in a strict sense, the negative function corresponds to modify or extinguish those rights and obligations”.

**Consent:** Consent is the agreement of wills that implies the existence of a legal interest, and that interest is the creation or transmission of rights and obligations. It is the supreme law of the contract, but the Legal norm regulates them.

**Purpose:** It is the creation of real or personal rights and obligations.

**Direct object:** It is the creation of real or personal rights and obligations.

**Indirect object:** It is represented by the thing, the fact or the abstention: a) the thing that the obligor must give and b) the fact that the obligor must do or not do.

**Capacity:** It is the ability to be a subject of rights and obligations. There are two species: capacity for enjoyment and exercise.

**Form:** In civil contracts, each is obliged in the manner and terms that it appears they wanted to be bound, without certain formalities being required for the validity of the contract, except in cases expressly designated by law. When the law requires a certain form for a contract, while it does not have that form, it will not be valid, unless otherwise provided; But if the will of the parties to celebrate it is established in a reliable manner, any of them can demand that the contract be given the legal form.

**Absence of defects of consent:** All those circumstances that prevent the free and spontaneous manifestation of the will by the contracting parties.

**Legality in the object motive or purpose:** That is not contrary to the laws of public order or good customs.

**Proem:** It is the heading or beginning that every contract has through which its legal nature is determined and who enters into it is indicated, which is why in this document it is necessary to indicate precisely and clearly what is marked.

**Declarations:** In this section the parties express their background. The data of the legal representatives of the parties are generally included. The statements are important since they serve as confessions of certain facts or situations that, depending on the operation, may be important.

**Clauses:** establishes the reason and reason for the contract. It is one of the most important clauses since it makes the parties and the reader know the generality of the contract.

**Signatures:** Manifestation of the consent of the parties in writing

#### 4.2.5 Las obligaciones claves.

1. **Obligaciones de dar:** { I. Traslación de dominio de cosa cierta  
II.- En la entrega temporal del uso y/o goce de cosa cierta;  
III.- En la restitución de cosa ajena o pago de cosa debida
2. **Obligaciones de Hacer:** Consiste en la realización de una acción
3. **Obligaciones de No hacer:** Consiste en la abstención de realizar determinada acción

#### *Keys obligations.*

1. **Obligations to give:** { I. Transfer of domain of certain  
II.- In the temporary delivery of use and /or certain enjoyment;  
III.- In the restitution of otherwise or payment of a due matter
2. **Obligations to do:** It consists in the taking of an action
3. **Obligations not to do:** It consists of abstaining from taking certain action

#### 4.2.6 Algunas cláusulas contractuales típicas.

**Cláusula:** es el contenido obligacional del contrato

**Cláusulas esenciales.-** son aquellas sin las cuales el acto jurídico no puede prosperar, es decir, se refiere al objeto y al consentimiento, a falta de esta cláusula se da la nulidad absoluta.

**Cláusulas accidentales.-** Las partes pactan aumentando o disminuyendo efectos y obligaciones en el acto celebrado.

**Cláusulas naturales.-** Son suplidas o complementadas por la ley, es decir, se entienden implícitas en los contrato, una serie de normas que se aplican supletoriamente al contrato, estas irán siempre acorde a la naturaleza del contrato.

**Cláusula penal o pena convencional.-** Es posible que se pacte en cualquier contrato bilateral y se pacta para el caso de que la obligación no se cumpla de la forma pactada o convenida.

#### *Some typical contractual clauses.*

**Clause:** is the legal content of the contract

**Essential clauses.-** are those without which the legal act cannot succeed, that is, it refers to the object and consent, in the absence of this clause is given absolute nullity.

**Accidental clauses.**- The parties agree increasing or diminishing effects and obligations in the held event.

**Natural clauses.**- They are supplemented or supplemented by law, that is, they are understood as implicit in the contracts, a series of rules that apply in addition to the contract, these will always be according to the nature of the contract.

**Criminal clause or conventional penalty.**- It may be agreed in any bilateral contract and is agreed in the event that the obligation is not fulfilled in the agreed or agreed manner.

#### **4.2.7 Entrega de bienes y servicios.**

La entrega de bienes se define como la transmisión del poder de disposición sobre bienes corporales, tiene que transmitirse el dominio, tanto lo físico (según sea el caso) como la propiedad.

La prestación de servicios se define como todo lo que no sea entrega de bienes en el ejercicio de la realización de una o varias acciones

#### ***Delivery of goods and services***

The delivery of goods is defined as the transmission of the disposition power over tangible goods, the domain, and both physical (as the case may be) and property, must be transferred.

The provision of services is defined as anything other than delivery of goods in the exercise of carrying out one or more actions.

#### **4.2.8 Entendimiento de expresiones formales.**

Es el conjunto de normas establecidas por el ordenamiento jurídico o por las partes, que señalan como se debe exteriorizar la voluntad, para la validez del acto jurídico y del contrato.

#### ***Understanding of formal expressions.***

It is the set of rules established by the legal system or by the parties, which indicate how the will must be externalized, for the validity of the legal act and the contract.

#### **4.2.9 Entendimiento de palabras técnicas.**

En los contratos la mayoría de las veces suele pasar que las partes al expresar su voluntad, no encuentran los términos adecuados para exteriorizarla o al encontrarlos, su interpretación respecto de la palabra es distinta a la concepción que tiene la contraparte. De ahí que sea necesario que exista una interpretación. Entonces interpretar significa desentrañar el sentido de algo. Los contratos se interpretan cuando existe “*discrepancia*”, entre lo declarado y la intención de alguno de los contratantes al celebrar el contrato.

#### ***Understanding technical words.***

In contracts most of the time it often happens that the parties express their will, they don't find the right terms to externalize it or when they find them, their interpretation of the word is different from the concept of the counterpart. Hence it is necessary for there to be an interpretation. So interpreting means unraveling the meaning of something. Contracts are interpreted where there is a "discrepancy", between the declared and the intention of one of the contractors in concluding the contract.

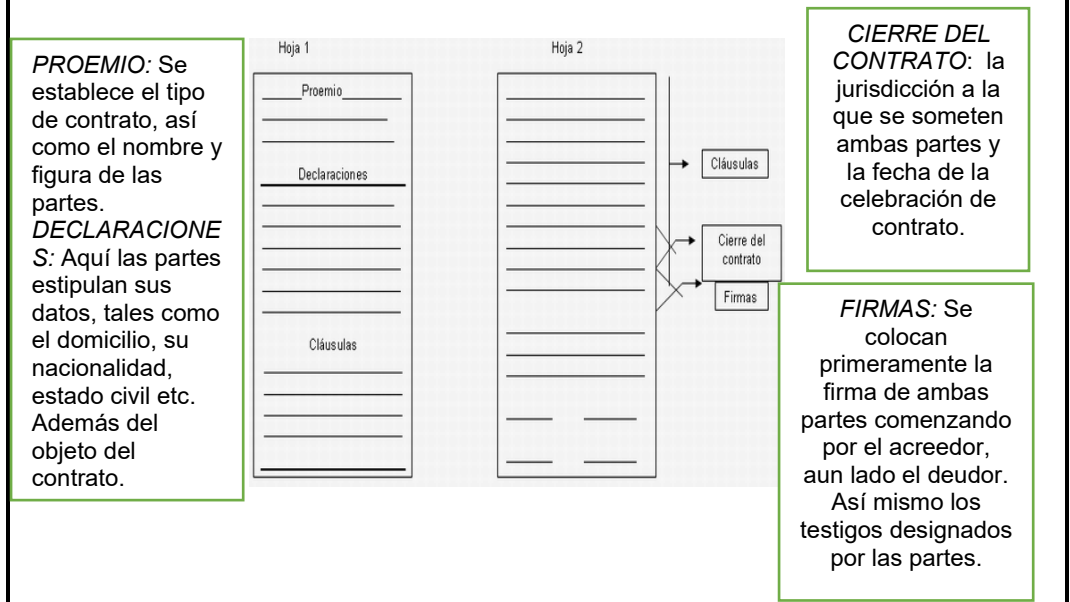
#### 4.2.10 Entendimiento de algunas palabras comunes.

“En el ámbito del derecho es normal encontrar palabras cuyo significado en la vida diaria predomina, pero que el derecho las ha adoptado para dotarlas de otro significado. Esa es tarea de la hermenéutica en el ámbito del derecho, es decir, la hermenéutica jurídica hace referencia a la interpretación del derecho”<sup>25</sup>  
 Por ejemplo, la palabra bien, en el lenguaje cotidiano de acuerdo con la RAE es un adjetivo o adverbio, sin embargo, jurídicamente el concepto se refiere a toda realidad corpórea o incorpórea (una cosa o derecho), ya sea mueble o inmueble.

#### *Understanding some common words. Understanding archaic terms.*

In the field of law, it is normal to find words whose meaning in daily life predominates, but that the right has adopted them to give them another meaning. This is the task of hermeneutics in the field of law, that is to say legal hermeneutics refers to the interpretation of law. For example, the word good, in everyday language according to the RAE is an adjective or adverb, however, legally the concept refers to any corporeal or disembodied reality (a thing or right), whether furniture or property.

#### 4.2.11 Estructura de un contrato



<sup>25</sup> Hernández Manríquez, Javier, "Hermenéutica jurídica e Interpretación jurídica", Instituto de Investigaciones Jurídicas, UNAM, México, 2019, p. 76

**Structure of a contract**

**PROEM:** The type of contract is established, as well as the name and figure of the parties.

**STATEMENTS:** Here the parties stipulate their data, such as domicile, nationality, marital status etc. In addition to the subject matter of the contract.

**CLAUSES:** The obligations of both contractors and some clauses such as accidental ones such as criminal damages are agreed.

**CLOSE OF THE CONTRACT:** the jurisdiction to which both parties submit and the date of conclusion of the contract.

**SIGNATURES:** The signature of both parties is first placed starting with the creditor, even side the debtor. Likewise the witnesses appointed by the parts.

**4.2.12 Inicio de una demanda por incumplimiento de contrato.**

Para demandar el incumplimiento de contrato primero debemos tener tres requisitos: Que se trate de *obligaciones reciprocas*, que exista un *contratante cumplido*, es decir, que haya cumplido con tus obligaciones, y un *contratante incumplido*, aquel que incumplió con sus obligaciones. De acuerdo al articulo 1949 del Código Civil Federal, establece que, *ante el incumplimiento de contrato, el perjudicado puede escoger entre el cumplimiento forzoso del mismo o la rescisión del contrato con el resarcimiento de daños y perjuicios en ambos casos.*<sup>26</sup>

**Start of a contract breach lawsuit.**

To demand breach of contract we must first have three requirements: In the case of reciprocal obligations, that there is a fulfilled contractor, that is, that he has fulfilled his obligations, and a non-performing contractor, the one who failed to fulfil his obligations. According to article 1949 of the Federal Civil Code, it provides that, *in the event of breach of contract, the injured person may choose between the forced compliance of the same or the termination of the contract with the damages in both cases.*

**4.3 Propiedad Intelectual**

<sup>26</sup> Código Civil Federal, art. 1949

Los derechos de propiedad intelectual son aquellos que se confieren a las personas sobre las creaciones de su mente. Suelen dar al creador derechos exclusivos sobre la utilización de su obra por un plazo determinado.

### ***Intellectual property***

Intellectual property rights are those that are conferred on people over the creations of their mind. They usually give to the creator exclusive rights over the use of his work for a specified period.

#### **4.3.1 Importante vocabulario comercial**

**EL CONVENIO DE BERNA:** recoge las disposiciones que determinan la protección mínima que deben tener los derechos de autor.

**COPIA PRIVADA:** Es un derecho del usuario que le permite realizar una copia de la obra para su uso personal y sin ánimo de lucro.

**DERECHO DE CITA:** Es un derecho de cualquier persona a incorporar en sus creaciones fragmentos de la obra de otro autor sin solicitar su autorización.

**DERECHO CONEXO:** Son los derechos de terceros implicados en la puesta a disposición de la obra.

**USO LEGÍTIMO:** Conjunto de criterios jurídicos para establecer en qué casos una obra puede usarse sin permiso del autor ni los titulares de derechos.

**LICENCIA:** Es la autorización que concede el autor para el uso o explotación de su obra, bajo determinadas condiciones.

**PATENTE:** Es la concesión por parte de un Estado de los derechos de explotación comercial al inventor de un nuevo producto o tecnología.

**PLAGIO:** Es una infracción de los derechos de autor. Se da cuando alguien copia una obra o parte de ésta sin permiso del autor y la presenta como si fuera propia.

**PROPIEDAD INDUSTRIAL:** Aquellas obras que tienen una función sobre todo técnica, práctica o comercial.

**PROPIEDAD INTELECTUAL:** abarca todas las obras producidas por la mente humana, como obras artísticas, literarias, académicas, invenciones, etc.

**PRODUCCIÓN ACUMULATIVA:** Es la protección de una obra mediante derecho de autor y propiedad industrial de forma simultánea.

**TITULAR DE DERECHOS:** Es la persona o entidad que por autoría o licenciamiento puede ejercer legalmente sus derechos sobre la obra.

### ***Important commercial vocabulary***

**THE BERNA CONVENTION:** includes the provisions that determine the minimum protection that copyright must have.

**PRIVATE COPY:** It is a user right that allows you to make a copy of the work for your personal and non-profit use.

**RIGHT OF APPOINTMENT:** It is the right of any person to incorporate fragments of another author's work into their creations without requesting their authorization.

**CON RELATED LAW:** These are the rights of third parties involved in making the work available.

**EG LEGAL USE:** Set of legal criteria to establish in which cases a work can be used without permission of the author or the rights holders.

**LICENSE:** It is the authorization granted by the author for the use or exploitation of his work, under certain conditions.

**PATENT:** It is the granting by a State of commercial exploitation rights to the inventor of a new product or technology.

**PLAGIARISM:** It is an infringement of copyright. It occurs when someone copies a work or part of it without the author's permission and presents it as if it were their own.

**INDUSTRIAL PROPERTY:** Those works that have a mainly technical, practical or commercial function.

**INTELLECTUAL PROPERTY:** covers all works produced by the human mind, such as artistic, literary, academic works, inventions, etc.

**AC CUMULATIVE PRODUCTION:** It is the protection of a work by means of copyright and industrial property simultaneously.

**RIGHTS HOLDER:** It is the person or entity that by authorship or licensing can legally exercise their rights over the work.

#### **4.3.2 Propiedad intelectual y cláusulas**

La propiedad intelectual son todas aquellas creaciones de la mente: invenciones, obras literarias y artísticas, así como símbolos, nombres e imágenes utilizados en el comercio.

- Acuerdos de no divulgación y Acuerdos de confidencialidad.
- Memorando de entendimiento.
- Contratos de trabajo.
- Contratos de agencia.
- Licencia de marca comercial/patente y transferencia de tecnología.

- Acuerdos de franquicia.
- Acuerdos de distribución.
- Acuerdos de fabricación.
- Acuerdos de empresa conjunta.
- Acuerdos relacionados con las TI.
- Venta/asignación de su PI.

De forma específica la ley de la Propiedad Industrial protege al inventor o diseñador mediante la entrega y regulación de patentes de invención; registros de modelos de utilidad, diseños industriales, esquemas de trazado de circuitos integrados, marcas y avisos comerciales; publicación de nombres comerciales; declaración de protección de denominaciones de origen e indicaciones geográficas, y regulación de secretos industriales la Ley de la Propiedad Industrial protege a los creadores de artículos de vanguardia.

#### ***Intellectual property and clauses***

Intellectual property is all those creations of the mind: inventions, literary and artistic works, as well as symbols, names and images used in commerce.

- Non-disclosure agreements and confidentiality agreements.
- Memorandum of understanding.
- Employment contracts.
- or Agency contracts.
- Trademark / patent license and technology transfer.
- Franchise agreements.
- Distribution agreements.
- Manufacturing agreements.
- Joint venture agreements.
- IT related agreements.
- Sale / assignment of your IP.

Specifically, the Industrial Property law protects the inventor or designer by delivering and regulating invention patents; records of utility models, industrial designs, layout designs of integrated circuits, trademarks and commercial notices; publication of trade names; declaration of protection of designations of origin and geographical indications, and regulation of industrial secrets the Industrial Property

#### **4.3.3 Retención de cláusulas de título**

Cada Parte dispondrá procedimientos y sanciones penales que aplicarán al menos en los casos de falsificación dolosa de marcas o piratería dolosa lesiva del derecho de autor o derechos conexos a escala comercial.

#### ***Retention of title clauses***



Each Party shall establish criminal procedures and penalties that will apply at least in cases of willful trademark counterfeiting or willful piracy infringing copyright or related rights on a commercial scale

#### **4.3.4 Garantías, cláusulas de indemnización y fuerza mayor**

**FUERZA MAYOR:** Acontecimiento imprevisible y excepcional ajeno a la voluntad de las Partes que impidiere a cualquiera de ellas cumplir alguna de sus obligaciones derivadas del Contrato, que no se deba a error o negligencia por su parte o por parte de un subcontratista y que no haya podido evitarse ni aun actuando con la debida diligencia.

**INDEMNIZACIONES:** El Órgano de Contratación podrá imponer indemnizaciones en caso de que el Contratista no cumpla sus obligaciones contractuales, incluso en lo relativo al nivel de calidad necesario de conformidad con el Pliego de Condiciones.

#### ***Guarantees, clauses of indemnification and strength and greater.***

**FORCE MAJEURE:** Means any unforeseeable and exceptional situation or event beyond the control of the Parties that prevents any of them from fulfilling any of their obligations derived from the Contract, which is not due to error or negligence on their part or on the part of a subcontractor and that could not have been avoided, even acting with due diligence.

**INDEMNIFICATIONS:** The Contracting Authority may impose compensation in the event that the Contractor does not fulfill its contractual obligations, including with regard to the level of quality necessary in accordance with the Specifications.

#### **4.3.5 Títulos y riesgos de pérdida**

Los títulos son aquellos documentos en que se funda la existencia de una obra artística, literaria o invenciones de la mente.

Son riesgos de pérdida todos los ataques ilegales de agentes externos que generan un menoscabo a la propiedad intelectual, como podrían ser los hackers, la piratería, y los espías industriales, por mencionar algunos.

#### ***Titles and Risk of Loss***

Titles are those documents on which the existence of an artistic, literary or inventions of the mind is founded.

Risks of loss are all illegal attacks by external agents that cause a damage to intellectual property, such as hackers, piracy, and industrial spies, to name a few.

#### **4.3.6 Propiedad intelectual e información confidencial**

El manejo de la Información confidencial lo encontramos regulado en la Ley Federal de Protección de Datos personales en posesión de los particulares. Esta ley hace una importante distinción entre Datos personales y datos personales sensibles. Dichos conceptos se encuentran definidos en la ley de la siguiente manera:

**Datos personales:** Cualquier información concerniente a una persona física identificada o identificable.

**Datos personales sensibles:** Aquellos datos personales que afecten a la esfera más íntima de su titular, o cuya utilización indebida pueda dar origen a discriminación o conlleve un riesgo grave para éste. En particular, se consideran sensibles aquellos que puedan revelar aspectos como origen racial o étnico, estado de salud presente y futuro, información genética, creencias religiosas, filosóficas y morales, afiliación sindical, opiniones políticas, preferencia sexual.

### ***Intellectual Property and Confidential Information***

The handling of confidential information is regulated by the Federal Law on Protection of Personal Data held by individuals. This law makes an important distinction between Personal Data and sensitive personal data. These concepts are defined in the law as follows:

**Personal data:** Any information concerning an identified or identifiable natural person.

**Sensitive personal data:** Those personal data that affect the most intimate sphere of its owner, or whose improper use may give rise to discrimination or entail a serious risk for it. In particular, those who can reveal aspects such as racial or ethnic origin, present and future health status, genetic information, religious, philosophical and moral beliefs, union affiliation, political opinions, sexual preference are considered sensitive.

### **4.3.7 Terminación de cláusulas**

En términos de Protección de Datos Personales, los acuerdos de confidencialidad y los avisos de privacidad son contratos de adhesión, por esta razón los particulares quedan sujetos a la voluntad del Encargado, que es la persona que le da tratamiento a estos datos y al mismo tiempo es la persona que puede hacer modificaciones a estos instrumentos. Dichas modificaciones deberán siempre, ser notificadas al titular de los datos personales.

### ***Termination of Clauses***

In terms of Personal Data Protection, confidentiality agreements and privacy notices are adhesion contracts, for this reason individuals are subject to the will of the Manager, who is the person who processes this data and at the same time is the person who can make modifications to these instruments. Said modifications must always be notified to the owner of the personal data.

#### **4.4 Derecho Laboral**

**Fernando Flores Gómez y Gustavo Carvajal**, definen al derecho del trabajo como el “conjunto de normas que regulan las relaciones entre dos grupos sociales, patrones y trabajadores, tanto en su aspecto individual como colectivo, a efecto de conseguir el equilibrio entre los factores de producción, capital y trabajo.”<sup>27</sup>

#### ***Labor Law***

**Fernando Flores Gómez and Gustavo Carvajal**, define labor law as the “set of norms that regulate relations between two social groups, employers and workers, both individually and collectively, in order to achieve a balance between factors of production, capital and labor “.

#### **4.4.1 Contrato laboral**

La Organización Internacional del Trabajo define al contrato laboral como el acuerdo legalmente vinculante entre un empleador y un trabajador que establece los términos y condiciones de empleo, incluidos los derechos y obligaciones resultantes con respecto a cada una de las partes.

#### ***Employment contract***

The International Labor Organization defines the labor contract as the legally binding agreement between an employer and employee which sets out the terms and conditions of employment, including the resulting rights and obligations with respect to each of the parties.

#### **4.4.2 Algunas cláusulas de un contrato laboral.**

Las cláusulas más comunes en un contrato laboral son:

- Duración de la relación de trabajo la cual deberá siempre establecerse ya que de no establecerse la ley dirá que esa relación será de tiempo indefinido
- Para que finalidad será contratado, es decir, que función desempeñara en la empresa o en el trabajo
- Lugar donde desempeñara su trabajo, normalmente es el domicilio legal de la empresa
- Horario de trabajo, aquí deberá pactarse que tipo de jornada tendrá el trabajador, así como también el día o días de descanso

<sup>27</sup> Flores Gómez González, Fernando y Carvajal Moreno, Gustavo. Noción de Derecho, México, Porrúa, 2013, pp 241.

- Se podrá pactar si así lo desean, un periodo de prueba en donde el trabajador deberá mostrar si tiene las aptitudes necesarias para ser contratado
- Salario, el cual no deberá ser menor al de la ley y la modalidad en la que se pague si es mensual, semanal o quincenal
- Se pueden pactar algunas formas de rescindir el contrato sin responsabilidad para alguna de las partes
- Se podrán pactar también las vacaciones del trabajador, así como la prima vacacional y los días que se asentara el trabajador conforme a los años laborados
- Se deberá pactar que en caso de incumplir el contrato la jurisdicción del Tribunal, que en este caso específico serán las Juntas Locales y/o Federales de Conciliación y Arbitraje

### ***Some clauses of a labor contract***

The most common clauses in an employment contract are:

- Duration of the employment relationship, which must always be established since, if not established, the law will say that this relationship will be indefinite
- For what purpose will he be hired, that is, what role he performs in the company or at work
- Place where he performs his work, normally it is the legal domicile of the company
- Working hours, here it must be agreed what type of working day the worker will have, as well as the day or days of rest
- A trial period can be agreed if they wish, where the worker must show if they have the necessary skills to be hired
- Salary, which should not be less than the law and the modality in which it will be paid if it is monthly, weekly or biweekly
- You can agree on some ways to terminate the contract without liability to any of the parties
- The worker's vacation may also be agreed, as well as the vacation premium and the days the worker will settle according to the years worked
- It must be agreed that in case of breach of the contract the jurisdiction of the Court, which in this specific case will be the Local and / or Federal Conciliation and Arbitration Boards

### **4.4.3 ¿Cómo terminar un contrato laboral?**

De la contratación surge una relación de trabajo, esta relación se extingue cuando se produce una causa que jurídicamente pone fin a la relación existente entre trabajador y patrono haciendo cesar sus efectos.

El artículo 53 de la Ley Federal del Trabajo menciona que son causas de terminación de las relaciones de trabajo:

- I. El mutuo consentimiento de las partes;
- II. La muerte del trabajador;
- III. La terminación de la obra o vencimiento del término o inversión del capital;
- IV. La incapacidad física o mental o inhabilidad manifiesta del trabajador, que haga imposible la prestación del trabajo; y
- V. Los casos a que se refiere el artículo 434.

#### ***How does an employment contract end?***

Article 53 of The Federal Labor Law mentions that the following are causes for termination of labor relations:

- I. The mutual consent of the parties;
- II. The death of the worker;
- III. The completion of the work or the expiration of the term or capital investment;
- IV. The physical or mental incapacity or manifest inability of the worker, which makes it impossible to provide the job; and
- V. The cases referred to in article 434.

#### **4.4.4 Actuando en favor del empleado**

El derecho laboral se rige por varios principios, entre ellos se encuentra el principio protector o principio de disparidad social, el cual parte del supuesto de desigualdad estableciendo que el trabajador goza de un amparo preferente, por lo que se le tratará de proteger en el contrato de trabajo para equipararlo con el patrón.

#### ***Acting on behalf of the employee***

The labor legislation is governed by several principles, among them the protective principle or principle of social disparity, which starts from the assumption of inequality that establishes that the worker has preferential protection, so he will try to protect in the employment contract to equate it with the employer

#### **4.4.5 Un caso laboral**

**Por embarazo:** A una mujer que fue contratada por prestación de servicios para realizar labores de oficina en una empresa de consultoría en ingeniería le fueron suspendidos sus servicios debido a que, cuando tenía seis meses de embarazo, se negó a realizar un turno nocturno debido al estado en el que se encontraba y la molestia que le podía generar para su salud.

La demandante pretendía que le fuera protegido su fuero de maternidad que, según exponía ante la Corte, le fue violado. El alto tribunal en el estudio del caso determinó que el contrato ya se había cumplido para el momento en que no le

volvieron a requerir sus servicios, tras haberse negado a hacer un turno nocturno. Sin embargo la Corte advirtió que primaba su condición de embarazada. Por lo tanto, ordenó a la empresa reconocer y pagar todo lo que correspondiera a la licencia de maternidad que le correspondía.

**Despido injustificado.** La terminación unilateral de la relación de trabajo por parte del patrón, sin motivo alguno que lo justifique.

Cuando el patrón despida a un trabajador deberá darle aviso escrito en el que refiera la conducta o conductas que motivan la rescisión y la fecha o fechas en que se cometieron.

El aviso deberá entregarse personalmente al trabajador al momento del despido, o bien, comunicarlo a la Junta de Conciliación y Arbitraje competente, dentro de los cinco días hábiles siguientes, en cuyo caso deberá proporcionar el último domicilio que tenga registrado del trabajador a fin de que la autoridad se lo notifique en forma personal.

La prescripción para ejercer las acciones derivadas del despido no comenzará a correr sino hasta que el trabajador reciba personalmente el aviso de rescisión.

En caso de despido injustificado para poder demandar, el trabajador cuenta con el término de 2 meses, es decir 60 días naturales, a partir de la fecha en que fue despedido.

### ***A labor case***

**By pregnancy:** A woman who was hired for the provision of services to perform office work at an engineering consulting firm was suspended because, when she was six months pregnant, she refused to take a night shift due to the state she was in and the discomfort she could generate for her health.

The applicant intended to be protected by her maternity jurisdiction, which she claimed to be in court, was raped. The high court in the case study determined that the contract had already been fulfilled by the time he was not required to serve again, having refused to do a night shift. However, the Court warned that her pregnant status prevailed. It therefore ordered the company to recognize and pay for everything that corresponded to its maternity leave.

**Unfair dismissal:** The unilateral termination of the employment relationship by the employer, without any justifying reason.

When the employer dismisses a worker, he must receive written notice referring to the conduct or conduct that led to the termination and the date or dates on which it was committed.

The notice must be delivered personally to the worker at the time of the dismissal, or, communicate it to the competent Conciliation and Arbitration Board, within the following five business days, in which case he must provide the last registered address of the worker so that the authority notifies you personally.

The prescription to exercise the actions derived from the dismissal will not begin to run until the worker personally has the notice of termination.  
In case of unjustified dismissal to be able to be sued, the worker has a term of 2 months, that is, 60 calendar days, from the date he was dismissed.

#### **4.4.6 Un tribunal laboral**

##### **La Junta Federal de Conciliación y Arbitraje**

Es un tribunal con plena jurisdicción, que tiene a su cargo la tramitación y decisión de los conflictos de trabajo que se suscitan entre trabajadores y patrones, derivados de las relaciones de trabajo o de hechos íntimamente ligados con ellas.

##### **Las Juntas Locales de Conciliación y Arbitraje**

Funcionan en cada una de las entidades federativas. Les corresponde el conocimiento y resolución de los conflictos que no sean de la competencia de la Junta Federal de Conciliación y Arbitraje

Una vez agotada la instancia conciliadora y en caso de que los trabajadores y patrones no hayan llegado a ningún convenio, los **Tribunales del Poder Judicial de la Federación** o los **Tribunales de las entidades federativas** estarán facultados para conocer y resolver los conflictos de trabajo.

##### **Tribunal Federal de Conciliación y Arbitraje**

El Tribunal Federal de Conciliación y Arbitraje es un órgano de impartición de justicia laboral competente para dar solución a los conflictos laborales individuales y colectivos que se suscitan entre las dependencias de la Administración Pública Federal, del Gobierno del Distrito Federal, sus trabajadores y sus organizaciones sindicales.

##### ***A labor court***

##### **The Federal Board of Conciliation and Arbitration**

It is a court with full jurisdiction, which is charged with the processing and decision of labor conflicts that arise between workers and employers, derived from labor relations or from events closely related to them.



##### **The Local Boards of Conciliation and Arbitration**

They operate in each of the states. Corresponds to them the knowledge and resolution of conflicts that are not within the competence of the Federal Board of Conciliation and Arbitration

Once the conciliatory instance is exhausted and, in the event, that the workers and employers have not reached an agreement, the **Courts of the Federal Judicial Branch** or the **Courts of the federal entities** will be empowered to know and resolve labor conflicts.

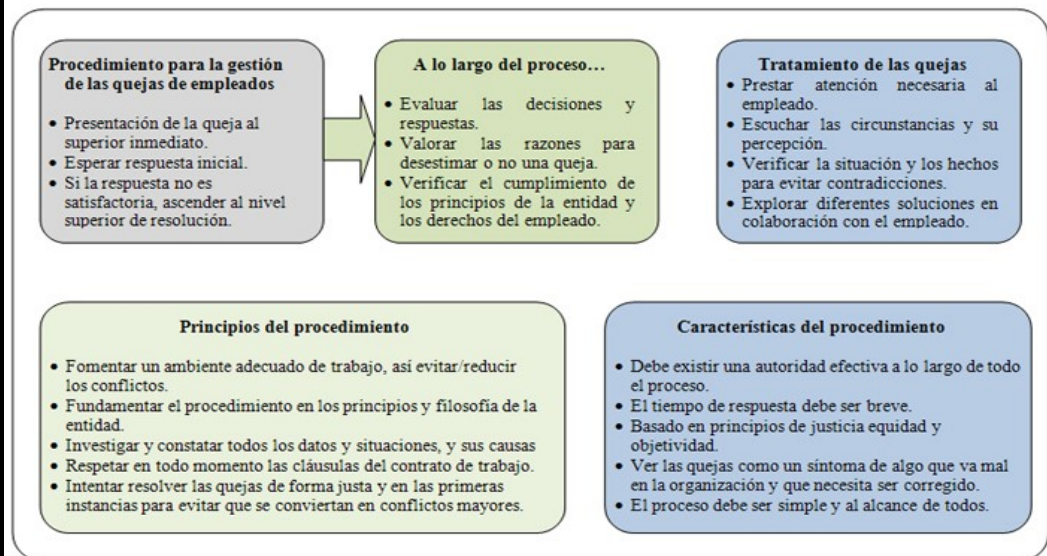
### **Federal Conciliation and Arbitration Court**

The Federal Court of Conciliation and Arbitration is a competent labor justice body to settle individual and collective labour disputes between the units of the Federal Public Administration, the Federal District Government, its workers and its trade union organizations.

#### **4.4.7 Queja de empleado**

Los empleados pueden quejarse de que son tratados injustamente, que la compañía no cumple sus propias políticas, que los empleados son discriminados violando la ley estatal o federal, que no cumplen con su salario mínimo, que hay violencia en la relación de trabajo, etc.

Aunque no exista un procedimiento único para la gestión de las quejas de los empleados, debe formularse alguno a partir de las necesidades de la organización, y de sus relaciones con los empleados y con sus entidades de asociación (sindicatos). En la siguiente figura se resumen las características y principios del tratamiento de las quejas de los empleados.

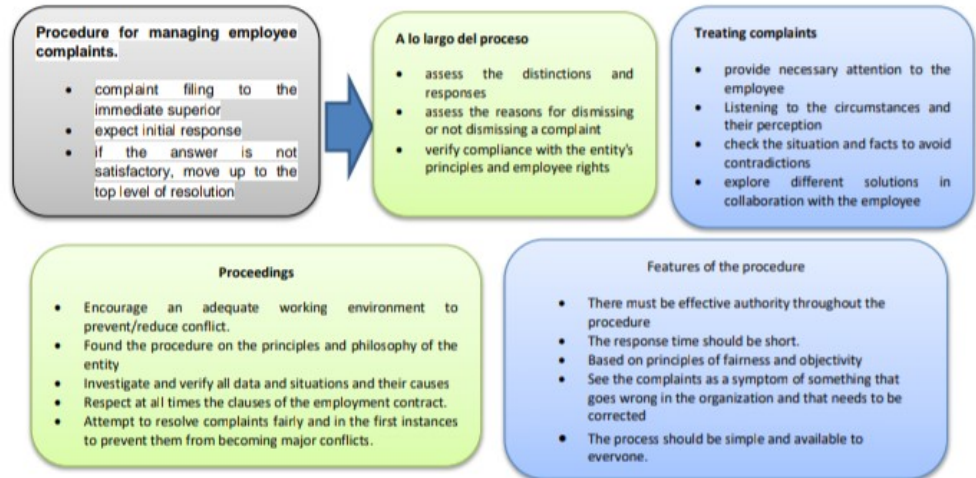


### **Employee complaint**

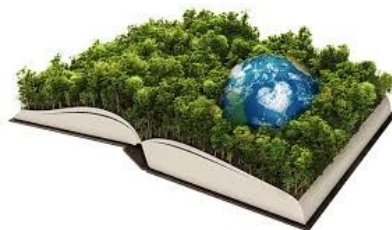
Employees may complain that they are treated unfairly, that the company does not comply with its own policies, that employees are discriminated against in violation of state or federal law, that they do not meet their minimum wage, that there is violence in the employment relationship, etc.



Although there is no single procedure for managing employee complaints, some must be formulated on the basis of the needs of the organization, and its relationships with employees and their association entities (unions). The following figure summarizes the characteristics and principles of handling employee complaints.



#### 4.5 Derecho Ambiental



**¿Qué es el ambiente?** Para comprender el derecho ambiental es importante tener definido lo que se entiende por “ambiente”. La legislación mexicana define ambiente conforme a la como el “conjunto de elementos naturales y artificiales o Inducidos por el hombre que hacen posible la existencia y desarrollo de los seres humanos

y demás organismos vivos que interactúan en un espacio y tiempo determinados”.

De modo consciente o inconsciente, el hombre ha tenido una relación simbiótica con su ambiente, pues su dependencia de los recursos naturales es indiscutible. En la medida en que el hombre ha alterado su hábitat, las reflexiones acerca de las cuestiones ambientales han cambiado.

El derecho se muestra como el medio para determinar y hacer valer el “deber ser” en lo tocante a las relaciones entre el hombre y el ambiente. El derecho es la vía para exigir al ser humano determinado comportamiento acorde con la necesidad preponderante de proteger la vida en la Tierra. El derecho se presenta de esa manera como el camino para lograr la observancia constante y generalizada de ciertas conductas humanas tendientes a proteger el ambiente. Por medio de la norma y la coacción, el derecho resulta ser una respuesta social viable para detener la destrucción voraginosa del ambiente por el ser humano.

“El conjunto de normas jurídicas que regulan las conductas humanas que pueden influir de una manera relevante en los procesos de interacción que tienen lugar entre los sistemas de los organismos vivos y sus sistemas de ambiente mediante la generación de efectos de los que se espera una modificación significativa de las condiciones de existencia de dichos organismos”<sup>28</sup>



### ***Environmental law***

**What is the environment?** To understand environmental law it is important to have defined what is meant by “environment”.

Mexican legislation defines the environment as the “set of natural and artificial or human- induced elements that make possible the existence and development of human beings and other living organism that interact in a given space and time.”

Consciously or unconsciously, man has had a symbiotic relationship with his environment, for his dependence on natural resources is indisputable. To the extent that man has altered his habitat, reflections on environmental issues have changed.

The law is shown to be the means of determining and enforcing the “must be” as regards relations between man and the environment. The law is the means to demand from the human being a certain behavior in accordance with the prevailing need to protect life on earth. The law is thus presented as that way to achieve the constant and generalized observance of certain human behaviors tending to protect the environment. By means of the norm and coercion the law turns out to be a viable social response to stop the environment by human beings.

The set of legal rules that regulate human behavior that can influence in a relevant way the processes of interaction that take place between the systems of living organisms and their environmental systems by generating effects that are expected to significantly modify the conditions of existence of these organisms.



#### **4.5.1 Naturaleza del derecho ambiental**

Desde el punto de vista teórico, se ha discutido mucho acerca de la naturaleza del derecho ambiental. En primer término, se ha originado un debate acerca de si éste es una ciencia informativa, una disciplina académica o una rama autónoma del derecho; además, se ha generado polémica en torno al lugar que debe ocupar. En opinión de algunos autores, el derecho ambiental constituye

<sup>28</sup> Brañes Ballesteros, Raúl, Manual de Derecho Ambiental Mexicano, Ed. Fundación Mexicana para la Educación Ambiental y Fondo de Cultura Económica, pp29.

una rama del derecho público, mientras que para otros corresponde al derecho económico.

Tratar de encuadrar esta disciplina en una categoría es una tarea compleja. Sin embargo, el Derecho Ambiental es substancialmente un derecho público, aunque a sus objetivos puedan concurrir normas de otra naturaleza como las que regulan las relaciones de vecindad.

**Derecho ambiental como rama del derecho público:**

El derecho público se compone del conjunto de normas que regulan el ejercicio de la autoridad estatal, determinando y creando el órgano competente para ejercitarla, el contenido posible de sus actos de autoridad estatal y el procedimiento mediante el cual dichos actos deberán realizarse. En este tenor, el derecho ambiental ha sido colocado por diversos autores en el campo del derecho público, debido a la relevancia que el Estado tiene en la regulación del comportamiento del hombre en relación con el ambiente.

El carácter fundamentalmente público del derecho ambiental no excluye, el concurso del ordenamiento privado.



***Nature of Environmental Law.***

From the theoretical point of view, there has been much discussion about the nature of environmental law. Firstly, there has been a debate about whether it is an informative science, an academic discipline or an autonomous Branch of law; furthermore, there has been controversy about the place it should occupy. In the opinion of some authors, environmental law constitutes a branch of public law, while for others it corresponds to economic law.

Trying to fit this discipline into a category is a complex task. However, Environmental law is substantially a public right, even though its objectives maybe affected by rules of another nature such as those regulating neighborhood relations.

**Environmental Law as a branch of public law:**

Public law is composed of the set of norms that regulate the exercise of state authority, decentering and creating the competent body to exercise it, the possible content of its acts of state authority and the procedure by which these acts must be carried out. Tn this sense, environmental law has been placed by diverse authors in the field of public law. due to the relevance that the State has in regulating the behavior of man in relation to the environment.

The fundamentally public nature of environmental law does not exclude the competition of private law.

#### 4.5.2 ¿Qué regulan las leyes ambientales?



La legislación ambiental es un complejo conjunto de tratados, convenios, estatutos, leyes, reglamentos, que funcionan para regular la interacción de la humanidad y el resto de los componentes biofísicos o el medio ambiente natural, con el fin de reducir los impactos de la actividad humana, tanto en el medio natural y en la humanidad misma.



1. Acuerdo para la creación del Instituto Interamericano para la Investigación del Cambio Global. Montevideo, 1992. Adhesión de México en 1993.
2. Acuerdo Regional sobre el Acceso a la Información, la Participación Pública y el Acceso a la Justicia en Asuntos Ambientales en América Latina y el Caribe.
3. Ley General del Equilibrio Ecológico y Protección al Ambiente.
4. Ley de Aguas Nacionales.
5. Ley General de Desarrollo Forestal Sustentable.
6. Ley General de Vida Silvestre.
7. Ley de Desarrollo Rural Sustentable.

#### ***What do environmental laws regulate?***

Environmental legislation is a complex set of treaties, conventions, statutes, laws, regulations, which function to regulate the interaction of humanity and the rest of the biophysical components or the natural environment, in order to reduce the impacts of the activity. human, both in the natural environment and in humanity itself.

1. Agreement for the creation of the Inter-American Institute for Research on Global Change. Montevideo, 1992. Accession of Mexico in 1993.
2. Regional Agreement on Access to Information, Public Participation and Access to Justice in Environmental Matters in Latin America and the Caribbean.
3. General Law of Ecological Balance and Protection of the Environment.
4. National Water Law.
5. General Law of Sustainable Forest Development.
6. General Wildlife Law.
7. Law of Sustainable Rural Development.

**Bibliografía sugerida por la autora de la guía**

Atiende STPS quejas laborales a través del Centro de Mando Disponible en: <https://www.gob.mx/stps/prensa/atiende-stps-quejas-laborales-a-traves-del-centro-de-mando>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Ayuda STPS a trabajadores ante despidos injustificados.

Disponible en: <https://www.gob.mx/profedet/prensa/ayuda-stps-a-trabajadores-ante-despidos-injustificados-114761?idiom=es#:~:text=La%20PROFEDET%20pone%20a%20disposici%C3%B3n,oficinas%20en%20todo%20el%20Pa%C3%ADs.>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Davalos, José, Capítulo I, Derecho del trabajo, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, Secretaria de Cultura-Instituto Nacional de Estudios Históricos de las

**Actividad de aprendizaje #1. Draw up a summary table**

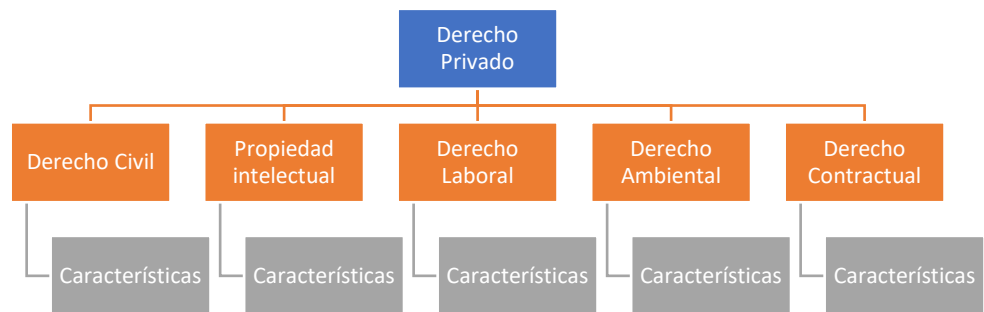
En esta actividad realizarás un cuadro sinóptico en inglés acerca del Derecho Privado donde incluirás las ramas que de éste se desprenden vistas en esta unidad, e indicando las principales características de cada uno:

- Derecho Civil
- Derecho Contractual
- Propiedad intelectual
- Derecho Laboral
- Derecho Ambiental

**Objetivo:** Aplicar los conocimientos adquiridos en inglés durante esta unidad para crear un cuadro sinóptico que incluya todos los temas vistos en esta unidad.

**Instrucciones:**

1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.
2. Realiza un cuadro sinóptico acerca del Derecho Privado, donde incluirás sus principales ramas, vistas en esta unidad.
3. Deberás incluir las principales características de cada uno.



**Lista de cotejo**

| # | Criterio   | Cumple | No cumple |
|---|--|--------|-----------|
| 1 | Realiza el cuadro sinóptico sobre Derecho Privado                |        |           |
| 2 | Incluye el Derecho Civil y sus principales características       |        |           |
| 3 | Incluye el Derecho Contractual y sus principales características |        |           |
| 4 | Incluye Propiedad intelectual y sus principales características  |        |           |
| 5 | Incluye Derecho Laboral y sus principales características        |        |           |
| 6 | Incluye Derecho Ambiental y sus principales características      |        |           |
| 7 | Está escrito totalmente en inglés                                |        |           |

revoluciones de México, Secretaria de Gobernación, 2016.

Disponible en:  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/9/4458/7.pdf>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Dávalos, José. (2020). Derecho Individual del Trabajo 25ª Edición. Ciudad de México, Ed. Porrúa.

Jalife Daher, Mauricio, *Uso y Valor de la Propiedad Intelectual ROL ESTRATÉGICO DE LOS DERECHOS INTELECTUALES*, Editorial Gasca siccó, México, 2004.

Ley Federal del Trabajo  
Disponible en:  
<https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/LFT.pdf>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Sanchez Castañeda, Alfredo, "La jurisdicción laboral: De juntas tripartitas a tribunales de trabajo", Mexico, UNAM, 2017.

Disponible en:  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/9/4319/25>.

## Actividad de aprendizaje 2. Report of a Labor Case

En esta actividad inventarás un caso laboral sobre un probable despido injustificado en inglés, donde tengas que probar que la inocencia o culpabilidad de tu cliente, eso lo eliges tú, tendrás que armar un expediente que incluya:

1. La queja del empleado por el despido injustificado.
2. El contrato de su trabajo y las cláusulas que se violaron.
3. Qué tribunal laboral los ayudo.
4. Cuál fue la indemnización
5. Integrar el vocabulario jurídico adecuado para expresarte y darte entender correctamente.

**Objetivo:** Aplicar los conocimientos adquiridos en inglés durante esta unidad para crear un Caso Laboral, donde se aplique la normatividad y los elementos vistos de Derecho Laboral.

### Instrucciones:

1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.
2. Debes inventar un caso laboral sobre un despido injustificado.
3. Realizaras su expediente virtual, donde pondrás todas las pruebas que tienes para probar su culpabilidad o inocencia, este debe incluir:
  - ✓ La queja del empleado por el despido injustificado.
  - ✓ El contrato de su trabajo y las cláusulas que se violaron.
  - ✓ Qué tribunal laboral los ayudo.
  - ✓ Cuál fue la indemnización
4. Esto deberá ser explicado mediante una relatoría en inglés donde integres el vocabulario jurídico adecuado para expresarte y darte entender correctamente.





### Preguntas frecuentes

**1. What does this mean “order of dismissal without prejudice and order directing the clerk of court to close file”?**

It means exactly what it says: the case is closed. If unhappy the next step would be to appeal.

**2. What is the difference between proof “beyond a reasonable doubt” and proof “on a balance of probabilities”?**

The first means that there is no reasonable doubt that the accused committed the crime. The latter means that it is more likely that one version of the events is more probable or true than the other.

**3. What is radical environmentalism?**

Environmentalism had its origins in the nineteenth century. This movement grew during the twentieth century because of increasing pollution, deforestation, and the extinction of a number of plant and animal species.

### Para saber más

- Código civil para la ciudad de México.
- Fernando Flores Gómez González y Gustavo Carvajal Moreno, *Nociones de Derecho*. Editorial Porrúa, Año 2013.
- Flores F. & Carvajal G, *Nociones de Derecho*, México, Porrúa, 2013. P 241
- Gutiérrez Aragón, Raquél y Ramos Verástegui, Rosa María, *Esquema fundamental del Derecho Mexicano*, 2ª ed., México: Porrúa, 1975. p.179.
- Gutiérrez y González, Ernesto, *obligaciones*, 2001, p 327-329
- Rojina Villegas Rafael, *compendium of contracts*, 2002, p 76
- Sánchez Magallán, J. “*Contratos Civiles*”. [Material del aula]. UNAM, Ciudad de México, 2020
- Serrano Migallón Fernando, *La propiedad Industrial en México*, Editorial Porrúa, México 1995.

### Glosario

**ACQUITTAL** - In criminal law, a finding of not guilty. In contract law, a release, absolution, or discharge from an obligation, liability, or engagement.

**CONTRACT** - A legally enforceable agreement between two or more competent parties made either orally or in writing.

**EX CONTRACTU** - Arising from a contract.

**QUANTUM MERUIT** - Expression means “as much as he deserves,” and describes the extent of liability on a contract implied by law.

**RES JUDICATA** – A rule of civil law that once a matter has been litigated and final judgment has been rendered by the trial court, the matter cannot be relitigated by the parties in the same court, or any other trial court.

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)



| <b>Unidad 5. La Justicia en Derecho Civil</b> |   |
|---|---|
| <b>Evaluación diagnóstica</b>                 | <p>Write F if the statement is false or T if the statement is true.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ( ) Depending on the generality or specialty of the issues that are resolved, the processes can be ordinary and extraordinary.</li> <li>2. ( ) The Code of Civil Procedures for the Federal District, today Mexico City, regulates the ordinary civil process in articles 155 to 322.</li> <li>3. ( ) When a resolution is appealed, in any cases it can provide guidelines to initiate a second instance.</li> <li>4. ( ) The appeal is a resource; A remedy is used when the decision of the first instance judge damages, disturbs, violates and/or affects one or both parties.</li> <li>5. ( ) Supreme Court. It is integrated by a chief justice and eight ministers or associate justices.</li> </ol>                              |
| <b>Introducción</b>                           | <p>En la presente unidad estudiaremos la justicia en el Derecho Civil, se repasará el vocabulario visto en las anteriores unidades y se aprenderá nuevo, en relación con los procedimientos del Derecho procesal Civil, se revisarán las apelaciones, sus normas y reglas.</p> <p>Asimismo, también se estudiará cómo es el Sistema Notarial en Estados Unidos de Norteamérica, desde el colegio de notarios en E.U.A. hasta el Poder Judicial en los Estados Unidos de Norteamérica.</p>   |
| <b>Objetivo</b>                               | <p>El alumnado distinguirá la justicia en Derecho Civil como una manera para que las personas logren una solución justa cuando hayan tenido una lesión o lesiones por alguna negligencia, imprudencia o mala práctica de otra persona.</p>  |
| <b>Desarrollo de contenidos</b>               | <p style="text-align: center;"><b>5.1 Procedimiento del Derecho Civil</b></p> <p>Según la generalidad o especialidad de los asuntos que se resuelven, los procesos pueden ser ordinarios y extraordinarios.</p> <p>Proceso ordinario. Son aquellos que resuelven la generalidad de los litigios; representan la forma típica de resolver conflictos jurisdiccionalmente. De ellos se derivan las normas genéricas de tramitación procesal, supletorias para los demás procesos, que son motivo de este libro.</p> <p>Procesos extraordinarios. También conocidos como especiales, por exclusión son aquellos que no son ordinarios y que se tramitan sólo en los casos específicamente señalados por la ley. Su conocimiento es restringido: solo se conoce de casos identificados en el código y; debido a su naturaleza, se tramitan con más rapidez.</p> |

### ***Civil law procedure.***

Depending on the generality or specialty of the issues that are resolved, the processes can be ordinary and extraordinary.

Ordinary process. They are those who resolve the generality of litigation; they represent the typical way to resolve conflicts jurisdictionally. From them derive the generic rules of procedural processing, supplementary to the other processes, which are the subject of this book.

Extraordinary processes. Also known as special, by exclusion are those that are not ordinary and that are processed only in the cases specifically indicated by law. Their knowledge is restricted: only cases identified in the code are known and; Due to their nature, they are processed more quickly.

#### **5.1.1 Derecho procesal civil**

El Código de Procedimientos Civiles para el Distrito Federal, hoy Ciudad de México, regula el proceso ordinario civil en los artículos 255 al 422; y los procesos especiales siguientes: Controversias de arrendamiento inmobiliario, controversias de orden familiar, proceso hipotecario, proceso de acción rescisoria, Proceso de pérdida de patria potestad de menores acogidos por una institución pública o privada de asistencia social, proceso Ejecutivo, proceso de daños culposos por tránsito de vehículos, en algunos casos el proceso especial de desahucio, y el proceso de reasignación para la concordancia sexo genérico.

Para su estudio y tramitación el proceso ordinario civil, se divide en cuatro etapas: 1) la etapa expositiva o postulatoria, 2) la etapa probatoria, 3) preconclusiva o de alegatos, y 4) conclusiva o resolutive. También se puede iniciar una etapa previa cuando sea urgente resolver un problema, o simplemente para reunir un requisito de la acción.

**1) La etapa expositiva o postulatoria:** La etapa expositiva, también llamada postulatoria, es la primera etapa del proceso en la que las partes hacen saber al juzgador sus pretensiones: el actor, motivado de su acción, y el demandado, él de su excepción. Por último, se celebrará la audiencia previa, de excepciones procesales y de conciliación prevista en el artículo 272 A del CPCDF. La importancia de esta fase consiste en qué se fija la litis el proceso; Dicho de otra manera, la etapa expositiva se integra generalmente con la demanda, la contestación de la demanda y la audiencia previa y de conciliación.

**2) La etapa probatoria:** Esta etapa sí divide, a su vez, en cuatro momentos: sí incluye una etapa sólo para el Distrito Federal en materia Mercantil, sin olvidar que, para ser admitidas, tanto la prueba documental como la testimonial deben ser anunciadas en los escritos iniciales con fundamento en la legislación procesal civil del distrito federal y el código de comercio. Los momentos son: Anuncio de pruebas documentales y testimoniales, ofrecimiento, admisión o desechamiento, preparación, y desahogo o deserción.

**3) Preconclusiva o de alegatos:** Una vez que se desahogan todas las pruebas admitidas o se hace imposible su recepción, termina la etapa probatoria, pero en esa misma audiencia se abre el período preconclusivo, en el que las partes alegan verbalmente de bien probado; después el juzgador declara cerrada la instrucción y cita a las partes para oír la sentencia definitiva.

**4) Conclusiva o resolutive:** La etapa resolutive constituye el juicio, la sentencia, en el que el juez efectúa un razonamiento lógico -jurídico de las pretensiones sustentadas por las partes con base en las pruebas desahogadas.

### ***Civil procedural law***

The Code of Civil Procedures for the Federal District, today Mexico City, regulates the ordinary civil process in articles 255 to 422; and the following special processes: Real estate leasing controversies, family controversies, mortgage process, rescission action process, Loss of parental authority of minors sheltered by a public or private social assistance institution, Executive process, wrongful damages process for vehicle transit, in some cases the special eviction process, and the reassignment process for the generic sex agreement.

For its study and processing the ordinary civil process is divided into four stages: 1) the expository or postulatory stage, 2) the evidentiary stage, 3) pre-conclusive or allegations, and 4) conclusive or decisive. You can also start a pre-stage when it is urgent to solve a problem, or simply to meet a requirement for action.

**1) The expository or postulatory stage:** The expository stage, also called the postulatory stage, is the first stage of the process in which the parties make known to the judge their claims: the actor, motivated by his action, and the defendant, he of his exception. Finally, the preliminary hearing, of procedural exceptions and conciliation provided for in article 272 A of the CPCDF will be held. The importance of this phase consists in what the process is set to litis; In other words, the exposition stage is generally integrated with the demand, the answer to the demand and the preliminary and conciliation hearing.

**2) The evidentiary stage:** This stage does divide, in turn, into four moments: it does include a stage only for the Federal District in commercial matters, without forgetting that, to be admitted, both documentary and testimonial evidence must be announced in the initial writings based on the civil procedural legislation of the federal district and the commercial code. The moments are: Announcement of documentary and testimonial evidence, offer, admission or dismissal, preparation, and relief or desertion.

**3) Pre-conclusive or of pleadings:** Once all the admitted evidence is released or its reception is impossible, the evidentiary stage ends, but in that same hearing the pre-conclusive period opens, in which the parties verbally allege that they have been proven; then the judge declares the investigation closed and summons the parties to hear the final judgment.

**4) Conclusive or decisive:** The decisive stage constitutes the trial, the sentence, in which the judge makes logical-legal reasoning of the claims supported by the parties based on the evidence presented.

## **5.2 Revisión de apelaciones**

Cuando se recurre una resolución, en algunos casos sí puede dar pauta para iniciar una segunda instancia, en la que, de manera colegiada, se revisa la resolución combatida para verificar qué se haya dictado conforme a la ley. Los medios de impugnación pueden ser ordinarios mejor conocidos como recursos: apelación, revocación, reposición y queja; Los medios de impugnación extraordinarios: el incidente de nulidad de actuaciones, la apelación extraordinaria (para los Estados que aún la regulan; en el distrito federal, hoy CDMX, ya no está vigente), la nulidad de juicio concluido e incluso, el juicio de amparo indirecto.

Ahora a la apelación de las resoluciones de trámite generalmente no se le da curso ni sí resuelve al interponerse, por qué hay que esperar a que se dicte la sentencia definitiva para expresar los agravios que pudieron haber generado los autos que se apelan, lo que debe hacerse si se obtiene sentencia.

### ***Review of appeals.***

When a resolution is appealed, in some cases it can provide guidelines to initiate a second instance, in which, in a collegial manner, the contested resolution is reviewed to verify what has been issued in accordance with the law. The means of challenge can be ordinary better known as remedies: appeal, revocation, replacement and complaint; The extraordinary means of challenge: the incident of nullity of proceedings, the extraordinary appeal (for the States that still regulate it; in the federal district, today CDMX, it is no longer in force), the nullity of the trial concluded and even, the trial of indirect protection.

Now the appeal of the procedural resolutions is generally not followed up or resolved by filing, why do you have to wait for the final judgment to be issued to express the grievances that the appeals may have generated, which should be done if sentence is obtained.

### **5.2.1 Reglas o normas en las apelaciones**

La apelación es un recurso; un recurso es usado cuando la resolución del juzgador de primera instancia daña, molesta, vulnera y/o afecta a alguna o ambas partes.

Algo importante sobre los recursos es que deben ser interpuestos dentro del término que da la ley sino no serán admitidos.

En el Código de procedimientos civiles nos da el objeto de la apelación; señalando lo siguiente:

**Artículo 688.**-El recurso de apelación tiene por objeto que, el Tribunal confirme, revoque o modifique la resolución del Juez. La apelación procede en el efecto devolutivo o en ambos efectos. La apelación en efecto devolutivo podrá ser de tramitación inmediata, o bien, de tramitación preventiva.

### ***Appeal***

The appeal is a resource; A remedy is used when the decision of the first instance judge damages, disturbs, violates and/or affects one or both parties.

Something important about appeals is that they must be filed within the term given by law or they will not be admitted.

In the code of civil procedure gives us the object of the appeal; Noting the following:

**Article 688.** - the appeal is for the court to confirm, revoke or modify the judge's decision. The appeal proceeds in the devolutive effect or in both effects. The appeal in effect can be of immediate processing, or of preventive processing.

### **5.3 Sistema Notarial**

Al referirnos a este tema debemos recordar que E.U.A. atiende a un sistema de Derecho conocido como "COMMON LAW" caracterizado por lo siguiente:

- A. Es un sistema de derecho en su mayoría oral.
- B. La fuente principal de los derechos anglosajones es la costumbre.
- C. Se considera que es "JUDGE MADE LAW" sin embargo el precedente judicial es la base de aplicación del Derecho.
- D. Tiene preeminencia la prueba testimonial juramentada, mientras la prueba documental prácticamente se desconoce.
- E. La fuente principal de obligaciones: el contrato, en este sistema carece de fuerza probatoria, solamente se le califica con valor de indicio.

### ***Notarial System***

When referring to this topic, we must remember that the United States follows a system of laws known as "COMMON LAW," defined as follows:

- A. It is a system of mostly oral laws.
- B. The main source of Anglo-Saxon legal rights is customs.
- C. It is considered to be "JUDGE MADE LAW." However, judicial precedent is the basis for the application of laws.



- D. Sworn testimonial evidence takes precedence, while documentary evidence is practically disregarded.
- E. The main source of obligations: contracts, which lack probative force in this system. They are only treated as circumstantial evidence.

### **5.3.1 Colegio de Notarios en E.U.A.**

En Estados Unidos un Notario Público es un funcionario público nombrado por cada estado, su principal función es ser testigo de la identidad de las personas, de la veracidad de sus firmas o de que firman documentos libremente. Se trata de una labor completamente distinta a la que desempeña la figura del notario en los sistemas jurídicos de corte romano.

Cabe destacar que cada estado establece sus requisitos para ser Notario Público, que van desde el simple llenado de un formulario hasta un curso y la aprobación de un examen (California, Colorado, etc).

Existen en los Estados Unidos de América dos principales organizaciones de esta materia notarial, con el objetivo principal de proteger los intereses comunes de los asociados y lograr una mayor capacitación e información, que son: National Notary Association (NNA) y American Society of Notaries (ASN)

La Asociación Nacional de Notarios, tiene por objeto servir a los Notarios y sus empleados en todo el país impartiendo conocimientos, construyendo comunidad y promoviendo estándares profesionales de práctica para el beneficio y la protección del público.

#### ***Association of Notaries In The United States***

In the United States, a Notary Public is a public official designated by each state, its main function is to witness the identity of the people, the veracity of their signatures or that they sign documents freely. It is a completely different task from that performed by the figure of the notary in Roman legal systems.

In the other hand, it's important to mention that each state establishes its requirements to be a Notary Public, ranging from simply filling out a form to a course and passing an exam (California, Colorado, etc.).

The United States of America has two main organizations for notaries, with the primary purpose of protecting the common interests of their members, as well as providing greater training and guidance. These are the National Notary Association (NNA) and the American Society of Notaries (ASN)

The National Notary Association, has by object to serve Notaries and their employers throughout the country by imparting knowledge, building community, and promoting sound professional standards of practice for the benefit and protection of the public.

#### **5.4 Poder Judicial en los Estados Unidos de Norteamérica**

Las 50 entidades federativas se encuentran divididas en 89 distritos judiciales. Siendo la principal estructura del poder judicial de los Estados Unidos de América la siguiente:

**ARTICULO III, Sección 1**, de la Constitución establece: “El poder judicial federal está compuesto de los siguientes tribunales: 1. La Corte Suprema de Justicia, 2. Los Tribunales de Circuito de Apelación y 3. Los Juzgados de Distrito.

**Suprema Corte de Justicia.** Se integra por un presidente y por ocho ministros. Son nombrados por el presidente de los Estados Unidos, con la aprobación del Senado, con carácter vitalicio, aunque pueden ser expulsados por sentencia firme tras un proceso de destitución. Tienen tres jurisdicciones:

**Tribunal de primera instancia:** procesos que afecten a embajadores, cónsules y miembros del gabinete.

**Tribunal de apelación:** la mayor parte de su actividad, por disputas entre dos o más estados, entre ciudadanos de diferentes estados, etc.

**Tribunal de revisión judicial en última instancia:** mediante la que puede invalidar por inconstitucionales las leyes del Congreso federal y las de las asambleas legislativas de cada estado, y los actos del gobierno, los de la administración y los de los jueces.

Dos son las vías de acceso a la revisión judicial en la Corte Suprema:

1. Auto de avocación, en el que la Corte tiene la prerrogativa de conocer o no un asunto,
2. El recurso de apelación, en el que la Corte debe hacer la revisión correspondiente.

Adicionalmente, la Corte Suprema tiene facultad normativa, que ocasionalmente le otorga el Congreso, sobre todo, para dictar las normas procesales que han de seguir los tribunales inferiores.

#### ***Judiciary In The United States Of America***

The 50 states are divided into 89 judicial districts. The judicial framework of the United States of America is as follows:

**ARTICLE III, Section 1** of the Constitution states: “The judicial power of the United States shall be made up of the following courts: 1. the Supreme Court, 2. the Courts of Appeals, and 3. the District Courts.

**Supreme Court.** It is integrated by a chief justice and eight ministers or associate justices. They are designated by the President of the United States, with the approval of the Senate, for life (life tenure), although they can be expelled by a final judgment after a process of removal.

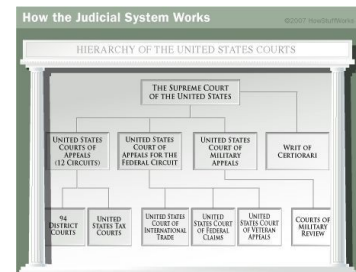
They have three jurisdictions:

1. **Court of first instance:** processes that affect ambassadors, consuls and members of the cabinet.
2. **Court of appeal:** most of their activity, due to disputes between two or more states, between citizens of different states, etc.
3. **Court of judicial review in last instance:** by means of which it can invalidate as unconstitutional the laws of the federal Congress and those of the legislative assemblies of each state, and the acts of the government, those of the administration and those of the judges.

There are two ways to access judicial review in the Supreme Court:

1. Write of certiorari, in which the Court has the prerogative to know or not a matter.
2. Appeal to the court: in which the Court must make the corresponding review.

Additionally, the Supreme Court has normative power, which is occasionally granted by Congress, above all, to dictate the procedural rules to be followed by lower courts.



**Bibliografía sugerida por la autora de la guía**

Contreras López Raquel Sandra, *Derecho Civil Para La Familia*, México, Porrúa, 2014.

Morales Silva. Alberto José, *Análisis Comparativo De La Compra Y Venta De Bienes Raíces (Comparative*

**Actividad de aprendizaje #1. Civil Law crossword**

En esta actividad resolverás el siguiente crucigrama sobre Derecho Civil

**Objetivo:** Aplicar los conocimientos adquiridos en inglés durante esta unidad para resolver el crucigrama sobre Derecho Civil.

**Instrucciones:**

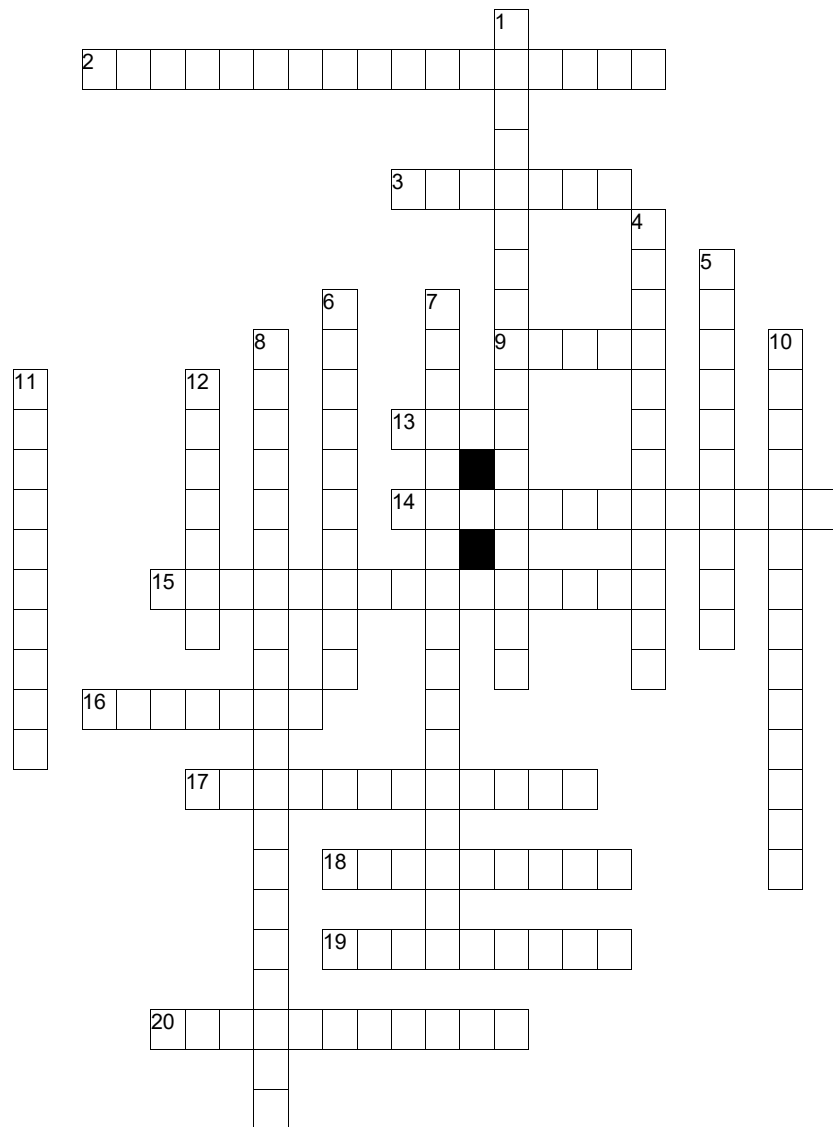
1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.
2. Lee las pistas de la palabra, que suelen ser descripciones, definiciones o sinónimos.
3. Debes completar los huecos del dibujo con letras, todo en inglés.
4. Para descubrir qué letra debe escribirse en cada espacio, el crucigrama indica el significado de las palabras que deben leerse en sentido vertical y horizontal.
5. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.



*Analysis Of The Sale And Purchase Of Real Estate*).  
 04/27/20, from the Legal Research Institute, UNAM, 2018.

Sirvent Gutiérrez, Consuelo, *Sistemas Jurídicos Contemporáneos (Contemporary Legal Systems)*, México, Porrúa, 2018.

Torres Estrada, Alejandro, *Proceso Ordinario Civil 2<sup>a</sup>* Ed., Editorial: Oxford University Press Mexico, 2009.



**Across**

- 2. Occurs when one person unlawfully detains another person
- 3. The direct application of force on another person
- 9. A person's expression of willingness to enter into an agreement
- 13. A civil wrong
- 14. The action of showing something to be right or reasonable
- 15. These defences are specific and find application in relation to a fixed nature of tort
- 16. Permission for something to happen or agreement to do something
- 17. A remark or statement made by a judge that does not form a part of the judgment but is used by way of analogy or example.
- 18. The person against whom a civil action is brought in the courts
- 19. The state of affairs where an action is necessary to avoid death or injury to a person

|   | <p><b>20.</b> Reviewers and commentators are protected from defamation action because they present an honest opinion</p> <p><b>Down</b></p> <p><b>1.</b> An action inviting other parties to make an offer to form a contract</p> <p><b>4.</b> The rule that states that courts will stand by decisions handed down by higher courts, in the same hierarchy, in like cases</p> <p><b>5.</b> A written or oral statement that injures a person's good reputation</p> <p><b>6.</b> A moral or legal obligation to ensure the safety or well-being of others</p> <p><b>7.</b> A special right, advantage, or immunity granted or available only to a particular person or group</p> <p><b>8.</b> To a willing person, injury is not done</p> <p><b>10.</b> The judge's reason for their decision that forms the binding precedent for future cases</p> <p><b>11.</b> A tort imposing a duty to exercise reasonable care to ensure a person's actions do not adversely affect others</p> <p><b>12.</b> A civil remedy providing monetary compensation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Lista de cotejo</b></p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>#</th> <th>Criterio</th> <th>Cumple</th> <th>No cumple</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Realiza el crucigrama completo</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Logra contestar las 11 palabras en inglés de forma horizontal.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Logra contestar las 9 palabras en inglés de forma horizontal.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Comprende el significado de cada palabra.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Es capaz de emplear nuevo vocabulario jurídico en inglés.</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | #      | Criterio  | Cumple | No cumple | 1 | Realiza el crucigrama completo |  |  | 2 | Logra contestar las 11 palabras en inglés de forma horizontal. |  |  | 3 | Logra contestar las 9 palabras en inglés de forma horizontal. |  |  | 4 | Comprende el significado de cada palabra. |  |  | 5 | Es capaz de emplear nuevo vocabulario jurídico en inglés. |  |  |
|---|---|--------|-----------|--------|-----------|---|--------------------------------|--|--|---|--|--|--|---|---|--|--|---|---|--|--|---|---|--|--|
| # | Criterio  | Cumple | No cumple |        |           |   |                                |  |  |   |  |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |
| 1 | Realiza el crucigrama completo  |        |           |        |           |   |                                |  |  |   |  |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |
| 2 | Logra contestar las 11 palabras en inglés de forma horizontal.  |        |           |        |           |   |                                |  |  |   |  |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |
| 3 | Logra contestar las 9 palabras en inglés de forma horizontal.   |        |           |        |           |   |                                |  |  |   |  |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |
| 4 | Comprende el significado de cada palabra.   |        |           |        |           |   |                                |  |  |   |  |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |
| 5 | Es capaz de emplear nuevo vocabulario jurídico en inglés.   |        |           |        |           |   |                                |  |  |   |  |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |   |   |  |  |

**Autoevaluación**

Relaciona las columnas

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. The appeal              | ( ) <b>A</b> ) They are those who resolve the generality of litigation.   |
| 2. Court of appeal         | ( ) <b>B</b> ) It is a public official designated by each state, its main function is to witness the identity of the people, the veracity of their signatures or that they sign documents freely. |
| 3. A Notary Public         | ( ) <b>C</b> ) Most of their activity, due to disputes between two or more states, between citizens of different states, etc.   |
| 4. Extraordinary processes | ( ) <b>D</b> ) Also known as special, by exclusion are those that are not ordinary and that are processed only in the cases specifically indicated by law   |

5. Ordinary process

( ) **E** A remedy is used when the decision of the first instance judge damages, disturbs, violates and/or affects one or both parties

### **Preguntas frecuentes**

#### **1. Explain the hierarchy of the main civil courts in the English legal system.**

The civil justice is a chief area of the English legal system and is planned to separate challenges between individuals or organization. This system has been modified with in many years as a result of specific propositions made by civil justice review and carried out in the Court and Legal Services Act 1990. There are four major civil courts in the English Legal System, which accommodate civil jurisdiction: the County Court, High Court, Court of Appeal and the House of Lords. There are also minor civil courts like the magistrate's court and the European Court of Justice, which sets case law for all the courts. The County Court covers with the broadest range of civil matters. There are at present around 300 county courts

#### **2. What does duty to avoid conflicts of interest mean?**

The conflicts of interest provisos are previously held in Part 10 of the Companies Act 1985 and are quite multifaceted. The Act repeats, improves, and changes these provisos to make them more reachable and with a view of supporting modern business practice.

#### **3. What does duty not to accept benefits from third parties mean?**

This is in line with the present rule known as 'non profit' according to which a director is not allowed to take a profit from a third party while in his position as a director or under circumstances in which he does anything or does not do anything as a director.

#### **4. What does duty to declare interest mean?**

Section 177 of the Act reflects s.317 of the 1985 Act in that it calls for a director to reveal his interest to the board of the company when dealing is suggested between a director and his company. Disclosure also covers a person linked with the director, for instance, his wife and children.

### **Para saber más**

#### **Web Sites**

Goodson law library.

<http://www.law.duke.edu/lib/researchguides/english>.

[Consultado el 30 de marzo de 2023]

CMS Law Down

<http://www.law-now.com>

[Consultado el 30 de marzo de 2023]

Bytestar, Responsibilities & duties of a limited company director

[http://www.bytestart.co.uk/content/legal/35\\_2/companies-act-directors-duties.shtml](http://www.bytestart.co.uk/content/legal/35_2/companies-act-directors-duties.shtml)

[Consultado el 30 de marzo de 2023]

## Glosario

**AFFIDAVIT** - A written statement of facts confirmed by the oath of the party making it, before a notary or officer having authority to administer oaths. For example, in criminal cases, affidavits are often used by police officers seeking to convince courts to grant a warrant to make an arrest or a search. In civil cases, affidavits of witnesses are often used to support motions for summary judgment.

**APPEAL** - A request made after a trial, asking another court (usually the court of appeals) to decide whether the trial was conducted properly. To make such a request is “to appeal” or “to take an appeal.”

**APPELLEE** - The party against whom an appeal is taken. Sometimes called a respondent.

**CIVIL PROCEDURE** - The rules and process by which a civil case is tried and appealed, including the preparations for trial, the rules of evidence and trial conduct, and the procedure for pursuing appeals.

**COURT, APPEALS** - In some states, the highest appellate court, where it is the Court’s discretion whether to hear the case on appeal.

**GENERAL JURISDICTION** - Refers to courts that have no limit on the types of criminal and civil cases they may hear.

**NO-FAULT PROCEEDINGS** - A civil case in which parties may resolve their dispute without a formal finding of error or fault.

**PRELIMINARY INJUNCTION** - In civil cases when it is necessary to preserve the status quo prior to trial, the court may issue a preliminary injunction or temporary restraining order ordering a party to carry out a specified activity.

**RES JUDICATA** - A rule of civil law that once a matter has been litigated and final judgment has been rendered by the trial court, the matter cannot be relitigated by the parties in the same court, or any other trial court.

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)

| <b>Unidad 6. Agravios</b>       |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Evaluación diagnóstica</b>   | <p>1. It is understood as a grievance the infringement of a right committed in a judicial resolution for having improperly applied the law.<br/>                     A) Tort B) Duty C) Negligence</p> <p>2. Its meaning is simple “obligation”<br/>                     A) Tort B) Duty C) Negligence</p> <p>3. It means that they did not take reasonable care or did not act as any reasonable person would.<br/>                     A) Tort B) Duty C) Negligence</p>   |
| <b>Introducción</b>             | <p>En la presente unidad estudiaremos todo lo relacionado con los agravios, el alumno podrá distinguir cuando es una lesión judicial por haberse aplicado indebidamente la ley, o por haberse dejado de aplicar la que rige el caso.</p> <p>Conoceremos los 4 distintos tipos de agravios: Fundados, infundados, operantes e inoperantes.</p> <p>Asimismo, estudiaremos los deberes del ciudadano y veremos algunos casos de negligencia, incorporando a nuestro léxico este nuevo vocabulario jurídico en inglés.</p>   |
| <b>Objetivo</b>                 | <p>El alumnado podrá diferenciar los casos cuando se traten de deudores o sujetos obligados deban pagar por el daño que han causado en vez de las víctimas invocando los agravios cometidos.</p>   |
| <b>Desarrollo de contenidos</b> | <p style="text-align: center;"><b>6.1 ¿Qué es un agravio?</b></p> <p>Se entiende por agravio la lesión de un derecho cometida en una resolución judicial por haberse aplicado indebidamente la ley, o por haberse dejado de aplicar la que rige el caso; por consiguiente, al expresarse cada agravio, debe el recurrente precisar cuál es la parte de la sentencia que lo causa, citar el precepto legal violado y explicar el concepto por el cual fue infringido, no siendo apto para ser tomado en consideración, en consecuencia, el agravio que carezca de esos requisitos.”</p> <p><b><i>What is a tort?</i></b></p> <p>It is understood as a grievance the infringement of a right committed in a judicial resolution for having improperly applied the law, or for having stopped applying the one that governs the case; therefore, when expressing each grievance, the appellant must specify what is the part of the sentence that will cause, cite the violated legal provision and explain the concept by which it was violated, not being suitable to be taken into consideration, consequently, the offense that lacks those requirements. “</p> |



## 6.2 Tipos de Agravios

Existen **4 tipos de agravios** en el sistema judicial de México y los cuales describiré en una tabla comparativa de la calificación de los agravios de la siguiente manera:

| LOS AGRAVIOS,  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| FUNDADOS   | INFUNDADOS   | INOPERANTES   | INSUFICIENTES   |
| <p><b>Cumple con los siguientes requisitos:</b></p> <p><b>A) Expresar la ley violada.</b><br/> <b>B) Mencionar la parte de la sentencia en que se cometió la violación</b><br/> <b>C) Demostrar por medio de razonamientos y citas de leyes o doctrinas, en qué consiste la violación.</b></p> | <p>Quando las violaciones de la Ley no perjudiquen a los intereses del apelante, ni se establece que pruebas fueron mal valoradas.</p> | <p><b>No señala la parte de las consideraciones de la sentencia que reclama,</b> motivo de controversia, o se limita a realizar meras afirmaciones, bien sean generales e imprecisas o sin sustento o fundamento.</p> | <p><b>No se precisan argumentos tendientes a demostrar la ilegalidad de la sentencia,</b> ni se atacan los fundamentos legales y consideraciones en que se sustenta el fallo, se impone confirmarlo en sus términos por la insuficiencia de los propios agravios.</p> |

### *Types of torts*

There are 4 types of Torts in the Mexican judicial system and which I will describe in a comparative table of torts ratings as follows:

| <b>The torts</b>   |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <b>FOUNDED</b>   | <b>UNFUNDED</b>  | <b>INOPERATING</b>  | <b>INSUFFICIENT</b>  |
| <p>It meets the following requirements:</p> <p><b>A) Express the violated law.</b><br/> <b>B) Mention the part of the sentence in which the violation was committed</b><br/> <b>C) Demonstrate through reasoning and citations of laws or doctrines, what the violation consists of.</b></p> | <p>When the violations of the Law do not harm the interests of the appellant, nor is it established that evidence was poorly valued.</p> | <p>It does not indicate the part of the considerations of the sentence that it claims, reason for controversy, or it is limited to making mere affirmations, either general and imprecise or without support or foundation.</p> | <p>No arguments are needed to demonstrate the illegality of the sentence, nor are the legal bases and considerations underpinning the meaning of the ruling attacked, it must be confirmed in its terms by the insufficiency of the grievances themselves.</p> |

**6.3 El deber de cuidado**

La palabra deber proviene del latín “dehiebere”, y su significado es simple “obligación”, de acuerdo a esto el término deber es aplicado para identificar a aquellas acciones que nos corresponde cumplir; con relación a lo mencionado entonces los deberes cívicos del ciudadano, son todas aquellas obligaciones que debemos cumplir como ciudadanos, habitantes de una nación en específico.

- En México los deberes del ciudadano están establecidos en el artículo 36 de la constitución mexicana.

***The duty of the citizen***

The word duty comes from the Latin “dehiebere”, and its meaning is simple “obligation”, according to this the term duty is applied to identify those actions that we must fulfill; In relation to the aforementioned, then the civic duties of

citizens are all those obligations that we must fulfill as citizens, inhabitants of a specific nation.

- In Mexico the duties of the citizen are established in article 36 of the Mexican constitution.

#### 6.4 Los casos de negligencia

El término negligencia es esencial para los agravios. Se espera que cualquiera tome los cuidados ordinarios para asegurar que su acción, o las acciones de otros bajo su control, no causarán daño a nadie. Si caen por abajo de ese estándar, y alguien resulta lesionado, o su propiedad dañada, entonces ellos se convierten en negligentes. La negligencia no significa que la persona deliberadamente intentó causar un daño; solamente significa que no tomaron los cuidados razonables o no actuaron como cualquier persona razonable lo haría.

#### Algunos de los casos de negligencia son:

Omisión de la diligencia o cuidado que debe ponerse en los negocios, en las relaciones con las personas y en el manejo o custodia de las cosas. | Dejadez. | Abandono. | Desidia. | Falla de aplicación. | Falta de atención. | Olvido de órdenes o precauciones. Falta de motivación y fundamento. Estos pueden ser causa de negligencia en cualquier materia jurídica.

#### Ejemplo de agravio en materia fiscal por falta de fundamento legal y motivación.

AGRAVIOS

**PRIMERO.** La resolución de multa que se controvierte resulta violatoria de los artículos 19 Constitucional y 38 fracción IV del código tributario federal, pues es todo de hecho que carecen de eficacia jurídica y que fueron corroborados en el acta de visita de verificación de expedición de comprobantes fiscales de fecha trece de mayo de dos mil once, ya que se dictaron en contravención al artículo 49 fracción I del Código Fiscal de la Federación, puesto que los verificadores no circunstanciaron en la misma, el hecho de que el lugar visitado se encontraba abierto al público en general, así como los medios que utilizaron los visitadores actuantes para constatarlo.

En efecto, de la lectura que esa H. Resolutora realizó al acta de marras, se desprende que los visitadores actuantes de nombres Héctor Hugo Vela Aceves y Juan Antonio Herrera Damián en ningún momento circunstanciaron si efectivamente el domicilio estaba abierto al público en general, y en su caso cuáles fueron los medios idóneos para verificar esta situación, como un requisito sine qua non de este tipo de visitas domiciliarias.

A efecto de ilustrar este argumento, me permito transcribir en lo conducente el artículo 49 del Código Fiscal de la Federación que a la letra señala:

**Artículo 49.** Para los efectos de lo dispuesto por la fracción V del artículo 42 de este código, las visitas domiciliarias se realizarán conforme a lo siguiente:

I. Se llevará a cabo en el domicilio fiscal establecimientos, sucursales, locales, puestos fijos y semifijos en la vía pública, de los contribuyentes, siempre que se encuentren abiertos al público en general, o de cualquier otro establecimiento, negocio, servicio o comercio al por menor o que se encuentren abiertos al público en general, así como en los lugares donde se obtienen las licencias o en donde se realizan los actos de naturaleza profesional, de las concesiones o autorizaciones o de cualquier pasión o negocio en materia aduanera.

Así de la intercepción de lo anterior, se desprende que resultaba totalmente indispensable que se señalara al inicio de la visita domiciliar, la circunstanciación por medio de la cual los verificadores actuantes manifestaran que el lugar visitado se encontraba abierto al público en general y los medios por los que se hubiese corroborado de esta circunstancia, porque precisamente es el artículo 49 fracción I

#### Negligence cases

The term negligence is essential for grievances. Anyone is expected to take ordinary care to ensure that their action, or the actions of others under their control, will not cause harm to anyone. If they fall below that standard, and someone is injured, or their property is damaged, then they become negligent. Negligence does not mean that the person deliberately attempted to cause harm;



|   |  |
|---|--|
|   | <p>it only means that they did not take reasonable care or did not act as any reasonable person would.</p> <p><b>Some of the negligence cases are:</b></p> <p>Omission of the diligence or care that must be put in business, in relationships with people and in the management or custody of things.   Neglect.   Abandonment.   Laziness.   Application failure.   Lack of attention.   Forgetting orders or precautions. lack motivation and foundation. These may be the cause of negligence in any legal matter.</p>   |
| <p><b>Bibliografía sugerida por la autora de la guía</b></p> <p>Amparo en Revisión 295/2001, <i>Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta</i>, Novena Época, t. XIV, noviembre de 2003, p. 379</p> <p>Estrada, Héctor, “¿Cómo se clasifican a los agravios?”, <i>Educación legal</i>, México, 2017</p> <p>Caso Vairy/Wyong Shire Council. Disponible en: <a href="https://lawcasesummaries.com/knowledge-base/vairy-v-wyong-shire-council-2005-223-clr-422/">https://lawcasesummaries.com/knowledge-base/vairy-v-wyong-shire-council-2005-223-clr-422/</a> [Consultado el: 30 de marzo de 2023]</p> | <p><b>Actividad de aprendizaje 1. Create a mental map</b></p> <p>En esta actividad realizarás un mapa menta en inglés sobre los Agravios, incluyendo los deberes del ciudadano y negligencia.</p> <p>Recuerda que un mapa mental se obtiene y se desarrolla alrededor de una palabra, frase o texto, situado en el centro, para luego derivar ideas, palabras y conceptos, mediante líneas que se trazan hacia alrededor del título.</p> <p><b>Objetivo:</b> Identificar las principales características de los agravios en inglés, mediante la elaboración de 2 mapas mentales para una mejor comprensión.</p> <p><b>Instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.</li> <li>2. Debes crear 1 mapa mental, en inglés, sobre Agravios incluyendo los deberes del ciudadano y negligencia.</li> <li>3. Deberá estar redactado con una palabra, frase o texto, situado en el centro, para luego derivar ideas, palabras y conceptos, mediante líneas que se trazan hacia alrededor del título.</li> <li>4. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.</li> </ol> <div data-bbox="743 1329 1252 1808" data-label="Diagram"> <p>A Venn diagram consisting of three overlapping circles. The top circle is yellow and labeled 'Torts'. The bottom-left circle is blue and labeled 'Duty of citizen'. The bottom-right circle is green and labeled 'Negligence'. All three circles overlap in a central area.</p> </div> |

**Lista de cotejo**

| # | Criterio                                   | Cumple | No cumple |
|---|--|--------|-----------|
| 1 | Realiza el cuadro sinóptico sobre Agravios |        |           |
| 2 | Incluye el deber del ciudadano             |        |           |
| 3 | Incluye negligencia                        |        |           |
| 4 | Está escrito totalmente en inglés          |        |           |

**Actividad de aprendizaje 2. The tort of Negligence - Essay**

En esta actividad escribirás un ensayo argumentativo titulado “Responsabilidad por negligencia” en inglés, recuerda que un ensayo argumentativo es un texto en el que su desarrollo lo determina un argumento o razonamiento; la exposición de dichos razonamientos tiene el fin de persuadir a los lectores sobre la validez de un punto de vista.

**Objetivo:** Aplicar los conocimientos adquiridos en inglés durante esta unidad para realizar un ensayo argumentativo sobre la negligencia como agravio.

**Instrucciones:**

1. Lee el siguiente artículo <https://lawcasesummaries.com/knowledge-base/vairy-v-wyong-shire-council-2005-223-clr-422/>

[Consultado el: 30 de marzo de 2023] y examina la ley relativa al incumplimiento del deber de diligencia en caso de negligencia en el caso Vairy/Wyong Shire Council.

2. Elabora un ensayo argumentativo en inglés, sobre este caso de negligencia con las siguientes características:

- ✓ Título “The Tort of Negligence”
- ✓ Letra Arial 12, interlineado 1.5
- ✓ Extensión máxima tres cuartillas
- ✓ Conclusión que exprese tu opinión sobre el tema

3. Esto deberá ser explicado mediante una relatoría en inglés donde integres el vocabulario jurídico adecuado para expresarte y darte entender correctamente.

4. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.



**Lista de cotejo**

| # | Criterio  | Cumple | No cumple |
|---|---|--------|-----------|
| 1 | Está escrito totalmente en inglés   |        |           |
| 2 | Retoma las ideas principales del artículo   |        |           |
| 3 | Establece las características de la argumentación jurídica  |        |           |
| 4 | Establece los elementos de la argumentación jurídica  |        |           |
| 5 | Incluye una conclusión donde establece su opinión con respecto a la forma de argumentación jurídica |        |           |

**Autoevaluación**

Write F if the statement is false y T if the statement is true.

1. ( ) There are 4 types of Torts in the Mexican judicial system.
2. ( ) In Mexico the duties of the citizen are established in article 30 of the Mexican constitution.
3. ( ) Negligence means that the person deliberately attempted to cause harm.

Match.

|                |  |
|----------------|--|
| 1. Founded     | ( ) A) When the violations of the Law do not harm the interests of the appellant, nor is it established that evidence was poorly valued. |
| 2. Unfounded   | ( ) B) It does not indicate the part of the considerations of the sentence that it claims  |
| 3. Inoperating | ( ) C) Demonstrate through reasoning and citations of laws or doctrines, what the violation consists of.                                 |

|                 |  |
|-----------------|--|
| 4. Insufficient | ( ) D) No arguments are needed to demonstrate the illegality of the sentence, nor are the legal bases and considerations |
|-----------------|--|

### Preguntas frecuentes

#### 1. What is malfeasance?

Malfeasance refers to a wrongful act that results in the injury of another person. It can also result in the financial harm of another person. For example, if a company worker transfers money from the company's account to their personal account, this is considered an example of corporate malfeasance.

#### 2. What is the Federal Tort Claims Act of 1946?

In legal jargon, "tort" is a word used to describe when a law is broken that causes damage to an individual. In 1946, Congress passed the Federal Tort Claims Act, which defined the legality of certain federal lawsuits.

#### 3. What is the difference between a tort and a crime?

Criminal activities refer to illegal acts that violate the law. Notably, unlawful acts are punishable by law. Criminals should be convicted in courts for the determination of the appropriate sentencing.

#### 4. What is the most common tort?

Negligence is by far the most common type of tort.

The most common examples of negligence torts are cases of slip and fall, which occur when a property owner fails to act as a reasonable person would, thus resulting in harm to the visitor or customer.

#### 5. What is a Tort Case?

Tort law determines whether a person should be held legally accountable for an injury against another, as well as what type of compensation the injured party is entitled to.

The four elements to every successful tort case are: duty, breach of duty, causation and injury. For a tort claim to be well-founded, there must have been a breach of duty made by the defendant against the plaintiff, which resulted in an injury. Tort lawsuits are the biggest category of civil litigation and can encompass a wide range of personal injury cases – however, there are three main types: intentional torts, negligence, and strict liability.

### Para saber más

- Artículo 36  
<http://www.ordenjuridico.gob.mx/Constitucion/articulos/36.pdf>  
 [Consultado el 30 de marzo de 2023]
- Biblioteca Jurídica Virtual.  
<https://biblio.juridicas.unam.mx/bjv>  
 [Consultado el 30 de marzo de 2023]
- Agravios en Materia Fiscal.  
<https://vdocuments.mx/agravios-en-materia-fiscal.html>  
 [Consultado el 30 de marzo de 2023]
- The 3 Different Types of Torts Law.  
<https://www.injurylawcolorado.com/legal-library/tort-law-types.html>  
 [Consultado el 30 de marzo de 2023]
- Tort Law Questions and Answers.  
<https://study.com/learn/tort-law-questions-and-answers.html>

[Consultado el 30 de marzo de 2023]

- Legal Aptitude: Past Year CLAT Questions on torts  
<https://lawctopus.com/clatalogue/past-year-clat-questions-on-torts/>  
[Consultado el 30 de marzo de 2023]

### Glosario

**ASSUMPTION OF RISK** - In tort law, a defense to a personal injury suit. The essence of an affirmative defense is that the plaintiff assumed the known risk of whatever dangerous condition caused the injury.

**BREACH** - The breaking or violating of a law, right, obligation, or duty either by doing an act or failing to do an act.

**BREAKING AND ENTERING** - Breaking and entering a dwelling of another in nighttime with intent to commit a felony.

**COMPARATIVE NEGLIGENCE** - A legal doctrine by which acts of the opposing parties are compared to determine the liability of each party to the other, making each liable only for his or her percentage of fault.

**CONTRIBUTORY NEGLIGENCE** - A legal doctrine that says if the plaintiff in a civil action for negligence also was negligent, he or she cannot recover damages from the defendant for the defendant's negligence. Most jurisdictions have abandoned the doctrine of contributory negligence in favor of comparative negligence.

**DAMAGES** - Money awarded by a court to a person injured by the unlawful act or negligence of another person.

**EX DELICTO** - Arising from a wrong, breach of duty.

**EXONERATE** - Removal of a charge, responsibility or duty.

**NEGLIGENCE** - Failure to exercise the degree of care that a reasonable person would use under the same circumstances.

**REASONABLE PERSON** - A phrase used to denote a hypothetical person who exercises qualities of attention, knowledge, intelligence, and judgment that society requires of its members for the protection of his or her own interest and the interests of others. Thus, the test of negligence is based on either a failure to do something that a reasonable person, guided by considerations that ordinarily regulate conduct, would do, or on the doing of something that a reasonable and prudent (wise) person would not do.

**RES IPSA LOQUITUR** - Literally, "a thing that speaks for itself." In tort law, the doctrine which holds a defendant guilty of negligence without an actual showing that he or she was negligent.

**TORT** - A civil injury or wrong committed on the person or property of another. A tort is an infringement on the rights of an individual, but not founded on a contract. The most common tort action is a suit for damages sustained in an automobile accident.

**VENIRE** - A writ summoning persons to court to act as jurors, also refers to the people summoned for jury duty.

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)

| <b>Unidad 7. Derecho Mercantil</b> |  |
|------------------------------------|--|
| <b>Evaluación diagnóstica</b>      | <p>Write F if the statement is false or T if the statement is true.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ( ) Currently, there are seven types of commercial companies in Mexico.</li> <li>2. ( ) The mercantile companies' regime is found just in the General Law of Cooperative Societies and the Federal Civil Code.</li> <li>3. ( ) Unmember society are societies where capital and administration are concentrated in one hand.</li> <li>4. ( ) Anonymous society is a society of commercial nature dedicated to exploitation of an economic activity and unlucrative purpose.</li> <li>5. ( ) Bankruptcy is a situation in which a company, society, institution; etc. can meet the payments that must be made because they are greater than the available economic resources.</li> </ol>  |
| <b>Introducción</b>                | <p>En la presente unidad estudiaremos el Derecho Mercantil, examinaremos las sociedades mercantiles incorporadas y desincorporadas, así como las características y registros administrativos en inglés.</p> <p>Veremos cuáles son las regulaciones de las entidades mercantiles y la función de cada una, abarcando, sociedad, asociaciones, acciones y capital social, sociedades de responsabilidad limitada, sociedades unimembres, compañías, sociedades anónimas públicas y privadas.</p> <p>Asimismo, revisaremos qué se necesita para crear una compañía, así como los conceptos de bancarrota y agencia.</p> <p>Estudiaremos también cual es la regulación de las transacciones mercantiles, enfocándonos en la redacción de contratos y negociaciones, redacción del lenguaje y el registro de proyecto de contrato.</p> <p>Por último, entenderemos cuáles son los antimonopolios.</p> |
| <b>Objetivo</b>                    | <p>El alumnado podrá examinar las leyes que rigen las relaciones entre personas y asuntos comerciales.</p>   |
| <b>Desarrollo de contenidos</b>    | <p style="text-align: center;"><b>7.1 Sociedades mercantiles incorporadas y desincorporadas</b></p> <p>Actualmente, existen siete tipos de sociedades mercantiles en México. Esto según la última reforma de la Ley General de Sociedades Mercantiles (LGSM), realizada mediante el Decreto DOF 14/06/2018.</p> <p>Los tipos de sociedades mercantiles vigentes son:</p>   |

### **1. Sociedad en nombre colectivo**

- Existen bajo una razón social formada con el nombre de uno o de varios de los socios.
- Cada socio responde a las obligaciones sociales de modo subsidiario, ilimitado y solidario.
- Ninguno de los socios puede ceder sus derechos sin la autorización del resto.
- Todos los socios participan en la administración cuando no haya un administrador designado.

### **2. Sociedad en comandita simple**

- Existen bajo una razón social formada con el nombre de uno o de varios comanditados y además debe estar acompañada por las palabras “Sociedad en Comandita” o por la abreviatura “S. en C.”.
- Están conformadas por uno o varios comanditarios que responden a las obligaciones sociales de modo subsidiario, ilimitado y solidario. También de uno o de varios comanditarios que solo están obligados al pago de sus aportaciones.

### **3. Sociedad de responsabilidad limitada**

- Existen bajo una denominación o bajo una razón social formada con el nombre de uno o de varios socios.
- Dicha denominación o razón social está seguida por las palabras “Sociedad de Responsabilidad Limitada” o por la abreviatura “S. de R. L.”.
- Si dichas palabras o abreviatura no figuran, entonces el tipo de sociedad mercantil no se considerará “de responsabilidad limitada” sino del tipo “en nombre colectivo”.

### **4. Sociedad anónima**

- Existen bajo una denominación diseñada libremente, aunque siempre deben figurar las palabras “Sociedad Anónima” o la abreviatura “S.A.”.
- Están conformadas por, al menos, dos socios y estos solo tienen la obligación del pago de sus acciones.
- Cuentan con uno o varios comisarios designados en la escritura constitutiva o en la póliza de la sociedad anónima.
- La Asamblea General de la S.A. aprueba o desaprueba cada una de las acciones a realizar por los fundadores.



### **5. Sociedad en comandita por acciones**

- Existen bajo una denominación o bajo una razón social formada con el nombre de uno o de varios comanditados.
- La denominación o la razón social están seguidas por las palabras “Sociedad en Comandita por Acciones” o por la abreviatura “S. en C. por A”.
- Están formadas por uno o varios socios comanditados cumplen las obligaciones sociales de modo subsidiario, ilimitado y solidario. Así como también de uno de varios comanditarios que solo deben pagar por sus acciones.
- Las S. en C. por A. se rigen por las mismas reglas de la sociedad anónima, salvo lo contemplado adicionalmente en los artículos desde el 207, 209, 210 y 211.

### **6. Sociedad cooperativa**

- Tienen por objetivo satisfacer las necesidades individuales y colectivas de sus socios. Esto mediante actividades económicas de producción, distribución y consumo de bienes y servicios.
- Se pueden dedicar libremente a cualquier tipo de actividad económica lícita.
- Las personas extranjeras no pueden figurar en cargos de dirección o de administración.

### **7. Sociedad por acciones simplificada**

- Existen bajo una denominación formada libremente, aunque de manera obligatoria debe incluir las palabras “Sociedad por Acciones Simplificada” o la abreviatura “S.A.S.”.
- Están constituidas por uno o más socios, los cuales solo están obligados a pagar por sus acciones.
- Los ingresos totales anuales no pueden superar los 5 millones de pesos mexicanos. Si este monto es superado, entonces la S.A.S. debe ser transformada en otro de los tipos de sociedades mercantiles.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>S<br/>O<br/>C<br/>I<br/>E<br/>D<br/>A<br/>D<br/>E<br/>S<br/><br/>M<br/>E<br/>R<br/>C<br/>A<br/>N<br/>T<br/>I<br/>L<br/>E<br/>S</b> | <b>SOCIEDAD EN NOMBRE COLECTIVO</b>         | ART. 25 LGSM: Es aquella que existe bajo una razón social y en la que los socios responden, de modo subsidiario, ilimitada y solidariamente, de las obligaciones sociales   |
|   | <b>SOCIEDAD EN COMANDITA SIMPLE</b>         | ART. 51 LGSM: Es la que existe bajo una razón social y se compone de uno o varios socios comanditados que responden, de manera subsidiaria, ilimitada y solidariamente, de las obligaciones sociales, y de uno o varios socios comanditados que únicamente están obligados al pago de sus aportaciones. |
|   | <b>SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA</b> | ART. 58 LGSM: Es la que se constituye entre socios que solamente están obligados al pago de sus aportaciones, sin que las partes sociales puedan estar representadas por títulos negociables a la orden o al portador, pues solo serán cedibles en los casos y con los requisitos de esa ley.           |
|   | <b>SOCIEDAD ANÓNIMA</b>                     | ART. 87 LGSM: Es la que existe bajo una denominación y se compone exclusivamente de socios cuya obligación se limita al pago de sus acciones.   |
|   | <b>SOCIEDAD EN COMANDITA POR ACCIONES</b>   | ART. 207 LGSM: Es la que se compone de uno o varios socios comanditados que responden de manera subsidiaria, limitada y solidariamente, de las obligaciones sociales, y de uno o varios comanditados que únicamente están obligados al pago de sus acciones.  |
|   | <b>SOCIEDAD COOPERATIVA</b>                 | ART. 2 LGSC: Las sociedades cooperativas tienen por objeto fomentar y captar el ahorro entre sus socios y facilitar la colocación entre los mismos socios a través de préstamos con la finalidad de satisfacer sus necesidades individuales o colectivas.   |
|   | <b>SOCIEDAD POR ACCIONES SIMPLIFICADA</b>   | ART. 260.- Es aquella que se constituye con una o más personas físicas que solamente están obligadas al pago de sus aportaciones representadas en acciones  |

***Incorporated and disincorporated commercial companies***

Currently, there are seven types of commercial companies in Mexico. This according to the last reform of the General Law of Mercantile Societies (LGSM), carried out by Decree DOF 06/14/2018.

The types of commercial companies in force are:

**1. Company in collective name**

- They exist under a business name formed under the name of one or more of the partners.
- Each partner responds to social obligations in a subsidiary, unlimited and solidarity way.
- None of the partners can assign their rights without the authorization of the rest.
- All partners participate in administration when there is no designated administrator.

## **2. Simple limited partnership**

- They exist under a business name formed with the name of one or more limited partners and must also be accompanied by the words “Limited Partnership” or by the abbreviation “S. in C. ”.
- They are made up of one or more limited partners that respond to social obligations in a subsidiary, unlimited and supportive manner. Also one or more limited partners that are only obliged to pay their contributions.

## **3. Limited liability Company**

- They exist under a denomination or under a business name formed under the name of one or more partners.
- This name or company name is followed by the words “Sociedad de Responsabilidad Limitada” or by the abbreviation “S. of R. L. ”.
- If these words or abbreviation do not appear, then the type of company will not be considered “limited liability” but the type “in a collective name”.

## **4. Corporation**

- They exist under a freely designed denomination, although the words “Anonymous Society” or the abbreviation “S.A.” must always appear.
- They are made up of at least two partners and they only have the obligation to pay their shares.
- They have one or more commissioners designated in the articles of incorporation or in the company policy.
- The General Assembly of the S.A. approves or disapproves each of the actions to be carried out by the founders.

## **5. Limited partnership for shares**

- They exist under a denomination or under a company name formed under the name of one or more limited partners.
- The name or company name is followed by the words “Limited Partnership for Shares” or by the abbreviation “S. in C. by A”.
- They are made up of one or more limited partners and fulfill the social obligations in a subsidiary, unlimited and solidary way. As well as one of several limited partners that only have to pay for their shares.
- The S. in C. by A. are governed by the same rules of the corporation, except as further provided in articles from 207, 209, 210 and 211.

## **6. Cooperative society**

- They aim to satisfy the individual and collective needs of their partners.

- This through economic activities of production, distribution and consumption of goods and services.
- They can freely engage in any type of legal economic activity.
- Foreign persons cannot appear in management or administrative positions.

### **7. Simplified joint stock company**

- They exist under a freely formed denomination, although they must include the words “Simplified Joint Stock Company” or the abbreviation “S.A.S.”.
- They are made up of one or more partners, who are only obliged to pay for their shares.
- Total annual income cannot exceed 5 million Mexican pesos. If this amount is exceeded, then the S.A.S. it must be transformed into another of the types of commercial companies.

#### **7.1.1 Características y registros administrativos**

En líneas generales, los pasos que debe cumplir un abogado para registrar cualquiera de los tipos de sociedades mercantiles son los siguientes:

1. Solicitar la autorización para usar una denominación o razón social (nombre) con la cual se quiere identificar a la sociedad. Dicha autorización debe realizarse de manera presencial ante la Secretaría de Economía o vía online en el Nuevo Módulo Único de Autorización de Denominaciones.
2. Luego que la Secretaría de Economía autorice alguna denominación, el abogado debe elaborar el acta constitutiva de la sociedad (estatutos sociales), en función de las necesidades y de los objetivos de los socios que la integrarán.
3. Protocolizar el acta constitutiva ante el fedatario público (notario o corredor público).
4. Registrar la sociedad ante el Servicio de Administración Tributaria (SAT). Esto le permite al abogado obtener la Cédula de Identificación Fiscal de la sociedad, la cual contiene el número de Registro Federal de Contribuyentes (RFC).
5. Inscribir la sociedad mercantil en el Registro Público de la Propiedad y el Comercio.
6. Finalmente, el abogado deberá registrar la sociedad mercantil en el Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), incluso cuando los únicos trabajadores sean, por los momentos, los mismos socios.

Si uno de los socios es extranjero, entonces otro paso que debe realizar el abogado es inscribir la sociedad mercantil en el Registro Nacional de Inversiones Extranjeras (RNIE). Sin embargo, un aspecto importante es que el jurista debe analizar muy bien la naturaleza de la sociedad, ya que hay actividades específicas donde está limitada o restringida la participación de socios extranjeros.

### ***Administrative features and records***

In general terms, the steps that an attorney must fulfill for the registrar of any type of commercial company are the following:

1. Request authorization to use a denomination or company name (name) with which you want to identify the company. Said authorization must comply in person with the Ministry of the Economy or online via the New Single Denomination Authorization Module.
2. Then, that the Ministry of Economy authorizes some denomination, the lawyer must prepare the articles of incorporation of the company (bylaws), depending on the needs and objectives of the partners they will integrate.
3. Protocol the constitutive act before the notary public (notary or public broker).
4. Registrar of the company before the Tax Administration Service (SAT). This allows the lawyer to obtain the company's Tax Identification Card, which contains the Federal Taxpayer Registration number (RFC).
5. Register the mercantile company in the Public Registry of Property and Commerce.
6. Finally, the lawyer must register the mercantile company with the Mexican Social Security Institute (IMSS), even when the only workers are, at the moment, the same partners.

If one of the partners is a foreigner, then another step that the lawyer must take is to register the commercial company in the National Registry of Foreign Investments (RNIE). However, an important aspect is that the lawyer must analyze very well the nature of the society, since there are specific activities where the participation of foreign partners is limited or restricted.

## **7.2 Regulación de las entidades mercantiles**

El régimen de las sociedades mercantiles se encuentra en diversas disposiciones como la Constitución Política, el Código de Comercio, la Ley General de Sociedades Mercantiles, Ley General de Sociedades Cooperativas y el Código Civil Federal.

### ***Regulation of commercial entities***

The mercantile companies' regime is found in various provisions such as the Political Constitution, the Commercial Code, the General Law of Commercial Companies, the General Law of Cooperative Societies and the Federal Civil Code.

#### **7.2.1 Sociedad**

Es un contrato plurilateral por medio del cual se adopta alguna de las formas de sociedades mercantiles reconocidas por la ley y en el cual los socios se obligan mutuamente a combinar sus recursos o sus esfuerzos para la realización de un fin común que constituye una especulación comercial.

Dependiendo del tipo de responsabilidad que los socios asumen por los actos jurídicos de la sociedad, se clasifican en:

1. **Sociedades de personas:** Los socios responden ilimitadamente por las deudas de la sociedad y por ello la identidad de los socios es de vital importancia para los acreedores de la sociedad.



2. **Sociedades de capitales:** Los socios asumen una responsabilidad limitada por las deudas de la sociedad, por ello, el capital social con el que cuenta una sociedad es esencial para los acreedores, mientras que la identidad de los socios es irrelevante.



### **Society**

It is a plurilateral contract through which one of the forms of commercial companies recognized by law is adopted and in which the partners mutually obligate themselves to combine their resources or their efforts to achieve a common purpose that constitutes commercial speculation.

Depending on the type of responsibility that the partners assume for the legal acts of the company, they are classified as:

1. **Societies Of Persons:** The partners are unlimitedly liable for the debts of the company and therefore the identity of the partners is of vital importance to the company's creditors.
2. **Capital Companies:** The partners assume limited liability for the debts of the company, therefore, the capital stock that a company has is essential for creditors, while the identity of the partners is irrelevant.

### **7.2.2 Asociaciones**

La asociación civil está constituida por una reunión de personas de manera que no sea enteramente transitoria, para realizar un fin común que no esté prohibido por la ley y que no tenga carácter preponderantemente económico.

### **Associations**

The civil association is constituted by a gathering of people in a way that is not entirely transitory, to carry out a common purpose that is not prohibited by law and that is not predominantly economic.

### 7.2.3 Acciones y capital social

El capital social se integra con las aportaciones de los socios, que, en el caso de las Sociedades Anónimas, están representadas por acciones. El capital social es un concepto contable. Jurídicamente, el capital social forma parte del patrimonio. No es un bien en sí mismo, sino un instrumento jurídico de protección para los acreedores de la sociedad.

Las acciones son títulos de crédito, es decir, un documento necesario para ejercitar el derecho literal y autónomo que en él mismo se consigna. En las sociedades anónimas, el capital se divide en unidades o partes iguales que, están representadas por acciones.

#### ***Actions and social capital***

The social capital is integrated with the contributions of the partners, which, in the case of Public Limited Companies, are represented by shares. Share capital is an accounting concept. Legally, the share capital is part of the patrimony. It is not a good in itself, but a legal instrument of protection for society's creditors. The actions are credit instruments, that is, a document necessary to exercise the literal and autonomous right that it contains. In corporations, the capital is divided into units or equal parts that are



represented by shares.

### 7.2.4 Sociedades de responsabilidad limitada

Es un tipo de sociedad mercantil contemplada en el artículo 58 de la LGSM, es la que se constituye entre socios que solamente están obligados al pago de sus aportaciones, sin que las partes sociales puedan estar representadas por títulos negociables a la orden o al portador, pues solo serán cedibles en los casos y con los requisitos de esa ley.

En este tipo de sociedades se reúnen características tanto de las sociedades de capitales como de las sociedades de personas, por lo que en la doctrina se les ha llamado "mixtas" o "flexibles". Podrán constituirse mediante la comparecencia de sus fundadores ante Fedatario Público. Este tipo de sociedades existirán bajo una denominación o bajo una razón social. La denominación en este caso también podrá formarse libremente, y la razón social se formará con el nombre de uno o más socios.

### ***Limited liability societies***

It is a type of mercantile society contemplated in article 58 of the LGSM, it is the one that is constituted between partners who are only obliged to pay their contributions, without the social parties being represented by negotiable bonds to order or to the bearer, they will only be transferrable in the cases and with the requirements of that law.

In this type of company, characteristics of both capital companies and personal companies meet, which is why in the doctrine they have been called “mixed” or “flexible”. They may be constituted by the appearance of their founders before a Notary Public. These types of companies will exist under a denomination or under a company name. The name in this case may also be freely formed, and the company name will be formed with the name of one or more partners.

### **7.2.5 Sociedades unimembres**

Orozco Waters las define como aquellas que son controladas económicamente por una sola persona, o que se constituyen por medio de una persona, o que, habiéndose constituido por medio de una pluralidad de personas, en una etapa de su funcionamiento, se reducen a una. Esto quiere decir, que son sociedades en donde el capital y la administración se concentra en una sola mano, en donde es suficiente que una sola persona física exteriorice su posibilidad de crear una sociedad.



### ***Unmember society***

Orozco Waters defines them as those that are economically controlled by a single person, or that are constituted through one person, or that, having been constituted through a plurality of people, in one stage of their operation, are reduced to one. This means that they are societies where capital and administration are concentrated in one hand, where it is sufficient for a single natural person to externalize their possibility of creating a society.

### **7.2.6 Compañías**

Etimológicamente, la palabra empresa surge del verbo emprender que significa “llevar a buen éxito algún evento que previamente se ha organizado”.

“En términos económicos, empresa es todo establecimiento comercial o mercantil de producción y distribución de bienes y servicios, de tal forma que únicamente funciona a través de la visión de un comerciante, que cuando cuenta con una organización jerarquizada se transforma en empresario, el cual se dedica a hacer crecer a su empresa a través del desarrollo de sus habilidades en la actividad del comercio, pero, tomando en cuenta su importancia para el derecho mercantil, Raúl Cervantes Ahumada la define como la universalidad de hecho, constituida por un conjunto de trabajo, de elementos materiales y de



valores incorpóreos, coordinado para la producción o el intercambio de bienes o servicios destinados al mercado general”.<sup>29</sup>

### **Companies**

“Etymologically, the word company arises from the verb to undertake which means “to carry out a good success some event that has previously been organized”. In economic terms, a company is any commercial or mercantile establishment of production and distribution of goods and services, in such a way that it specifically works through the vision of a merchant, when it has a hierarchical organization it becomes an entrepreneur, which is dedicated to grow your company through the development of your skills in business, but, taking into account its importance for commercial law, Raúl Cervantes Ahumada defines it as the universality of fact, constituted by a set of work, of elements incorporeal materials and values, coordinated for the production or exchange of goods or services intended for the general market”.

### **7.2.7 Sociedades anónimas públicas y privadas**

**Sociedad Anónima:** Es una sociedad de naturaleza mercantil dedicada a la explotación de una actividad económica y fin lucrativo, con capital propio dividido en acciones e integrado por las aportaciones de los socios, quienes no responden por las deudas sociales sino hasta el límite de la aportación realizada o comprometida.

#### **A) SOCIEDAD ANONIMA PUBLICA**

“Dícese de las sociedades mercantiles de Estado, con personalidad jurídica y patrimonio propios, en las que el gobierno federal: a) es el único propietario tanto del capital como de los elementos de la empresa, o b) que su intervención sea tan grande, que pueda afirmarse inoperante o poco significativa la de los particulares dentro de la sociedad.

⇒ Se constituyen a través del contrato de organización que el Ejecutivo Federal celebra, por conducto de la secretaria cabeza del sector, con los particulares con diversas finalidades”.<sup>30</sup>

#### **B) SOCIEDAD ANONIMA PRIVADA**

Es una sociedad mercantil en la cual el capital está dividido según las aportaciones de cada socio.

⇒ La característica fundamental de la sociedad es que el socio sólo aporta el capital y no responde de forma personal de las deudas sociales, arriesgando únicamente el aporte de las acciones suscritas sin comprometer su patrimonio social.

### **Anonymous society**

<sup>29</sup> Dávalos Torres, Susana, *Manual de Introducción al Derecho Mercantil*, 2010, pp. 101

<sup>30</sup> Acosta Romero, Miguel. *Teoría general del derecho administrativo*, 5 ed., México, Porrúa, 1983

It is a society of commercial nature dedicated to exploitation of an economic activity and lucrative purpose, with own capital which is divided and integrated by the contributions of the partners, who do not answer for the social debts but up to the limit of the contribution made.

**A) PUBLIC LIMITED COMPANY**

It is said of the mercantile companies of the State, with its own legal personality and patrimony, in which the federal government: a) is the sole owner of the capital and the elements to the company, or b) that the intervention is so big, that it can be inoperative or insignificant that of individuals within society.

⇒ They are constituted through organization contract that the Federal Executive enters, through the head secretary of the sector, with individuals for various purposes. (Acosta Romero, Miguel. General theory of administrative law; 5th ed., Mexico, Porrúa, 1983).

**B) PRIVATE CORPORATION**

It is a mercantile company in which the capital is divided according to the contributions of each partner.

⇒ The fundamental characteristic of the society is that the partner only aport the capital and is not personally responsible for the social debts, risking the contribution of the subscribed shares only without compromising his social patrimony.

**7.2.8 Creando una compañía**

Para la creación de una compañía, se necesitan ciertos requisitos, respecto del cual, variarán conforme a su individualidad y procedimientos. De manera general, se necesitan:

1. Una o dos mínimas personas que la constituyan (socios o accionistas)
2. Contar con mínimo dos directores que estén al frente de la entidad.
3. Su responsabilidad será limitada.
4. No se necesita de una cantidad mínima para emprenderla.
5. Crearse conforme a las indicaciones de la ley (que sea lícita)
6. Crear un nombre (razón social / denominación social) a la sociedad mercantil.



***Creating a company.***

For the creation of a company, specific requirements are needed, and those requirements varies according to their individuality and procedures. Those are in general:

1. One or two minimum persons that constitute it

- (partners or shareholders).
2. It need one or two directors for the Company.
3. Its has limited liability
4. Can be constituted by any amount.
5. Must be a legal Company (according to laws)
6. This must have a “company name”

### 7.2.9 Bancarrota

Es una situación en la que una empresa, sociedad, institución; etc.; no puede hacer frente a los pagos que debe realizar porque estos son superiores a los recursos económicos disponibles. También se le conoce como quiebra.

Las sociedades mercantiles y demás entidades que entran en este panorama pueden ser declaradas en bancarrota o en insolvencia (sinónimo) cuando estas no pueden saldar sus deudas, a saber: en México, la bancarrota es un sinónimo de quiebra, de tal manera que en el art. 3 de la ley de concursos mercantiles nos dice que: “[...] La finalidad de la quiebra es la venta de la empresa del Comerciante, de sus unidades productivas o de los bienes que la integran para el pago a los Acreedores Reconocidos.<sup>31</sup>”<sup>5</sup> Es decir, la empresa se puede declarar en bancarrota por una deficiente gestión financiera o por causas relacionadas con la situación del mercado, cuya finalidad de la declaración es evitar el pago de deudas ante los acreedores durante un tiempo establecido. Es un juicio para liquidar y calificar la situación de un quebrado negociante

#### **Bankruptcy**

It is a situation in which a company, society, institution; etc. cannot meet the payments that must be made because they are greater than the available economic resources.

The legal commercial companies, individuals, corporate entities, partnerships and unincorporated businesses may declare on bankruptcy or insolvency when these may be unable to meet their debts. For example, in Mexico, bankruptcy is “bancarrota o quiebra”, so in its “Ley de Concursos Mercantiles”, article 3: “[...] The purpose of the bankruptcy is the sale of the Merchant’s company, its production units or the assets that compose.

It for payment to creditors”. Although sometimes, its declaration avoid paying debts to creditors at a certain time and in the absence of financial management. Therefore, it is a judgment for liquidate and qualify the situation of a bankrupt businessman

<sup>31</sup> Ley de concursos mercantiles, art. 3



### **7.2.10 Agencia**

La agencia se origina como un negocio jurídico en el cual se conjugan elementos de otras figuras jurídicas: el mandato y el corretaje, y constituye una actividad mediadora representativa, se hace coincidir las ofertas y demandas, concluyendo con los negocios en nombre de otros. Es entonces que, el contrato de agencia es el instrumento legal en virtud del cual una parte denominada comitente, encarga a otra persona física o moral, el agente de comercio, promover operaciones de comercio a un tercero. Siendo la agencia una colaboración estable o duradera para que el empresario desarrolle su actividad por medio del agente.

#### ***Legal Agency***

Agency originates as a legal business in which elements of other legal figures are combined, as the mandate and the brokerage. It's constituted by a representative mediating activity. The offers and claims are matched, and finally their concludes business on behalf of others. So, a relationship in which one person has legal authority to act for another. In such a way that, agency contract is a legal instrument, where contracting/principal party entrust another juridical or legal person, (commercial agent), promote, make, realize business operations of a third party. Then agency is a permanent or stable collaboration, which businessman doing his activities, job through the agent.

### **7.3 Regulación de las transacciones mercantiles**

Este tema es tan importante como el contrato en sí mismo, la redacción y diseño del contrato es esencial para nuestro derecho, nuestro código de comercio nos permite contratar con cierta libertad, en cualquier caso, un abogado debe ser sumamente cuidadoso como la profesión lo requiere, los términos y condiciones deben ser lo más claros posibles, un error en el instrumento legal será desastroso y la falla será una consecuencia de nuestra irresponsabilidad

#### **7.3.1 Redacción de contratos y negociaciones**

##### **Principios y Técnicas de Redacción**

El objetivo principal en la redacción de un contrato es reflejar con precisión el acuerdo alcanzado por dos o más partes, algunos de los principios que deben ser aplicados en la redacción de cualquier contrato son:

**a) Precisión:** Se basa en elaborar un lenguaje que describa con exactitud el acuerdo alcanzado por las partes.

**b) Simpleza:** Cada punto acordado por las partes dentro de un contrato debe ser expresado de la forma más simple posible. Los beneficios de usar un lenguaje simple en la redacción de contratos son muchos, de partida hará que el contrato sea más fácil de leer y entender; hará que las negociaciones sean más expeditas.

**c) Consistencia:** La consistencia es esencial para la redacción de un buen contrato, ya que las cláusulas contractuales inconsistentes dan lugar a diferentes interpretaciones.

**d) Claridad:** Es la principal meta de la redacción de un contrato. Más que un principio en sí misma, la claridad es el resultado de la correcta aplicación de los principios de precisión, simpleza y consistencia expuestos anteriormente.

### **Drafting Principles and Techniques**

The main objective in the drafting of a contract is to accurately reflect the agreement reached by two or more parties, some of the principles that must be applied in the drafting of any contract are:

**a) Accuracy:** The precision principle is based on developing a language that accurately describes the agreement reached by the parties.

**b) Simplicity:** Each point agreed by the parties within a contract must be expressed in the simplest possible way. The benefits of using simple language in the writing of contracts are many, will make the contract easier to read and understand; it will make the negotiations faster.

**c) Consistency:** Consistency is essential for the drafting of a good contract, since inconsistent contractual clauses give rise to different interpretations.

**d) Clarity:** it is the main goal of drafting a contract. More than a principle in itself, clarity is the result of the correct application of the principles of precision, simplicity and consistency set out above.

### **7.3.2 Redacción del lenguaje**

Se deben evitar que el lenguaje tenga las siguientes características:

- 1) Ambigüedad.
- 2) Generalizaciones excesivas.
- 3) Inconsistencias.
- 4) Redundancia.
- 5) Contradicción entre disposiciones.

#### ***Language Drafting***

Language should be avoided with the following characteristics:

|   |   |
|---|---|
|   | <p>1) Ambiguity.<br/>                 2) Excessive generalizations.<br/>                 3) Inconsistencies.<br/>                 4) Redundancy.<br/>                 5) Contradiction between provisions.</p> <p style="text-align: center;"><b>7.3.3 El registro de Proyecto de contrato</b></p> <p>Mediante el trámite de registro de contratos, se pueden inscribir los actos, convenios o contratos que en cualquier forma confieran, modifiquen, transmitan, graven o extingan derechos patrimoniales; los contratos relativos a los derechos conexos; y los contratos de interpretación o ejecución que celebren los artistas intérpretes o ejecutantes.</p> <p><b>Contract registration</b></p> <p>Through the process of registering contracts, you can register the acts, agreements or contracts that in any way confer, modify, transmit, encumber or extinguish economic rights; contracts related to neighboring rights; and interpretation or performance contracts entered into by performing artists.</p> <p style="text-align: center;"><b>7.4 Antimonopolios</b></p> <p>“...Artículo 28 CPEUM. En los Estados Unidos Mexicanos quedan prohibidos los monopolios, las prácticas monopolísticas...”</p> <p>Las leyes antimonopolios son el cuerpo de ley que prohíbe el comportamiento anticompetitivo (también conocidas como monopolios) y prácticas de negocio que son injustas. Estas leyes fueron creadas para fomentar la competencia del mercado</p> <p><b>Antimonopolies</b></p> <p>“...Article 28 CPEUM. In the United Mexican States, monopolies, monopolistic practices are prohibited...”</p> <p>Antitrust laws are the body of law that prohibits anti-competitive behavior (also known as monopolies) and business practices that are unfair. These laws were created to encourage market competition.</p> |
| <p><b>Bibliografía sugerida por la autora de la guía</b></p> <p>Acosta Romero, Miguel, García Ramos, Francisco de A. y García Álvarez, Paola,</p> | <p><b>Actividad de aprendizaje 1. Summary Mercantile Law</b></p> <p>En esta actividad realizarás un resumen sobre Derecho Mercantil en inglés, donde incluyas los principales subtemas vistos en esta unidad.</p> <p><b>Objetivo:</b> Aplicar los conocimientos adquiridos en inglés durante esta unidad para realizar un resumen sobre Derecho Mercantil en inglés.</p>  |

*Tratado de Sociedades Mercantiles con énfasis en la Sociedad Anónima*, 2ª ed., México, Porrúa, 2004.

Castrillón y Luna, Víctor M., *Sociedades Mercantiles*, México, Porrúa, 2003.

Cervantes Ahumada, Raúl, *Derecho mercantil: primer curso*, 4ª Ed., Editorial Porrúa, México, 2007.

Díaz Bravo, Arturo, *Contratos Mercantiles*, onceava edición, Iure Editores, México 2012.

García Rendón, Manuel, *Sociedades Mercantiles*, México, Editorial Oxford University Press, 1999

Mantilla Molina, Roberto L., *Derecho Mercantil*, 22ª Ed., México, Porrúa, 1982.

**Instrucciones:**

1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía señalada.
2. Realizar un resumen sobre Derecho Mercantil en inglés:  
 Letra Arial 12  
 interlineado 1.5  
 Extensión mínima 1 cuartilla máximo 2  
 Recuerda que un resumen es la forma abreviada de un texto original al que no se le han agregado nuevas ideas; representa en forma objetiva, pero más acotada, los contenidos de un texto o escrito en particular, antimonopolios.
3. Debes incluir por lo menos 5 subtemas vistos en esta unidad, tales como: sociedades mercantiles incorporadas y desincorporadas, las regulaciones de las entidades mercantiles, sociedad, asociaciones, acciones y capital social, sociedades de responsabilidad limitada, sociedades unimembres, compañías, sociedades anónimas públicas y privadas.
4. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.



**Lista de cotejo**

| # | Criterio   | Cumple | No cumple |
|---|--|--------|-----------|
| 1 | Realiza el resumen sobre derecho mercantil completamente en inglés.  |        |           |
| 2 | Incluye por lo menos 5 subtemas de la Unidad vista.  |        |           |
| 3 | La redacción del resumen es clara y precisa.   |        |           |
| 4 | Utiliza vocabulario jurídico y lo aplica correctamente.  |        |           |
| 5 | Respeto la idea original del texto.  |        |           |
| 6 | Respeto las características solicitadas: Letra Arial 12, interlineado 1.5, extensión mínima 1 cuartilla máximo 2 |        |           |

**Autoevaluación**

Relaciona las columnas:

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Company in collective name     | ( ) A) They exist under a freely designed denomination, although the words “Anonymous Society” or the abbreviation “S.A.” must always appear. |
| 2. Simple limited partnership     | ( ) B) None of the partners can assign their rights without the authorization of the rest.  |
| 3. Limited liability company      | ( ) C) They can freely engage in any type of legal economic activity.   |
| 4. Corporation                    | ( ) D) They exist under a denomination or under a business name formed under the name of one or more partners.                                |
| 5. Limited partnership for shares | ( ) E) They exist under a freely formed denomination, although they must include the abbreviation “S.A.S.”                                    |
| 6. Cooperative society            | ( ) F) They are made up of one or more limited partners that respond to social obligations in a subsidiary                                    |
| 7. Simplified joint stock company | ( ) G) They exist under a denomination or under a company name formed under the name of one or more limited partners.                         |

Complete the statement with one word:

|  |                    |
|--|--------------------|
| A . _____ is a plurilateral contract through which one of the forms of commercial companies recognized by law  | ( ) 1. Association |
| B. The civil _____ is constituted by a gathering of people in a way that is not entirely transitory, to carry out a common purpose that is not prohibited by law | ( ) 2. Company     |
| C. The word _____ arises from the verb to undertake which means “to carry out a good success some event that has previously been organized”.                     | ( ) 3. Agency      |
| D. Legal _____ originates as a legal business in which elements of other legal figures are combined, as the mandate and the brokerage. agency                    | ( ) 4. Society     |



## Preguntas Frecuentes

### 1. What's the difference between society and association?

The points of difference between society and associations are given below:-

- 1) Society is a system of social relationships whereas an association is a group of people.
- 2) Society is abstract. It cannot be seen or touched. But association is concrete.

### 2. What are the essential characteristics of Association?

- a. **A group of people:** An association is created or formed for the attainment of the objectives. Without people there can be no association. Hence, a group of people is an essential condition of an association.
- b. **Common interests:**  
An association is not a mere collection of human beings. It consists of those individuals who have some interests in common.
- c. **Co-operative Spirit:** An association is based on co-operative spirit of its members. People work together to achieve some common purposes. It gives opportunities to its members to work together to achieve some common purposes.
- d. **Organization:** An association is formed of those individuals who are organized in order to fulfill some specific interests. So, an association is known as an organized group.
- e. **Some Rules and Regulations:** The organization of an association rests upon a particular set of laws. These laws are necessary for regulating the conduct of members belonging to an association. The members of an association follow these rules and regulations.
- f. **Voluntary membership:** The membership of an association is voluntary. It is not compulsory. People voluntarily join in an association for the achievement of their desired objectives. They can also withdraw their membership according to their own wishes.
- g. **Durability** An association may be permanent or temporary in nature. Some associations like the state, family, etc. are permanent. Some associations are organized for a very temporary period. For example, the Flood Relief Association is a temporary association.

### 3. What happens when someone declares bankruptcy?

When you file for bankruptcy, you get an automatic stay. Basically, this puts a block on your debt to keep creditors from collecting. While the stay is in place, they can't garnish your wages, deduct money from your bank account, or go after any secured assets.

### 4. What does break-even mean?

The term "break-even" refers to a situation where you are neither making nor losing money, but all of your costs have been covered. With a break-even analysis, you can determine when your company will generate enough revenue to cover its expenses and earn a profit. The same holds true for a particular product or service. This data is often used for financial projections.

### 5. What is a break-even analysis?

A break-even analysis is a financial tool that helps you determine at which stage your company, service or product will be profitable. It is a financial calculation used to determine the number of products or services a company must sell to cover its expenses, especially the fixed costs.

Here's an example of the elements that go into a break-even analysis:

- **Fixed costs:** These are the costs that stay the same no matter how much the business sells, also referred to as overhead costs. They include utilities, bills, salaries and wages, rent, and

insurance.

- **Variable costs:** Variable costs are based on a business's sales. They can include additional labor from independent contractors, materials and payment processing fees.
- **Average price:** This is the average amount you will charge for your products and services.

#### 5. What is the break-even point formula?

Taken together, these elements create a formula known as the break-even point formula. It is a relatively simple calculation, but it is critical in planning for profitability.

**Fixed Costs / (Average Price - Variable Cost) = Break-Even Point**

#### 6. What is difference between insolvency and bankruptcy?

Insolvency is a state of economic distress, whereas bankruptcy is a court order that decides how an insolvent debtor will deal with unpaid obligations. That usually involves selling assets to pay the creditors and erasing debts that can't be paid.

### Para saber más

- La Sociedad Mercantil en General.  
<http://fcaenlinea.unam.mx/2006/1234/docs/unidad3.pdf>
- Contratos de Derechos de Autor.  
<https://tramitesindautor.cultura.gob.mx/tramites-mas-informacion/01/indautor-01-002.html>
- Generalidades de las Sociedades Mercantiles.  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/7/3259/10.pdf>

### Glosario

**BANKRUPT** - The state or condition of a person who is unable to pay his or her debts as they are or become due.

**BANKRUPTCY**- Refers to statutes and judicial proceedings involving persons or businesses that cannot pay their debts and seek the assistance of the court in getting a fresh start. Under the protection of the bankruptcy court, debtors may be released from or "discharged" from their debts, perhaps by paying a portion of each debt. Bankruptcy judges preside over these proceedings. The person with the debts is called the debtor and the people or companies to whom the debtor owes money to are called creditors.

**CODE OF FEDERAL REGULATIONS** - The CFR is the annual listing of executive agency regulations published in the daily Federal Register, and the regulations issued previously which are still in effect. The CFR contains regulatory laws governing practice and procedure before federal administrative agencies.

**CODE OF PROFESSIONAL RESPONSIBILITY** - The rules of conduct that govern the legal profession. The Code contains general ethical guidelines and specific rules written by the American Bar Association.

**EX CONTRACTU** - Arising from a contract.

**JOINT VENTURE** - An association of persons jointly undertaking some commercial enterprise. Unlike a partnership, a joint venture does not entail a continuing relationship among the parties.

**QUANTUM MERUIT** - Expression means “as much as he deserves,” and describes the extent of liability on a contract implied by law.

**SECURED DEBT** - In bankruptcy proceedings, a debt is secured if the debtor gave the creditor a right to repossess the property or goods used as collateral.

**UNSECURED** - In bankruptcy proceedings, for the purposes of filing a claim, a claim is unsecured if there is no collateral, or to the extent the value of collateral is less than the amount of the debt.

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)

| <b>Unidad 8. Derecho Internacional</b> |  |
|--|--|
| <b>Evaluación diagnóstica</b>          | <p>Choose the correct answer:</p> <p>1. Power or authority that a state exercises over its territory, assets, people and resources, regulated by a legal framework provided by it without interference from another State.</p> <p>A) Internal sovereignty<br/>B) External sovereignty<br/>C) International sovereignty</p> <p>2. Power or authority by which a State decides and accepts to commit or not to other state entities or organizations of the international community.</p> <p>A) Internal sovereignty<br/>B) External sovereignty<br/>C) International sovereignty</p> <p>3. It has primary responsibility for the maintenance of international peace and security</p> <p>A) The Security Council<br/>B) The International Criminal Court<br/>C) International Court</p> <p>4. It investigates and, where warranted, tries individuals charged with the gravest crimes of concern to the international community: genocide, war crimes, crimes against humanity and the crime of aggression.</p> <p>A) The Security Council<br/>B) The International Criminal Court<br/>C) International Court</p> <p>5. It integrates the set of rules that regulate the legal relationships that arise from the use of airspace.</p> <p>A) Law of the sea<br/>B) Environmental Law<br/>C) Aviation Law</p> |
| <b>Introducción</b>                    | <p>Las habilidades necesarias que los estudiantes han de desarrollar en lengua extranjera tienen que relacionarse con los fenómenos internacionales que afectan al país como lo es la violencia y la guerra contra el terrorismo entre otros, allí se debe tener una importancia dentro de los hechos de lectura como medio de desarrollar en la educación superior y del conocimiento de las entidades de naturaleza internacional.</p> <p>En la presente unidad estudiaremos todo lo relativo al Derecho Internacional y soberanía de estado, las fuentes del derecho internacional, cuáles son los</p>  |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>tribunales internacionales y el Consejo de seguridad de las Naciones Unidas, así como el corte criminal internacional.</p> <p>Asimismo, veremos algunos temas regulados por el Derecho Internacional, como el trato a los refugiados, el proceso de delitos internacionales, armas acuerdos y contratos.</p> <p>Aprenderemos como es la regulación de aguas y espacios aéreos y espaciales internacionales, así como los tratados, acuerdos y convenios entre estados y la prevención de guerra.</p> <p>El entender la información sobre los casos y los hechos en que la legislación internacional ha dado sus frutos en otro idioma, permite un desarrollo dentro de la dinámica de la ley internacional con miras de apropiarse de las habilidades de la escritura y de largas oraciones que han de tener bajo la ilación gramatical.</p> <p>Es importante que se tenga una claridad al momento de componer y de expresarse para evitar errores gramaticales y comunicarnos con propiedad.</p>  |
| <p><b>Objetivo</b></p>                 | <p>El alumnado adquirirá el conjunto de normas, acuerdos y tratados que son vinculados entre países.</p>  |
| <p><b>Desarrollo de contenidos</b></p> | <p style="text-align: center;"><b>8.1 Derecho Internacional y soberanía de Estado</b></p> <p>El concepto del Derecho Internacional Público encuentra su antecedente en el concepto latino del <i>“ius gentium”</i> que aludía al sistema jurídico especial que regulaba las relaciones entre los ciudadanos romanos y los denominados <i>“bárbaros”</i>, es decir, aquellos ciudadanos de los pueblos que no se encontraban bajo el dominio de Roma.</p> <p>Entonces, el derecho internacional puede ser definido como la rama del derecho público que se encarga de reglamentar las relaciones entre los sujetos de la comunidad internacional, Estados, organismos internacionales, individuos, que sean susceptibles de una normatividad de carácter jurídico; además, cumple la función de asegurar la pacífica convivencia en un orden justo.</p> <p>Estado es la <i>organización jurídico-política</i> estructurada por un <i>conglomerado social o pueblo</i> y que está dotado de órganos con autoridad soberana para gobernar, establecida en un <i>territorio</i> determinado y <i>reconocida en el ámbito internacional</i> por otras organizaciones de su misma naturaleza para interactuar con ellas.</p> <p>De la anterior concepción podemos señalar que sus elementos son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estructura jurídico-política. - Es todo aquel aparato legal, político y administrativo, con órganos dotas de funciones, facultades, atribuciones, competencias, responsabilidades legales y titulares para llevar a cabo el gobierno de los otros elementos que conforman al Estado.</li> </ul> |

- Conglomerado social o pueblo. - Es el elemento humano del Estado como el conjunto de personas que habita, de manera permanente y continua, el territorio sobre el cual el Estado ejercer su control.
- Territorio o elemento geográfico. - Es la existencia de un espacio físico en el que viva y se desarrolle la sociedad de forma continua y permanente y donde tendrá su actividad el gobierno y se regularan los actos humanos.
- El autor Goytortúa Chambon señala un cuarto elemento para la concepción formal del Estado únicamente en el Derecho Internacional:
- \* Reconocimiento internacional e interacción con otros Estados. - Esto para llevar a cabo relaciones internacionales con entes de su misma naturaleza.

### **La soberanía como característica principal del Estado.**

Un Estado soberano es aquel que tiene absoluta autoridad en su territorio y con respecto a sus gobernados, es decir, es aquel derecho que tienen los Estados para que ningún otro poder, Estado u organismo externo pueda vulnerar las facultades para la gobernabilidad tanto en su interior como en su exterior. Así, decimos que el Estado cuenta con dos tipos de soberanía:

- Soberanía interior. - Poder o potestad que un Estado ejerce sobre su territorio, bienes, personas y recursos, regulado por un marco jurídico previsto por el mismo sin injerencia de otro Estado.
- Soberanía exterior. - Poder o potestad por el que un Estado decide y acepta comprometerse o no con otras entidades estatales u organismos de la comunidad internacional.

### ***International Law***

The concept of Public International Law finds its antecedent in the Latin concept of “*ius gentium*” that alluded to the special legal system that regulated relations between Roman citizens and the so-called “barbarians”, that is, those citizens of the peoples who not they were under the rule of Rome.

Then, International Law can be defined as the branch of public law that is in charge of regulating the relations between the subjects of the international community, States, international organizations, individuals, that are susceptible to legal regulations; Furthermore, it fulfills the function of ensuring peaceful coexistence in a just order.

A subject of Public International Law is one who is the holder of rights and obligations in the international sphere, that is, one whose conduct is provided for by International Law and which must be restricted to its mandatory rules.

### ***Elements of State***

The State is the *legal-political organization* structured by a social conglomerate or people and which is endowed with organs with sovereign authority to govern,

established in a determined territory and recognized internationally by other organizations of the same nature to interact with them.

From the previous conception we can point out that its elements are:

- Legal-political structure. - It is all that legal, political and administrative apparatus, with organs endowed with functions, faculties, attributions, competences, legal responsibilities and holders to carry out the government of the other elements that make up the State.
- Social conglomerate or town. - It is the human element of the State as the set of people who permanently and continuously inhabit the territory over which the State exercises its control.
- Territory or geographical element. - It is the existence of a physical space in which society lives and develops continuously and permanently and where the government will have its activity and human acts will be regulated.
- The author Goytortúa Chambon points out a fourth element for the formal conception of the State only in International Law:
- International recognition and interaction with other States. - This to carry out international relations with entities of the same nature.

### ***Sovereignty as the main characteristic of the state.***

A sovereign State is one that has absolute authority in its territory and with respect to its governed, that is, it is that right that States have so that no other power, State or external body can violate the powers for governance both within it as outside. Thus, we say that the State has two types of sovereignty:

- ❖ Internal sovereignty. - Power or authority that a State exercises over its territory, assets, people and resources, regulated by a legal framework provided by it without interference from another State.
- ❖ External sovereignty. - Power or authority by which a State decides and accepts to commit or not to other state entities or organizations of the international community.

## **8.2 Fuentes del Derecho Internacional**

Las fuentes en el Derecho Internacional se refieren a los documentos internacionales que definen los instrumentos con los que los tribunales internacionales habrán de resolver los conflictos entre la comunidad internacional.

Así, el artículo 38 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia vigente señala que son fuentes de esta rama jurídica:



Sin embargo, la práctica internacional señala que existen dos fuentes más:

- ❖ **Tratados Internacionales.** - Aquellos instrumentos por los que pueden obligarse mutuamente los Estados y los cuales llevan a cabo las correctas relaciones internacionales. Son los medios jurídicos más recurridos y que otorgan mayor seguridad jurídica.
- ❖ **Costumbre Internacional.** - El uso o la práctica reiterada adoptados por una sociedad para regirse en sus conductas. Establece reglas de comportamiento, deberes y derechos recíprocos. Es decir, en este carácter internacional, debe ser una práctica general de los Estados, constante, uniforme y llevada a cabo por un largo periodo de tiempo, además dicha práctica debe ser aceptada por los Estados como un deber jurídico.

#### **Sources of International Law.**

Sources in International Law refer to international documents that define the instruments with which international courts will have to resolve conflicts between the international community. Thus, article 38 of the Statute of the International Court of Justice in force indicates that the sources of this legal branch are:



However, international practice indicates that there are two more sources:

- ❖ **International Treaties.** - Those instruments by which the States can oblige each other and which carry out the correct international relations. They are the most widely used legal means and provide greater legal certainty.





❖ International Custom. - The use or repeated practice adopted by a society to govern its conduct. It establishes rules of behavior, duties and reciprocal rights. That is, in this international character, it must be a general practice of the States, constant, uniform and carried out for a long period of time, in addition, said practice must be accepted by the States as a legal duty.

### 8.3 Tribunales internacionales

En la Declaración de la Reunión de Alto Nivel sobre el Estado de Derecho, los Estados miembros reafirman su deber de resolver sus disputas internacionales por medios pacíficos, como negociación, investigación, buenos oficios, mediación, conciliación, arbitraje y solución judicial u otros medios pacíficos de tu preferencia. Los mecanismos judiciales para la solución de controversias incluyen, entre otros, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y la Corte Penal Internacional.

#### ***International Courts.***

In the Declaration of the High-Level Meeting on the Rule of Law, Member States reaffirm their duty to settle their international disputes by peaceful means, such as negotiation, investigation, good offices, mediation, conciliation, arbitration and judicial settlement or other peaceful means of your choice. The judicial mechanisms for the settlement of disputes include, among others, the United Nations Security Council and the International Criminal Court.

#### 8.3.1 Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas

El Consejo de Seguridad tiene la responsabilidad principal del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Tiene 15 miembros, y cada miembro tiene un voto. Según la Carta de las Naciones Unidas, todos los Estados miembros están obligados a cumplir con las decisiones del Consejo.



El Consejo de Seguridad toma la iniciativa para determinar la existencia de una amenaza a la paz o un acto de agresión. Exhorta a las partes en una disputa a resolverla por medios pacíficos y recomienda métodos de ajuste o términos de solución. En algunos casos, el Consejo de Seguridad puede recurrir a la imposición de sanciones o incluso

autorizar el uso de la fuerza para mantener o restablecer la paz y la seguridad internacionales.

### ***United Nations Security Council.***

The Security Council has primary responsibility for the maintenance of international peace and security. It has 15 Members, and each Member has one vote. Under the Charter of the United Nations, all Member States are obligated to comply with Council decisions.

The Security Council takes the lead in determining the existence of a threat to the peace or act of aggression. It calls upon the parties to a dispute to settle it by peaceful means and recommends methods of adjustment or terms of settlement. In some cases, the Security Council can resort to imposing sanctions or even authorize the use of force to maintain or restore international peace and security.

### **8.3.2 Corte Criminal Internacional**

La Corte Penal Internacional (CPI) investiga y, cuando está justificado, juzga a las personas acusadas de los crímenes más graves que preocupan a la comunidad internacional: genocidio, crímenes de guerra, crímenes contra la humanidad y el crimen de agresión.



La Corte está participando en una lucha global para terminar con la impunidad, y a través de la justicia penal internacional, la Corte tiene como objetivo responsabilizar a los responsables de sus crímenes y ayudar a evitar que estos crímenes vuelvan a ocurrir.

El Tribunal no puede alcanzar estos objetivos solo. Como tribunal de último recurso, busca complementar, no reemplazar, los tribunales nacionales. Regido por un tratado internacional llamado Estatuto de Roma, la CPI es la primera corte penal internacional permanente del mundo.

### ***International Criminal Court (ICC).***

The International Criminal Court (ICC) investigates and, where warranted, tries individuals charged with the gravest crimes of concern to the international community: genocide, war crimes, crimes against humanity and the crime of aggression.

The Court is participating in a global fight to end impunity, and through international criminal justice, the Court aims to hold those responsible accountable for their crimes and to help prevent these crimes from happening again.

The Court cannot reach these goals alone. As a court of last resort, it seeks to complement, not replace, national Courts. Governed by an international treaty

called the Rome Statute, the ICC is the world's first permanent international criminal court.

#### **8.4 Algunos temas regulados por el Derecho Internacional**

##### **8.4.1 El trato a los refugiados**

Según el artículo primero apartado A, numeral dos, de la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951, refugiado es toda persona que, como resultado de acontecimientos ocurridos antes del 1.º de enero de 1951 y debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él.

Una vez establecido el concepto, pasaremos a cuál es el trato a los refugiados, la Organización de las Naciones Unidas, tiene un Comisionado especial para los refugiados y es la ACNUR (Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados) o UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees).

La ACNUR se encarga de salvaguardar los derechos y el bienestar de las personas que se han visto obligadas a huir. Junto con los socios y las comunidades, trabajan para asegurar que todas las personas tengan el derecho a solicitar asilo y encontrar un refugio seguro en otro país. Asimismo, buscan asegurar soluciones duraderas para las personas desarraigadas.

ACNUR también promete la protección internacional de los refugiados que comienza por garantizar su admisión en un país de asilo seguro, garantizar el reconocimiento del asilo y asegurar el respeto de sus derechos fundamentales, incluyendo el derecho a no ser regresado forzosamente a un país donde su seguridad o supervivencia estén amenazadas (principio de no devolución, o non refoulement). La protección termina sólo con la obtención de una solución duradera, como la repatriación voluntaria y en condiciones dignas y seguras al país de origen, la integración local en el país de acogida, o el reasentamiento a un tercer país de asilo.

Actualmente el ordenamiento jurídico más importante es el Pacto Mundial sobre los Refugiados el cual se adoptó el 19 de septiembre de 2016, fue aprobado por unanimidad en la Asamblea General de Naciones Unidas, en la Declaración de Nueva York para los Refugiados y los Migrantes, una declaración política fundamental con la que se pretende mejorar la forma en la que la comunidad internacional responde a los grandes desplazamientos de refugiados y migrantes y la larga duración de estas situaciones.

La Declaración presenta un Marco de Respuesta Integral para los Refugiados que recoge medidas específicas necesarias para aliviar la presión sobre los países de acogida, mejorar la autosuficiencia de los refugiados, ampliar el acceso a las soluciones de terceros países y mejorar las condiciones en los

países de origen para facilitar el regreso de forma segura y digna. Asimismo, insta al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) a aplicar dicho marco [EN] en situaciones particulares —en estrecha coordinación con los Estados pertinentes, y con la participación de otros organismos especializados de las Naciones Unidas y partes interesadas— y a evaluar su impacto con el fin de perfeccionarlo aún más.

***Treatment of refugees.***

According to article 1, section A, number two, of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees, a refugee is any person who, as a result of events that occurred before January 1, 1951 and due to fundamental fears of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a certain social group or political opinion, you are outside the country of your nationality and we cannot, because of such fears, do not want to avail ourselves of the protection of that country; or that, taking care of the nationality and being, a consequence of the events, outside the country where before his habitual residence, he cannot, a cause of said fears, he cannot return to it.

Once the concept is established, we will become the refugee treatment, the United Nations Organization has a special Commissioner for refugees, and it is UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees)

UNHCR is responsible for safeguarding the rights and well-being of people who have been forced to flee. Together with partners and communities, they work to ensure that everyone has the right to apply for asylum and find a safe haven in another country. They also seek to secure durable solutions for uprooted people.

UNHCR also promises international protection for refugees, beginning with guaranteeing their admission to a safe country of asylum, guaranteeing asylum recognition and ensuring respect for their fundamental rights, including the right not to be forcibly returned to a country where their security or survival is threatened (principle of non-refoulement, or non-refoulement). Protection ends only with obtaining a durable solution, such as voluntary and decent repatriation to the country of origin, local integration in the host country, or resettlement to a third country of asylum.

Currently the most important legal system is the Global Compact on Refugees, which was adopted on September 19, 2016, was unanimously approved by the United Nations General Assembly, in the New York Declaration for Refugees and Migrants, a A fundamental political declaration that seeks to improve the way in which the international community responds to the large displacement of refugees and migrants and the long duration of these situations.

The Declaration presents a Comprehensive Refugee Response Framework that includes specific measures necessary to alleviate pressure on host countries, improve refugee self-sufficiency, expand access to third-country solutions and improve conditions in countries of origin to facilitate the return in a safe and dignified way. It also urges the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) to apply this framework [EN] in particular situations - in close coordination with relevant States, and with the participation of other specialized

United Nations agencies and stakeholders - and to evaluate its impact in order to further refine it.

#### **8.4.2 Proceso de delitos internacionales**

Un delito se puede definir como una conducta típica, antijurídica y culpable, y en el derecho internacional público se le agrega el término “de carácter universal”, entonces un delito internacional es una conducta típica, antijurídica y culpable que tiene el carácter internacional, es decir que los presuntos responsables de la comisión de uno de dichos delitos pueden ser juzgados - independientemente de su nacionalidad y del lugar donde se cometió el delito- por cualquiera de los Estados que hacen parte de la comunidad internacional.

Los delitos internacionales, según el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional o Criminal International Court, La competencia de la Corte se limitará a los crímenes más graves de trascendencia para la comunidad internacional en su conjunto, que son:

- a) El crimen de genocidio;
- b) Los crímenes de lesa humanidad;
- c) Los crímenes de guerra;
- d) El crimen de agresión.

Proceso.

A. Competencia: Aunque los delitos sean competencia de la Corte, esta no puede intervenir a menos que el Estado donde se cometieron los delitos acepte la jurisdicción e invite a la Corte a conocer del delito.

Según el propio artículo 13 del Estatuto de Roma, la Corte podrá ejercer su competencia respecto de cualquiera de los crímenes a que se refiere el artículo 5 si:

- a) Un Estado Parte remite al Fiscal, de conformidad con el artículo 14, una situación en que parezca haberse cometido uno o varios de esos crímenes;
- b) El Consejo de Seguridad, actuando con arreglo a lo dispuesto en el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, remite al Fiscal una situación en que parezca haberse cometido uno o varios de esos crímenes; o
- c) El Fiscal ha iniciado una investigación respecto de un crimen de ese tipo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 15.

B. Remisión al Fiscal:

- a) Todo Estado Parte podrá remitir al Fiscal una situación en que parezca haberse cometido uno o varios crímenes de la competencia de la Corte y pedir al Fiscal que investigue la situación a los fines de determinar si se ha de acusar de la comisión de tales crímenes a una o varias personas determinadas.

|  |  |
|--|--|
|  | <p>b) En la medida de lo posible, en la remisión se especificarán las circunstancias pertinentes y se adjuntará la documentación justificativa de que disponga el Estado denunciante.</p> <p>C. Una remitida la queja ante el fiscal, este tiene que admitirla o desecharla, para admitirla no hay condiciones, pero se puede desechar sí:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Si el Estado donde se llevó a cabo el delito no está dispuesto a cooperar.;</li><li>2. Si el Estado decide no actuar respecto al asunto;</li><li>3. Si el probable responsable del delito ya fue enjuiciado por el mismo;</li><li>4. El asunto no sea de gravedad suficiente para justificar la adopción de otras medidas por la Corte.</li></ol> <p>D. Una vez admitida la queja se procede a una reunión con los jueces de Corte Penal Internacional, para que determinen si existen suficientes pruebas para dictar orden de aprehensión. Cabe mencionar que la Corte no funciona como una corte normal, ya que los casos primero se analizan y posteriormente se lleva a cabo una detención; la Corte no tiene elementos policíacos para hacer las detenciones por lo que gira la orden de aprehensión y los gobiernos internacionales están comprometidos a apresar a la persona y enviarla a la Corte.</p> <p>Actualmente la Corte tiene dos órdenes de aprehensión vigentes, pero ninguna ha podido ser concretada.</p> <p><b><i>International crime process.</i></b></p> <p>A crime can be defined as a typical, unlawful and guilty conduct, and in public international law the term “of a universal character” is added, so an international crime is a typical, unlawful and guilty conduct that has an international character, it is To say that the alleged perpetrators of the commission of one of said crimes can be judged - regardless of their nationality and the place where the crime was committed - by any of the States that are part of the international community.</p> <p>International crimes, according to the Rome Statute of the International Criminal Court or Criminal International Court, The jurisdiction of the Court will be limited to the most serious crimes of importance to the international community as a whole, which are:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>a) The crime of genocide;</li><li>b) Crimes against humanity;</li><li>c) War crimes;</li><li>d) The crime of aggression.</li></ol> <p>Process.</p> |
|--|--|

A. Jurisdiction: Although the crimes fall within the jurisdiction of the Court, it cannot intervene unless the State where the crimes were committed accepts the jurisdiction and invites the Court to hear the crime.

According to article 13 of the Rome Statute itself, the Court may exercise its jurisdiction over any of the crimes referred to in article 5 if:

- a) A State party refers to the Prosecutor, in accordance with article 14, a situation in which one or more of these crimes appears to have been committed;
- b) The Security Council, acting in accordance with the provisions of Chapter VII of the Charter of the United Nations, refers the Prosecutor to a situation in which one or more of these crimes appears to have been committed; or
- c) The Prosecutor has initiated an investigation regarding a crime of this type in accordance with the provisions of article 15.

B. Referral to the Prosecutor:

- a) Any State Party may refer to the Prosecutor a situation in which one or more crimes within the jurisdiction of the Court appear to have been committed and request the Prosecutor to investigate the situation in order to determine whether to charge the commission of such crimes to one or more specific people.
- b) To the extent possible, the referral will specify the relevant circumstances and attach the supporting documentation available to the reporting State.

C. Once the complaint has been forwarded to the prosecutor, the latter must admit or dismiss it, there are no conditions to admit it, but it can be rejected if:

- a) If the State where the crime took place is not willing to cooperate.;
- b) If the State decides not to act on the matter;
- c) If the probable responsible for the crime has already been prosecuted for it;
- d) The matter is not of sufficient gravity to justify the adoption of other measures by the Court.

D. Once the complaint is admitted, a meeting is held with the judges of the International Criminal Court, to determine if there is sufficient evidence to issue an arrest warrant. It is worth mentioning that the Court does not function like a normal court, since the cases are first analyzed and subsequently an arrest is carried out; the Court does not have police elements to make the arrests, so the arrest warrant is issued and the international governments are committed to arrest the person and send him to the Court.

Currently, the Court has two arrest warrants in force, but none has been able to be carried out.

### 8.4.3 Armas acuerdos y contratos

Según el tratado de Viena sobre el Derecho de los Tratados, en su artículo 6 cualquier Estado tiene capacidad para celebrar tratados, acuerdos o contratos.

Procedimiento para la adopción de normatividades internacionales.

- A. Designación de un representante por Estado.
- B. Adopción del texto:
  - a) La adopción del texto de un tratado se efectuará por consentimiento de todos los Estados participantes en su elaboración.
  - b) La adopción del texto de un tratado en una conferencia internacional se efectuará por mayoría de dos tercios de los Estados presentes y votantes, a menos que esos Estados decidan por igual mayoría aplicar una regla diferente.
- C. Autenticación del texto. El texto de un tratado quedara establecido como auténtico y definitivo
  - a) mediante el procedimiento que se prescriba en él o que convengan los Estados que hayan participado en su elaboración; o
  - b) a falta de tal procedimiento, mediante la firma, la firma “ad-referéndum” o la rúbrica puesta por los representantes de esos Estados en el texto del tratado o en el acta final de la conferencia en la que figure el texto.
- D. Formulación de reservas. Un Estado podrá formular una reserva en el momento de firmar, ratificar, aceptar o aprobar un tratado o de adherirse al mismo.

#### ***Weapons, agreements and contracts.***

According to the Vienna Treaty on the Law of Treaties, in Article 6 any State has the capacity to conclude treaties, agreements or contracts.

Procedure for the adoption of international regulations.

- A. Appointment of one representative per State.
- B. Adoption of the text:
  - a) The adoption of the text of a treaty shall be carried out with the consent of all the States participating in its preparation.
  - b) The adoption of the text of a treaty in an international conference will be carried out by a majority of two thirds of the States present and voting unless those States decide equally to apply a different rule.



C. Authentication of the text. The text of a treaty will be established as authentic and definitive.

- a) through the procedure prescribed in it or agreed upon by the States that have participated in its preparation; or
- b) in the absence of such a procedure, by signing, signing “ad referendum” or the heading put by the representatives of those States in the text of the treaty or in the final act of the conference in which the text appears.

D. Formulation of reservations. A State may formulate a reservation when signing, ratifying, accepting or approving a treaty or acceding to it.

#### **8.4.4 Regulación de aguas y espacios aéreos y espaciales internacionales**

##### **Convención sobre el Derecho del Mar (CNUDM)**

Las Naciones Unidas han estado durante mucho tiempo a la vanguardia en los esfuerzos por asegurar el uso pacífico, cooperativo y jurídicamente definido de los mares y océanos para el beneficio individual y común de la humanidad. La urgente necesidad de un régimen jurídico internacional efectivo sobre los fondos marinos y oceánicos, más allá de los límites de la jurisdicción nacional, puso en marcha un proceso que se extendió 15 años y que fue testigo de la creación del Comité de Naciones Unidas sobre los Fondos Marinos, así como de la firma de un tratado que prohibía la utilización de armas nucleares en el fondo marino. También se convocó la Conferencia de Estocolmo sobre el Medio Humano y se aprobó la declaración de la Asamblea General por la cual todos los recursos que se encuentren más allá de los límites de jurisdicción nacional son patrimonio común de toda la humanidad.

Esta Convención ha resuelto numerosas cuestiones importantes relacionadas con el uso del océano y su soberanía, como, entre otras:

- la creación de derechos de libertad de navegación;
- el establecimiento de los límites territoriales del mar a 12 millas de la costa;
- el establecimiento de zonas económicas exclusivas a 200 millas de la costa;
- la creación de normas para la extensión de los derechos en la plataforma continental a 350 millas de la costa;
- la creación de una Autoridad Internacional de los Fondos Marinos;
- la creación de mecanismos alternativos para la resolución de conflictos (por ejemplo, la Comisión de Límites de la Plataforma Continental)

##### **El derecho aéreo**

Integra el conjunto de normas que regulan las relaciones jurídicas que nacen de la utilización del espacio aéreo, que rigen la aeronave y la

navegación aérea y cuantos aspectos relacionados directa o indirectamente con ella: los sujetos de la navegación (empresas de navegación y pasajeros, expedidores y destinatarios); las infraestructuras (aeropuertos y aeródromos); la aeronave; las actividades auxiliares; el personal de vuelo y tierra; los seguros; los contratos, siendo el principal de entre ellos el transporte aéreo; security and safety, medioambiente, protección del pasajero como consumidor, etc

De hecho, se trata de una de las pocas disciplinas en las que el Derecho internacional ha precedido al Derecho interno; en la que las normas de Derecho público han venido siendo sustituidas por normas de Derecho privado, aun cuando no puede perderse de vista la influencia de los Estados en la regulación del ejercicio de los derechos de tráfico y del acceso al mercado, si bien sometidos cada vez más a la libre competencia.

### **Espacios Aéreos**

Espacio aéreo es una porción de la atmósfera terrestre, tanto sobre tierra como sobre agua, regulada por un Estado (país) en particular. Los acuerdos internacionales reconocen la soberanía estatal sobre el espacio aéreo, pero no la extienden al espacio exterior.

El espacio aéreo para los efectos de control se divide verticalmente en Espacio Aéreo superior e Inferior. El Espacio Aéreo Inferior está comprendido entre la superficie del terreno o del agua y hasta sin incluir 20,000 pies. Mientras que el Superior es a partir de los 20,000 pies hacia arriba sin límite superior.

### **Territorio**

La delimitación del territorio es necesaria a fin de determinar el ámbito espacial de actuación de los Estados, en el que puede ejercer plenamente su soberanía.

Debido a lo anterior, es importante diferenciar entre delimitación y demarcación del territorio.

Por “delimitación” entendemos el fijar el límite del territorio del Estado; en tanto que la “demarcación” consiste en “el conjunto de actividades técnicas que tienden por fin señalar sobre el terreno la delimitación existente”

### ***Regulation of international air and space waters and spaces***

### **United Nations Law of the Sea Convention (UNCLOS)**

The United Nations is working to ensure the peaceful, cooperative, legally defined uses of the seas and oceans for the individual and common benefit of humankind. Urgent calls for an effective international regime over the seabed and the ocean floor beyond a clearly defined national jurisdiction set in motion a process that spanned 15 years and saw the creation of the United Nations Seabed Committee, the signing of a treaty banning nuclear weapons on the seabed, the adoption of the General Assembly's declaration that all seabed resources beyond the limits of national jurisdiction are the common heritage of mankind, and the convening of the Stockholm Conference on the Human Environment.

The convention has resolved several important issues related to ocean usage and sovereignty, such as:

- Established freedom-of-navigation rights
- Set territorial sea boundaries 12 miles offshore
- Set exclusive economic zones up to 200 miles offshore
- Set rules for extending continental shelf rights up to 350 miles offshore
- Created the International Seabed Authority
- Created other conflict-resolution mechanisms (e.g., the UN Commission on the Limits of the Continental Shelf)

**Aviation law** integrates the set of rules that regulate the legal relationships that arise from the use of airspace, that govern the aircraft and air navigation and how many aspects related directly or indirectly to it: the subjects of navigation (shipping companies and passengers, shippers and recipients); infrastructure (airports and airfields); The aircraft; auxiliary activities; flight and ground personnel; insurance; contracts, the main one being air transport; security and safety, environment, passenger protection as a consumer, etc.

In fact, it is one of the few disciplines in which international law has preceded domestic law; in which the rules of public law have been replaced by rules of private law, even though the influence of the States in the regulation of the exercise of traffic rights and market access cannot be lost sight of, although each increasingly free competition.

### **Airspaces**

Airspace is a portion of the Earth's atmosphere, both over land and over water, regulated by a particular State (country). International agreements recognize state sovereignty over airspace, but do not extend it to outer space.

The airspace for control purposes is vertically divided into upper and lower airspace. The Lower Airspace is between the surface of the land or the water and up to and including 20,000 feet. While the Superior is from 20,000 feet upwards with no upper limit.

### **Territory**

The delimitation of the territory is necessary in order to determine the spatial scope of action of the States, in which they can fully exercise their sovereignty. Due to the above, it is important to differentiate between delimitation and demarcation of the territory.

By "delimitation" we mean setting the limit of the State's territory; while the "demarcation" consists of "the set of technical activities that aim at last to point out the existing delimitation on the ground".

#### **8.4.5 Tratados acuerdos y convenios entre Estados**

La Asamblea General está integrada por representantes de cada Estado Miembro de las Naciones Unidas y es el principal órgano de deliberación en materia de derecho internacional.

Ha adoptado diversos tratados multilaterales a lo largo de su historia, entre ellos, los siguientes:

- Convención Internacional para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio (1948)
- Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial (1965)
- Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (1966)
- Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (1966)
- Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (1979)
- Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (1982)
- Convención sobre los Derechos del Niño (1989)
- Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (1996)
- Convenio Internacional para la Represión de la Financiación del Terrorismo (1999)
- Convenio Internacional para la Represión de los Actos de Terrorismo Nuclear (2005)
- Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (2006)
- Convenio de las Naciones Unidas sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías Total o Parcialmente Marítimo (2008)
- Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (2008)

#### **Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho Del Mar**

Es un tratado multilateral que es conocido como la “Constitución de los océanos”, dicho tratado fue aprobado el 30 de abril de 1982 en la ciudad de nueva York (Estados Unidos), y entrando en vigor el 16 de noviembre de 1994.

Se considera uno de los instrumentos más completos del derecho internacional y establece el marco fundamental para todos los aspectos de soberanía, jurisdicción, utilización y derechos y obligaciones de los Estados en relación con los océanos. La Convención trata sobre el espacio oceánico y su utilización en todos sus aspectos: navegación, sobrevuelo, exploración y explotación de recursos, conservación y contaminación, pesca y tráfico marítimo.

#### **Convenio sobre Aviación Civil Internacional**

El Convenio sobre Aviación Civil Internacional (1944), también conocido como el Convenio de Chicago, tuvo por objeto actualizar las normas sobre aviación. Es el tratado normativo más importante con relación al Derecho Público

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Internacional Aeronáutico.</p> <p>El convenio regula de manera liberal los aspectos de navegación y tráfico aéreo, junto con el tráfico aéreo sin remuneración. El transporte aéreo oneroso quedaba al arbitrio de acuerdos bilaterales entre Estados, que serían registrados en la OACI.</p> <p>Se acordó constituir un organismo permanente que continuase la tarea de la Comisión Internacional de Navegación Aérea (CINA) creada en base a la Convención de París de 1919, Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), una vez refrendado el convenio por los Estados miembros.</p> <p><b>Regulación del espacio ultraterrestre</b></p> <p>La Asamblea de la ONU, en 1963, adoptó una resolución que lleva el número 1962 (XVII), que estableció principios jurídicos aplicables al espacio ultraterrestre y cuerpos celestes. Se reconoció que ese espacio y esos cuerpos están abiertos a la exploración y uso por todos los Estados sobre una base de igualdad y de conformidad con el Derecho Internacional. Se declaró que el espacio ultraterrestre y los cuerpos celestes no pueden ser objeto de apropiación nacional ni reivindicación de soberanía, por ningún medio.</p> <p><b><i>Treaties, Agreements and Covenants between States.</i></b></p> <p>The General Assembly is composed of representatives from each UN Member State and is the main deliberative body on matters relating to international law. Many multilateral treaties are in fact adopted by the General Assembly and subsequently opened for signature and ratification. The Legal (Sixth) Committee assists the work of the General Assembly by providing advice on substantive legal matters. The Committee is also made up of representatives from all UN Member States.</p> <p>Has adopted several multilateral treaties throughout its history, including:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (1948)</li><li>• International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (1965)</li><li>• International Covenant on Civil and Political Rights (1966)</li><li>• International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1966)</li><li>• Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (1979)</li><li>• United Nations Convention on the Law of the Sea (1982)</li><li>• Convention on the Rights of the Child (1989)</li><li>• Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (1996)</li><li>• International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism (1999)</li><li>• International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism (2005)</li><li>• Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006)</li></ul> |
|--|--|

- United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea (2008)
- Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (2008)

### **United Nations Conference on the Law of the Sea**

It is a multilateral treaty that is known as the “Constitution of the oceans”, this treaty was approved on April 30, 1982, in New York City (United States), and entered into force on November 16, 1994.

It is considered one of the most comprehensive instruments of international law and establishes the fundamental framework for all aspects of sovereignty, jurisdiction, use, and the rights and obligations of States in relation to the oceans. The Convention deals with ocean space and its use in all its aspects: navigation, overflight, exploration and exploitation of resources, conservation and pollution, fishing and maritime traffic.

### **Convention on International Civil Aviation**

The International Civil Aviation Convention (1944), also known as the Chicago Convention, was intended to update aviation regulations. It is the most important normative treaty in relation to International Public Aeronautical Law.

The agreement liberally regulates the aspects of navigation and air traffic, along with air traffic without remuneration. The onerous air transportation was at the discretion of bilateral agreements between States, which would be registered with ICAO.

It was agreed to establish a permanent body to continue the work of the International Air Navigation Commission (CINA) created based on the 1919 Paris Convention, International Civil Aviation Organization (ICAO), once the agreement has been endorsed by the member states.

### **Regulation of the outer space**

The UN Assembly, in 1963, adopted a resolution bearing the number 1962 (XVII), which established legal principles applicable to outer space and celestial bodies. It was recognized that this space and those bodies are open to exploration and use by all States on an equal basis and in accordance with International Law. It was declared that outer space and celestial bodies cannot be subject to national appropriation or claim to sovereignty, by any means.

#### **8.4.6 Prevención de Guerra**

Los conflictos armados son tan antiguos como la humanidad misma. En la guerra siempre existieron las prácticas consuetudinarias, pero los Estados empezaron a formular normas internacionales destinadas a limitar los efectos de los conflictos armados por razones humanitarias sólo en los últimos 150 años. Los Convenios de Ginebra y los Convenios de La Haya son los ejemplos principales de esas normas. Esta rama del derecho, habitualmente denominada

derecho internacional humanitario (DIH), se conoce también como derecho de la guerra o derecho de los conflictos armados.

El derecho internacional humanitario forma parte del cuerpo de derecho internacional que rige las relaciones entre los Estados. El DIH tiene por objeto limitar los efectos de los conflictos armados por razones humanitarias. Su finalidad es proteger a las personas que no participan o han dejado de participar en las hostilidades, a los enfermos y heridos y a los prisioneros y las personas civiles, y definir los derechos y las obligaciones de las partes en un conflicto en relación con la conducción de las hostilidades.

En su calidad de ley, el DIH impone obligaciones a las partes en los conflictos armados. No sólo deben respetar la ley, sino que tienen la obligación de hacer que se respete. No es aceptable desentenderse de la cuestión.

La piedra angular del DIH está formada por los Convenios de Ginebra. El primero fue suscrito por 16 países en 1864. En los siglos anteriores, se habían aplicado normas a la conducción de la guerra, pero esas normas estaban basadas en las costumbres y tradiciones, y eran locales o meramente transitorias. En el año 1864, ese estado de cosas cambió y se puso en marcha el proceso de construcción de un cuerpo jurídico que no ha dejado de evolucionar hasta el día de hoy.

Los Convenios de La Haya, cuyo objetivo básico era reglamentar la conducción de la guerra. En agosto de 1949 se adoptaron los cuatro Convenios de Ginebra tal como se conocen hoy. Esta vez, también abarcaron la protección de las personas civiles, en respuesta a la terrible experiencia de la Segunda Guerra Mundial.

En 1977 y 2005, se añadieron Protocolos a los Convenios de Ginebra; por otra parte, una serie de otros convenios y protocolos internacionales, que abarcan ámbitos específicos como las armas convencionales, las armas químicas, las minas antipersonales, las armas láser, las municiones en racimo y la protección de los niños en los conflictos armados, han ampliado el alcance del DIH, como lo ha hecho también la codificación del derecho consuetudinario.

Esta idea de que el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales exige no sólo “suprimir actos de agresión y otros quebrantamientos de la paz” sino también prevenirlos para impedir su estallido, no es únicamente una afirmación conceptual y un resultado de la experiencia histórica, sino que ya se encuentra en la Carta de las Naciones Unidas. En efecto en el ya citado artículo 1.1, se establece que “con tal fin” (“Mantener la paz y la seguridad internacionales”), las Naciones Unidas deben “tomar medidas colectivas eficaces para prevenir y eliminar amenazas a la paz”

La prevención, siempre necesaria, es, además, menos costosa, menos traumática y produce consecuencias políticas y económicas menos graves e hirientes, que las medidas que es necesario aplicar para restablecer la paz y la seguridad, una vez que el conflicto ha estallado.

El mantenimiento de la paz -que obliga a la adopción de medidas de prevención

de los conflictos por aplicar antes de que éstos estallen- supone para su eficacia un sistema de información, de previsión y de reacción urgente, adecuada, justa, equilibrada, y no discriminatoria.

El mantenimiento de la paz debe ser paralelo con la construcción de la paz, concepto más amplio y global, que abarca la prevención de los conflictos, pero también la lucha por eliminar las causas (políticas, económicas, sociales y culturales), de la violencia y de la confrontación, las profundas raíces de los conflictos bélicos.

La prevención de conflictos bélicos debe ser adecuada en el tiempo, rápida, inmediata y oportuna. Si no lo es, el conflicto puede estallar y habría que tratar de reestablecer la paz, paz ya rota, en un conflicto bélico ya producido.

La prevención de los conflictos debe ser global y totalizante. Si no posee este carácter será siempre ineficaz e incompleta.

### ***War Prevention***

Armed conflict is as old as humanity itself. Customary practices have always existed in war, but states have begun to formulate international standards aimed at limiting the effects of armed conflict for humanitarian reasons only in the last 150 years. The Geneva Conventions and The Hague Conventions are the prime examples of those standards. This branch of law, commonly called international humanitarian law (IHL), is also known as the law of war or the law of armed conflict.

International humanitarian law is part of the body of international law that governs relations between States. IHL aims to limit the effects of armed conflict on humanitarian grounds. Its purpose is to protect persons who do not participate or have ceased to participate in hostilities, the sick and wounded, and prisoners and civilians, and to define the rights and obligations of the parties to a conflict in relation to driving of hostilities.

As law, IHL imposes obligations on the parties to armed conflict. Not only must they respect the law, but they have an obligation to ensure that it is respected. It is not acceptable to ignore the issue.

The cornerstone of IHL is formed by the Geneva Conventions. The first was signed by 16 countries in 1864. In previous centuries, rules had been applied to the conduct of war, but those rules were based on customs and traditions, and were local or merely transitory. In the year 1864, that state of affairs changed and the process of building a legal body began, which has not stopped evolving until today.

The Hague Conventions, whose basic objective was to regulate the conduct of war. In August 1949 the four Geneva Conventions as they are known today were adopted. This time, they also covered the protection of civilians, in response to the terrible experience of World War II.

In 1977 and 2005, Protocols were added to the Geneva Conventions; on the other hand, a series of other international conventions and protocols, covering



|  |   |
|--|---|
|  | <p>specific areas such as conventional weapons, chemical weapons, antipersonnel mines, laser weapons, cluster munitions and the protection of children in armed conflict, have the scope of IHL has expanded, as has the codification of customary law.</p> <p>This idea that the maintenance of international peace and security requires not only “suppressing acts of aggression and other breaches of the peace” but also preventing them to prevent their outbreak, is not only a conceptual affirmation and a result of historical experience, it is already in the Charter of the United Nations. Indeed, in the aforementioned article 1.1, it is established that “to that end” (“Maintain international peace and security”), the United Nations must “take effective collective measures to prevent and eliminate threats to peace”.</p> <p>Prevention, always necessary, is also less costly, less traumatic and produces less serious and less hurtful political and economic consequences than the measures that need to be applied to restore peace and security, once the conflict has broken out.</p> <p>The maintenance of peace - which forces the adoption of conflict prevention measures to be applied before they erupt - supposes for its effectiveness a system of information, forecasting and urgent reaction, adequate, fair, balanced, and not discriminatory.</p> <p>The maintenance of peace must be parallel to the construction of peace, a broader and more global concept, which includes the prevention of conflicts, but also the fight to eliminate the causes (political, economic, social and cultural) of the violence and confrontation, the deep roots of warfare.</p> <p>The prevention of war conflicts must be adequate in time, fast, immediate and timely. If it is not, the conflict may break out and it would be necessary to try to reestablish peace, peace already broken, in a warlike conflict that has already occurred.</p> <p>Conflict prevention must be comprehensive and comprehensive. If it does not have this character, it will always be ineffective and incomplete.</p> |
| <p><b>Bibliografía sugerida por la autora de la guía</b></p> <p>ACNUR, Comité Español, 2017, “¿Cuáles son los derechos de los refugiados en el mundo?”, España, Disponible en: <a href="https://eacnur.org/files/acn_ebook_derechos_refugiados.pdf?mail=lib11arc...">https://eacnur.org/files/acn_ebook_derechos_refugiados.pdf?mail=lib11arc...</a></p> | <p><b>Actividad de aprendizaje 1. International Law crossword</b></p> <p>En esta actividad resolverás el siguiente crucigrama sobre Derecho Internacional.</p> <p><b>Objetivo:</b> Aplicar los conocimientos adquiridos en inglés durante esta unidad para resolver el crucigrama sobre Derecho Internacional.</p> <p><b>Instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.</li> <li>2. Lee las pistas de la palabra, que suelen ser descripciones, definiciones o sinónimos.</li> <li>3. Debes completar los huecos del dibujo con letras, todo en inglés.</li> </ol>  |

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

ACNUR, Comité Español. 2017. "Otras formas de trato a los refugiados", NHCR ACNUR, La agencia de la ONU para los refugiados, España, Disponible en: <https://eacnur.org/bl/og/otras-formas-de-trato-a-los-refugiados/> [Consultado el 28 de marzo de 2023]

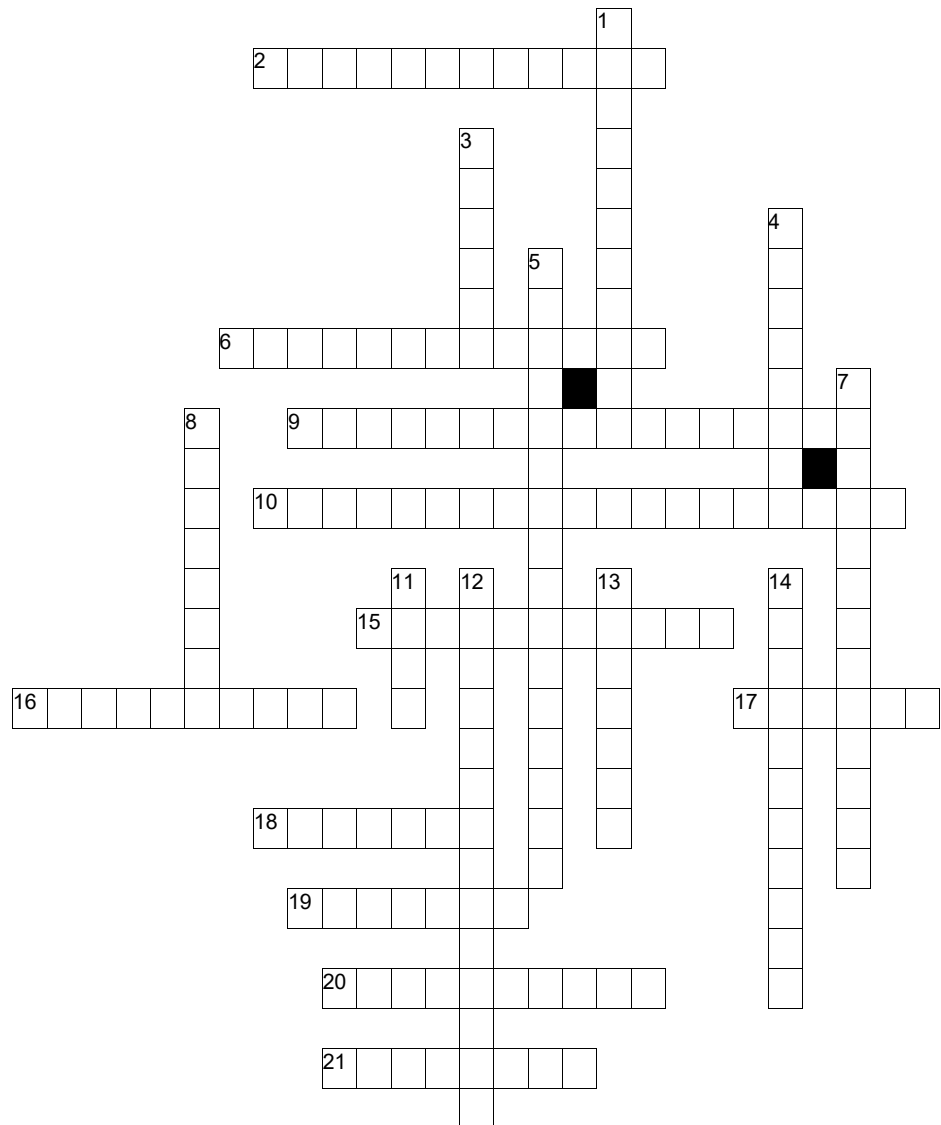
Amnistía Internacional: Tribunales Penales Internacionales. *Manual sobre Cooperación de los gobiernos.* Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, junio de 1945.

Goytortúa, Francisco, *Derecho internacional público* I, 1ª Ed., México, Limusa, 2013.

"Introducción al Derecho Internacional Público", Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2007. Disponible en:

4. Para descubrir qué letra debe escribirse en cada espacio, el crucigrama indica el significado de las palabras que deben leerse en sentido vertical y horizontal.
5. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.

## INTERNATIONAL LAW



**Across**

2. International law is also known as
6. \_\_\_\_\_ Coined the term International Law
9. Capacity of the States to enjoy legal rights
10. When one state completely replaces another
15. A state has jurisdiction on offences done within its boundary

<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/7/3262/2.pdf>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Pagliari, Arturo, "El derecho internacional público. Funciones, fuentes, cumplimiento y la voluntad de los estados". Anuario Mexicano de Derecho Internacional, México, 2019.

<http://dx.doi.org/10.22201/ij.24487872e.2004.4.100>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Pereznieto, Leonel, *Derecho Internacional*, 5ª Ed., México, Harla, 1980.

- 16. Replacement of one State by another under I.L
- 17. International crime done on high seas
- 18. Revocable recognition
- 19. Sources of I.L based on usages
- 20. Theory that gives Importance to both State and individuals
- 21. Jurisdiction of States based on linkage of a person with his State

**Down**

- 1. Fictional Theory gives importance to?
- 3. Irrevocable recognition
- 4. The most important source of I.L?
- 5. International law is based on devine law
- 7. When I.L is directly applied in a State
- 8. \_\_\_\_ Theory believes only States are subjects of I.L
- 11. Austin says I.L is a \_\_\_\_ law
- 12. When I.L is converted into a domestic law before a State adopts it
- 13. States are \_\_\_\_ subjects of I.L
- 14. School of thought that gives importance to Consent in IL

**Lista de cotejo**

| # | Criterio   | Cumple | No cumple |
|---|--|--------|-----------|
| 1 | Realiza el crucigrama completo                                 |        |           |
| 2 | Logra contestar las 11 palabras en inglés de forma horizontal. |        |           |
| 3 | Logra contestar las 10 palabras en inglés de forma horizontal. |        |           |
| 4 | Comprende el significado de cada palabra.                      |        |           |
| 5 | Es capaz de emplear nuevo vocabulario jurídico en inglés.      |        |           |

**Autoevaluación**

Write F if the statement is false and write T if the statement is true.

- 1. ( ) International Law fulfills the function of ensuring peaceful coexistence in a just order.
- 2. ( ) The State is the *legal-political organization* structured by a social conglomerate or people and which is endowed with organs with sovereign authority to govern.
- 3. ( ) International Treaties establishes rules of behavior, duties and reciprocal rights.
- 4. ( ) UNHCR, means United Nations Header Convention for Refugees.
- 5. ( ) According to the Vienna Treaty on the Law of Treaties, in Article 6 any State has the capacity to conclude treaties, agreements or contracts.

6. ( ) International humanitarian law is part of the body of international law that governs relations between States.

### **Preguntas Frecuentes**

#### **1. Who does international law apply to?**

Public international law is made by states for states. It is based on mutual obligation and consent ratified by treaties. If one state ignores a facet of international law, then it endangers the standing of international law, as another state may do the same.

#### **2. What are objectives of the covenant of the League of Nations?**

The objectives are to promote international co-operation to achieve peace and security, to not resort to war, to enhance just and honorable relations between states, to establish international law as a rule of conduct among governments, to respect all treaty obligations with one another.

#### **3. Are all members of the UN viewed the same in terms of power?**

Article 2, paragraph 1 of the UN Charter: "The organization is based on the principle of sovereign equality of all its members." This means yes, all members are viewed as the same in terms of power.

For the purposes of maintaining international peace and security, an organ of the United Nations is the Security Council, in which a council of 15 members make decisions in accordance with the UN Charter. For information on their role, please see my article on the UN Security Council.

#### **4. How are international laws made?**

International law is formed by the mutual consent of nations, given either by international practice or by treaty agreement. Such practices and agreements may involve only two nations (bilateral agreements) or they may extend to many nations (multilateral agreements).

#### **5. Do countries have to follow international law?**

There is no international body that truly enforces international agreements, except to the extent that the United Nations may authorize member states to use coercive or even military sanctions. Even then, some nations, such as those on the security council, have broad de facto immunity.

#### **6. What is the difference between international law and national law?**

**International law** is a body of agreements, treaties, maritime conventions, etc. that pertain to relations between countries and/or apply to activities in international waters.

**National/federal** laws are enforced internally by the relevant nation and are not binding outside the nation's borders.

### **Para saber más**

- Refugiados y migrantes <https://refugeesmigrants.un.org/es/definitions>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Corte Penal Internacional <https://www.icc-cpi.int/about>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- La guerra y el Derecho Internacional Humanitario <https://www.icrc.org/es/doc/war-and-law/overview-war-and-law.htm>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]

- Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas <https://www.un.org/securitycouncil/>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]

### Glosario

**TRUST AGREEMENT OR DECLARATION** - The legal document that sets up a living trust. Testamentary trusts are set up in a will.

**ACCORD AND SATISFACTION** - A method of discharging a claim upon agreement by the parties to give and accept something in settlement of the claim.

**AGREEMENT** - A mutual understanding and intention between two or more parties. The writing or instrument which is evidence of an agreement. (Although often used as synonymous with contract, agreement is a broader term.)

**CONSPIRACY** - An agreement by two or more persons to commit an unlawful act; in criminal law, conspiracy is a separate offense from the crime that is the object of the conspiracy.

**SOVEREIGN IMMUNITY** - The doctrine that the government, state or federal, is immune to lawsuit unless it gives its consent.

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)

## Unidad 9. Derechos Humanos

### Evaluación diagnóstica

Relaciona las columnas.

|  |  |
|--|--|
| 1. It is a whole of faculties, prerogatives, liberties and claims that of civil, political, economic, cultural and social character.   | ( ) A. Charter of the United Nations         |
| 2. It is the constituent document of the Organization of the United Nations in which its structure is regulated and the obligation of member states to respect and safeguard human rights. | ( ) B. Internationals deals                  |
| 3. It is a fundamental document for the dissemination and respect of human rights, because it recognizes the fundamental human rights that all countries must respect.                     | ( ) C. Human Rights                          |
| 4. There are agreements of wills between states, where they are obligated in equal circumstances to respect the human rights of the people who live in that territory.                     | ( ) D. Organization of The United Nations    |
| 5. It was created with the fundamental objective of guaranteeing the maintenance of international peace and security.  | ( ) E. Universal Declaration of Human Rights |

### Introducción

En la presente unidad estudiaremos lo correspondiente a los Derechos Humanos, veremos cuál es su clasificación y cómo es la protección y promoción Internacional de los Derechos Humanos, revisando cada uno de los documentos más importantes de estos, como la carta de las Naciones Unidas, la declaración Universal de los Derechos Humanos, los tratados Internacionales, el Derecho Consuetudinario Internacional, el Derecho Humanitario Internacional y cómo es el Sistema de las Naciones Unidas.

Asimismo, también aprenderemos cuales son los actores no gubernamentales, las organizaciones no gubernamentales y quienes son los defensores de los Derechos Humanos.

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
|                                 | <p>Nos adentraremos más en el tema de los Derecho Humanos al hablar sobre las violaciones de estos y cuáles son los Derechos sustantivos.</p> <p>Aprovecharemos para ver cuál es la relación con otros temas como el medio ambiente, la Seguridad Nacional y Relativismo y Universalismo dentro de los Derechos Humanos.</p> <p>Se ampliará el vocabulario jurídico en inglés y se aprenderá a aplicarlo correctamente en este tema.</p>   |
| <b>Objetivo</b>                 | <p>El alumnado comprenderá las libertades y derechos fundamentales inherentes a cada persona desde su nacimiento hasta su muerte, éstos son los denominados Derechos Humanos, así como su protección y promoción a nivel internacional.</p>  |
| <b>Desarrollo de contenidos</b> | <p><b>9.1 ¿Qué son los Derechos Humanos?</b></p> <p>Es el conjunto de facultades, prerrogativas, libertades y pretensiones de carácter civil, político, económico, social y cultural. Es decir, implica las prerrogativas del titular que están establecidos en la norma constitucional.</p> <p>Los derechos humanos son derechos inherentes a todos los seres humanos, sin distinción alguna de nacionalidad, lugar de residencia, sexo, origen nacional o étnico, color, religión, lengua, o cualquier otra condición. Todos tenemos los mismos derechos humanos, sin discriminación alguna. Estos derechos son interrelacionados, interdependientes e indivisibles.</p> <p>La aplicación de los derechos humanos a la que se encuentran obligadas todas las autoridades se rige por los siguientes principios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Principio de la universalidad.</b> Todas las personas son titulares de todos los derechos humanos. Dicho principio está relacionado a la igualdad y no discriminación. No obstante, trato igual a los iguales y desigual a los desiguales.</li> <li>• <b>Principio de Interdependencia:</b> Consiste en que cada uno de los derechos humanos se encuentran ligados unos a otros, de tal manera que el reconocimiento de uno de ellos, así como su ejercicio, implica que se respeten y protejan múltiples derechos que se encuentran vinculados.</li> <li>• <b>Principio de Indivisibilidad:</b> Implica que los derechos humanos no pueden ser fragmentados sea cual fuere su naturaleza. Cada uno de ellos conforma una totalidad, de tal forma que se deben reconocer, proteger y garantizar de forma integral por todas las autoridades.</li> <li>• <b>Principio de interdependencia e indivisibilidad:</b> Implica que el avance de uno facilita el avance de los demás. De la misma manera, la privación de un derecho afecta negativamente a los demás.</li> <li>• <b>Principio de Progresividad:</b> Constituye una obligación del Estado para asegurar el progreso en el desarrollo constructivo de los derechos humanos, al mismo tiempo, implica una prohibición para el Estado respecto a cualquier retroceso de los derechos.</li> </ul> <p><b>Human Rights</b></p> |

It is a whole of faculties, prerogatives, liberties and claims that of civil, political, economic, cultural and social character. That is to say, the prerogatives of titular/ the holder that are established in the constitutional norm.

The Human Rights are an inherent right of all people, without any distinction for nationality, place of residence, sex, national origin or ethnic, color, religion, language or other anything. All people have a same human right, without any discrimination. These rights are interrelated, interdependent and indivisible.

The application of human rights to which all authorities are bound is governed by the following principles:

- **Principle of universality:** Every person has every human right. This principle is related to equality and no discrimination, Nevertheless, equal treatment to the equals and unequal treatment to the unequal.
- **Principle of Interdependence:** Human rights are attaching to each other, so their acknowledgment and exercise implies them to be respected and protected because they are linked.
- **Principle of Indivisibility:** It implies that human rights cannot be fragmented no matter what their nature is. Every single one of them make an entirety, in such way, they must be recognized, protected and guaranteed comprehensively by all authorities.
- **Principle of interdependence and indivisibility:** It implies that the advances of one right make easier the advances of other human rights. In this way, the deprivation of one right affects negatively in other rights.
- **Principle of Progressivity:** It's a State obligation to insurance the progress and constructive development of human right, at the same time, it implies a prohibition for the State any retroaction of these rights.

## 9.2 Clasificación

Los Derechos Humanos han sido clasificados atendiendo a diversos criterios, así podemos encontrar clasificaciones que atienden a su naturaleza, al origen, contenido y por la materia a la que se refieren. Con un propósito pedagógico han sido clasificados en tres generaciones, esto en función al momento histórico en que surgieron o del reconocimiento que han tenido por parte de los Estados. Es conveniente indicar que el agrupamiento de los derechos humanos en generaciones no significa que algunos tengan mayor o menor importancia sobre otros pues todos ellos encuentran en la dignidad humana el principio y fin a alcanzar.

### **Primera generación- “Derechos Civiles Y Políticos”**

Estos derechos fueron los primeros en ser reconocidos legalmente a finales del siglo XVIII, en la Independencia de Estados Unidos y en la Revolución Francesa. Se trata de derechos que tratan de garantizar la libertad de las personas. Su función principal consiste en limitar la intervención del poder en la vida privada de las personas, así como garantizar la participación de todos en los asuntos públicos. Los derechos civiles más importantes son: el derecho a la vida, el derecho a la libertad ideológica y religiosa, el derecho a la libre expresión o el derecho a la propiedad. Algunos derechos políticos fundamentales son: el



derecho al voto, el derecho a la huelga, el derecho a asociarse libremente para formar un partido político o un sindicato, etcétera.

**Segunda generación- “Derechos Económicos, Sociales Y Culturales”**

Estos derechos fueron incorporados poco a poco en la legislación a finales del siglo XIX y durante el siglo XX, como resultado de la Revolución Industrial. Tratan de fomentar la igualdad real entre las personas, ofreciendo a todos las mismas oportunidades para que puedan desarrollar una vida digna. Su función consiste en promover la acción del Estado para garantizar el acceso de todos a unas condiciones de vida adecuadas. La Constitución de 1917 incluyó los Derechos Sociales por primera vez en el mundo. Algunos derechos de segunda generación son: el derecho a la educación, el derecho a la salud, el derecho al trabajo, el derecho a una vivienda digna, etcétera.

**Tercera generación- “Derechos de Los Pueblos o de Solidaridad”**

Se agruparon los que corresponden a grupos de personas o colectividades que comparten intereses comunes. Se incorporan a las leyes a finales del siglo XX y comienzos del siglo XXI. Pretenden fomentar la solidaridad entre los pueblos y las personas de todo el mundo. Su función es la de promover unas relaciones pacíficas y constructivas que nos permitan afrontar los nuevos retos a los que se enfrenta la Humanidad. Entre los derechos de tercera generación podemos destacar los siguientes: el derecho a la paz, el derecho al desarrollo y el derecho a un medio ambiente limpio que todos podamos disfrutar.

Es así como, existen tres divisiones:

- Seguridad Jurídica → Aquellos establecidos en la constitución otorgadas en favor de las personas y oponibles ante el Estado y sus órganos, de modo que le exigen que se sujete a una serie de requisitos precisos a la emisión de sus actos de autoridad a fin de no dejar a las personas en un estado de indefensión y cuya finalidad es que la autoridad no aplique arbitrariamente el Órgano Jurídico.  
En la CPEUM los encontramos en los artículos 6, 8, 14 – 23
- Libertad → Son aquellos establecidos a favor de las personas, para ejercer, sin vulnerar derechos de terceros, libertades específicas que las autoridades están obligadas a respetar y que no pueden tener más restricción que la propia norma constitucional.  
En la CPEUM los encontramos en los artículos 1, 2 ap. A, 3, 4 párr. Último, 5, 7, 9, 10 y 11.
- Igualdad → Aquellos que tiene toda persona, consagradas en la constitución y tratados internacionales, que pueden oponerse ante los órganos de autoridad y que tienen la finalidad de que toda persona reciba un trato acorde a la situación jurídica en que se encuentren, evitando así situaciones discriminatorias, basadas en características irrelevantes para los supuestos contemplados en la ley.

En consecuencia, tienen la finalidad de proteger la igualdad en todas las personas en el territorio nacional, guardar respeto de las leyes y ante las autoridades. Por tanto, debe de hacerse a un lado cualquier cuestión de raza,

sexo, condición social, etc., que vulnere la condición de igualdad de las personas.

En la CPEUM los encontramos en los artículos 1, 2 ap. B, 4, 5, 12, 13 y 31 fracc. IV.

- **Igualdad jurídica:** Se traduce en trato igualitario. La posibilidad que tienen las personas colocadas en un mismo supuesto legal determinado de adquirir los mismos derechos y contraer las mismas obligaciones, es decir, ser tratadas de la misma manera.

| GENERACION DE DERECHOS | ÉPOCA DE ACEPTACION | TIPO DE DERECHOS                   | VALOR QUE DEFIENDEN | FUNCION PRINCIPAL   | EJEMPLOS  |
|------------------------|---------------------|------------------------------------|---------------------|---|---|
| PRIMERA                | S. XVII y XIX       | Civiles y políticos                | <b>LIBERTAD</b>     | Limitar la acción del poder.<br>Garantizar la participación política de los ciudadanos. | <b>Derechos Civiles:</b> Derecho a la vida, a la libertad, a la seguridad, a la propiedad...<br><b>Derechos políticos:</b> Derecho al voto, a la asociación, a la huelga... |
| SEGUNDA                | S. XIX y XX         | Económicos, Sociales y Culturales. | <b>IGUALDAD</b>     | Garantizar condiciones de vida dignas para todos.                                       | Derechos a la salud, a la educación, al trabajo, a una vivienda digna...  |
| TERCERA                | S. XX y XXI         | Justicia, paz y solidaridad.       | <b>SOLIDARIDAD</b>  | Promover relaciones pacíficas y constructivas.  | Derecho a un medio ambiente limpio, a la paz, al desarrollo...  |

### **Classification**

Human rights have been classified according to many criteria like their nature, origin, content and matter. With a pedagogical purpose they have been classified in three generations, this in function of the historical period in which they were born or the recognition they have had by the States. It's convenient to point that the group of human rights in generations does not mean that some have more or less importance above others, because all of them find in human dignity their principle and goal.

- **First generation “Civil and Political Rights”**

These rights were the first to be recognized at the end of XVIII century, in the independence of the United States of America and in the French Revolution. They guarantee the freedom of people. Their main function is to limit the intervention of power in the private life of people, just like guarantee the rights to ideological and religious freedom, the right to free expression, or the right to property. Some of the fundamental political rights are the right to protest, the right to free association to form a political party, a labor union, etcetera.

- **Second generation- “Economic, Social and Cultural Rights”**

These rights were incorporated little by little in the legislation at the end of the XIX and XX centuries as result of the Industrial Revolution. They try to encourage real equality between people, offering them the same possibilities to develop a dignified life. Their function is to promote the action of the state to guarantee the access of everybody to suitable life conditions. The Mexican constitution on 1917 included social right for the first time ever. Some of the second-generation rights

are right to education, right to health, right to work, right to decent housing, etcetera.

- **Third generation- “The Rights of People or The Solidarity Rights”**

These are the rights that are common to people or collectivities that share common interests. They were incorporated to the law at the end of the XX century and at the beginning of the XXI century. They foment solidarity between people in the entire world. Their function is to promote pacific and constructive relationships that allow us to face new challenges for humanity. Some of the third-generation rights are: right to peace, right to develop, right to a healthy environment that we all could share.

For this, there are three divisions:

- Legal Security → Those established in the Constitution granted in favor of people and opposable before the State and his bodies, demanding that they submit to a series of precise requirements to the emission of their acts of authority in order not to leave people in a state of defenselessness and whose purpose is that the authority doesn't necessarily apply the legal body. In the CPEUM we find in the articles 6, 8, 14 – 23.
- Liberty → Those established in favor of people for exert, without violating the rights of third people; the liberty rights are a specific freedom that the authorities are obliged to respect and they can't have more restrictions than constitutional norm itself. In the CPEUM we find in the articles 1, 2 ap.A, 3, 4 last paragraph, 5, 7, 9, 10 and 11
- Equality → All those who have a person, enshrined in the Constitution and International Treaties, they can oppose before the authorities and that they have the purpose that every person receives a treatment according to the legal situation in which they find themselves, thus avoiding discriminatory situations, based on irrelevant characteristics for the assumptions contemplated in the law.

In consequence, they have the purpose of protecting equality in all people in the national territory, keeping respect for the laws and before the authorities. Therefore, any question of race, sex, social status, etc., that violates the condition of equality of people should be set aside.

In the CPEUM we find in the articles 1, 2 ap. B, 4, 5, 12, 13 y 31 fracc. IV.

- Legal Equality: You can translate as equal treatment. Legal Equality is the possibility that people have placed in the same certain legal assumption for acquire the same rights and contract the same obligations, that is to say, be treated the same way.

| GENERATION OF HUMAN RIGHTS | TIME OF ACCEPTANCE    | TYPE OR RIGHTS                       | VALUE THAT DEFEND | MAIN FUNCTION  | EXAMPLES  |
|----------------------------|-----------------------|--------------------------------------|-------------------|--|---|
| FIRST                      | XVIII and XIX century | Civil and politic rights             | FREEDOM           | To limit the power action. Guarantee the political participation of citizens | Civil rigths: right to live, righ to freedom, to security, to property<br>Politic rights: right to vote, to association, to protest |
| SECOND                     | XIX and XX century    | Economic, social and cultural rights | EQUALITY          | Guarantee dandified life conditions for everybody                            | Right to health, to education, to work, to decent housing   |
| THIRD                      | XX and XXI century    | Justice, Peace and solidarity        | SOLIDARITY        | Promote pacific and constructive relations                                   | Right to healthy environment, to peace, to development  |

### 9.3 Protección y promoción Internacional de los Derechos Humanos

#### 9.3.1 Carta de las Naciones Unidas

Es el documento constituyente de la Organización de las naciones unidas en el que se encuentran regulados la estructura de conformación de la misma y la obligación de los estados miembros a respetar y salvaguardar los derechos humanos; este documento se firmó el 26 de junio de 1945 y entro en Vigor el 24 de octubre del mismo año.



#### **Charter of the United Nations:**

It is the constituent document of the Organization of the United Nations in which its structure is regulated and the obligation of member states to respect and safeguard human rights; This document was signed on June 26, 1945 and entered into force on October 24 of the same year.

#### 9.3.2 Declaración Universal de los Derechos Humanos

Es un documento fundamental para la difusión y respeto de los derechos humanos, debido a que se reconocen en ella los derechos humanos fundamentales que todos los países deben de respetar, se proclamó el 10 de diciembre de 1948 en parís.

#### **Universal Declaration of Human Rights**

It is a fundamental document for the dissemination and respect of human rights because it recognizes the fundamental human rights that all countries must respect, was proclaimed on December 10, 1948, in Paris.





### 9.3.3 Tratados Internacionales

Los tratados internacionales son acuerdos de voluntades entre estados, en donde se obligan en igualdad de circunstancias a respetar los derechos humanos de las personas que habitan en ese territorio, ya sean nacionales o extranjeros, dentro de algunos tratados internacionales encontramos:

- 1.-Carta de las Naciones Unidas.
- 2.-Carta Internacional de Derechos Humanos.
- 3.-Declaración Universal de Derechos Humanos
- 4.-Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales
- 5.-Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos



#### **Internationals deals**

The international deals are agreements of wills between states, where they are obligated in equal circumstances to respect the human rights of the people who live in that territory, whether national or foreign, within some international treaties we find:

- 1.-Charter of the United Nations.
- 2.-International Charter of Human Rights.
- 3.-Universal Declaration of Human Rights
- 4.-International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights
- 5.-International Covenant on Civil and Political Rights

### **9.3.4 Derecho Consuetudinario Internacional**

El derecho internacional consuetudinario es un componente del derecho internacional.

El derecho internacional consuetudinario se refiere a las obligaciones internacionales derivadas de las prácticas internacionales establecidas, en oposición a las obligaciones derivadas de los convenios y tratados formales por escrito. El derecho internacional consuetudinario es el resultado de una práctica general y consistente de los Estados que se derivan de un sentido de obligación legal. Dos ejemplos de leyes internacionales consuetudinarias son la doctrina de no devolución y la concesión de inmunidad para los jefes de estado visitantes.

Se refiere a las normas de derecho internacional no legisladas, es decir, no escritas o codificadas que tienen su origen en las prácticas reiteradas y la costumbre de los Estados. Son normas de conducta utilizadas y reconocidas por una mayoría de Estados, por un período de tiempo prolongado, sin que hayan sido establecidas por tratados internacionales u otras normas o instrumentos internacionales.

#### ***International Customary Law***

Customary international law is one component of international law.

Customary international law refers to international obligations arising from established international practices, as opposed to obligations arising from formal written conventions and treaties. Customary international law results from a general and consistent practice of States that they follow from a sense of legal obligation. Two examples of customary international laws are the doctrine of non-refoulement and the granting of immunity for visiting heads of state.

It refers to the norms of international law that are not legislated, that is, not written or codified that have their origin in the repeated practices and custom of the States. They are standards of conduct used and recognized by a majority of States, for a prolonged period of time, without having been established by international treaties or other international standards or instruments.

### **9.3.5 Derecho Humanitario Internacional**

El Derecho Internacional Humanitario (DIH) es la rama del derecho internacional destinado a limitar y evitar el sufrimiento humano en tiempo de conflicto armado.

En este sentido, el DIH limita los métodos y el alcance de guerra por medio de normas universales, tratados y costumbres, que limitan los efectos del conflicto armado con el objetivo de proteger a personas civiles y personas que ya no estén participando en hostilidades.

Se aplica a los conflictos armados, no regula si un Estado realmente puede usar la fuerza; esto se rige por una parte importante, pero distinta, del derecho internacional establecida en la Carta de las Naciones Unidas.

El derecho internacional humanitario cubre dos áreas:

- La protección de aquellos que ya no participan o no participan en la lucha;
- Restricciones sobre los medios de guerra, en particular las armas, y los métodos de guerra, como las tácticas militares.

### ***International Humanitarian Law***

Is the branch of international law aimed at limiting and avoiding human suffering in times of armed conflict. In this sense, International Humanitarian Law limits the methods and scope of war through universal norms, treaties and customs, which limit the effects of the armed conflict with the aim of protecting civilians and people who are no longer participating in hostilities.

It applies to armed conflicts. It does not regulate whether a State may actually use force; this is governed by an important, but distinct, part of international law set out in the United Nations Charter.

International humanitarian law covers two areas:

- The protection of those who are not, or no longer, taking part in fighting;
- Restrictions on the means of warfare – in particular weapons – and the methods of warfare, such as military tactics.

### **9.3.6 Sistema de las Naciones Unidas**



La Organización de las Naciones Unidas fue creada con el objetivo fundamental de garantizar el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Este objetivo parte de una concepción integral de la paz, que no incluye sólo la sanción coyuntural de violaciones de la prohibición de la amenaza y el uso de la fuerza, sino también el fomento del respeto de los derechos humanos, el desarrollo económico y social internacional, la cooperación internacional y el fomento de la libre determinación e igualdad de los pueblos como base de las relaciones amistosas entre naciones.

Desde sus inicios en 1945, una de las principales prioridades de las Naciones Unidas ha sido lograr la cooperación internacional en la solución de los

problemas de carácter económico, social, cultural o humanitario y en el desarrollo y estímulo del respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos, sin distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión.

### ***Organization of the United Nations***

The Organization Of The United Nations was created with the fundamental objective of guaranteeing the maintenance of international peace and security. This objective starts from a comprehensive conception of peace, which includes not only the conjunctural sanction of violations of the prohibition of threat and the use of force, but also the promotion of respect for human rights, international economic and social development, international cooperation and the promotion of self-determination and equality of peoples as the basis of friendly relations between nations.

Since its inception in 1945, one of the principal authorities of the United Nations has been to achieve international cooperation in the solution of problems of an economic, social, cultural or humanitarian nature and in the development and encouragement of respect for human rights and the fundamental freedoms of all, without distinction based on race, sex, language or religion.

### **9.4 Actores no gubernamentales**

Los Actores no Gubernamentales forman parte de los Sujetos del Derecho internacional, y estos últimos se clasifican en tres grupos:

1. Los sujetos con plenitud de competencias: los Estados soberanos.
2. Los sujetos con competencias funcionales: las Organizaciones Internacionales.
3. Los sujetos con competencias limitadas: las personas privadas (individuos, empresas multinacionales y Organizaciones no Gubernamentales)

### ***Non-government actors***

Non-governmental actors are part of the Subjects of international law, and the latter are classified into three groups:

1. Subjects with full powers: sovereign States.
2. Subjects with functional competences: International Organizations.
3. Subjects with limited powers: private persons (individuals, multinational companies and Non-Governmental Organizations)

### **9.4.1 Organizaciones no gubernamentales**

Son conformadas y se encuentran a cargo de ciudadanos comunes que comparten una visión y misión común, pudiendo obtener financiamiento del Gobierno, de otras ONG (como fundaciones), o de individuos o empresas particulares. Algunas ONG, con el fin de mantener autonomía de gestión e imparcialidad, evitan la financiación oficial y trabajan a través de voluntarios. A



veces, el término se utiliza como sinónimo de “organización de la sociedad civil” para referirse a cualquier asociación fundada por los ciudadanos.

Las primeras menciones del término ONG fue en 1945, año en que se creó la Organización de las Naciones Unidas (ONU). La ONU, que es en sí misma una organización intergubernamental, logró que ciertas agencias especializadas no estatales aprobadas internacionalmente, es decir, organizaciones no gubernamentales, pudieran obtener el estatus de observadoras en sus asambleas y algunas de sus reuniones. Más tarde, el término se utilizó ampliamente, y hoy en día, según la ONU, cualquier organización privada independiente de la administración del Gobierno, puede ser llamada ONG siempre y cuando no tenga fines de lucro, y no sea un grupo criminal o un partido político.

Una característica que comparten estas organizaciones diversas es que, al no tener ánimo de lucro, no se ven obstaculizadas por objetivos financieros a corto plazo. En consecuencia, pueden dedicarse a asuntos que se prolongaron en el largo plazo, como el cambio climático, la prevención de la malaria o la prohibición mundial de las minas antipersona. Las encuestas públicas revelan que las ONG disfrutan de un grado de confianza muy alto por parte de la ciudadanía, lo que puede ser un indicador útil, aunque no siempre suficiente, de las preocupaciones de la sociedad y de los agentes implicados.

### ***Non-governmental organizations***

They are formed and are run by ordinary citizens who share a common vision and mission, being able to obtain funding from the Government, other NGOs (such as foundations), or from individuals or private companies. Some NGOs, in order to maintain autonomy of management and impartiality, avoid official funding and work through volunteers. Sometimes the term is used as a synonym for “civil society organization” to refer to any association founded by citizens.

The first mentions of the term NGO were in 1945, when the United Nations (UN) was created. The UN, which itself is an intergovernmental organization, ensured that certain internationally approved non-state specialized agencies, i.e. non-governmental organizations, could obtain observer status in their assemblies and some of his meetings. Later, the term was widely used, and today, according to the UN, any private organization independent of the administration of the government, can be called NGO’s as long as it is not for profit, and is not a criminal group or a political party.

One feature shared by these diverse organizations is that, because they are not for profit, they are not hampered by short-term financial objectives. As a result, they can devote themselves to long-term issues such as climate change, malaria prevention, or the global ban on landmines. Public surveys reveal that NGOs enjoy a very high degree of trust by the citizenry, which may be a useful, but not always sufficient, indicator of the concerns of society and the agents involved.

#### 9.4.2 Defensores de los Derechos Humanos

Los defensores de derechos humanos se encargan de relucir a la luz pública los abusos de derechos humanos en todos los niveles (local, nacional e internacional), asesoran a las víctimas y ayudan a los estados y a las corporaciones a mejorar la forma de realizar sus actividades.

La Declaración de la ONU sobre los Defensores de Derechos Humanos reconoce:

*“la valiosa labor que llevan a cabo los individuos, los grupos y las instituciones al contribuir a la eliminación efectiva de todas las violaciones de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos y los individuos.”*

**Amnistía Internacional:** Amnistía Internacional es un movimiento mundial de personas que realizan campañas para el reconocimiento internacional de los derechos humanos para todos. Con más de 2,2 millones de miembros y suscriptores en más de 150 países, ellos dirigen investigaciones y generan acciones para prevenir y terminar los graves abusos de los derechos humanos y exigir justicia para aquellos cuyos derechos han sido violados.

**El Fondo para la Defensa de los Niños (CDF por sus siglas en inglés):** El CDF es una organización en defensa de los niños, que trabaja para asegurar la igualdad de condiciones para todos los niños. CDF aboga por políticas y programas que saquen a los niños de la pobreza, los protejan del abuso y el abandono, y garanticen su derecho a un cuidado médico y educación por igual.

**Centro de Acción de los Derechos Humanos:** El Centro de Acción de los Derechos Humanos es una organización sin ánimo de lucro establecida en Washington, D.C., dirigida por Jack Healy, un activista y pionero de los derechos humanos reconocido mundialmente. El centro trabaja en asuntos relacionados con la Declaración Universal de los Derechos Humanos y usa las artes y tecnologías para innovar, crear y desarrollar nuevas estrategias para parar los abusos de los derechos humanos. Ellos también apoyan grupos de derechos humanos que están en crecimiento en todas partes del mundo.

**Vigilante de los Derechos Humanos:** Vigilante de los Derechos Humanos (Human Rights Watch) está dedicado a proteger los derechos humanos de la gente alrededor del mundo. Ellos investigan y exponen violaciones de los derechos humanos, hacen rendir cuentas a quienes la inflingen, y desafían a los gobiernos y a aquellos que tienen el poder, para terminar con prácticas abusivas y respetar la ley internacional de derechos humanos.

**Derechos Humanos Sin Fronteras:** (HRWF, de Human Rights Without Frontiers) HRWF se centra en dirigir, investigar y analizar situaciones en el ámbito de los derechos humanos, al igual que promover la democracia y el cumplimiento de la ley a nivel nacional e internacional. [www. hrwf.net](http://www.hrwf.net)

**Asociación Nacional para la Progresión de la Gente de Color (NAACP, de National Association for the Advancement of Colored People):** La misión de la NAACP es asegurar la igualdad de derechos económicos, sociales, educativos y políticos y eliminar el odio y la discriminación raciales. Defenders of Human Rights.

Human rights defenders are responsible for bringing human rights abuses to light at all levels (local, national and international), counseling victims and helping states and corporations to improve the way they carry out their activities.

The ONU Declaration on Human Rights Defenders recognizes:  
“The valuable work carried out by individuals, groups and institutions in contributing to the effective elimination of all violations of human rights and the fundamental freedoms of peoples and individuals.”

**Amnesty International:** Amnesty International is a global movement of people campaigning for international recognition of human rights for all. With more than 2.2 million members and subscribers in more than 150 countries, they conduct investigations and generate actions to prevent and end serious human rights abuses and demand justice for those whose rights have been violated.

**The Children’s Defense Fund (CDF):** The CDF is a child advocacy organization that works to ensure a level playing field for all children. CDF advocates policies and programs that lift children out of poverty, protect them from abuse and neglect, and guarantee their right to equal health care and education.

**Human Rights Action Center:** The Human Rights Action Center is a non-profit organization established in Washington, D.C., led by Jack Healy, a world-renowned human rights activist and pioneer. The center works on issues related to the Universal Declaration of Human Rights and uses the arts and technologies to innovate, create and develop new strategies to stop human rights abuses. They also support human rights groups that are growing in all parts of the world.

**Human Rights Watch** is dedicated to protecting the human rights of people around the world. They investigate and expose human rights violations, hold accountable those who inflict it, and challenge governments and those in power, to end abusive practices and respect international human rights law.

**Human Rights Without Frontiers:** (HRWF) HRWF focuses on directing, investigating and analyzing human rights situations, as well as promoting democracy and law enforcement at the national and international levels.

**National Association for the Advancement of Colored People (NAACP):** The NAACP’s mission is to ensure equal economic, social, educational and political rights and eliminate racial hatred and racial discrimination.

### **9.5 Violaciones a los Derechos Humanos**

Las Organizaciones Internacionales no Gubernamentales se encargan de examinar violaciones a los Derechos Humanos que puedan ser atribuidas al Estado, de conformidad con los principios del Derecho Internacional.

Esta responsabilidad Internacional es atribuida al Estado, ya sea porque las violaciones a los Derechos Humanos son cometidas por sus agentes o porque ha violado su obligación de garantizar el pleno goce de tales Derechos. Esta última circunstancia se da especialmente cuando las autoridades toleran la violación de ciertos Derechos, cometida por agentes estatales, o grupos privados, o cuando el Estado no previene, investiga, procesa y castiga a los responsables de esos hechos.

Las ONG'S que se dedican a denunciar violaciones a los Derechos Humanos, cuentan con dos grandes ámbitos de trabajo que son complementarios: por una parte, la opinión pública nacional e internacional y por la otra los procedimientos de defensa previstos en los tratados internacionales de Derechos Humanos, tanto a nivel de la ONU como de la OEA (Organización de los Estados Americanos)

#### ***Violations of Human Rights.***

International non-governmental organizations are responsible for examining violations of human rights that may be attributed to the state, in accordance with the principles of international law.

This international responsibility is attributed to the State, either because the violations of Human Rights are committed by its agents or because it has violated its obligation to guarantee the full enjoyment of such Rights. This last circumstance occurs especially when the authorities tolerate the violation of certain Rights, committed by state agents, or private groups, or when the State does not prevent, investigate, prosecute, and punish those responsible for those acts.

The ONG's that are dedicated to denouncing violations of Human Rights have two major areas of work that are complementary: on the one hand, national and international public opinion and, on the other, the defense procedures provided for in international human rights treaties., both at the UN and OAS level (Organization of American States)

### **9.6 Derechos Sustantivos**

Los derechos sustantivos son el conjunto de normas que son reconocidas y admitidas a través de diferentes sistemas jurídicos y dan certeza y seguridad jurídica a los individuos. Tratan sobre el fondo de la cuestión, reconocen derechos y obligaciones. Consagran los derechos y garantías del gobernado reconocidos en la Constitución. Son los derechos que implantan las conductas que deben seguir los individuos de la sociedad.

### **Substantive rights**

Substantive rights are the set of norms that are recognized and admitted through different legal systems and give certainty and legal security to individuals. They deal with the substance of the matter; they recognize rights and obligations. They enshrine the rights and guarantees of the governed recognized in the Constitution. These are the rights that establish the behaviors that individuals in society must follow.

#### **9.6.1 Derecho a la vida amnesty**

Este derecho es uno de los más importantes de la Convención, ya que sin el derecho a la vida es imposible disfrutar de los otros derechos. Y está consagrado en el artículo 3, que dice:

*“Toda persona tiene derecho a la vida, la libertad y la seguridad de la persona”<sup>32</sup>*

This means that nobody, including the Government, can try to end your life. It also means the Government should take appropriate measures to safeguard life by making laws to protect you and, in some circumstances, by taking steps to protect you if your life is at risk.

Some exceptions to this right are found in the same law or in cases where states allow the death penalty.

Esto significa que nadie, incluido el Gobierno, puede intentar acabar con su vida. También significa que el Gobierno debe tomar las medidas apropiadas para salvaguardar la vida al hacer leyes para protegerla y, en algunas circunstancias, al tomar medidas para protegerlo si su vida está en riesgo.

Algunas excepciones a este derecho se encuentran en la misma ley o en los casos en que los estados permiten la pena de muerte.



<sup>32</sup> Declaración Universal de Derechos Humanos, Art.3.

### ***Right to life***

This right is one of the most important of the Convention since without the right to life it is impossible to enjoy the other rights. And it is enshrined in article 3, which says:

*“Everyone has the right to life, liberty and security of person.”*

#### **9.6.2 Libre de tortura**

**Declaración de derechos humanos, Art. 5.** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**La tortura** es todo acto que produzca dolor o sufrimiento deliberado. La tortura también incluye todo método que busque anular la personalidad de la víctima o disminuir su capacidad física o mental, incluso si no causa dolor físico o angustia psíquica

**Tratos crueles e inhumanos** son actos que agreden o maltratan intencionalmente a una persona. Estas acciones buscan castigar o quebrantar la resistencia física o emocional de una persona

**Tratos degradantes** son actos que provocan miedo, ansia y sentimientos de inferioridad con el fin de humillar, degradar y romper la resistencia física y moral de la víctima.

#### ***Free of torture***

**Declaration of human laws, Art. 5.** No one will sometimes be tortured or cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.

**Torture** is any act that produces deliberate pain or suffering. Torture also includes any method that seeks to nullify the victim’s personality or diminish his physical or mental capacity, even if it does not cause physical pain or mental anguish.

**Cruel and inhuman treatment** are acts that agree or intentionally mistreat a person. These actions seek to punish or break a person’s physical or emotional resistance.

**Degrading treatment** is acts that provoke fear, anxiety and feelings of inferiority in order to humiliate, degrade and break the physical and moral resistance of the victim.

#### **9.6.3 Libre de esclavitud**

**Declaración de derechos humanos, Art. 4.** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Constitución Política de los Estado Unidos Mexicanos, Art. 1, párrafo 4to,** Está prohibida la esclavitud en los Estados Unidos Mexicanos. Los esclavos del

extranjero que entren al territorio nacional alcanzarán, por este solo hecho, su libertad y la protección de las leyes.

***Freedom of slavery***

**Declaration of human rights, Art. 4,** no one shall be subject to slavery or servitude; slavery and the slave trade are prohibited in all their forms.

**Political Constitution of the United Mexican States, Art. 1, 4<sup>th</sup> paragraph.** Slavery is prohibited in the United Mexican States. Slaves from abroad who enter the national territory will achieve, by this fact alone, their freedom and the protection of the laws.

**9.6.4 Derecho a un juicio justo**

**Declaración de los derechos humanos, Art. 10.** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos,** el sistema jurídico mexicano consagra el derecho a un juicio justo en los artículos 14, 16, 19 y 20 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos

***Law to a fair trial***

**Declaration of human rights, Art. 10.** Everyone has the right, under conditions of full equality, to be heard publicly and fairly by an independent and impartial tribunal, to determine their rights and obligations or to examine any accusation against them in criminal matters.

**Political Constitution of the United Mexican States,** the Mexican legal system enshrines the law to a fair trial in articles 14, 16, 19 and 20 of the Political Constitution of the United Mexican States

**9.6.5 Libertad de expression**

Es la libre manifestación de las ideas y la libertad de exponerlas, haciendo propaganda para lleguen a ser estimadas por la comunidad. Toda persona tiene el derecho al libre acceso a la información y este será garantizado por el estado.

En cuanto a los límites, el individuo no debe atentar contra los derechos de otros, ir contra la moral o atacar el orden público.

Es inviolable la libertad de difundir opiniones, información e ideas a través de cualquier medio. Ninguna autoridad puede establecer la previa censura, ni coartar la libertad de difusión. En ningún caso podrán secuestrarse los bienes utilizados para la difusión de información, opiniones e ideas,

***Freedom of expression.***

It is the free manifestation of ideas and the freedom to expose them, making propaganda so that they become appreciated by the community. Everyone has the right to free access to information and this will be guaranteed by the state.

As for the limits, the individual must not infringe on the rights of others, go against morals or attack public order.

The freedom to spread opinions, information and ideas through any medium is inviolable. No authority can establish prior censorship or restrict freedom of dissemination. In no case may the assets used for the dissemination of information, opinions and ideas be seized.

**9.6.6 Libertad de pensamiento, conciencia y religión**

El Artículo 24 de la CPEUM señala que toda persona tiene derecho a la libertad de convicciones éticas, de conciencia y de religión, y a tener o adoptar, en su caso, la de su agrado. Incluye el derecho de participar, individual o colectivamente, tanto en público como en privado, en ceremonias, devociones o actos del culto respectivo, siempre que no se constituya un delito o falta penados por la ley. Nadie puede utilizar los actos públicos de expresión de esta libertad con fines políticos, de proselitismo o de propaganda política. El congreso no puede dictar leyes que establezcan o prohíban religión alguna. Los actos religiosos de culto público se celebrarán en templos; en casos extraordinarios que se celebren fuera de estos, se sujetarán a la ley reglamentaria.

***Freedom of thought, conscience and religion***

Article 24 of the CPEUM states that everyone has the right to freedom of ethical convictions, conscience and religion, and to have or adopt, as the case may be, to their liking. It includes the right to participate, individually or collectively, both publicly and privately, in ceremonies, devotions or acts of the respective cult, as long as it does not constitute a crime or offense punishable by law. Nobody can use public acts of expression of this freedom for political purposes, proselytizing or political propaganda. Congress cannot pass laws that establish or prohibit any religion. Religious acts of public worship will be held in temples; in extraordinary cases held outside these, they will be subject to regulatory law.

**9.6.7 Libertad de tránsito**

El tránsito es el derecho de los mexicanos a transportarse de un lugar a otro en el país, sin requerir de transporte o salvoconducto. Es una garantía específica de libertad. El artículo 11 de la CPEUM garantiza la libertad de tránsito. El individuo se puede trasladar por el territorio de la república sin recurrir a documentación alguna. Hay tres supuestos: Transitar libremente por el territorio nacional, cambiar de residencia, entrar en el país y salir de él.

La circulación libre por la república no está sujeta a documento de identidad o a pasaporte ni salvoconducto alguno y puede efectuarse por la vía sin más



requisito que acatar las disposiciones de policía y buen gobierno. Esta garantía no está ilimitada, pues su ejercicio puede ser restringido por motivos de tipo judicial o administrativo.

### ***Freedom of transit***

Transit is the right of Mexicans to move from one place to another in the country, without requiring transportation or a safe-conduct. It is a specific guarantee of freedom. Article 11 of the CPEUM guarantees freedom of transit. The individual can move through the territory of the republic without resorting to any documentation. There are three cases: Free transit through the national territory, change of residence, enter the country and leave it.

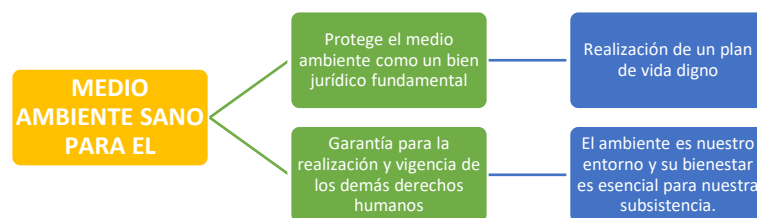
Free movement through the republic is not subject to an identity document or a passport or any safe-conduct document and can be carried out by road with no other requirement than abiding by the provisions of the police and good governance. This guarantee is not unlimited, as its exercise may be restricted for judicial or administrative reasons.

## **9.7 Relación con otros temas relacionados**

### **9.7.1 El medio ambiente**

La Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente define al ambiente como: "El conjunto de elementos naturales y artificiales o inducidos por el hombre que hacen posible la existencia y desarrollo de los seres humanos y demás organismos vivos que interactúan en un espacio y tiempo determinados"<sup>33</sup>

La Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos reconoce en su artículo 4º, párrafo quinto, el derecho humano al medio ambiente sano para el desarrollo y bienestar, disposición que a la letra señala lo siguiente: Toda persona tiene derecho a un medio ambiente sano para su desarrollo y bienestar. El Estado garantizará el respeto a este derecho. El daño y deterioro ambiental generará responsabilidad para quien lo provoque en términos de lo dispuesto por la ley.

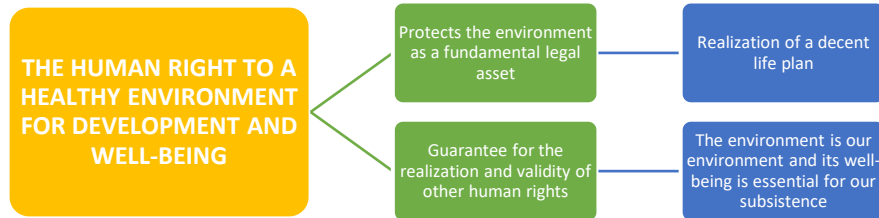


<sup>33</sup> Ley General de Equilibrio Ecológico y Protección al Ambiente, art. 3º Fracc I

***The environment***

The General Law of Ecological Balance and Protection of the Environment defines the environment as: “The set of natural and artificial or human-induced elements that make possible the existence and development of human beings and other living organisms that interact in a space and certain time” (article 3<sup>rd</sup>, section I)

The Political Constitution of the United Mexican States recognizes in its article 4<sup>th</sup>, fifth paragraph, the human right to a healthy environment for development and well-being, a provision that states the following: Everyone has the right to a healthy environment to their development and well-being. The State will guarantee respect for this right. Environmental damage and deterioration will generate responsibility for those who cause it in terms of the provisions of the law.



**9.7.2 Seguridad Nacional**

Una definición sobre lo que podemos entender por Seguridad Nacional es la que nos ofrece el artículo 3° de la Ley de Seguridad Nacional, que establece lo siguiente:

Artículo 3.- Para efectos de esta Ley, por Seguridad Nacional se entienden las acciones destinadas de manera inmediata y directa a mantener la integridad, estabilidad y permanencia del Estado Mexicano, que conlleven a:

- I. La protección de la nación mexicana frente a las amenazas y riesgos que enfrente nuestro país;
- II. La preservación de la soberanía e independencia nacionales y la defensa del territorio;
- III. El mantenimiento del orden constitucional y el fortalecimiento de las instituciones democráticas de gobierno;
- IV. El mantenimiento de la unidad de las partes integrantes de la Federación señaladas en el artículo 43 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos;
- V. La defensa legítima del Estado Mexicano respecto de otros Estados o sujetos de derecho internacional, y
- VI. La preservación de la democracia, fundada en el desarrollo económico social y político del país y sus habitantes.

Además, continúa diciendo la Ley, en el artículo 4°, que la Seguridad Nacional se rige por los siguientes principios:

- ✚ Legalidad
- ✚ responsabilidad,
- ✚ respeto a los derechos fundamentales de protección a la persona humana y garantías individuales y sociales
- ✚ confidencialidad
- ✚ lealtad
- ✚ transparencia
- ✚ eficiencia
- ✚ coordinación
- ✚ cooperación

Es importante destacar que, pese a que uno de los principios de la Seguridad Nacional es **no violar los derechos humanos de las personas**, es frecuente que se violen los derechos de los ciudadanos invocando la seguridad de la nación. Eso ha pasado en México, donde los derechos se han sometido a una versión autoritaria de la seguridad.

### ***National Security.***

A definition of what we can understand by National Security is the one offered by Article 3<sup>rd</sup> of the National Security Law, which establishes the following:

Article 3.- For the purposes of this Law, National Security means the actions intended immediately and directly to maintain the integrity, stability and permanence of the Mexican State, which lead to:

- I. The protection of the Mexican nation against the threats and risks facing our country;
- II. The preservation of national sovereignty and independence and the defense of the territory;
- III. The maintenance of constitutional order and the strengthening of democratic government institutions;
- IV. The maintenance of the unity of the constituent parts of the Federation indicated in article 43 of the Political Constitution of the United Mexican States;
- V. The legitimate defense of the Mexican State with respect to other States or subjects of international law, and
- VI. The preservation of democracy, founded on the economic, social and political development of the country and its inhabitants.

In addition, the Law continues, in article 4<sup>th</sup>, that National Security is governed by the following principles:

- ✚ Legality
- ✚ responsibility,
- ✚ respect for the fundamental rights of protection of the human person and individual and social guarantees
- ✚ confidentiality
- ✚ loyalty
- ✚ transparency

- ✚ efficiency
- ✚ coordination
- ✚ cooperation

It is important to highlight that, although one of the principles of National Security is not to violate the human rights of the people, it is frequent that the rights of citizens are violated invoking the security of the nation. That has happened in Mexico, where rights have been subjected to an authoritative version of security.

### 9.7.3 Relativismo y Universalismo

| Teoría relativista   | Teoría universalista   |
|--|--|
| Los relativistas argumentan que los derechos humanos corporizan en sí mismos prejuicios y son por lo tanto un “constructo etnocéntrico” con aplicabilidad limitada. Para los relativistas, que sostienen que <b>existe una amplia variedad de sistemas morales y de justicia</b> no occidentales, <b>los derechos humanos entran en conflicto con los distintos sistemas culturales</b> . Así pues, se plantea que <b>cualquier teoría viable sobre los derechos humanos debería tener en cuenta esta diversidad</b> . | Los universalistas, arguyen que <b>los derechos humanos son derechos inherentes a todas las personas</b> , más allá de la cultura, la raza, el sexo, la religión o el género; además, que <b>están presumiblemente fundados en la naturaleza humana</b> , una concepción occidental en sí misma, y serían universales e inalienables. Para tener derechos humanos, según esta perspectiva, <b>basta la condición de ser humano</b> . |

#### *Relativism and Universalism.*

| • Relativist theory  | • Universalist theory  |
|--|--|
| Relativists argue that human rights embody prejudices in themselves and are therefore an “ethnocentric construct” with limited applicability. For relativists, who argue that there is a wide variety of non-Western moral and justice systems, human rights conflict with different cultural systems. Thus, it is argued that any viable human rights theory should take this diversity into account. | Universalists argue that human rights are inherent rights of all people, regardless of culture, race, sex, religion or gender; Furthermore, they are presumably grounded in human nature, a Western conception in itself, and would be universal and inalienable. To have human rights, according to this perspective, the condition of being human is enough. |

**Bibliografía sugerida por la autora de la guía**

Aguilar Cuevas, Magdalena, “Las tres generaciones de los Derechos humanos”, Mexico, 1998

Disponible en:  
<https://revistas-colaboracion.juridica.s.unam.mx/index.php/derechos-humanos-emx/article/viewFile/5117/4490>

[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados, (13 de julio de 2017), “Clasificación de Derechos Humanos según la ONU”.

<https://eacnur.org/es/actualidad/noticias/eventos/tipos-de-derechos-humanos-segun-la-onu>

[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Carbonell, Miguel, *Una Historia de los Derechos Fundamentales*, Mexico, Porrúa, 2016.

Comision Nacional de los Derechos Humanos, “30 años de la declaración sobre el Derecho de los pueblos a la paz”, 1ª. Ed, Mexico, Noviembre, 2014

**Actividad de aprendizaje 1. Set up a human rights mental map**

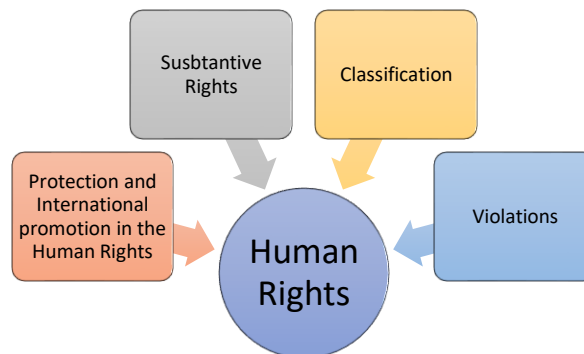
En esta actividad realizarás 1 mapa mentales en inglés, sobre los Derechos Humanos, donde incluyas su clasificación, los documentos más importantes, los derechos sustantivos y las violaciones a estos.

Recuerda que un mapa mental se obtiene y se desarrolla alrededor de una palabra, frase o texto, situado en el centro, para luego derivar ideas, palabras y conceptos, mediante líneas que se trazan hacia alrededor del título.

**Objetivo:** Identificar las principales características de los Derechos Humanos en inglés, mediante la elaboración de un mapa mentales para una mejor comprensión.

**Instrucciones:**

1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.
2. Debes realizar un mapa mental en inglés, sobre los Derechos Humanos, donde incluyas su clasificación, los documentos más importantes, los derechos sustantivos y las violaciones a estos.
3. Deberán estar redactados con una palabra, frase o texto, situado en el centro, para luego derivar ideas, palabras y conceptos, mediante líneas que se trazan hacia alrededor del título.
4. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.



**Lista de cotejo**

| # | Criterio   | Cumple | No cumple |
|---|--|--------|-----------|
| 1 | Realiza el mapa mental totalmente escrito en inglés.   |        |           |
| 2 | Incluye los conceptos solicitados en el mapa mental.   |        |           |
| 3 | El mapa mental está redactado con una palabra, frase o texto, situado en el centro.  |        |           |
| 4 | De la palabra principal, se derivan ideas, palabras y conceptos, mediante líneas que se trazan hacia alrededor del título. |        |           |
| 5 | Se comprende la información presentada en el mapa mental.  |        |           |

Disponible en:  
[http://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/archivos/pdfs/cartilla\\_30aniv\\_declaracionDerechosPueblosPaz.pdf](http://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/archivos/pdfs/cartilla_30aniv_declaracionDerechosPueblosPaz.pdf)  
[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Comision Nacional de Derechos Humanos, (s.f.) “¿Que son los Derechos Humanos?”  
Disponible en:  
<https://www.cndh.org.mx/derechos-humanos/que-son-los-derechos-humanos>  
[Consultado el 29 de marzo de 2023]

CNDH, “¿Cuales son los Derechos Humanos?”, Mexico, 2020.  
Disponible en:  
<https://www.cndh.org.mx/derechos-humanos/cuales-son-los-derechos-humanos>  
[Consultado el 29 de Marzo de 2023]

## Actividad de aprendizaje 2. Human Rights Word Search

En esta actividad resolverás sopa de letras sobre los Derechos Humanos  
sopa de letras sobre los Derechos Humanos.

**Objetivo:** Aplicar los conocimientos adquiridos en inglés durante esta unidad para resolver sopa de letras sobre los Derechos Humanos.

### Instrucciones:

1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.
2. Encuentra las 21 palabras que están abajo dentro de la sopa de letras.
3. Una vez encontradas, escribe en inglés y con tus propias palabras su significado.
4. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.

### Human Rights Word Search

C O U R A G E L P G O V G T D S J  
D S K Z X Y I E M P A T H Y I M G  
I M N O I T A R E P O O C Q F A J  
G S C F R E E D O M Z K O T T E U  
N I G C H A N G E F S E P O H R S  
I V T E T W S M T Y C Y G D E D T  
T I R T E R S F J I A Y X E M Q I  
Y T G G O K E K P O U T C T B Y C  
S C P L C I R A M V X O T I A E E  
S A B T C T G C F M R W C N N X R  
E I Y L L A O A Z P G S L U L Z E  
N L H Y A W R Y T I N U M M O C S  
D U D A Q E P U E Q U A L I T Y P  
N Y T I L I V I C T T E I I V L E  
I V N Z C W P Y T I S R E V I D C  
K T Q R B U P S T A N D E R Y C T  
X M W Y H U M A N R I G H T S R V

activism ally change civility  
 community cooperation courage dignity diversit  
 y dreams empathy equality freedom hopes  
 human rights justice  
 kindness progress respect united  
 upstander

**Lista de cotejo**

| # | Criterio  | Cumple | No cumple |
|---|---|--------|-----------|
| 1 | Encontró las 21 palabras en la sopa de letras.                |        |           |
| 2 | Escribe el significado de cada una de las palabras en inglés. |        |           |
| 3 | Utiliza sus propias palabras para ponerle los significados.   |        |           |

**Autoevaluación**

Write T if the statement is true and write F if the statement is false.

1. ( ) Everyone has the right to life, liberty and security of person.
2. ( ) Humiliation is not consider as Torture.
3. ( ) Everyone has the right to freedom of ethical convictions, conscience and religion, and to have or adopt, as the case may be, to their liking.
4. ( ) Transit is the right of Mexicans to move from one place to abroad, without requiring an identity document or a passport.
5. ( ) Relativists argue that human rights embody prejudices in themselves and are therefore an “ethnocentric construct” with limited applicability.
6. ( ) Universalists argue that to have human rights, according to this perspective, the condition of being human is enough.

## Preguntas frecuentes

### 1. What are human rights?

Human rights are moral entitlements that every individual in the world possesses simply in virtue of the fact that he or she is a human being. In claiming our human rights, we are making a moral claim, normally on our own government, that you cannot do that, because it is a violation of my moral sphere and my personal dignity. No-one – no individual, no government – can ever take away our human rights.

### 2. Where do they come from?

They come from the fact that we are not only physical beings, but also moral and spiritual human beings. Human rights are needed to protect and preserve every individual's humanity, to ensure that every individual can live a life of dignity and a life that is worthy of a human being.

### 3. Why “should” anyone respect them?

Fundamentally, because everyone is a human being and therefore a moral being. The majority of individuals, if shown that they are violating someone else's personal dignity, will try to refrain. In general, people do not want to hurt other people. However, in addition to the moral sanctions of one's own conscience or that of others, there is now legislation in most countries of the world which obliges governments to respect the basic human rights of citizens, even when they may be unwilling to do so.

### 4. Who has human rights?

Absolutely everyone. Criminals, heads of state, children, men, women, Africans, Americans, Europeans, refugees, stateless persons, the unemployed, those in employment, bankers, those accused of carrying out acts of terrorism, charity workers, teachers, dancers, astronauts ...

### 5. What are the six international human rights treaties monitored by the treaty bodies?

The Covenant on Civil and Political Rights; the Covenant on Economic, Social and Cultural Rights; the Convention on the Rights of the Child; the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women; the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination; and the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.

### 6. Why is the Universal Declaration of Human Rights important to you?

Because it protects and promotes your individual rights.

## Para saber más

- Declaración Universal de los Derechos Humanos <https://www.un.org/en/about-us/universal-declaration-of-human-rights>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Proteger los Derechos Humanos <https://www.un.org/en/our-work/protect-human-rights>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Prevención de las violaciones de los Derechos Humanos  
<https://www.ohchr.org/es/prevention-and-early-warning/preventing-human-rights-violations#:~:text=Rendici%C3%B3n%20de%20cuentas%20es%20una,animados%20a%20co%20meter%20violaciones%20similares>.  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]



- Los instrumentos internacionales fundamentales de derechos humanos y sus órganos de seguimiento <https://www.ohchr.org/en/core-international-human-rights-instruments-and-their-monitoring-bodies>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- ¿Qué son los derechos humanos? <https://www.cndh.org.mx/derechos-humanos/que-son-los-derechos-humanos>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Cooperación Internacional para el Desarrollo  
<https://www.exteriores.gob.es/es/PoliticaExterior/Paginas/CooperacionDesarrollo.aspx>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]

### Glosario

**INTER VIVOS GIFT** - A gift made during the giver's life.

**INTER VIVOS TRUST** - Another name for a living trust.

**CIVIL RIGHTS**- It is often used with reference to the rights set out in the first eighteen articles of the UDHR, almost all of which are also set out as binding treaty norms in the ICCPR.

**DUE PROCESS RIGHTS**- These pertain, among other things, to the right to a public hearing by an independent and impartial tribunal, the 'presumption of innocence', the *ne bis in idem* principle (freedom from double jeopardy) and legal assistance

**POLITICAL RIGHTS** – Those are those set out in Articles 19 to 21 UDHR and also codified in the ICCPR. They include freedom of expression, freedom of association and assembly, the right to take part in the government of one's country and the right to vote and stand for election at genuine periodic elections held by secret ballot

**PARTICIPATION RIGHTS**- It's the right to participate in public life through elections (which is also a political right; see above) or to take part in cultural life. These participation rights are generally considered to belong to the category of fundamental rights, being essential preconditions for the protection of all kinds of basic human rights.

<http://www.humanrights.is/en/human-rights-education-project/human-rights-concepts-ideas-and-fora/part-i-the-concept-of-human-rights/definitions-and-classifications>

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)

| <b>Unidad 10. Redacción de documentos legales</b> |  |
|---|--|
| <b>Evaluación diagnóstica</b>                     | <p>Write T if the statement is true and write F if the statement is false.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ( ) Legal documents are those in which a competent authority signs the document, be it a lawyer, a notary, a judge.</li> <li>2. ( ) APA standards include specific guidelines for citing and referring to laws, treaties, or court decisions.</li> <li>3. ( ) Subject line is the argumentative part of the lawsuit.</li> <li>4. ( ) The suffix preposition hereof is used to avoid the repetition of a same word.</li> <li>5. ( ) Certificate of studies is consider a legal document.</li> </ol>  |
| <b>Introducción</b>                               | <p>En la presente unidad se trabajarán las habilidades “writing, reading” como el componente de estructura de la oración, gramática y los componentes de los párrafos para redactar un documento legal.</p> <p>Se empleará el vocabulario aprendido a lo largo de todo el curso, así como también se verán específicamente algunas frases típicas en los documentos legales y nuevas palabras jurídicas utilizadas en éstos.</p>   |
| <b>Objetivo</b>                                   | El alumnado tendrá la capacidad de redactar un documento legal.  |
| <b>Desarrollo de contenidos</b>                   | <p style="text-align: center;"><b>10.1 La disposición de un documento</b></p> <p>Los documentos legales son a menudo sinónimo de actas, cartas o escritos y sirve solo si está firmado. Este tipo de documentos se agrega o se puede asociar como un tipo de instrumento, es decir, una herramienta que adquiere facultades y uso en determinados trámites. Por otra parte, cabe mencionar que los documentos administrativos o legales, según comúnmente se les conozca, son una comunicación escrita de carácter formal que se utiliza tanto en la administración pública como en la privada, con el fin de permitirme el cumplimiento de obligaciones y el goce de derechos reconocidos por las leyes y las normas que rigen cada entidad o institución. Los documentos legales son aquellos en los cuales una autoridad competente rubrica el documento, ya sea un abogado, un escribano, un juez.</p> <p>Cuando un expediente judicial se turna a un notario para cumplir con la orden del juez, es importante tomar algunos aspectos en consideración.<br/>                 ¿Qué juzgado lleva el caso?<br/>                 Una vez claro el juzgado, se deberá presentar la promoción, es decir, el escrito para recoger el expediente.<br/>                 En el escrito (promoción) se debe incluir:<br/>                 - La fecha del día que se presenta.</p> |

- Al juez a quien va dirigido.
- ¿Quiénes están autorizados para “recoger” el expediente?
- La firma del notario.

Ejemplo:

SUCESIÓN TESTAMENTARIA  
MÉNDEZ GÓMEZ IVÁN  
EXPEDIENTE 154/2018  
SECRETARIA “A”

#### C. JUEZ OCTAVO DE LO FAMILIAR

Tengo conocimiento que se han turnado por su Señoría el o los expedientes de a sucesión mencionada en el rubro para el otorgamiento de una escritura.

Autorizo indistintamente para recibirlos y otorgar el recibo correspondiente por ésta y las subsecuentes, con inclusión en su caso de los documentos que obren a la licenciada Ana Swan.

Ciudad de México, a 15 de mayo de 2020

A T E N T A M E N T E  
NOTARIO 8 DE LA CIUDAD DE MÉXICO

FIRMA

#### *Layout of a document*

Documents are often synonymous with minutes, letters or writings and serve only if signed. This type of documents is added or can be associated as a type of instrument, that is, a tool that acquires powers and use in certain procedures. On the other hand, it is worth mentioning that administrative or legal documents, as they are commonly known, are a formal written communication that is used in both public and private administration, in order to allow me to fulfill obligations and enjoy of rights recognized by the laws and regulations that govern each entity or institution. Legal documents are those in which a competent authority signs the document, be it a lawyer, a notary, a judge.

When a court file is turned over to a notary to comply with the judge’s order, it is important to take some aspects into consideration. Which court is handling the case?

Once the court is clear, the promotion must be presented, that is, the writing to collect the file.

The writing (promotion) must include: The date of the day presented.

To the judge to whom it is addressed

Who is authorized to “collect” the file?

The signature of the notary.

EXAMPLE:

PROBATE  
MÉNDEZ GÓMEZ IVÁN  
FILE 154/2018  
SECRETARY "A"

C. EIGHT JUDGE OF THE FAMILY

I am aware that the Honorable Member has had the succession file (s) mentioned in the heading for the granting of a deed. I authorize indiscriminately to receive and grant the corresponding receipt for this and the subsequent ones, including, where appropriate, the documents that are available to Ms. Ana Swan.

Mexico City, May 15th. 2020  
A T T E N T I V E L Y  
NOTARY 8 OF MEXICO CITY

SIGNATURE

### 10.2 Referencias

Esto es un tipo de expresión y una función del lenguaje que está presente en todos los actos comunicativos humanos y que se caracteriza por poner un énfasis especial en el contexto, por lo que únicamente se interesa en sucesos reales que sean verificables.

Las normas APA no incluyen pautas específicas para citar y hacer referencia a leyes, tratados o decisiones judiciales.

Por ejemplo, para citar la Constitución Política es: Nombre oficial de la Constitución(abreviado), artículo específico citado, fecha de promulgación (País).

Las leyes que no sean códigos: Número y año de la ley, Asunto, fecha de promulgación, número en el diario oficial.

Para Códigos son: Título oficial del código, número y año de la ley que corresponde, artículos citados, fecha de promulgación.

#### **References**

This is a type of expression and a function of language that is present in all human communicative acts and is characterized by placing a special emphasis on the context, so it is only interested in real events that are verifiable.

APA standards do not include specific guidelines for citing and referring to laws, treaties, or court decisions.

For example, to quote the Political Constitution is: Official name of the Constitution (abbreviated), specific article cited, date of enactment (Country).

Laws that are not codes: Number and year of the law, Subject, date of enactment, number in the official journal.

For Codes they are: Official title of the code, number and year of the corresponding law, cited articles, date of promulgation.

### **10.3 Líneas de asunto**

La línea de asunto es la parte del correo electrónico que el remitente ve cuando aparece en su bandeja de entrada. Con esto juzgan el correo y deciden si lo abren o no.

La línea de asunto del email tiene que incluir el nombre de la corte, nombre del caso, numero del expediente y las partes que intervienen.

#### ***Subject lines***

The subject line is the part of the email that the sender sees when it appears in your inbox. With this they judge the mail and decide if they open it or not.

The subject line of the email must include the court name, case name, file number, and the parties involved.

### **10.4 Cuerpo del documento**

El cuerpo del documento es donde se narra de nuevo los puntos de interés del asunto, después de que haya establecido el escenario de su investigación y antes de que haya resumido las posteriores implicaciones.

Es la parte argumentativa de la demanda. Se compone de dos grupos expositivos: los hechos y los fundamentos de derecho. Ambos deberán ser expuestos de forma sucinta y numerada, lo que equivale a separar cada uno de los distintos hechos y de los diferentes fundamentos. Los hechos expondrán la historia del asunto; se relacionarán de forma secuencial para facilitar la valoración de la base fáctica. Los fundamentos de derecho expondrán las normas legales o consuetudinarias, los principios generales del Derecho y la jurisprudencia que sirva de base a la pretensión formulada. En ocasiones, se cita doctrina de los autores. Es frecuente que en la exposición de los hechos se valoren jurídicamente, incluso con fundamentos de derecho, de suerte que al llegar a éstos se repitan y concentren los ya expuestos entre mezcladamente con los hechos.

#### ***Document body***

The body of the document is where the points of interest of the matter are recounted, after you have set the stage for your investigation and before you have summarized the subsequent implications.

It is the argumentative part of the lawsuit. It is made up of two expository groups: the facts and the legal foundations. Both should be exposed succinctly and numbered, which is equivalent to separating each of the different facts and the different foundations. The facts will expose the history of the matter; they will be related sequentially to facilitate the assessment of the factual basis. The foundations of law will expose the legal or customary norms, the general principles of Law and the jurisprudence that serves as the basis for the claim made. Sometimes the authors' doctrine is cited. It is frequent that in the exposition of the facts they are valued legally, even with foundations of law, so that when they arrive at these, the ones already exposed interspersed with the facts are repeated and concentrated.

### **10.5 El registro del documento legal**

Para el escrito de demanda en materia civil que es al que nos referimos, este se debe presentar ante la dirección de oficialía de partes común civil, cuantía menor, oralidad, familiar y sección de salas.

Los requisitos para el registro de documentos legales son el ID del consultor, copia de registro del nombre de autoridad competente, copia de registro de acreditación, acuerdo internacional o instrumento de adhesión, copia de licencia profesional.

#### ***Registration of the legal document***

For the civil lawsuit brief, which is the one we are referring to, this must be submitted to the direction of the civil common party officer, minor, oral, family and courtroom section.

The requirements for the registration of legal documents are the ID of the consultant, copy of the registration of the name of the competent authority, copy of the registration of accreditation, international agreement or instrument of accession, copy of professional license.

### **10.6 Tipos de documentos legales**

Hay diferentes tipos de documentos legales entre los más destacados y extendidos se encuentran: Acta de nacimiento, Credencial de elector, Certificado de estudios, CURP, Pasaporte, Título y cédula profesional, Cartilla militar, Licencia de manejo entre otras muchas. Por otra parte, cabe mencionar que los documentos administrativos o legales, según comúnmente se les conozca, son una comunicación escrita de carácter formal que se utiliza tanto en la administración pública como en la privada, con el fin de permitirme el cumplimiento de obligaciones y el goce de derechos reconocidos por las leyes y las normas que rigen cada entidad o institución.

### ***Types of legal documents.***

There are different types of legal documents among the most prominent and extended are: Birth certificate, Voter's credential, Certificate of studies, CURP, Passport, Title and professional card, Military card, Driver's license among many others. On the other hand, it is worth mentioning that administrative or legal documents, as they are commonly known, are a formal written communication that is used in both public and private administration, in order to allow me to fulfill obligations and enjoy of rights recognized by the laws and regulations that govern each entity or institution.

### **10.7 Las preposiciones en los documentos legales**

En inglés reciben diferentes denominaciones. Algunas de ellas se consideran prepositional adverbs, otras pronominal adverbs y, en general, pueden llamarse compound prepositions. En inglés jurídico, se sabe, estas preposiciones aparecen en textos muy especialmente en los contratos, identificándose, incluso, a una de sus partes (Whereas clauses).

Muchos las consideran un arcaísmo, es decir, una forma de escribir propia de tiempos pasados que ya casi no se usa. En inglés cotidiano apenas las encontrarás. Pero perviven en este lenguaje de especialidad (el inglés jurídico), llegando a ser uno de sus rasgos característicos. Como dice Enrique Alcaraz Varó, son una marca distintiva de este lenguaje, tan apegado a la tradición.

En general, se emplean para evitar la repetición de algún elemento dentro de la misma frase:

Por ejemplo, en la frase "In this Contract, the parties hereof" la preposición sufixada **hereof** se utiliza para evitar la repetición de "this Contract", pues de no hacerlo la frase quedaría así: In this Contract, the parties to this Contract...  
O bien, para abreviar, evitando una expresión muy larga:

El caso más habitual es el de la preposición **hereinafter**, que se utiliza a menudo para evitar el uso de otras expresiones más largas como "from now on" ó "later referred to in this document".

Como en esta frase: hereinafter collectively referred to as the "Principa".

Asimismo, para darle un aire de ampulosidad al documento. Como, por ejemplo, el caso de **wherefore**, que podría simplemente sustituirse por otras expresiones idénticas y más sencillas como as a result of which (como ejemplo esta frase: The buyer breached the contract, wherefore the seller suffered damage).

A continuación, algunas de las preposiciones especiales más frecuentes:

- **Hereafter**: en lo sucesivo.
- **Hereof**: del presente, de este.
- **Hereupon**: sobre esto, por consiguiente.
- **Herewith**: anexo, adjunto, que se acompaña.

- **Thereafter**: a continuación, más adelante.
- **Thereat**: por tal motivo, a tal respecto.

### ***The importance of prepositions in legal documents***

In English they receive different names. Some of them are considered prepositional adverbs, others are pronominal adverbs and can generally be called compound prepositions. In legal English, it is known, these prepositions appear in texts very especially in contracts, even identifying one of its parts (Whereas clauses).

Many consider them an archaism, that is, a form of writing typical of past times that is hardly used anymore. In everyday English you will hardly find them. But they survive in this specialty language (legal English), becoming one of its characteristic features. As Enrique Alcaraz Varó says, they are a distinctive mark of this language, so attached to tradition.

In general, they are used to avoid the repetition of any element within the same sentence:

For example, in the phrase “In this Contract, the parties **hereof**” the suffix preposition **hereof** is used to avoid the repetition of “this Contract”, otherwise the phrase would look like this: In this Contract, the parties to this Contract ...

Or, for short, avoiding a very long expression:

The most common case is that of the **hereinafter** preposition, which is often used to avoid the use of other longer expressions such as “from now on” or “later referred to in this document”.

As in this phrase: **hereinafter** collectively referred to as the “Principal”.

Also, to give an air of bombast to the document. As, for example, the case of **wherefore**, which could simply be replaced by other identical and simpler expressions such as a result of which (as an example this phrase: The buyer breached the contract, **wherefore** the seller suffered damage).

Here are some of the most common special prepositions:

- **Hereafter**: hereinafter.
- **Hereof**: of the present, of this.
- **Hereupon**: about this, therefore.
- **Herewith**: attachment, attachment, accompanying.
- **Thereafter**: then later.
- **Thereat**: for this reason, in this regard.



## 10.8 Frases típicas en documentos legales

### Vocabulario legal básico

- Agreement / contract: contrato, acuerdo
- Breach: incumplimiento
- Covenant / provision: pacto
- Deed: escritura, títulos de propiedad
- Duty: deber, obligación
- In witness whereof: en virtud de lo cual
- Provided that: siempre que, a condición de que
- Pursuant to: de conformidad con
- Remedy: acción legal
- To enforce: hacer cumplir, ejecutar
- To execute: firmar, otorgar o formalizar un documento
- Undertaking: compromiso, obligación

### Expresiones relacionadas con law («ley»)

- Abide by the law: atenerse a la ley
- Apply the law: aplicar la ley
- Break the law: quebrantar la ley
- Enforce the law: hacer cumplir la ley
- Obey or observe the law: obedecer la ley
- Pass a law: aprobar una ley
- Practise the law: ejercer el Derecho
- The law forbids or prohibits: la ley prohíbe
- The law permits or allows: la ley permite
- The law provides or stipulates: la ley establece
- The law requires: la ley requiere

### Expresiones relacionadas con legal proceedings («casos judiciales»)

- Appeal against a decision: recurrir una sentencia. The author had not appealed against his conviction for forgery.
- Appear in court: comparecer en un juicio. The defence witnesses will appear in court tomorrow.
- Arrive at a settlement: llegar a un acuerdo. The goal is to arrive at a settlement that satisfies the interests of both sides.
- Breach a contract: incumplir un contrato. The airline has committed a serious breach of contract.
- Discredit the witness: desacreditar al testigo. An entire defence can depend on discrediting the witness.
- Enter judgement: dictar sentencia. The Judge will enter judgement against you and tell the clerk to schedule the sale of your home.
- Give evidence: declarar o testificar. The witness gave evidence regarding the Murdock case.
- Settle out of court: llegar a un acuerdo extrajudicial. Most road traffic accidents are settled out of court.
- To carry out an investigation: investigar un caso. The police are carrying out an investigation into the Irish murders.
- To issue a claim form: poner una demanda.
- To defend a claim: contestar a una demanda

**Typical phrases of legal documents.**

**Basic legal vocabulary**

- Agreement / contract: contract, agreement
- Breach: breach
- Covenant / provision: covenant
- Deed: deed, property titles
- Duty: duty, obligation
- In witness whereof: under which
- Provided that: provided that, provided that
- Pursuant to: in accordance with
- Remedy: legal action
- To enforce: enforce, execute
- To execute: sign, grant or formalize a document
- Undertaking: commitment, obligation

**Law-related expressions (“law”)**

- Abide by the law: abide by the law
- Apply the law: apply the law
- Break the law: break the law
- Enforce the law: enforce the law
- Obey or observe the law: obey the law
- Pass a law: pass a law
- Practice the law: practice law
- The law forbids or prohibits: the law prohibits
- The law permits or allows: the law allows
- The law provides or stipulates: the law establishes
- The law requires: the law requires

**Expressions related to legal proceedings (“court cases”)**

- Appeal against a decision: appeal a sentence. The author had not appealed against his conviction for forgery.
- Appear in court: appear in court. The defense witnesses will appear in court tomorrow.
- Arrive at a settlement: reach an agreement. The goal is to arrive at a settlement that satisfies the interests of both sides.
- Breach a contract: breach a contract. The airline has committed a serious breach of contract.
- Discredit the witness: discredit the witness. An entire defense can depend on discrediting the witness.
- Enter judgment: issue sentence. The Judge will enter judgment against you and tell the clerk to schedule the sale of your home.
- Give evidence: declare or testify. The witness gave evidence regarding the Murdock case.
- Settle out of court: reach a settlement. Most road traffic accidents are settled out of court.
- To carry out an investigation: investigate a case. The police are carrying out an investigation into the Irish murders.
- To issue a claim form: file a lawsuit.
- To defend a claim: answer a demand

### **Bibliografía sugerida por la autora de la guía**

Department of Communities and Justice, "Reading and writing legal documents."  
Disponible en:  
[https://www.lawacces.nsw.gov.au/Page/representing/lawassist\\_readingwritinghome\\_wysk/lawassist\\_readingwritinghome\\_wysk.aspx](https://www.lawacces.nsw.gov.au/Page/representing/lawassist_readingwritinghome_wysk/lawassist_readingwritinghome_wysk.aspx)  
[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Legal Documents.  
Disponible en:  
<https://www.rocketlawyer.com/legal-documents>  
[Consultado en 29 de marzo de 2023]

Legal Document Preparation  
Disponible en:  
[https://nationalparalegal.edu/Slides\\_New/Legal\\_Document\\_Preparation/SH/Slides\\_01.pdf](https://nationalparalegal.edu/Slides_New/Legal_Document_Preparation/SH/Slides_01.pdf)  
[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Legal Documents & Contracts.  
Disponible en:  
[https://www.fiverr.com/categories/writing-translation/legal-writing?utm\\_source=google&utm\\_medium=cpc&utm\\_campaign=g\\_row-en\\_DSA\\_tier3\\_desktop&utm\\_term=DSA\\_](https://www.fiverr.com/categories/writing-translation/legal-writing?utm_source=google&utm_medium=cpc&utm_campaign=g_row-en_DSA_tier3_desktop&utm_term=DSA_)

### **Actividad de aprendizaje 1. Legal Document**

En esta actividad realizarás un documento legal en inglés, podrás escoger uno de los siguientes temas:

- Estatutos de Sociedad Anónima
- Herencia
- Escrituras de una propiedad
- Pacto de socios
- Contrato de sociedad civil

Recuerda que la redacción de documentos legales requiere una considerable previsión y la precisión del lenguaje. En el ámbito legal, las palabras que usas y la forma en que las presentas pueden llevar a todo un significado específico a la ley.

**Objetivo:** Redactar un documento legal en inglés, utilizando las palabras y frases aprendidas a lo largo del curso.

#### **Instrucciones:**

1. Revisar y comprender el desarrollo de contenidos de la presente unidad, así como la bibliografía básica señalada.  
2. Redactar un documento legal en inglés, podrás escoger uno de los siguientes temas:

- Estatutos de Sociedad Anónima
- Herencia
- Escrituras de una propiedad
- Pacto de socios
- Contrato de sociedad civil

3. Deberán incluir las palabras, frases y vocabulario jurídico aprendidos durante este curso.

4. Consulta el instrumento de evaluación y autoevalúa tus resultados.



| freelance&utm_cont<br>ent=AdID%5e41158<br>4395115%5eKeywor<br>d%5e%5ePlacem<br>ent%5e%5eDevice%5e<br>c&lpcat=&caid=8844<br>909783&agid=93750<br>650590&ad_id=4115<br>84395115&kw=&sho<br>w_join=true&gclid=C<br>jwKCAjwrvv3BRAJEi<br>wAhwOdM0ddaglvC<br>mleS19MXEEZzktu<br>Om6qXT1b7c-<br>LMS8OZBuKraiN5b<br>X8iBoCKlcQAvD_B<br>wE&gclsrc=aw.ds<br>[Consultado el 29 de<br>marzo de 2023] | Lista de cotejo   |  |        |           |
|---|---|--|--------|-----------|
|   | #   | Criterio   | Cumple | No cumple |
|   | 1   | Redactar un documento legal en inglés.   |        |           |
|   | 2   | El documento está de acuerdo con los temas que se sugirieron.                  |        |           |
|   | 3   | Incluye palabras, frases y vocabulario jurídico aprendidos durante este curso. |        |           |
|   | 4   | El documento legal está redactado de manera formal, clara y precisa.           |        |           |
| 5   | El documento legal lleva todos los elementos necesarios que debe tener. |  |        |           |

**Autoevaluación**

Relaciona las columnas

|   |  |
|---|--|
| 1. Document body  | ( ) A. Birth certificate, Voter's credential, Certificate of studies, CURP, Passport, Title and professional card, Military card, Driver's license among many others.  |
| 2. References   | ( ) B. It's the part of the email that the sender sees when it appears in your inbox.  |
| 3. Types of legal documents.                                | ( ) C. ID of the consultant, copy of the registration of the name of the competent authority, copy of the registration of accreditation, international agreement or instrument of accession, copy of professional license. |
| 4. Subject lines  | ( ) D. It's characterized by placing a special emphasis on the context, so it is only interested in real events that are verifiable.   |
| 5. The requirements for the registration of legal documents | ( ) E. It's where the points of interest of the matter are recounted   |

**Preguntas frecuentes**

- 1. What is an example of a legal document?**  
 Legal documents are defined as a written proof of the limitations and extent of a person's rights and privileges in a clear and specific manner. A common example of a legal document that you may be familiar to is the Last Will and Testament.
- 2. What types of documents do lawyers write?**

Lawyers use forms documents when drafting documents such as contracts, wills, and judgments.

### **3. What are the fundamental principles of legal writing?**

Seven Fundamental principles of Legal Writing

- 1) Accuracy in Legal research.
- 2) Accuracy in legal analysis.
- 3) Awareness of the purpose and audience.
- 4) Command of the English Language.
- 5) Proper format and Legal citation.
- 6) Procedural context and remedies sought.
- 7) Professional ethics and standards.

### **4. What is the importance of legal language?**

Language plays a significant role, not only in legal but in every industry to communicate in a better and clear manner. In the legal field, precise and accurate communication is important. Legal language is one of the specialized languages used in the courtroom and for other legal works.

### **5. How is legal writing different?**

But in legal writing you are rewarded for clarity, directness, and brevity. ... In undergraduate writing, she says, "The writer is usually the novice in the subject matter, and the reader is the expert." But in legal writing, "The writer is the expert writing for a less informed reader."

### **Para saber más**

- How to Write a Legal Document <http://www.whitesmoke.com/how-to-write-a-legal-document.html>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Reading and writing legal documents  
[https://www.lawaccess.nsw.gov.au/Pages/representing/lawassist\\_readingwritinghome\\_wysk/lawassist\\_readingwritinghome\\_wysk.aspx](https://www.lawaccess.nsw.gov.au/Pages/representing/lawassist_readingwritinghome_wysk/lawassist_readingwritinghome_wysk.aspx)  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Tips for Drafting Legal Documents That Your Clients Will Be Able to Read  
<https://beyondcounsel.io/10-tips-for-drafting-legal-documents-that-your-clients-will-be-able-to-read/>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Legal Drafting – The Ultimate Guide to Writing like a Lawyer <https://tipsforlawyers.com/legal-drafting-writing-for-lawyers/>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Legal documents <https://www.rocketlawyer.com/article/legal-document-templates.rl>  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]
- Basic Types of Legal Documents  
[https://nationalparalegal.edu/Slides\\_New/Legal\\_Document\\_Prep/SH/Slides\\_01.pdf](https://nationalparalegal.edu/Slides_New/Legal_Document_Prep/SH/Slides_01.pdf)  
[Consultado el 31 de marzo de 2023]

## Glosario

**CERTIFICATION** - 1. Written attestation. 2. Authorized declaration verifying that an instrument is a true and correct copy of the original.

**CERTIFIED** - Attested as being true or an exact reproduction.

**CERTIORI** - A means of getting an appellate court to review a lower court's decision. The loser of a case will often ask the appellate court to issue a writ of certiorari, which orders the lower court to convey the record of the case to the appellate court and to certify it as accurate and complete. If an appellate court grants a writ of certiorari, it agrees to take the appeal. This is often referred to as granting cert.

**EXHIBIT** - A document or other item introduced as evidence during a trial or hearing.

**EXTRAORDINARY WRIT** - A writ, often issued by an appellate court, making available remedies not regularly within the powers of lower courts. They include writs of habeas corpus, mandamus, prohibition and quo warranto.

**HABEAS CORPUS** - A writ which commands that a party be brought before a court or judge and to protect him or her from unlawful imprisonment or custody.

**INFORMATION** - A formal written document filed by the prosecutor detailing the criminal charges against the defendant. An alternative to an indictment, it serves to bring a defendant to trial.

**INJUNCTION** - Writ or order by a court prohibiting a specific action from being carried out by a person or group.

**LETTERS OF ADMINISTRATION** - Legal document issued by a court that shows an administrator's legal right to take control of assets in the deceased person's name.

**LETTERS TESTAMENTARY** - Legal document issued by a court that shows an executor's legal right to take control of assets in the deceased person's name.

**MANDAMUS** - A writ issued by a court ordering a public official to perform an act.

**NE EXEAT** - A writ which forbids the person to whom it is addressed to leave the country, the state, or the jurisdiction of the court.

**NOTICE TO PRODUCE** - In practice, a notice in writing requiring the opposite party to produce a certain described paper or document at the trial, or in the course of pre-trial discovery.

**PRESENTMENT** - Declaration or document issued by a grand jury that either makes a neutral report or notes misdeeds by officials charged with specified public duties. It ordinarily does not include a formal charge of crime. A presentment differs from an indictment.

**QUO WARRANTO** - A writ issuable by the state, through which it demands an individual to show by what right he or she exercises an authority which can only be exercised through grant or franchise from the state or why he or she should not be removed from office.

**WRIT** - A court's written order commanding the addressee to do or refrain from doing some specified act.

<https://www.uscourts.gov/glossary>

<http://jec.unm.edu/manuals-resources/glossary-of-legal-terms>

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/flh-home/flh-glossary/](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-glossary/)

## Estrategias de aprendizaje

Las estrategias de aprendizaje se definen como el conjunto de actividades, técnicas y medios que son útiles para potencializar un aprendizaje significativo. En este apartado le explicamos cómo realizar algunas de las actividades o tareas que se deberán elaborar a lo largo de la asignatura.

### Ensayo

Es un escrito en prosa en el que se expresa un punto de vista acerca de un problema o tema, con la intención de persuadir a otros. Para ello es importante tener ideas y razones consistentes, además de lograr expresarlas elocuentemente.

En su ensayo puede expresar abiertamente sus ideas y opiniones, estar a favor o en contra de una disciplina o tema expresados. Debe cuidar que la intención de la comunicación que ha entablado sea clara para quien lo lea, con el fin de que su mensaje sea captado sin dificultad.

Todo ensayo se compone básicamente de la siguiente estructura:

- **Introducción.** Describe la problemática y objetivo de su tema.
- **Desarrollo.** Explica de manera profunda sus ideas y da respuesta a las interrogantes, que inviten a la reflexión de quien lo lee. Recuerde siempre sustentar su trabajo con las fuentes que consultaste.
- **Conclusiones.** Retoma lo que planteo inicialmente y aporta soluciones y sugerencias con la intención de dar pie a que pueda continuarse sobre la misma temática en otras situaciones o por otras personas.
- **Bibliografía.** Se indican las fuentes de consulta que sirvieron para recabar la información y sustentar su propuesta.

### Resumen

Es la forma abreviada de un texto original al que no se le han agregado nuevas ideas; representa en forma objetiva, pero más acotada, los contenidos de un texto o escrito en particular. El resumen se deriva de la lectura de comprensión y constituye una redacción escrita a partir de la identificación de las ideas principales de un texto respetando las ideas del autor. Se realiza una descripción abreviada y precisa para dar a conocer lo más relevante de un tema. El resumen permite repetir literalmente las ideas ajenas (aunque también puede utilizar sus propias palabras), siempre y cuando la presentación sea coherente y se hagan las citas correspondientes; el fin es comunicar las ideas de manera clara, precisa y ágil.

Al elaborar un resumen no debe incluir interpretaciones, críticas o juicios propios, ni omitir los elementos fundamentales del tema original. Elaborarlo implica desarrollar su capacidad de síntesis y la habilidad para redactar correctamente.

Para realizarlo, considere lo siguiente:

- Haga una lectura general y total.
- Seleccione las ideas principales.
- Elimine la información poco relevante.
- Redacte el informe final conectando las ideas principales.

### Mapa conceptual

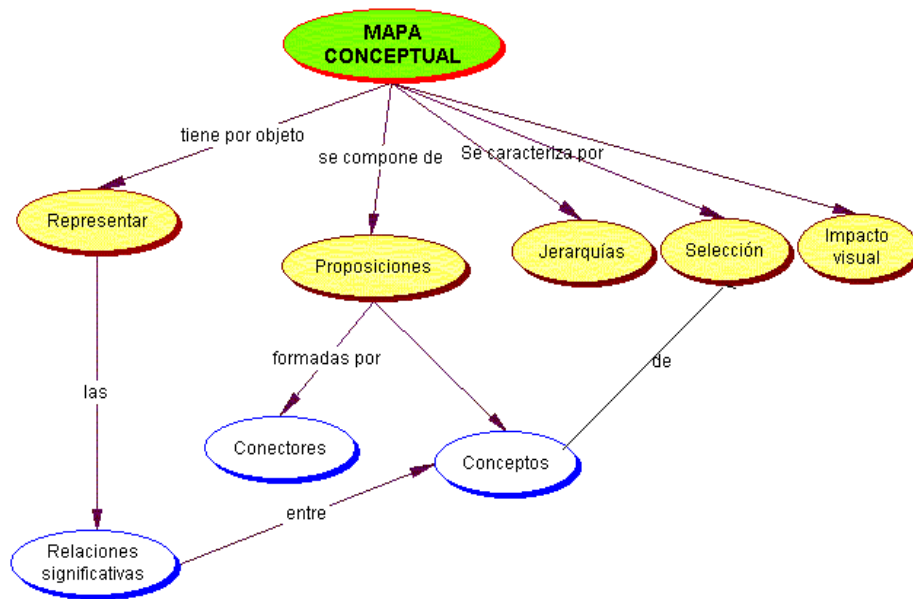
Es un esquema gráfico que se integra por la selección, jerarquización de conceptos y relación entre ellos; generando una visión de conjunto del concepto principal. Recuerde que un concepto es la representación mental de la realidad –tangibles o intangibles–, por ejemplo: concepto de amor o democracia.

Para elaborar un mapa conceptual:

- Identifique los conceptos con los que va a trabajar estableciendo niveles de análisis
- Establezca niveles de análisis y la relación entre los conceptos.

- Ordénelos, de lo abstracto y general, al más concreto y específico, situando los conceptos en el diagrama.
- Coloque conectores para enlazar los conceptos, éstos son muy importantes, pues en ellos se comprueba si comprendió el tema.
- Revise su mapa, observe si todas las conexiones de conceptos y enlaces tienen coherencia y expresan su comprensión del texto.

Observe el siguiente ejemplo:



*Ejemplo de un mapa conceptual [mapa conceptual]. (s.f.). Tomado de*

### **Cuadro sinóptico**

Esta herramienta permite sintetizar la información de manera ordenada y jerárquica, tiene la posibilidad de irse ampliando a medida que aparecen más datos dentro del documento. Con esta herramienta es posible extraer una serie de palabras clave/tema que permitan desarrollar las ideas o teorías que contenga el texto.

Al elaborar un cuadro sinóptico se deben incluir solamente las ideas principales en forma breve y concisa; localice los conceptos centrales de manera ordenada y sistemática y relaciónelos elaborando un esquema que los contenga; amplíe las ideas principales con ideas subordinadas.

Para elaborar un cuadro sinóptico, tome en cuenta lo siguiente:

- Organice la información de lo general a lo particular, de izquierda a derecha, en orden jerárquico.
- Utilice llaves para clasificar la información.



### Cuadro comparativo

Es utilizado para organizar y sistematizar la información; está formado por un número variable de columnas en las que se lee la información en forma vertical y se establece la comparación entre los elementos de estas.

Con esta herramienta se pueden identificar las semejanzas y diferencias entre dos o más objetos o eventos para llegar a una conclusión. Facilita la organización de ideas trascendentes y secundarias de una temática. Para realizarlo,

- Identifique los elementos que se compararán.
- Defina los parámetros de comparación.
- Identifique las características de cada objeto o evento.
- Anote las semejanzas y diferencias de los elementos comparados.
- Elabore sus conclusiones.

Ejemplo:

| Características           | Sólido   | Líquido                        | Gaseoso                        |
|---------------------------|----------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Movimiento</b>         | Vibran   | Se mueven desordenadamente     | Se mueven libremente           |
| <b>Fluidez</b>            | Nula     | Tienen fluidez                 | Tienen fluidez                 |
| <b>Fuerza de cohesión</b> | Bastante | Poca                           | Nula                           |
| <b>Forma</b>              | Definida | Adopta la forma del recipiente | Adopta la forma del recipiente |
| <b>Volumen</b>            | Definido | Definido                       | Indefinido                     |
| <b>Comprensibilidad</b>   | Nula     | Poca                           | Bastante                       |

### Cuestionarios

Instrumento de investigación apoyado en preguntas de carácter abierto para dar libertad al estudiante para redactar; no se limitan las alternativas de respuesta a un solo documento ya que las respuestas pueden sustentarse con los textos que se manejan, complementarios o del propio interés del estudiante.

**Constituyen la fuente de consulta para el estudio general de la materia:**

**Bibliografía básica**

Callanan Helen, Absolute Legal English, Delta Publishing, 2014.

Gonzalez Mario, Legal English Workbook, México, 2013.

Manson Catherin, The Lawyer's English Language Coursebook, Global Legal English LTD, England, 2015.

Steigelbauer Rebecca, Legal English, Germany, 2011.

## **Bibliografía Complementaria**

Brown Gillian, Professional English in Use: Law, Cambridge Press, UK, 2008.

Frost Andrew, English for Legal professional, Cornelsen, USA, 2008.

Krois-Lindner Amy, Introduction to international legal English, Cambridge Press, UK, 2006.

Liuolienė Alvyda, Legal English for fun, Mykolas Romeris University, 2011.

Wyatt Rawdon, Check Your English Vocabulary for Law, 3<sup>rd</sup> ed., Bloomsbury, 2007.

## **Documentos publicados en internet**

English for Lawyers and Law Students, Linde International, Alemania, 2011.  
<https://www.lindeverlag.at/buch/english-for-lawyers-and-law-students-5664/e/leseprobe/E00453.pdf>

Tuchina N.V., English for lawyers, Academic Council of the National University of Ukraine, 2011.  
<http://194.44.152.155/elib/local/r226.pdf>

Wydick Richard, Plain English for Lawyers, California Law Review at Berkeley Law Scholarship Repository, USA, 1978.  
<https://scholarship.law.berkeley.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=2362&context=californialawreview>

Judicial Power in the United States, Slide Share, 2011.  
<https://es.slideshare.net/mblemieux/judicial-power-in-the-UNIDADed-states>

## **Sitios Electrónicos de Interés**

Harvard Law School.  
<https://hls.harvard.edu/>

Legal Career Path.  
<http://legalcareerpath.com/>

Library of Congress.  
<https://www.loc.gov/>

Sample Law School Admission Test.  
<https://www.lsac.org/lSAT/lSAT-prep/practice-test>

## Bibliografía Sugerida por la Autora de la Guía

Acosta Romero, Miguel; García Ramos, Francisco de A. y García Álvarez, Paola. *Tratado de Sociedades Mercantiles con énfasis en la Sociedad Anónima*, 2ª ed., México, Porrúa, 2004.

ACNUR, Comité Español, 2017, “¿Cuáles son los derechos de los refugiados en el mundo?”, España, Disponible en:  
[https://eacnur.org/files/acn\\_ebook\\_derechos\\_refugiados.pdf?mail=palopemi96%40gmail.com&token=cd6d9a483660cd128d4a92b4abe040a7sensibilizacion%40eacnur.org](https://eacnur.org/files/acn_ebook_derechos_refugiados.pdf?mail=palopemi96%40gmail.com&token=cd6d9a483660cd128d4a92b4abe040a7sensibilizacion%40eacnur.org)  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

ACNUR, Comité Español. 2017. “Otras formas de trato a los refugiados”, NHCR ACNUR, La agencia de la ONU para los refugiados, España.  
Disponible en:  
<https://eacnur.org/blog/otras-formas-de-trato-a-los-refugiados/>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Aguilar Cuevas, Magdalena, “Las tres generaciones de los Derechos humanos”, Mexico, 1998.  
Disponible en: <https://revistas-colaboracion.juridicas.unam.mx/index.php/derechos-humanos-emx/article/viewFile/5117/4490>  
[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados.  
“Clasificación de Derechos Humanos según la ONU”.  
Disponible en:  
<https://eacnur.org/es/actualidad/noticias/eventos/tipos-de-derechos-humanos-segun-la-onu>  
[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Amnistía Internacional: Tribunales Penales Internacionales. *Manual sobre Cooperación de los gobiernos*.  
Disponible en: <https://www.amnesty.org/es/documents/ior40/007/1996/es/>  
[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Amparo en Revisión.  
295/2001, *Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta*, Novena Época, t. XIV, noviembre de 2003.

Atiende STPS quejas laborales a través del Centro de Mando.  
Disponible en:  
<https://www.gob.mx/stps/prensa/atiende-stps-quejas-laborales-a-traves-del-centro-de-mando>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Ayuda STPS a trabajadores ante despidos injustificados.  
Disponible en:  
<https://www.gob.mx/profedet/prensa/ayuda-stps-a-trabajadores-ante-despidos-injustificados-114761?idiom=es#:~:text=La%20PROFEDET%20pone%20a%20disposici%C3%B3n,oficinas%20en%20todo%20el%20Pa%C3%ADs.>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Carbonell, Miguel, *Una Historia de los Derechos Fundamentales*, Mexico, Porrúa, 2016.

Caso Vairy/Wyong Shire Council.

Disponible en:

<https://lawcasesummaries.com/knowledge-base/vairy-v-wyong-shire-council-2005-223-clr-422/>

[Consultado el: 30 de marzo de 2023]

Castrillón y Luna, Víctor M. *Sociedades Mercantiles*, México, Porrúa, 2003.

Cervantes Ahumada, Raúl, *Derecho mercantil: primer curso*, 4ª Ed., Editorial Porrúa, México, 2007.

Código Nacional de Procedimientos Penales vigente.

Disponible en:

<https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/CNPP.pdf>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Código penal para la Ciudad de México.

Disponible en:

<https://www.congresocdmx.gob.mx/media/documentos/9cd0cdef5d5adba1c8e25b34751cccfcdcca80e2c.pdf>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Comision Nacional de los Derechos Humanos, “30 años de la declaracion sobre el Derecho de los pueblos a la paz”, 1ª. Ed, Mexico, Noviembre, 2014.

Disponible en:

[http://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/archivos/pdfs/cartilla\\_30aniv\\_declaracionDerechosPueblosPaz.pdf](http://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/archivos/pdfs/cartilla_30aniv_declaracionDerechosPueblosPaz.pdf)

[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Comision Nacional de Derechos Humanos, (s.f.) “¿Que son los Derechos Humanos?”

Disponible en:

<https://www.cndh.org.mx/derechos-humanos/que-son-los-derechos-humanos>

[Consultado el 29 de marzo de 2023]

CNDH, “¿Cuales son los Derechos Humanos?”, Mexico, 2020.

Disponible en:

<https://www.cndh.org.mx/derechos-humanos/cuales-son-los-derechos-humanos>

[Consultado el 29 de Marzo de 2023]

Contreras López Raquel Sandra, *Derecho Civil Para La Familia*, México, Porrúa, 2014.

Davalos, José, Capítulo I, “Derecho del trabajo”, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, Secretaría de Cultura-Instituto Nacional de Estudios Históricos de las revoluciones de México, Secretaria de Gobernación, 2016.

Disponible en:

<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/9/4458/7.pdf>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Dávalos, José, *Derecho Individual del Trabajo* 25ª Edición. Ciudad de México, Ed. Porrúa (2020).

De los santos morales, Adriana, *Derecho civil 1*, red tercer milenio.

Department of Communities and Justice, “Reading and writing legal documents.”

Disponible en:

[https://www.lawaccess.nsw.gov.au/Pages/representing/lawassist\\_readingwritinghome\\_wysk/lawassist\\_readingwritinghome\\_wysk.aspx](https://www.lawaccess.nsw.gov.au/Pages/representing/lawassist_readingwritinghome_wysk/lawassist_readingwritinghome_wysk.aspx)

[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Díaz Bravo, Arturo, *Contratos Mercantiles*, onceava edición, Iure Editores, México 2012.

Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional Disponible en:

[https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome\\_statute\(s\).pdf](https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome_statute(s).pdf)

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, junio de 1945.

Disponible en: <https://www.un.org/es/documents/icjstatute/>

[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Estrada, Héctor, “¿Cómo se clasifican a los agravios?”, Educación legal, México, 2017.

Glosario de términos judiciales Inglés- Español.

Disponible en: <http://rickarrizzone.tripod.com/sitebuildercontent/sitebuilderfiles/judicial.pdf>

[Consultado el 30 de marzo de 2023]

García Rendón, Manuel, *Sociedades Mercantiles*, México, Editorial Oxford University Press, 1999.

Goytortúa, Francisco, *Derecho internacional público I*, 1ª Ed., México, Limusa, 2013.

Hamdan Amad, Fauzi, *Derecho Administrativo*. SCJN: Escuela Libre de Derecho, 1ra edición, 2015.

“Introducción al Derecho Internacional Público”, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2007.

Disponible en: <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/7/3262/2.pdf>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Jalife Daher, Mauricio, *Uso y Valor de la Propiedad Intelectual ROL ESTRATÉGICO DE LOS DERECHOS INTELECTUALES*, Editorial Gasca sicco, México 2004

Legal Documents. Disponible en:

Disponible en: <https://www.rocketlawyer.com/legal-documents>

[Consultado en 29 de marzo de 2023]

Legal Document Preparation.

Disponible en:

[https://nationalparalegal.edu/Slides\\_New/Legal\\_Document\\_Prep/SH/Slides\\_01.pdf](https://nationalparalegal.edu/Slides_New/Legal_Document_Prep/SH/Slides_01.pdf)

[Consultado el 31 de marzo de 2023]

Ley Federal del Trabajo.

Disponible en: <https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/LFT.pdf>

[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Mantilla Molina, Roberto L., *Derecho Mercantil*, 22ª Ed., México, Porrúa, 1982.

Manzanarez Rael, Juan, *Hacia una idea de Constitución*. (Concepto, funciones y tipos de constitución), Contra Clave, México, 2013.



Morales Silva, Alberto José, *Análisis Comparativo De La Compra Y Venta De Bienes Raíces (Comparative Analysis Of The Sale And Purchase Of Real Estate)*. 04/27/20, from the Legal Research Institute, UNAM, 2018.

Nieto Castillo Santiago, “Metodología Jurídica e ideologías en el Derecho. Sobre la Influencia de la Ideología en los ámbitos de aplicación del derecho” *Archivos Jurídicas*.  
Disponible en : <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/5/2406/22.pdf>  
[Consultado el 28 de Marzo de 2023]

Pagliari, Arturo, “El derecho internacional público. Funciones, fuentes, cumplimiento y la voluntad de los estados”. *Anuario Mexicano de Derecho Internacional*, México, 2019.  
<http://dx.doi.org/10.22201/ij.24487872e.2004.4.100>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Pereznieto, Leonel, *Derecho Internacional*, 5ª Ed., México, Harla, 1980.

Revista Jurídicas, Núria Magaldi, Capítulo quinto “Procedimiento Administrativo y Ejecución Forzosa Administrativa”, Mexico, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2012.  
Disponible en:  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/7/3143/9.pdf>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Semanario Judicial de la Federación, sexta época, volumen segunda parte XLIV, pagina 86, registro IUS261, 096  
[Consultado el 29 de marzo de 2023]

Sanchez Castañeda, Alfredo, “La jurisdicción laboral: De juntas tripartitas a tribunales de trabajo”, Mexico, UNAM, 2017.  
Disponible en:  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/9/4319/25.pdf>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Sirvent Gutiérrez, Consuelo, *Sistemas Jurídicos Contemporáneos (Contemporary Legal Systems)*, México, Porrúa, 2018.

Suprema Corte de Justicia de Nación.  
Disponible en:  
<https://www.scjn.gob.mx/>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

Torres Estrada, Alejandro, *El Proceso Ordinario Civil 2ª Ed.*, Editorial: Oxford University Press Mexico, 2009.

Tribunal Federal de Conciliación y Arbitraje  
Disponible en:  
<https://www.gob.mx/trifeca>  
[Consultado el 28 de marzo de 2023]

## Bibliografía sugerida por la autora de la guía por Unidad

### Unidad 1

- Burnham, William, *Common law in Canada and the United States. Introduction to The Law and Legal System of the United States*, EUA: West Publishing, 2005,
- Cabanellas de Torres Guillermo. *Diccionario Jurídico Elemental*. Ed. Heliasta, 1993
- Callanan Helen, *Absolute Legal English*, Delta Publishing, 2014.
- CPEUM arts. 40º, 50º, 80º, 94º
- Dworkin, Ronald. *Taking Rights Seriously*. Ed. Ariel Derecho. Spain 1995
- *English for Lawyers and Law students*, 2011,
- Gonzalez Mario, *Legal English Workbook*, México, 2013.
- Manson Catherin, *The Lawyer's English Language Coursebook*, Global Legal English LTD, England, 2015.
- Máximo, Pacheco, G. *Teoría del Derecho*, Ed. Temis, Chile, 1990,
- Rojina Villegas, Rafael. *Compendio de derecho civil*, México, Ed. Porrúa, 1973
- Sirvent, Gutiérrez, Consuelo, *Sistemas Jurídicos Contemporáneos*, México, Ed. Porrúa, 2006,
- Steigelbauer Rebecca, *Legal English*, Germany, 2011.
- Tardif Chalifour, Eric "Common Law". Estados Unidos (Poder Judicial). En *Sistemas Jurídicos Contemporáneos. Derecho Comparado*. México: LIMUSA, 2016.
- <https://www.poderjudicialcdmx.gob.mx/recepcion-de-demandas-iniciales-en-materia-civil/>
- Juzgados de Proceso Escrito en Materia Civil.  
Disponible en: [https://www.poderjudicialcdmx.gob.mx/otros/download.php?arv=121/fr1/2016-T02/MP\\_7.pdf](https://www.poderjudicialcdmx.gob.mx/otros/download.php?arv=121/fr1/2016-T02/MP_7.pdf)  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- ¿Qué es el Poder Judicial de la Federación?  
Disponible en: [https://www.scjn.gob.mx/sites/default/files/material\\_didactico/2016-11/Que-PJF.pdf](https://www.scjn.gob.mx/sites/default/files/material_didactico/2016-11/Que-PJF.pdf)  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Tramites  
Disponible en: [https://www.poderjudicialcdmx.gob.mx/tramites\\_y\\_servicios/](https://www.poderjudicialcdmx.gob.mx/tramites_y_servicios/)  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]

- Vegara Fabregat, Laura. *Rasgos del Inglés Jurídico Estadounidense. En La Metáfora en los Textos Jurídicos y su Traducción*, Universidad de Alicante, 2013, pp.29-39,  
Disponible en: [https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/35776/1/Tesis\\_laura\\_vegara.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/35776/1/Tesis_laura_vegara.pdf)  
[Consultado el 17 de abril de 2023]

## **Unidad 2**

- Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.  
Disponible en: <https://www.epa.gov/>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Agencias Federales.  
Disponible en: <https://www.usa.gov/espanol/agencias-federales>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Agencias Federales Departamento de Seguridad Nacional.  
Disponible en: <https://www.usa.gov/espanol/agencias-federales/departamento-de-seguridad-nacional>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Baño León, José Maria, La Administración Frente al juez en el Estado Constitucional; La evolución del Derecho Administrativo.  
Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/1088928.pdf>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Comisión Federal de Comercio:  
Disponible en: <https://www.ftc.gov/>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Concepto y Naturaleza del Derecho Administrativo.  
Disponible en: <https://prezi.com/ctdihhwb2chz/concepción-y-naturaleza-del-derecho-administrativo/?webgl=0>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Definición de Derecho Administrativo  
Disponible en: <https://www.studocu.com/es/document/universidad-de-alicante/derecho-administrativo-i/apuntes/tema-2-concepto-y-naturaleza-del-derecho-administrativo/1337929/view>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Departamento de Defensa:  
Disponible en: <https://www.defense.gov/>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Departamento de Justicia:  
Disponible en: <https://www.justice.gov/>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]

- Departamento de Justicia:  
Disponible en: <https://www.justice.gov/espanol>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Departamento de Seguridad Nacional.  
Disponible en: <https://www.dhs.gov/>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Derecho administrativo.  
Disponible en: <http://www.legalium.com/derecho-administrativo/>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Derecho Administrativo:  
Disponible en: [https://www.youtube.com/watch?v=4BkUpuT\\_Ess](https://www.youtube.com/watch?v=4BkUpuT_Ess)  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Garrido Falla, Fernando, Sobre el Derecho Administrativo y sus Ideas Cardinales  
Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2111834.pdf>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Homeland Security.  
Disponible en: <https://www.dhs.gov/en-esp>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Oficina Federal de Investigaciones.  
Disponible en: <https://www.fbi.gov/>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]
- Núria Magaldi, Revista Jurídicas, Capítulo quinto Procedimiento Administrativo y Ejecución Forzosa Administrativa, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2012  
Disponible en: <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/7/3143/9.pdf>  
[Consultado el 17 de Abril de 2023]

### Unidad 3

- Corte Penal Interamericana.  
Disponible en: [https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome\\_statute\(s\).pdf](https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome_statute(s).pdf)  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Diccionario de la Real Academia Española.  
Disponible en: <https://dej.rae.es/lema/crimen>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Estatuto de Roma.  
Disponible en: [https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome\\_statute\(s\).pdf](https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome_statute(s).pdf)  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Glosario de Términos Judiciales inglés-español.  
Disponible en: <http://rickarrizzone.tripod.com/sitebuildercontent/sitebuilderfiles/judicial.pdf>

[Consultado el 17 de abril de 2023]

- Tojil, Impunidad Cero, *Guía contra la corrupción en ministerios públicos*, 2019.  
Disponible en:  
<https://www.impunidadcero.org/uploads/app/articulo/104/contenido/1552320432E98.pdf>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Tuchina N.V., *English for lawyers*, Academic Council of the National University of Ukraine, 2011.  
Disponible en: <http://194.44.152.155/elib/local/r226.pdf>  
[No Encontrada]

## Unidad 4

- Hernández Manríquez, Javier, "*Hermenéutica jurídica e Interpretación jurídica*", Instituto de Investigaciones Jurídicas, UNAM, México, 2019.  
Disponible en: <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/12/5649/5.pdf>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- López Sela, Pedro Luis y Ferro Negrete Alejandro, *Derecho Ambiental*, México, IURE Editores, 2006.  
Disponible en: <http://www.corteidh.or.cr/tablas/29157.pdf>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Max Rheinstein. *El Derecho Común y el Derecho Civil: una comparación elemental*, University of Chicago Law School, 1955.  
Disponible en:  
[https://chicagounbound.uchicago.edu/cgi/viewcontent.cgi?referer=&httpsredir=1&article=12987&context=journal\\_articles](https://chicagounbound.uchicago.edu/cgi/viewcontent.cgi?referer=&httpsredir=1&article=12987&context=journal_articles)  
[Consultado el 14 de abril de 2023]
- Morineau Iduarte, Marta y Iglesias González, Román, *Derecho romano*. 4ª edición. Editorial Oxford University Press. México, 1998.
- Moto Salazar, Efraín *Elementos de Derecho*, México: Ciencias y Letras, 1944.
- Quintana Adriano, Elvia Arcelia, *Derecho Público y Derecho Privado*, Instituto de Investigaciones Jurídicas UNAM, 2006  
Disponible en: <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/4/1855/26.pdf>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Rico Álvarez Fausto y Patricio de la Garza Bandala, *Teoría General de las Obligaciones*, Editorial Porrúa, México 2006.
- Rodríguez Barajas, Gerardo, "Contratos Mercantiles" *Enciclopedia Jurídica de la Facultad de Derecho*, México, UNAM, 2020.
- Rojina Villegas, *Compendio de derecho civil IV*, editorial Porrúa, México, 2001.

- Rosett Arthur, “Nociones fundamentales sobre el derecho contractual” Instituto de Investigaciones Jurídicas, UNAM, México, 1999.  
Disponible en: <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/1/290/8.pdf>,  
[Consultado el 17 de abril de 2023]

## Unidad 5

- Allen, C., 1927. “The Law in the Making.” Oxford: Clarendon Press.
- Baker, J. H., 2002. “An Introduction to English Legal History.” London: Butterworths Lexis Nexis.
- Blackstone, William, and Morrison, Wayne. 2001. “Commentaries on the Laws of England.” Routledge Cavendish
- Brenner, Saul, and Harold Spaeth. 1995. Stare Indecisis: The Alteration of Precedent on the Supreme Court, 1946-1992. New York: Cambridge University Press.
- Buckland, W. and McNair, A., 1965. “Roman Law and Common Law.” Cambridge: University Press.
- Bussani, Mauro, and Vernon Valentine Palmer (editors).. Pure Economic Loss in Europe. Cambridge: Cambridge University Press, 2003
- Daniel Webster, Edwin Percy Whipple, The great speeches and orations of Daniel Webster: with an essay on Daniel Webster as a master of English style, Little, Brown, & co, 2006.
- Gary Slapper, David Kelly, (2001), Sourcebook on the English legal system Cavendish Sourcebook Series Cavendish Publishing sourcebook series, Routledge.
- Genn, H. 1999. “Paths to Justice: What People Do and Think About Going to Law.” Oxford: Hart publishing,.
- Goriely, T. and Fleming, D. (Eds.) The Transformation of Legal Aid, Oxford: Oxford University Press.
- Goriely. T, 1998. “Making the Welfare State Work”, in F. Regan, A. Paterson,
- Holmes, Oliver Wendell. 1897. The Path of the Law. Harvard Law Review 10:.
- Merson, Rupert. 2003. “Non-Executive Directors.” Profile Books Ltd
- Paul Bergman, Sara J. Berman, (2008), The Criminal Law Handbook: Know Your Rights, Survive the System, Nolo.

## Unidad 6

- Amparo en Revisión 295/2001, *Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta*, Novena Época, t. XIV, noviembre de 2003.

- Estrada, Héctor, “¿Cómo se clasifican a los agravios?”, Educación legal, México, 2017
- Ovalle, José, *Teoría general del proceso*, México, Oxford, 2015.
- ¿Cómo se clasifican los agravios?  
Disponible en: <http://tareasjuridicas.com/2017/06/25/como-se-califican-a-los-agravios/>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos CPEUM, México, 1917.  
Disponible en: [http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf\\_mov/Constitucion\\_Politica.pdf](http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf_mov/Constitucion_Politica.pdf)  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Negligencia  
Disponible en: <http://www.encyclopedia-juridica.com/d/negligencia/negligencia.htm>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]

## Unidad 7

- Cfr. Cómo distinguir entre «Insolvency» y «Bankruptcy», en  
Disponible en: <https://traduccionjuridica.es/como-distinguir-entre-insolvency-y-bankruptcy/#:~:text=Qu%C3%A9%20es%20Insolvency%20y%20qu%C3%A9%20es%20Bankruptcy&text=Reino%20Unido%3A%20solo%20los%20particulares,que%20la%20empresa%20es%20insolvent.>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Código de Comercio, Cámara de Diputados H. Congreso de la Unión. Última reforma publicada DOF 27-12-2022  
Disponible en: <https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/CCom.pdf>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- <http://www.indautor.gob.mx/tramites-y-requisitos/registro/contrato.html>
- León Tovar, Soyla H. “Agencia Mercantil”, Revista Jurídica, UNAM, Boletín Mexicano de Derecho Comparado, Núm. 68.
- Ley De Concursos Mercantiles, Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. Última reforma publicada DOF 11-05-2022  
Disponible en: <https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/LCM.pdf>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- MEANING, CHARACTERISTICS AND TYPES OF A COMPANY.  
Disponible en: <https://www.ddegjust.ac.in/studymaterial/bba/bba-201.pdf>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Prachi M, “Public Limited Company (PLC)”, The investor's Book, February, 2019, en  
Disponible en: <https://theinvestorsbook.com/public-limited-company-plc.html>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]
- Salamanca García, J. P, *Principios y técnicas de redacción de contratos*, 2012.

- What is a private limited companies?, Learn loads, 2011  
Disponible en: <https://www.theformationscompany.com/knowledge-base/what-is-a-private-limited-company>  
[Consultado el 17 de abril de 2023]

## Unidad 8

- Acosta Romero, Miguel. General theory of administrative law; 5th ed., Mexico, Porrúa, 1983.
- Convención de 1951  
Disponible en: <https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2001/0506.pdf>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- DDI, CORTE PENAL INTERNACIONAL, OEA, ORGANIZACIONES DE LOS ESTADOS AMERICANOS,  
Disponible en: [http://www.oas.org/es/sla/ddi/corte\\_penal\\_internacional.asp](http://www.oas.org/es/sla/ddi/corte_penal_internacional.asp)  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Escobar Hernández, C.: “Las relaciones de la Corte Penal Internacional con las Naciones Unidas”, en QUEL LÓPEZ, J. (coord.): Creación de una jurisdicción penal internacional, Colección Escuela Diplomática.
- GOYTORTUA, FRANCISCO J., *Derecho Internacional Publico*, LIMUSA, 2013, Mexico
- Jaciento, Pérez. *El Proceso Ante La Corte Penal Internacional (Instancia, Apelación y Facultad Revisora)*  
Disponible en:  
<https://digitum.um.es/digitum/bitstream/10201/27215/1/elprocesoantelacorte.pdf>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Mansilla Y Mejia, Maria E., *Derecho Internacional Privado*, Iure Editores 2013, Mexico.
- Naciones Unidas, Oficinas De Desarme, El Tratado Sobre El Comercio De Armas.  
Disponible en: <https://www.un.org/es/global-issues/disarmament>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.  
Disponible en: <https://www.acnur.org/es-mx/el-acnur.html>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Perez Nieto, Leonel (COOR), *Derecho Internacional Privado*, Parte especial, Segunda edición, Mexico, UNAM, 2009.
- Perez Nieto, Leonel, *Derecho Internacional Privado*, Parte general, séptima edición, México, UNAM, 2002.
- Refugee Status Convention, adopted on July 28, 1951 in Geneva, Switzerland:  
Disponible en:  
<https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2001/0005.pdf?file=fileadmin/Documentos/BDL/2001/0005>



[Consultado el 18 de abril de 2023]

- Rome Statute,  
Disponible en: [https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome\\_statute\(s\).pdf](https://www.un.org/spanish/law/icc/statute/spanish/rome_statute(s).pdf)  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Santiago Pagliari Arturo, 2004.
- TRATADO SOBRE EL COMERCIO DE ARMAS, OAS,  
Disponible en:  
[http://www.oas.org/es/sla/ddi/docs/derecho\\_internacional\\_humanitario\\_sesiones\\_especial\\_es\\_2014\\_presentaciones\\_Roberto\\_Dondisch\\_1.pdf](http://www.oas.org/es/sla/ddi/docs/derecho_internacional_humanitario_sesiones_especial_es_2014_presentaciones_Roberto_Dondisch_1.pdf)  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Vienna Convention on the Law of Treaties, adopted on May 23, 1969 in Vienna;  
Disponible en: [https://www.oas.org/dil/esp/Convencion\\_de\\_Viena\\_sobre\\_derecho\\_tratados\\_Colombia.pdf](https://www.oas.org/dil/esp/Convencion_de_Viena_sobre_derecho_tratados_Colombia.pdf)  
[Consultado el 18 de abril de 2023]

## Unidad 9

- Comisión Nacional de los Derechos Humanos; El derecho humano al medio ambiente sano para el desarrollo y bienestar; 2016, México.  
Disponible en: <https://www.cndh.org.mx/sites/all/doc/cartillas/2015-2016/22-DH-alMedioAmbSano.pdf>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos  
Disponible en: <https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/CPEUM.pdf>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Convención de las Naciones Unidas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.  
Disponible en: <https://www.ohchr.org/es/instruments-mechanisms/instruments/convention-against-torture-and-other-cruel-inhuman-or-degrading>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Declaración Universal de Derechos Humanos;  
Disponible en: <https://www.un.org/es/about-us/universal-declaration-of-human-rights>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Eslava Pérez, Ismael. “Garantías Constitucionales”. México, 1.ª Edición, Porrúa, 2018.
- Ley de Seguridad Nacional.  
Disponible en: <https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/LSN.pdf>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]

- Rita Boco, Gisela Bulanikian; Derechos humanos: universalismo vs. relativismo cultural; 2010.  
Disponible en: <https://alteridades.izt.uam.mx/index.php/Alte/article/view/144/144>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]
- Vivanco H. José Miguel, “Las Organizaciones no Gubernamentales de Derechos Humanos”,  
Disponible en: <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/4/1835/24.pdf>  
[Consultado el 18 de abril de 2023]

## Unidad 10

- Poder Judicial. (0). Recepción de demandas iniciales en materia civil. 13/May/20, de poder judicial CDMX <https://www.poderjudicialcdmx.gob.mx/recepcion-de-demandas-iniciales-en-materia-civil/>  
[No encontrado]
- Vegara Fabregat, Laura *Rasgos del Inglés Jurídico Estadounidense*. En *La Metáfora en los Textos Jurídicos y su Traducción*, Universidad de Alicante, 2013.  
Disponible en: [https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/35776/1/Tesis\\_laura\\_vegara.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/35776/1/Tesis_laura_vegara.pdf)  
[Consultado el 18 de abril de 2023]

**Para realizar las actividades de aprendizaje de la guía, se utilizó la bibliografía básica, bibliografía complementaria, documentos publicados en internet y sitios electrónicos de interés del temario de la materia, así como la bibliografía sugerida por el autor de la misma.**

## Respuesta de las autoevaluaciones

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Unidad 1</b></p> <p>Relación de columnas</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. D</li><li>2. E</li><li>3. A</li><li>4. B</li><li>5. C</li></ol>  | <p><b>Unidad 2</b></p> <p>Opción múltiple</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.-a</li><li>2.-b</li><li>3.-b</li></ol> <p>Relación de columnas</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. B</li><li>2. C</li><li>3. E</li><li>4. A</li><li>5. D</li></ol> |
| <p><b>Unidad 3</b></p> <p>Falso o verdadero</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.-F</li><li>2.-T</li><li>3.-F</li><li>4.-F</li><li>5.-T</li><li>6.-T</li><li>7.-T</li></ol>   | <p><b>Unidad 4</b></p> <p>Opción múltiple</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.-A</li><li>2.- B</li><li>3.-A</li><li>4.-A</li><li>5.-C</li></ol>   |
| <p><b>Unidad 5</b></p> <p>Relación de columnas</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. E</li><li>2. C</li><li>3. B</li><li>4. D</li><li>5. A</li></ol>  | <p><b>Unidad 6</b></p> <p>Verdadero /Falso</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. T</li><li>2. T</li><li>3. F</li><li>4. F</li><li>5.T</li><li>6.T</li></ol>  |
| <p><b>Unidad 7</b></p> <p>Relación de columnas</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. B</li><li>2. F</li><li>3.D</li><li>4.A</li><li>5.G</li><li>6.C</li><li>7.E</li></ol> <p>Relación de columnas</p> <ol style="list-style-type: none"><li>A.4</li><li>B.1</li><li>C.2</li><li>D.3</li></ol> | <p><b>Unidad 8</b></p> <p>Verdadero /Falso</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. T</li><li>2. T</li><li>3. F</li><li>4.F</li><li>5.T</li><li>6.T</li></ol>   |

| <b>Unidad 9</b>   | <b>Unidad 10</b>  |
|---|---|
| Verdadero /Falso<br>1. T<br>2. F<br>3. T<br>4. F<br>5.T<br>6. T | Relación de columnas<br>1. E<br>2. D<br>3.A<br>4.B<br>5.C |

## **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

Dr. Enrique Graue Wiechers  
**Rector**

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas  
**Secretario General**

Dr. Luis Agustín Álvarez Icaza Longoria  
**Secretario Administrativo**

Mtro. Hugo Alejandro Concha Cantú  
**Abogado General**

## **FACULTAD DE DERECHO**

Dr. Raúl Contreras Bustamante  
**Director**

## **DIVISIÓN DE UNIVERSIDAD ABIERTA**

Dr. Tito Armando Granados Carrión  
**Jefe de División**



SUAYED Facultad de Derecho  
**DUA**  
División de Universidad Abierta